

Langener Zeitung

D 4449 BX



Heute in der LZ:

Ehrung
erfolgreicher SSG-Sportler
Sogar auf Weltmeister-
schaften vertreten

Schicksal
von Mensch und Wald
SDW hatte Hauptversammlung

Clowns-Trio
parodiert Zirkuswelt

Veranstaltungen

Sport vom Wochenende

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH



EGELSBACHER
NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach



Nr. 87

Dienstag, den 2. November 1982

86. Jahrgang

Die Kriminalpolizei rät:

Schützen Sie Haus und Wohnung

Wirksame technische Sicherungen vor Einbruch

Sicherheit muß nicht teuer sein — aber ohne sie kann's teuer werden. Viele Leute machen den Fehler, zu glauben, bei Ihnen sei nichts zu holen. So z.B. ein Professor aus Darmstadt, in dessen Haus sich während seines Urlaubs ein Dieb eingenistet hatte. Als erstes zog er die Anzüge des Professors an und trank dessen Weinkeller leer. Dann verkaufte er in Seelenruhe nach und nach alles: Fernsehapparat, Waschmaschine, Küchengeräte und Möbel.

In einem anderen Fall hatten sich Diebe bei einem Villeneinbruch offenbar viel versprochen, aber der vorsichtige Besitzer hatte Geld, Papiere und Schmuck in einen Bank-Safe gegeben. An den Sicherheitsvorkehrungen für sein Haus hatte er allerdings gespart. Durch das ungesicherte Kellerfenster kletterten die Diebe ein. Allerdings fanden sie nicht, was sie versprochen hatten. Aus Wut über ihre vergeudete „Arbeitszeit“ schlugen sie alles kurz und klein.

Haus und Wohnung können ohne größeren materiellen Aufwand besser geschützt werden. Diese technischen Sicherungen müssen gar nicht teuer sein. Die Polizei will, daß die Schwachstellen der Wohnungen von ihren Eigentümern erkannt werden, ehe der Dieb sie herausfindet.

Wie man sein Haus technisch richtig sichert, rät die Kriminalpolizei: „Einfache Buntbart-schlösser sind völlig ungeeignet für Wohnungs-

Haus- und Geschäftstüren. Ein Schließzylinder nützt nichts, wenn er außen übersteht. Er darf aus dem Türbeschlag, einem stabilen Langschild oder einer Ausgleichsrosette nicht herausragen. Der Beschlag darf von außen nicht abschraubbar und nicht bohrrbar sein.

Empfehlenswert sind beispielsweise Zuhaltungsschlösser mit mindestens sechs unsymmetrischen Zuhaltungen. Auch Zusatzschlösser können die Sicherheit steigern. Die üblichen Winkelschließbleche bieten kaum Widerstand, wenn die Tür aufgehebelt oder einfach aufgedrückt wird. Besonders wichtig ist hier ein massives verlängertes Winkelschließblech.

Fenster können durch stabile Gitter geschützt werden. Zumindest die Fenster von Nebenräumen, wie z.B. Badezimmer und Küche, sollten damit gesichert sein. Holz- oder Metallrolläden, die in stabilen Führungsschienen laufen, bieten Sicherheit, wenn sie durch entsprechende Vorrichtungen gegen Hochschieben und Vorziehen gesichert sind. Einfache Fenstergriffe sollten durch abschließbare Beschläge ersetzt werden.

An Kellerfenstern kann man verschließbare Stahlblechblenden anbringen. Besser sind stabile Gitter. Befestigen Sie die Gitterroste auf den Lichtschächten von Kellerfenstern durch Verschweißen mit dem Rahmen oder durch im Mauerwerk verankerte Flachhelsen.“

Hat Hessen zu viele Landtagsabgeordnete?

Steuerzahlerbund: Vor Neuwahlen die Zahl der Sitze überprüfen

„Sollte die hessische Landtagswahl demnächst wiederholt werden, dann könnte das hessische Parlament damit ein anfeuerndes Beispiel zur Sparsamkeit verbinden und die Zahl seiner Mitglieder herabsetzen.“ So verlautete es vom Bund der Steuerzahler Hessen, der daran erinnert, daß auch früher eine kleinere Zahl von Abgeordneten ausgereicht habe, um die Bürger zu vertreten. Mit weniger Abgeordneten ließen sich nicht nur die Kosten senken, sondern von einem kleineren Parlament könne auch wirksamere Arbeit erwartet werden, heißt es in einer Presseerklärung.

Bei einem Vergleich der einzelnen Länderparlamente und des Bundestags mit Hessen halte dieses Land zwar die Mitte in der Größenklasse der Parlamente. Es müsse jedoch zu denken geben, daß sich der Bundestag damit bescheide, für je 123.790 Bürger einen Abgeordneten wählen zu lassen. In Nordrhein-Westfalen komme auf 85.255 Bürger ein Abgeordneter, in Baden-Württemberg auf 75.380, in Bayern auf 53.005. Hessen sende für jeweils 50.935 Bürger einen Abgeordneten ins Landesparlament.

Nur Niedersachsen (46.626), Rheinland-Pfalz (36.450), Schleswig-Holstein (35.425) und das Saarland (21.700) hätten ihre Landtage, gemessen an der Bevölkerung, mit einer höheren Zahl von Abgeordneten besetzt.

Im Zeichen allgemeiner Finanznot und auf der Suche nach größerer Wirksamkeit der Parlamente sollte der hessische Landtag mutig vorangehen, rieten die Sprecher des Steuerzahlerbundes. Falls er noch einmal gewählt werden müsse, empfehle sich zuvor ein Gesetz mit neuer, an die Bevölkerungsänderung angeglichenen Wahlkreiseinteilung und einem kleineren Parlament.

Einwohnerzahl weiterhin leicht rückläufig

Die Einwohnerzahl im Gebiet des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) hat 1981 wieder leicht abgenommen. Ausschlaggebend für den Rückgang um fast 1.500 Einwohner war die Abnahme der Zahl deutscher Bürger um fast 8.000; die Zunahme der Zahl ausländischer Mitbürger ist mit etwa 6.500 geringer ausgefallen als in den beiden vorangegangenen Jahren. In den 43 Städten und Gemeinden des UVF lebten am 1. Januar 1981 1.518.704 Einwohner (davon 230.726 Ausländer); am 31. Dezember 1981 waren es 1.517.242 Einwohner (minus ein Prozent).

Tierquälereien können teuer zu stehen kommen

Mit dem Gang zum Tierhändler oder zum Zoo-Fachgeschäft und dem Kauf eines Haustieres, sei es ein Hund, eine Katze, ein gefiederter oder geschuppter „Hausgenosse“, ist es für den verantwortungsbewußten Tierhalter noch lange nicht getan. Er sollte wissen, daß er für ein in seiner Oblut befindliches Tier eine artgemäße Haltung (Nahrung, Pflege und Unterbringung) sicherzustellen hat. Auch muß er dafür Sorge tragen, daß dem Tier vermeidbare Schmerzen, Leiden oder Schäden erspart bleiben. Darüber kann auch die Einordnung der Tiere — sprachlich und rechtlich — als Sache nicht hinwegtäuschen.

Daß diese eigentlich selbstverständlichen Grundsätze der Tierhaltung, die so u. a. auch im Tierschutzgesetz ihren Niederschlag gefunden haben, nicht immer beachtet werden, war dieser Tage von der Pressestelle des Darmstädter Regierungspräsidiums zu hören. Denn was dem einen als selbstverständlich gilt, muß manchem anderen erst mittels Straf- und Bußgeldverfahren „eingeredet“ werden. Das Tierschutzgesetz sieht zur Ahndung, je nach der Schwere des Falles, Freiheitsstrafen, Geldstrafen, Bußgelder, aber auch das Verbot der Tierhaltung vor.

So mußte kürzlich einem Pferdehändler die Pferdehaltung unter Auferlegung einer Geldstrafe von 1.500 Mark untersagt werden. Er hatte seine Pferde so erheblich vernachlässigt, daß der Tod der Tiere zu befürchten war. Da er sich nicht an das Verbot hielt, mußte inzwischen ein weiteres Strafverfahren gegen ihn eingeleitet werden.

Ein durchreisender Schausteller erhielt ein Bußgeld von 100 Mark, weil er bei großer Sommerhitze einen Affen zu Werbezwecken auf dem Dachgepäckträger seines Pkw angekettet hatte. Eine Katzenhalterin hatte ihre Katzen vier Tage ohne Wasser und Futter gelassen. Daher stand ihr ein Bußgeldbescheid von 300 Mark ins Haus.

Ein Strafverfahren, das mit einer Geldbuße von 600 Mark abgeschlossen wurde, richtete sich gegen ein Ehepaar. In dem zur Dekoration ihres Gartens aufgehängten Fischernetz verfangen sich immer wieder Vögel und zappelten sich zu Tode. Einer Aufforderung, das Netz zu entfernen, war das Ehepaar nicht nachgekommen.

Diese Aufzählung einiger Fälle zeigt nur beispielhaft einen Teil der Aufgabe, der mit der notwendigen Überwachung der tierschutzrechtlichen Bestimmungen beauftragten staatlichen Veterinärämter.

Vorurteile zwischen Völkern abgebaut

Heinz Förster erhielt das Bundesverdienstkreuz

Am Donnerstag wurde dem Studiendirektor a. D. Heinz Förster das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland durch Bürgermeister Hans Kreiling überreicht. In seiner Ansprache würdigte Kreiling die Verdienste von Heinz Förster um die internationale Völkerverständigung und sprach ihm dafür Dank und Anerkennung aus.

Besonders stellte Bürgermeister Kreiling dabei heraus, daß die Arbeit und das Engagement von Heinz Förster einen gewichtigen Beitrag dazu geleistet haben, den Haß und die Vorurteile zwischen den Menschen und Völkern abzubauen.

Seit 1954 ist der in Langen wohnhafte Heinz Förster in der Fraternitas, der deutschen Sektion der Fraternité Mondiale, ehrenamtlich tätig. Fraternité Mondiale ist eine internationale Vereinigung, die sich das Eintreten für die Verständigung unter den Völkern zum Ziel gesetzt hat. An der Verwirklichung dieses Zieles hat Förster, insbesondere im Bereich der Jugendarbeit, tatkräftig mitgewirkt. Darüber hinaus ist es ihm zu danken, daß die umfangreiche Schriftenreihe der Fraternitas aufgebaut und bis heute fortgesetzt werden konnte. Diese Schriftenreihe, die das Bild des Menschen in der ausländischen und deutschen Literatur vergleicht, findet weltweite Verbreitung und wird insbesondere im Hochschulbereich und zur Diplomatenausbildung verwandt.

In Langen, führte Bürgermeister Kreiling weiterhin aus, sei Heinz Förster seit seinem Zuzug als engagierter und kulturell aufgeschlossener Mitbürger bekannt, dem die Stadt und seine Bürger vielfältige Aktivitäten zu verdanken hätten. Bereits im Jahre 1962 organisierte er Schüleraustausche mit Frankreich, Österreich und den Niederlanden.

Bürgermeister Kreiling erinnerte daran, daß er bei seinen Bemühungen zur Gründung eines Fördererkreises für europäische Partnerschaften in Langen in Heinz Förster einen engagierten Mitstreiter gefunden habe. In der schwierigen Aufbauphase des Fördererkreises von 1968 bis 1972 war Förster der 1. Vorsitzende dieser Organisation. Er ist heute noch deren Ehrevorsitzender. Während seiner Tätigkeit im Fördererkreis widmete er sich besonders dem internationalen Jugendaustausch und ermöglichte damit Hunderten Langenern Jugendlichen schöne Tage in den ausländischen Partnerstädten.

Durch seine langjährigen Kontakte mit der Nachbarstadt von Romorantin, Selles-sur-Cher, war Heinz Förster auch der Urheber für die Verschönerung Langens mit der französischen Stadt Romorantin-Lanthenay. Sein diesbezüglicher Vorschlag fand bei Bürgermeister Kreiling, der in den Jahren 1958 bis 1963 bei der Deutschen Sektion im Rat der Gemeinden Europas für die Anbahnung von Verschönerungen (Jumelages) zuständig war, insofern wärmste Unterstützung. Bei der Verschönerung mit der englischen Stadt Long Eaton, die bereits mit Romorantin verbunden war, hat er sich ebenfalls in vorderster Linie engagiert.

In Langen hat Heinz Förster als Mitglied der städtischen Kulturkommission 1968 die Kunstausstellung „Atelier Langen“ betreut, die dann alljährlich, und später im Abstand von zwei Jahren, durchgeführt wurde und an der heimische Berufs- und Hobbykünstler teilnahmen. Bei ver-

schiedenen Kunstausstellungen dieser Art zeigten auch Künstler aus den Partnerstädten auf Betreiben von Heinz Förster ihre Werke.

Kreiling versäumte nicht, der Gattin des Geehrten mit einem Blumenstrauß zu danken, denn ihr Verständnis und ihre tatkräftige Hilfe hätten es Heinz Förster erst möglich gemacht, sich derart zu engagieren. Frau Förster war viele Jahre im Vorstand des Fördererkreises sehr aktiv tätig und hat sich ebenfalls große Verdienste um die Völkerverständigung erworben.

Nach der Verleihung dankte Förster für diese hohe Auszeichnung und stellte fest, daß seine Arbeit nicht dem Ziel gegolten habe, Anerkennung dafür zu finden. Es sei ihm stets nur darum gegangen, möglichst viele Menschen zu gewinnen, die am Abbau von Vorurteilen und von verhängnisvollen Gegeneinander in der Welt mitarbeiten. Noch immer, so bedauerte Förster, wucherten die Stereotypen und trennten die Menschen nach Kulturkreisen, Religionen, Rassen und Ideologien.



Bürgermeister Hans Kreiling überreichte Studiendirektor a. D. Heinz Förster das ihm vom Bundespräsidenten verliehene Bundesverdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland, und der Gattin des Geehrten einen Blumenstrauß.

KONZERT der Kunst- u. Kulturgemeinde

Mainzer Kammerorchester

Am Sonntag, dem 7. 11. 82 um 19.30 in der Stadthalle Langen, findet das 2. Konzert der Saison statt. Das Programm enthält von Händel das Concerto grosso op. 6; von Friedemann Bach die Sinfonia d-moll; von Stamitz das Konzert für Flöte und Orchester; von J.S. Bach das Choralvorspiel „O Mensch bewein dein Sünde groß“; von Rameau das Konzert „La Pantomime“; und von Mozart die Serenata notturna, KV. 239.



Die Solistin des Abends ist Renate Hinterleitner, die als große Begabung eine Bereicherung des Abends sein wird. Die Leitung des Konzertes liegt in den Händen von Prof. Dr. Günter Kehr. Karten im Vorverkauf und an der Abendkasse. Die Veranstaltung „Goethe im Lied“ kann wegen Verhinderung nicht durchgeführt werden. Ende des Konzerts ist etwa um 21.30 Uhr. Für die Heimfahrt steht der „Theaterbus“ bereit. Er fährt alle Linien ab.

Arbeiterwohlfahrt dankt

Die Arbeiterwohlfahrt Langen dankt allen Mitbürgern, die durch ihre Spende bei der Herbstsammlung die Möglichkeit geben, die Aufgaben betreffs „Essen auf Rädern“, Alten- und Kindererholung und Sozialhilfe zu erfüllen.

Weihnachts- und Silvesterreise

Mit der Arbeiterwohlfahrt nach Spanien. Senioren, die die Feiertage in netter Gesellschaft und in spanischer Atmosphäre verbringen möchten, können sich einer Reisegruppe der Arbeiterwohlfahrt anschließen. Ziel ist das Komfort-Hotel Cap Roig bei Playa de Aro. Im altpanischen Stil erbaut, direkt am Meer gelegen, bietet es viele Annehmlichkeiten; u. a. Hallenschwimmbad mit Whirlpool, Sauna mit Fitness-Raum.

Marsch zur Synagoge

Anlässlich des 44. Jahrestages des Pogroms gegen die Juden im November 1938 – sogenannte „Reichskristallnacht“ – veranstaltet das Antifaschistische Aktionsbündnis Langen am 9. November einen Fackelzug zum Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus. Der Fackelzug beginnt um 18 Uhr an der Erk-Schule in der Bahnstraße. Dieser Fackelzug wird kein Schweigensmarsch sein.

Vorlesestunde im Buchladen

Am Freitag, dem 5. November um 15 Uhr, sind Kinder im Alter von 4 bis 6 Jahren zu einer Vorlesestunde in den Buchladen in der August-Bebel-Straße 5 eingeladen. Vorgelesen wird aus neuen Büchern von der diesjährigen Buchmesse.

Lösen Sie Ihre **PERSONALPROBLEME** auf die preiswerte Art **LANGENER ZEITUNG EGELSbacher NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT**

Umlandverband macht's billiger Haushalt 83 zwölf Prozent unter Vorjahresvolumen

Verbandsdirektor Hermann-Josef Kreling hat in der jüngsten Sitzung des Verbandstages des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) den Entwurf des Haushaltsplanes 1983 eingbracht. Der Verwaltungsetat schließt in Einnahmen und Ausgaben ausgeglichen mit 19.766.010 Mark ab. Der Vermögensetat mit 11.437.000 Mark. Damit liegt der Gesamthaushalt um 4.303.290 Mark oder 12 Prozent unter der Haushaltssumme von 1982 (Verwaltungshaushalt: 19.261.750 Mark; Vermögensetat: 16.244.550 Mark).

Zuerst geht's um die Wohnungen

Im April 1983 wird nach 13 Jahren wieder eine Volkszählung in der Bundesrepublik Deutschland durchgeführt. Die Volkszählung hat zum Ziel, verlässliche Daten über die Anzahl der Einwohner sowie deren Berufs- und Wohnverhältnisse zu ermitteln. Die Durchführung dieser Zählung obliegt laut dem Gesetz den Städten und Gemeinden. Angesichts der Fülle der damit in Zusammenhang stehenden Aufgaben wird dies zu einer nicht unerheblichen Mehrbelastung der örtlichen Verwaltungen führen.



Beim Jazz-Frühshoppen der Jazz-Initiative Langen im Langener Rathaus hatten sich wieder zahlreiche Jazzfreunde eingefunden und erlebten einen schwungvollen Vormittag.

Haus Hl. Franziskus wird gesegnet

Am Sonntag, dem 7. November wird der Erweiterungsbau des ehemaligen Pfarrheimes der Liebfrauenkirche in der Festungsgasse der Liebfrauen-Gemeinde seiner Bestimmung übergeben. Das Gebäude erhebt sich an der 800. Wiederkehr des Geburtstages des Hl. Franziskus den Namen „Haus Hl. Franziskus“.

Alte Zündkerzen kosten Sprit

Nach Berechnungen von Experten werden jährlich einige Millionen Liter Benzin sinnlos verpumpt, weil schlechte Zündkerzen den Kraftstoffverbrauch in die Höhe treiben. Falsch verstandene Sparsamkeit ist nach Ansicht des Automobilclubs Kraftfahrer-Schutz (KS) in erster Linie dafür verantwortlich, daß viele Autofahrer mit einer bestimmten Menge Benzin weniger Kilometer fahren können. Zündkerzen kosten nur ein paar Mark und sollten in der Regel einmal pro Jahr gewechselt werden.

Überraschungseffekt

Kürzlich hielt die „Union zum Schutze der englischen Sprache“ in Manchester ihre Jahrestagung ab. Nach heißen Diskussionen setzte man sich zu Tischn und staunte. Die Speisekarte war in französischer Sprache gedruckt.

Keine Lottoquoten

Wege des gestrigen, Feiertages in einigen Bundesländern (Allerleiigen) sind die Lottoquoten noch nicht ermittelt worden.

Zielergebnis der Südd. Klassenlotterie

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 30. 10. 1982 wurden 12 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 1.980.000 DM ermittelt. Weitere 115 Gewinne mit einer Gewinnsumme von 325.000 DM ergaben sich aufgrund der Endzifferziehung.

Los- und weitere Informationen erhalten Sie bei: **Staatl. Lotterei-Einnahme KEMPF** Bahnhstr. 119 • 6070 Langen • Tel. 061 03/2 55 70

Öffentliche Ausschreibung

Die NH-Wohnbaugenossenschaft, 6230 Frankfurt/Main 80, schreibt für das Bauherrenmodell 20 Reihenhäuser in Mühlheim folgende Arbeiten aus:

- 1. Erd-, Kanal-, Maurer-, Beton- und Abdichtungsarbeiten 120,- DM
- 2. Zimmerarbeiten 40,- DM
- 3. Dachdeckerarbeiten 40,- DM
- 4. Innentputzarbeiten 25,- DM
- 5. Außenputzarbeiten 40,- DM
- 6. Anstreicherarbeiten 40,- DM
- 7. Rolllädenarbeiten 30,- DM
- 8. Sanitärinstallation 30,- DM
- 9. Elektroinstallation 30,- DM
- 10. Heizungsarbeiten 30,- DM
- 11. Kunststoff-Fenster 40,- DM
- 12. Schreinerarbeiten 35,- DM
- 13. Schlosserarbeiten 25,- DM
- 14. Fliesenarbeiten 20,- DM
- 15. Kunststeinarbeiten 30,- DM
- 16. Estricharbeiten 20,- DM
- 17. Bodenbeläge 20,- DM
- 18. Gartenanlage 30,- DM

40 von 100 Kindern trugen zu kurze Schuhe

Das Ergebnis der DAK-Kinderfuß-Meßwoche liegt vor und bestätigt die Befürchtungen der Kasse. Obgleich bereits im März 571 Kinder im Kindergarten untersucht wurden, trugen nur 50 Prozent der Kinder Schuhe, die wirklich paßten. 40 Prozent der Kinder trugen zu kurze Schuhe an den Füßen, das Hauptübel für Fußschäden.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

Nr. 87 Dienstag, den 2. November 1982

Vorwürfe der Grünen gegen Gemeindevorstand: „Egelsbach beseitigt Klärwirkung des Hundegrabens“

Die Gemeinde Egelsbach hat in den vergangenen Wochen den in ihrer Gemarkung verlaufenden Hundegraben durch Ausbaggern des Bachbettes entwässern lassen. Dazu nahmen die Grünen jetzt Stellung: „Der Hundegraben fungiert als Vorfluter für das Klärwerk Langen/Egelsbach. Ihm wird dadurch schon bei Trockenwetter ein Vielfaches seiner naturgemäßen Wassermenge zugeführt, und zwar belastet insbesondere mit düngenden Nitraten und Phosphaten aus Waschlauge und Düngemitteln. Diese Düngemittel führen zu einer üppigen Vegetation und damit im Laufe der Jahre zur Entstehung eines Moores, das den Wald in einer Schneise von bis zu 100 m Breite zurückdrängt. Es siedelte sich eine vielerorts ausgestorbene Pflanzen- und Tiergesellschaft an.“

Gleichzeitig übernahm der Hundegraben zwei wichtige Funktionen, die ausgleichend auf die Eingriffe des Menschen in den Naturhaushalt wirken konnten: Erstens leistete das Moorgebiet eine Nachklärung des Abwassers, basierend auf biochemischen Prozessen, die mit dem Begriff Wurzelraumsorgansumriebe umschrieben werden. Für den Hundegraben konnte die DBV-Ortsgruppe Egelsbach anhand von Zeigerpflanzen nachweisen, daß die Gewässerqualität im Bereich einer Stufe von „stark belastet“ (Klasse 3) auf „mäßig belastet“ (Klasse 2) nach einem Kilometer Durchlauf des Wassers durch das Moor geboben wird.

Zum vierten Mal Kinderveranstaltungsreihe

Grund der überaus positiven Erfahrungen in den letzten drei Jahren hat sich der Gemeindevorstand entschlossen, nunmehr zum vierten Mal eine Kinderveranstaltungsreihe im Rahmen der Kinderbetreuung der Gemeinde Egelsbach durchzuführen, und zwar vom 12. bis zum 30. November. Es sind insgesamt vier Veranstaltungen mit einem Zauberer, einem Film, einem Puppentheater und einer Theateraufführung vorgesehen.

Egelsbacher Nachrichten

Telefon 2 10 11/12

Gewürzsträußen

Die Frauengemeinschaft der katholischen Kirche Egelsbach/Erzhausen lädt alle Frauen ein, die Interesse daran haben, ein Gewürzsträußen selbst herzustellen. Gelegenheit dazu ist am Mittwoch, dem 10. November um 20 Uhr im Pfarrsaal Egelsbach. Die erforderlichen Materialien sind vorhanden.



Sie hatten die besten Tiere der Geflügelschau im Bürgerhaus (v. l.) Walter Kunze, Strasser blau mit Binden, Karl Bernhard, Zverg-Wyandotten und Heinz Jaxt, hahore blau mit Binden.

Aus der Arbeit des Versicherungsamtes

Wie der Gemeindevorstand bekanntgibt, wurden vom 1. Juli bis 30. September insgesamt 31 Rentenanträge gestellt. Von den 31 Rentenanträgen entfielen 18 auf die Landesversicherungsanstalt Hessen, und 13 auf die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte in Berlin.

Vorbereitung zur Firmung

Für die Firmbewerber aus Erzhausen finden am Mittwoch, dem 3. November von 16 bis 18 Uhr und für die aus Egelsbach am Freitag, dem 5. November von 17.30 bis 19.30 Uhr am Dienstag, dem 9. November von 17.30 bis 19.30 Uhr Beichtgespräche statt.

Nebel an der Tagesordnung

Besonders im Herbst haben die Autofahrer unter Nebel zu leiden. Auffahrunfälle und überhöhte Geschwindigkeit sind wieder an der Tagesordnung. Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) hat daher einige Tipps für all diejenigen zusammengestellt, die auch bei dichtem Nebel nicht auf ihr Auto verzichten können.

Begegnungen mit der Natur

Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsverband Langen/Egelsbach veranstaltet am Dienstag, dem 9. November im Bürgerhaus Egelsbach einen Lichtbildvortrag über „Begegnungen mit der Natur“. Der bekannte Lichtbildner Alfred Kolbe zeigt u. a. Bilder zur Winterzeit, im Blütenzauber, der Wald im Wechsel der Jahreszeiten, die Spinne und ihre Welt, aus dem Leben der Schmetterlinge, Blumenwiesen und seltene Wildblumen. Es sind Aufnahmen, die jeden Naturfreund begeistern werden.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Vereinsleben

Wännerchor Liebekranz 1838 Langen

Verkäufe

Elegante weiße Ebzimmerrantur, Sideboard 1,86 m, Tisch 1,20 m, ausziehbar auf 2 m, 8 Stühle, Hochlehne, und Lampe. Nur 650,- DM.

Stellenmarkt

Zuverlässige Putzhilfe 1 x wöchentl. 4 Stunden vorm. in Langen gesucht.

Verschiedenes

Zugelaufen Kleines grau-gegrütes Katerchen, weißer Schellert, weiße Brust, weiße Füße.

Geschäftliches

Angebot der Woche! Frische grüne Herfinge 0,58 DM frische Bücklinge 0,88 DM

Wassergasse 7 - Langen Telefon 06103/22176

Fleisch- und Wurstmarkt KLINGLER Langen, Bahnstraße 132

Table with 2 columns: Product name and Price. Includes items like Rindfleisch, Schweinefleisch, and Wurstwaren.

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

STELLENANGEBOTE

Die Gemeinde Egelsbach, Kreis Offenbach, stellt ein: Zum 1. Januar 1983 eine(n) Sachbearbeiter(in)

Zum 1. Januar 1983 eine Erzieherin nach Vergütungsgruppe VI b BAT.

Zum 1. Februar 1983 einen geprüften Schwimmmeister / Schwimmstergelhilfen mit Abschlußprüfung nach Vergütungsgruppe VI b BAT oder einen Hilfsschwimmmeister

'Recht auf Arbeit-Würde der Arbeit'



MISERERE Bedrückten und Armen

WENDI AUKTION

Öffentliche Versteigerung von Pfandgut Am Freitag, dem 5. November 1982, Beginn 17.00 Uhr, versteigert von I.A. der TPS-Pfandleihinstitut GmbH die nicht eingelösten Pfänder

Wohin am Freitag? Zum SCHLACHTFEST ab 18.00 Uhr.

Helbes Wellfleisch dampft vom Teller und wo? Natürlich hier im Keller. Blutwurst, Leberwurst und Kraut, dazu ein Schnaps, der gut verdaut.

Haben Sie schon Räume für Ihre Weihnachtsfeier? Wenn nicht, können wir Ihnen diese zur Verfügung stellen.

Spezialitäten-Restaurant Der Kastanienhof Hanauer Straße 60 · 6101 Messel

HILFE OHNE UMWEG

Der deutsche Pater Ferdi Philipp braudt Ihre Hilfe zum Bau einer Kinderheimstätte im Norden Haitis.



ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die LANGENER ZEITUNG mit den EGELSbacher NACHRICHTEN zum monatl. Bezugspreis von DM 4,20 + ,80 DM Trägerlohn.

Vor- und Zuname Ort

Straße / Hausnummer

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. _____

bei der _____ (Bank oder Postscheckamt)

abgebucht werden. Die Abbuchung erfolgt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum Unterschrift

Immer bestens informiert LANGENER ZEITUNG EGELSbacher NACHRICHTEN

Juwelier Techel Einladung zur Neueröffnung Wir haben umgebaut. Für Sie - für unsere Kunden. Eine neu gestaltete Schaufensterfront und eine großzügige Eingangspassage mit Vitrinen soll Ihnen die Auswahl beim Einkaufen erleichtern.

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten. Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind.

Würdevolle Bestattungen Erd-Feuer-See Überführungen Sarglager - Sterbewäsche Zierurnen Ausführung kompletter Beisetzungen

Langener Zeitung

D 4449 BX



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSbach · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH



Nr. 88

Freitag, den 5. November 1982

86. Jahrgang

Heute in der LZ:

Gravierende Folgen für Langens Sonderschüler SPD kritisiert den Kreis

Kein Nachfahrverbot für LKW „Südliche“ nicht genügt

Neuer Stadthallenwirt

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

„Besser ein nicht so aufwendiges Haus als gar keins“

Stadtkämmerer Dr. Zenske will neue Wege gehen

Der Plan des Magistrats, eine städtische Baugesellschaft ins Leben zu rufen, wird vermutlich unlerdigt zu den Akten gelegt werden müssen. Dies jedenfalls kann man aus den Anträgen der Fraktionen zum Haushaltsplan 1983 entnehmen.

Es müsse wohl an einer Informationslücke liegen, meinte der Kämmerer, daß man dieses Geld für andere schöne Dinge ausgeben wolle. Aus vorangegangenen Haushalten sei bekannt, daß 175000 Mark für die Sanierung der städtischen Häuser im Leukertsweg (Flachbauten) bereitgestellt gewesen seien.

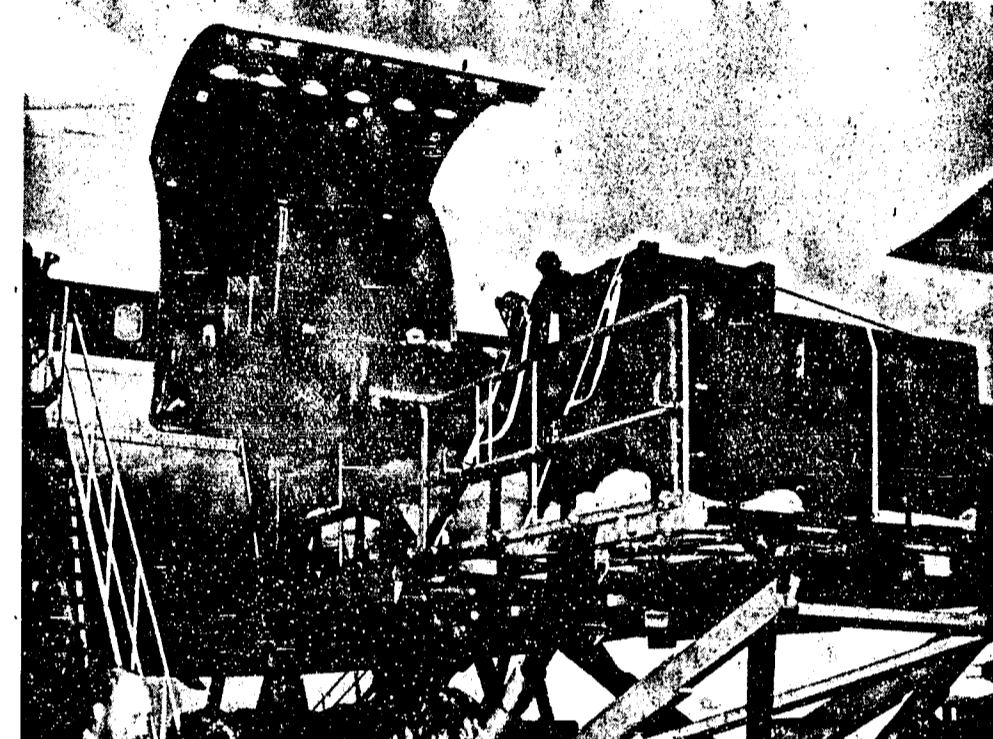
Das Problem der Bestandserhaltung der städtischen Häuser sei in den Anträgen der Fraktionen nicht erwähnt. Dies sei aber eine Hauptaufgabe der geplanten Gesellschaft gewesen.

Eine Wohnungsbaugesellschaft könne über den Kapitalmarkt anders operieren als eine Kommune, fuhr Zenske fort, und es sei durchaus denkbar, daß sie eines Tages ohne Zuschüsse auskomme.

Er hoffe, sagte der Kämmerer, daß es sich das Parlament doch noch einmal anders überlege, und nannte die Möglichkeit, wenn schon keine Baugesellschaft, dann wenigstens eine „Wohnbestands GmbH“ ins Leben zu rufen.

„Ich habe ein Angebot gemacht, wie man operieren könnte“, erklärte Zenske. „Wenn dies nicht gewünscht wird, werde ich andere Wege gehen, um einen neuen Vorschlag auszubreiten zu können.“

Eine städtische Gesellschaft habe die Möglichkeit, einfacher und dadurch billiger zu bauen. Dabei entstünden vermutlich keine technisch so aufwendigen Häuser, aber ein solches Haus sei immer noch besser als überhaupt kein Haus.



Hinter der Passagierkabine beförderte der Jumbo-Jet der Lufthansa in einem abgetrennten großen Frachtraum die Herde Jungelentanten, für die eigens konstruierte Holzkäfige gebaut worden waren.

Im Jumbo-Jet eine Jumbo-Herde Zwei Dutzend junge Elefanten im Transit auf Rhein-Main

Tiertransporte gehören auf dem Frankfurter Flughafen zum Alltag. Aber daß mit einem Jumbo-Jet gleich 24 Elefanten auf einmal ankommen, das hatte es bisher nicht gegeben.

Vielleicht zu sehen von den Dickhäutern nicht, als sich das Laderot im Hauptdeck der Boeing 747 nach der Ankunft auf Rhein-Main öffnete.

Während des Aufenthalts in Frankfurt blieb gerade genug Zeit, um die anderthalb bis drei Jahre alten Jumbos zu füttern. Kaum war ein Spalt an den Seiten der Kästen geöffnet, da tasteten die Elefanten schon nach dem dargebotenen Heu und Trockenfutter.

Wie dieser neue Weg zu billigeren Wohnungen aussehen könne, deutete Dr. Zenske so an: Als Begründung für eine Ablehnung der städtischen Wohnungsbaugesellschaft sei immer wieder gesagt worden, eine solche Gesellschaft erhalte nicht den Status der Gemeinnützigkeit.

Die Helfer des Deutschen Roten Kreuzes werden sich durch einen Sammelaufruf ausweisen und an der einheitlichen Dienstkleidung zu erkennen sein.

IGEVA-Gewinner wurden benachrichtigt

Wer jetzt noch keinen Brief des Gewerbevereins in seinem Besitz hat, kann die Hoffnung aufgeben, bei der IGEVA-Tombola etwas gewonnen zu haben.

Nur zwei Prozent fuhren schneller Geschwindigkeitskontrollen an der Südlichen Ringstraße

Nach den Vorstellungen der Anwohner der Südlichen Ringstraße sollen dort regelmäßige Geschwindigkeitskontrollen durchgeführt werden.

Als Beleg für diese Aussage mag die am 1. Oktober, in der Zeit von 6 bis 11.15 Uhr durchgeführte Radarkontrolle dienen.

Letzter Flohmarkt am 4. Dezember

Der letzte Langener Flohmarkt für das Jahr 1982 wird am Samstag, dem 4. Dezember in der Zeit von 9 bis 13 Uhr stattfinden.

Sammelwoche des DRK

In der Woche vom 5. November bis zum 11. November führt das Deutsche Rote Kreuz - Ortsvereinigung Langen - seine große Haus- und Straßensammlung durch.

GÖTZENHAIN

Kindergärtnerin Margarete Kohling in den Ruhestand

In feierlicher Form verabschiedete am Mittwoch der Kirchenvorstand die Kindergärtnerin Margarete Kohling...

ren es aber die Kinder, die nicht nur empfinden, sondern auch zurückgeben und in denen nun „Frucht“ aufwachsen.

Konzert der Götzehainer Kantorei zum Volkstrauertag

Die Götzehainer Kantorei lädt für Sonntag, den 14. November, 20 Uhr zum großen Herbstkonzert in die evangelische Kirche in Götzehain ein.

Dank und gute Wünsche überbrachte auch die Vorsitzende des Kindergartenausschusses, Frau Beate Schmittler.

„Götzehain prägte Sie“, sagte schließlich Kirchenvorsteher Rudolf Miedtank, der Frau Kohling von 1964 an bei ihrer Tätigkeit begleitete.

Erfolgreicher Abschlussball der SVD-Tennisabteilung

Es war ein gelungener Abend im Burghofsaal am Samstag, dem 30. Oktober. Hübliche Kleider der Damen, elegante Anzüge der Herren.

Dann begann der Ball im dekorativ ausgestatteten Saal. Nach freundlichen Begrüßungsworten durch Werner Hörle wechselten pausenlos die einzelnen Programmpunkte mit den Tänzen.

Zweite Heimmiederlage der TV-Kegler

Auch gegen die bis dahin punktgleiche Mannschaft des SKC 76 Offenbach reichte es für die TV-Kegler nicht zu einem Sieg.

Die Lustigen Musikanten kommen

Lolita ist diesmal wieder dabei Die „Lustigen Musikanten“, Sieger im Wettstreit nach Noten, sind auf Jubiläumstournee und gastieren am Dienstag, dem 16. November um 20 Uhr in der Jahrhunderthalle Frankfurt.

Die „Lustigen Musikanten“ aus der Nähe zu erleben und zu erkennen ist doch etwas anderes als am Bildschirm. Der Vorverkauf hat in den bekannten Vorverkaufsstellen in Frankfurt und Umgebung bereits begonnen.



Lolita, die Sängerin mit dem besonderen Timbre in der Stimme.

Hainer Wochenblatt Telefon 2 10 11/12

Kirchliche Nachrichten

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 6. 11. bis 14. 11. 82

- Samstag, den 6. 11. Trauung in Offenthal Beichtgelegenheit in G6. Vorabendmesse in Götzehain

Termine:

- Montag, den 8. 11. 19.30 Uhr Gruppenleiterrunde Drh. Vortragsreihe „Sakrale Musik“ Drh.

Samstag, den 13. 11. 10.30 Uhr Probe Kinderchor Götzehain 14.30 Uhr Probe Jugendchor Götzehain

Öffnungszeiten der Pfarrbücherei: Sa. und So. Jeweils 1/2 Stunde vor und nach dem Gottesdienst

Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 5. 11. bis 12. 11. 1982

- Samstag, 6. 11. 1982 14.00 Uhr Trauung in der Burgkirche Trauung in der Burgkirche: Dr. Reinhard Kuznik und Freiin Salbergh von Kethelhdorf

Termine:

- Montag, den 8. 11. 19.30 Uhr Gruppenleiterrunde Drh. Vortragsreihe „Sakrale Musik“ Drh.

AUS DEN VEREINEN



Odenwaldklub »Wanderfreunde Dreieich«

15. Wanderung am Sonntag, dem 7. November 1982

Umgebung: Gravenbruch - Ebertsburg - Götzehain

Obst- u. Gartenbauverein

Informationsgespräch

Am kommenden Sonntag, dem 7. November findet um 10 Uhr in der Gaststätte des Naturfreundehauses in Dreieichenhain unser monatliches Informationsgespräch statt.

Jahrgang 06/05

Wir treffen uns nicht am 11. November, sondern erst am Donnerstag, dem 18. November um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz.

Jahrgang 1910/09

Wir treffen uns wieder am kommenden Mittwoch, dem 10. November um 16 Uhr in der Mailenfeldstraße.

Jahrgang 1911/10

Unser Jahrgang trifft sich wieder am Donnerstag, dem 11. November um 16 Uhr am Alten Friedhof zu einem Spaziergang und anschließender Einkehr im „Frankfurter Hof“.

Jahrgang 1912/11

Wir treffen uns wieder am Dienstag, dem 9. November nachmittags um 16 Uhr am Dreieichplatz. Nach dem Spaziergang halten wir Einkehr in der TV-Gaststätte.

Abschlussfeier beim TV-Tennis

Ihre Jahresabschlussfeier veranstaltet die Tennisabteilung des Turnvereins am Samstag, dem 27. November ab 20 Uhr in der TVD-Turnhalle an der Kobersbacher Straße.

Belästigungen im Bürgerpark

Wiederholt sind an den Magistrat Beschwerden herangetragen worden, daß Spaziergänger, Kinder im Bürgerpark von Kleinkraftfahrzeugen und Fahrradfahrern belästigt und teilweise sogar gefährdet werden.

Nach der Satzung über die Benutzung der öffentlichen Anlagen der Stadt Dreieich ist es verboten, mit Fahrzeugen aller Art - ausgenommen sind Kinderwagen, Kinderwagen und Krankenfahrstühle - in öffentlichen Anlagen zu fahren oder diese dort abzustellen oder zu reinigen.

Erfolgreiche Leichtathleten werden geehrt

Im Rahmen einer Feierstunde werden am 12. November um 19 Uhr im Clubhaus des TVD-Dreieichenhain die Leistungen der LG-Dreieichenhain gewürdigt und die in diesem Jahr erworbenen Deutschen Sportabzeichen verliehen.

Ein kurzer Rückblick auf das Wettkampffahr 1982: Die noch sehr junge, von Werner Bernhardt trainierte Leichtathletikgemeinschaft Dreieichenhain stellte die beste Hessische 3x800-Meter-Schülerinnen B-Staffel mit Andrea Buchauer, Isabell Tarara und Tina Tillmann.



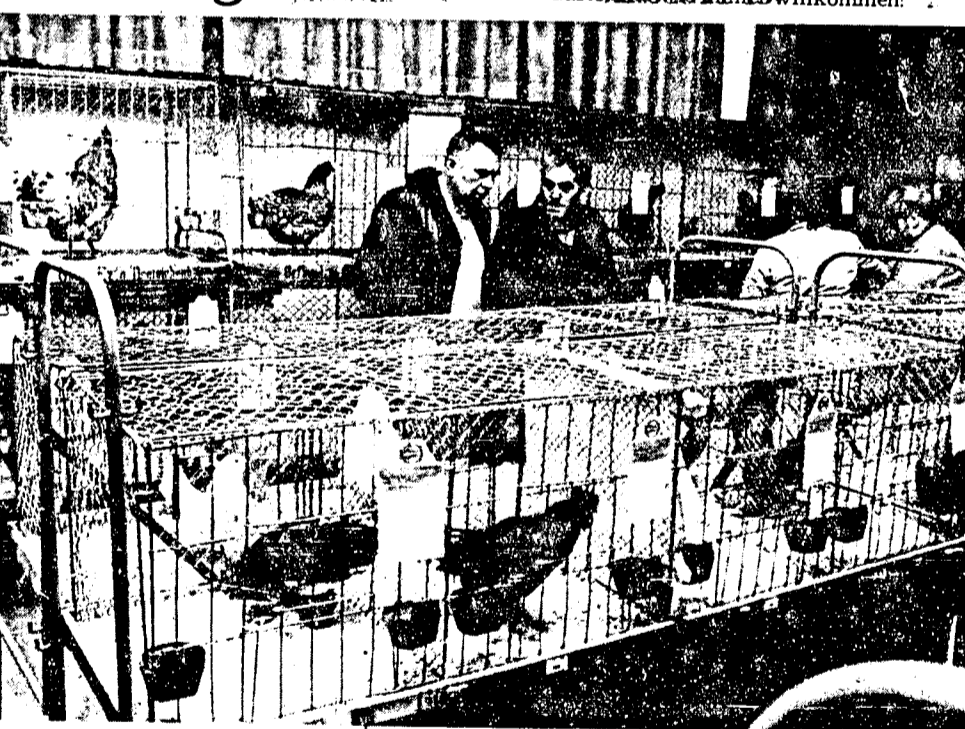
Unser Foto zeigt (v. l.) Katharina Schröder, Tina Tillmann und Isabell Tarara.

Werner Keim Vereinsmeister

Die „Herbstprüfung“ des Vereins der Hundefreunde am 31. 10. mit der Austragung des Titels „Vereinsmeister 1982“ brachte erfreuliche Ergebnisse: Vereinsmeister wurde Werner Keim mit „Cliff“ und 278 Punkten, gefolgt von Klaus Haimerl mit „Asko“ (276) und Karl Saufaus mit „Marko“ (275).

Viele bekamen „hervorragend“

Die Lokalschau des Geflügelzuchtvereins 1916 Dreieichenhain am 31. Oktober im kleinen Saal der TV-Turnhalle war wieder ein voller Erfolg für die Hainer Züchter.



Bei der Lokalschau des Geflügelzuchtvereins im kleinen Saal der TVD-Turnhalle fanden die Züchter reichlich Gelegenheit zu Fachgesprächen, und das „Laienpublikum“ hatte seine Freude an den schönen Tieren.

Isenburger Kellertheater bringt Woody Allen

Offensichtlich wörtlich nimmt das satirische Unterhaltungstheater „Spott(-)Licht“ in Neuenburg seinen Programmtitel „Spiel’s nochmal, Sam“, jene Erfolgskomödie von Woody Allen, die schon zu Anfang dieses Jahres wochenlang für ausverkauft Haus sorgte.

Theaterfahrt nach Frankfurt

Die nächste Fahrt des hiesigen Theaterbesucherings in das Opernhaus der Städtischen Bühnen Frankfurt findet am Montag, dem 22. November statt. Geboten wird die Oper „Der Türke in Italien“ von G. Rossini.

Advertisement for 'das Fachgeschäft' featuring a thermos and a coffee service. Text: '... ob heiß oder kalt - Ihr Thermosafe für viele Jahre.' Price: 59.-

Advertisement for Michael Eichler, RAUMAUSSTATTERMEISTER. Text: 'Ausführung von sämtlichen Tapezier- u. Fußbodenverlegearbeiten - preiswert u. fachgerecht'

Advertisement for 'Der Hans ist endlich Opa!' featuring a thermos. Text: 'Hura! Hura! Hura! Deine Freunde'

Advertisement for 'Ein Herz für's Helfen' featuring a heart symbol. Text: 'Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES'

Advertisement for 'Warum nicht gleich zu den Profis?' featuring a car. Text: 'Bautenschutz Rüdernark Telefon: 09074/70690 Mitglied im Deutschen Holz- und Bautenschutzverband.'

Advertisement for 'Garage gesucht' in Dreieichenhain. Text: 'Garage gesucht in Dreieichenhain Telefon 8 1163'

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik (vorm. Wauer) Auslieferung von Elektrogeräten aller Art...

G. H. KRECH GmbH Schreiner- u. Glaserei Fenster - Türen Holz - Kunststoff - Alu Reparaturverglasungen...

Hüte und Mützen für Damen und Herren Polymoden E. Kull Bahnstr. 85, 6070 Langen Telefon 23108

Unverbindlicher Computer-Sehtest nur im Fachgeschäft für moderne Augenoptik JOERG THIERFELDER AUCEOPTIKERMEISTER...

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten...

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 6. 11. Dr. Brüggemann, Bahnstr. 15, Tel. 2 22 23 So., 7. 11. Frau Dr. Dirksen, Bahnstr. 36, Tel. 2 20 10...

DREIEICHENHAIN Ärztlicher Sonntagsdienst 6.7. 11. 82 Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114 (Ecke Halmer Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40...

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung Inhaber: Hans Beck Malermeister 6070 Langen, Heinrichstraße 32...

BUGENA FACHGESCHÄFT IHR EXPORTE FÜR UHREN - SCHMUCK UND ERSTKLASSIGEN SERVICE W. I. HARTEL...

TEPPICHBODEN-SERVICE Teppiche - PVC usw. So günstig kaufen Sie nirgends. 2 Etagen. DREIEICHEN-TEPPICHZENTRUM...

Wer die richtige „Nase“ hat der geht stets zu... EISENWAREN AM LUTHERPLATZ Wallstraße 41, 6070 Langen Telefon 0 61 03 / 2 27 45

Omnibusbetrieb Ludwig Rath Rheinstraße 79 - Egelbach - Tel. 06103/49150 Busse bis 14, 17 und 34 Plätze - für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten.

Chic... auch ab Größe 44 Köhler moden Langen Dreieich-Spr. Neu-Isenburg Bahnstr. 51-53 Frankf. Str. 34 Fußgänger-Zone

Auswahl groß, Preise klein, da geht man gern zu Farben Stein 1a Service - 1a Beratung Nordenstraße 39 - 6070 Langen - Tel. 2 89 95

ISOLAR Auf eigenem Prüfstand geprüfte Fenster Fenster und Türen Hochdruckverglasungen Heissdruckverglasungen Isolierungen Sondereinrichtungen Jüngling - Fensterbau u. Verglasungen...

Leder Kaufmann Inh. R. Sellgens WIR FÜHREN FÜR SIE: KNIRPS • ESQUIRE • MAHO • SAMSONITE • Scout und Amigo-Ranzen

Pietät KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen Ausführung kompletter Beseitzungen

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau TEHALIT WERKMANN, JOST u. GÄRTNER Kunststoffs-Fenster u. Alu-Einbauten GmbH...

BERUFSSKLEIDUNG für Damen und Herren H.Heinig Fahrgasse 14 - Tel. 2 21 59

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 6070 Langen Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer Bildhauer und Steinmetzmeister Langen, Süd. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38 Telefon 2 23 11

Christa Moden Sie finden bei uns in reichlicher Auswahl Damen-Oberteilung namhafter Hersteller Röcke, Hosen, Blusen, Pullover bis Größe 44 Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

Gute Schuhe zu Niedrigpreisen Viele Rest- und Einzelpaare SCHUH-DISCOUNT Bahnstr. 112 - Langen - Tel. 2 41 11

GLASEREI FERTIG LIEFERT, MONTIERT: Bauglas - Ornamentsglas Kristallspliegel nach Maß Spezialherstellergläser Reparaturverglasungen HORN GMBH Högelstr. 12, Langen, Tel. 22103

RAUM-AUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gärten Dekorationen 6070 LANGEN - Fahrgasse 17 Tel. 0 61 03 / 2 35 12

SELBSTANKEN Vollautom. 3-Program-Waschmaschine Auspulcenter • Batteriedienst Reifendienst • Shell-Shop SHELL ST-STATION SHELL AUTO-CENTER Mörfelder Landstr. 27 - Tel. 0 61 03 / 7 11 16 und 7 27 93

WITTECOCK naturreine Säfte KLEINMARKTHALLE Bahnstraße 112

Blumen • Kränze • Topfpflanzen HELMUT FRANK Gartenbaubetrieb 6070 Langen - Flachsbadstraße 12 (gegenüber Wochenmarkt) Telefon 2 26 69

Apothekendienst Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr. Sa., 6. 11. Löwen-Apotheke, Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86

Apothekendienst Sa., 6. 11. Dreieich-Apotheke, Buchsengasse 13, Tel. 6 90 98 So., 7. 11. Hirsch-Apotheke, Frankfurter Str. 18, Tel. 6 73 46

Apothekendienst Sa., 6. 11. Löwen-Apotheke, Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86 So., 7. 11. Apotheke am Lutherplatz, Lutherstr. 9, Tel. 2 33 45

Apothekendienst Mo., 8. 11. Stadtor-Apotheke, Dreieichhain, Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25 Di., 9. 11. Fichte-Apotheke, Sprendlingen, Hauptstr. 37, Tel. 3 30 85

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr - wenn der Hausarzt nicht erreichbar - feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis zum darauffolgenden Morgen um 7 Uhr. 6.7.11. und 10.11. 82 Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach im westlichen Kreisgebiet: 6.7. 11. und 10. 11. 82 Dr. Gerhard Jung, Bahnstr. 36, Tel. 2 66 88, priv. 2 17 74

Apothekendienst Sa., 6. 11. Löwen-Apotheke, Langen So., 7. 11. Apotheke am Bahnhof bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Braunsche-Apotheke, Langen

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus 20 01 DRK-Krankentransport 2 37 11

Apothekendienst Di., 9. 11. Egelbach-Apotheke MI., 10. 11. Egelbach-Apotheke bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Oberlinden-Apotheke, Langen

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen Dreieich Egelbach 20 61 48 65 21 4 25 83

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus 20 01 DRK-Krankentransport 2 37 11

Sonntagdienst der Stadtswestern Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen Pflegeteam Dreieich 2 20 21 8 44 39

SEIT 10 JAHREN ZUVERLÄSSIG ALTDACH-UMDECKUNGEN vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigen Preis von DM 24,50 pro qm inkl. Neuland... Fa. RENOVA GMBH Beudekoration Aschaffenburg

BACKWAREN täglich frisch! BÄCKEREI KRELL August-Bebel-Straße/Ecke Fahrgasse 6070 Langen - Telefon 0 61 03 / 2 16 80

Paßbilder Portraitaufnahmen Filme - Kameras - Zubehör Hochzeitsaufnahmen bfe vorbestellen FOTO-STUDIO OPPITZ bekannt für Qualität 6070 Langen, Bahnstraße 73, Telefon 2 37 98

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik OPTIK BELLHÄUSER 6073 Egelbach - Ernst-Ludwig-Straße 41 Telefon 0 61 03 / 4 93 62 - alle Kassen -

Getränk-Shop Der Markt mit der großen AUSWAHL und den kleinen Preisen Friedhofstraße / Ecke vor der Höhe, Langen, Tel. 2 21 27 Behrestraße 44, Egelbach, Tel. 4 31 77

F. DUNSINGER gegründet 1920 von E. Preussner Fensterbau • Schreinererei Wir fertigen: Holz-Fenster - Kunststoff-Fenster - Alu-Fenster - Haustüren - Zimmertüren Beachtlichen Sie unsere Ausstellungsräume Otto-Hahn-Straße 8 - Langen - Telefon 7 23 80

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind. Bahnhofsstr. 39 Langen, Tel. 2 18 60 Über 150 Teesorten und diverse Gesundheits-Teeszubehör und Teegeschirre in großer Auswahl.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach

Auch der Kreis für Bahnunterführung Mitgliederversammlung des CDU-Gemeindeverbandes

Die Wahlanalysen und Rechenschaftsberichte standen im Mittelpunkt der diesjährigen Mitgliederversammlung des CDU-Gemeindeverbandes Egelbach. Die Mitgliederversammlung wurde am Sonntag, den 5. November 1982, im Bürgerhaus in Egelbach durchgeführt.

Große Kaninchenschau im Bürgerhaus

Am kommenden Wochenende, dem 6. und 7. November, ist es wieder soweit. Der Kaninchenzuchtverein führt im Bürgerhaus seine diesjährige Lokalschau durch.

BZV „Wiederkehr“ feiert

Zu einem Familienabend mit Siegerehrung hat der Brieftaubenzüchter-Verein „Wiederkehr“ alle aktiven und passiven Mitglieder des Vereins für Samstag, den 6. November um 19.30 Uhr in die Gaststätte Kurt Kammel eingeladen.

Beat-Formationsturnier in der Dr. Horst-Schmidt-Halle

Am 13. November ist es um 14 Uhr soweit. Zum 1. Beat-Formationsturnier in eigener Halle empfängt die TSC-Jugend Mannschaften aus dem ganzen Hessenland, die im fairen sportlichen Wettbewerb um den Egelbacher Wachlokal-Wanderpokal antreten werden.

Buchausstellung in Egelbach

Anlässlich ihres 30jährigen Bestehens lädt die Katholische Öffentliche Bücherei in diesem Jahr wieder zu einer großen Buchausstellung im Pfarrsaal der katholischen Kirchengemeinde, Mainstraße, Egelbach ein.

Erfolgreiche Geflügelschau im Bürgerhaus

Die Lokalschau 1982, die am vergangenen Samstag um 15 Uhr vom Ersten Beigeordneten Peter Friedrichs eröffnet wurde, war wieder für die Züchter und den Geflügelzuchtverein Egelbach ein guter Erfolg.

Altenprogramm der Gemeinde Egelbach

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger. Am Montag, dem 15. November um 15.00 Uhr laden wir Sie recht herzlich zu einem gemütlichen Nachmittag in die Gaststätte Theiss ein.



Polio-Schluckimpfung

Der Gemeindevorstand weist darauf hin, daß der Hessische Sozialminister nunmehr die bündelnde Impfung bekanntgegeben hat.

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN HÄUFIGER WOCHENBLATT TELEFON 2 10 11

Licht und Schatten für SSG-Volleyballer

Die Volleyballer der SSG Langen müßen am Sonntag in eigener Halle eine Niederlage gegen den Meisterschaftsaspiranten SW Wiesbaden einstecken...

Die erste Begegnung des letzten Spieletages wurde von allen Beteiligten mit besonderer Spannung erwartet...

SGE-Volleyballer mit wechselndem Erfolg

Herren: SGE I - TSV Trebur 2:3, SGE I - TSG Worfelden 3:0, SGE II - Groß-Gerau 1:3, SGE II - Flörsheim 0:3...

machen und der Schiedsrichter schließlich beim 14:16-Endstand für Trebur das Spiel abpfißt. Das Spiel gegen die TSG Worfelden ließ den Egelsbachern glücklicherweise keine Gelegenheit...

Hainer Volleyballer zufrieden

Regionalliga Südwest - Damen TSG Mainz-Bretzenheim - TVD 1:3. Nachdem die beiden ersten Sätze mit 5:15 und 6:15 deutlich gewonnen worden waren...

Gegner Höchst in einem kampfbetonen Spiel bis zum 4. Satz Paroli bot, ehe im Entscheidungssatz dann die Kraft fehlte. Kein Wunder allerdings...

Jugendfußball SSG Langen

1. FC Langen

F: FCL I - SG Arheilgen II 2:1 (0:0). In guter Spiellaeune war die F-Jugend. Durch Tore von Axel Nitsche gelang ein verdienter Sieg...

C: H: TuS Griesheim I - FCL III 1:5. Nach einem überlegen geführten Spiel sicherte sich die C III Jugend verdient beide Punkte...

C: FCL II - TSG Messel I 5:1 (4:0). Weiter auf Erfolgskurs blieb die C II-Jugend, die gegen die erste Garnitur der TSG Messel deutlich siegreich blieb...

B: FCL - SG Eiche Darmstadt 2:3. Eine unnötige Heimniederlage leistete sich die B II-Jugend. Nachdem sie nach 10 Minuten durch Thorsten Pinn und Gerhard Reichert mit 2:0 führte...

B: SKV Hähnlein - FCL 3:5 (1:1). Auf dem gut bespielbaren Hartplatz ging der Club durch Ingo Hofrock nach 10 Minuten bereits mit 1:0 in Führung. Bis zur Pause gingen die Gastgeber aus...

A: SKG Ober-Ramstadt - FCL 2:0 (2:0). Auch die A-Jugend mußte erkennen, daß auf dem lediglich 85-Meter langen Hartplatz der SKG Ober-Ramstadt kaum ein normales Fußballspiel zustande kommt...

Samstag, den 6. 11. F: 13.30 Uhr, SV St. Stephan - FCL E II: 14.30 Uhr, FCL - SV Erzhauseu E I: 14.15 Uhr, FCL - SKG Brandau D II: 14.30 Uhr, FCL - SKG Ober-Beerbach D I: 14.30 Uhr, TG 75 Darmstadt - FCL C III: 15.30 Uhr, FCL - SV Weiterstadt C I: 15.30 Uhr, SV St. Stephan - FCL Sonntag, den 7. 11. B I: 9 Uhr, SC Vikt. Griesheim - FCL B I: 9 Uhr, FCL - TSG 46 Darmstadt A: 10.20 Uhr, FCL - Germ. Eberstadt Dienstag, den 9. 11. D II: 17.30 Uhr, TSG 46 Darmstadt - FCL D I: 17.30 Uhr, FCL - SV St. Stephan

SSG Langen

A: SSG - Klein-Krotzenburg 2:1 (0:0). In einem über die gesamte Spielzeit überlegen geführten Spiel gewannen die Gastgeber verdient. Eine klare 2:0-Führung durch Bigalke und Salihfendic brachte der in den letzten 20 Minuten schwache Schiedsrichter noch ins Wackeln...

A: SG Egelsbach F: TG 75 Darmstadt - SGE 0:6. Auch das 3. Meisterschaftsspiel konnte gewonnen werden. Ein Alleingang über das ganze Feld brachte nach 10 Minuten die 0:1-Führung. Nach Wiederbeginn fielen in regelmäßigen Abständen Tore...

C: SGE - SVS Griesheim 3:1. Einen hart erkämpften Sieg konnte die C2 in ihrem 3. Punktspiel erringen. Eine hervorragende Leistung des Egelsbacher Schlußmanns trug dazu bei...

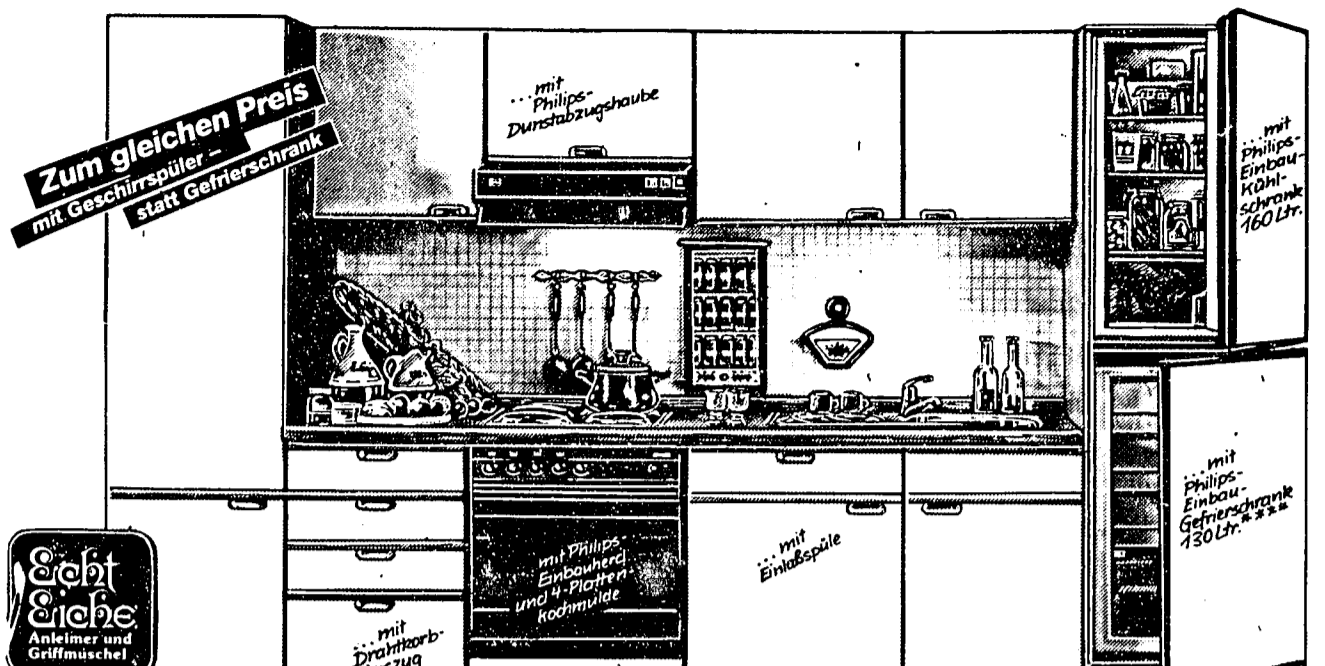
B: SGE - SG Modau 0:1. Die B2 spielte nur auf ein Tor, vergab jedoch serienweise klare Chancen. Einen Fehler in der Abwehr nutzten die Gäste zum 0:1-Halbzeitführung nutzen und diese Führung später auf 4:0 ausbauen. Was keiner mehr für möglich hielt...

B: SGE - SV Hahn 4:1. Bereits zur Pause hieß es 3:1, nachdem die Gäste in den ersten Minuten mit 1:0 in Führung gegangen waren. Nach dem Wechsel hatte die SGE ihre Spiellaeune in der Kabine gelassen...

A: TSV Eschollbrücken - SGE 2:2. Egelsbach machte das Spiel, konnte aber die vielen Chancen nicht verwerten. Selbst ein Elfmeter wurde verschossen.

Vorschau Samstag, 6. 11. F: 13.30 Uhr SGE - Vikt. Griesheim E2: 14.15 Uhr SGE - Germ. Eberstadt E1: 14.15 Uhr TuS Griesheim - SGE (Kreisliga) D2: 14.30 Uhr SG Arheilgen - SGE D1: 14.30 Uhr SGE - SVS Griesheim (Kreisliga) C2: 15.30 Uhr TSG Nd.-Ramstadt - SGE C1: 15.30 Uhr SGE - SSG 46 Darmstadt (Kreisliga) Sonntag, 7. 11. B2: 10.00 Uhr TSG Wixhausen - SGE B1: 10.20 Uhr DJK/SSG Darmstadt - SGE (Bezirksliga) A: 10.20 Uhr SGE - SVS Griesheim (Kreisliga) Dienstag, 9. 11. D2: 18.30 Uhr Vikt. Griesheim - SGE D1: 17.30 Uhr SV Weiterstadt - SGE (Kreisliga)

SV Dreieichenhain Nach Abschluß der Vorrunde der Spielsaison 1982/83 kann die Fußball-Jugendabteilung sehr gute Ergebnisse vorzeigen. Mit 15,3 Punkten und 36,4 Toren konnten die kleinsten SV-Fußballer der E 1 mit Abstand die Herbstmeisterschaft gewinnen. Die D 1 wurde mit 15,1 Punkten und 30,1 Toren ebenfalls klarer und sicherer Herbstmeister. Den 2. Tabellenplatz nimmt die B 1 mit 13,3 Punkten und 26,8 Toren bei nur einem verlorenen Spiel gegen den Tabellenführer ein.



Wohnwelt 2000. Wohnen ist Leben - leben macht Spaß. Sie können nicht alle Küchen - aber auch nicht alle Preise in einen Topf werfen.

Personalprobleme auf die preiswerte Art Langener Zeitung. Anzeigenabteilung: Tel. 061 03 / 2 10 11.

AUTOMARKT. Neu: Mitsubishi Tredia. Raum- und Komfortgewinn durch progressive Technik. Autohaus Sollath. Kurt-Schumacher-Ring 8 · 6073 Egelsbach · Tel. 0 61 03 / 48 82.

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Gegen Regen, Nebel und Schnee: Die Schlechtwetter-Vorsorge. Bosch Diest. Preisbeispiel für 4 Zylinder-Elwergasermotoren nur DM 79,- ohne Teile und Zusatzarbeiten.

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten. CCF Kinderhilfskreis e.V. Deutscher Patentreis e.V.

Das Mazda-Festival. Autohaus HERFURTH. Messeler-Park-Straße 142 · 6100 Darmstadt-Wixhausen. Telefon 0 61 50 / 71 19.

Tolle Preissenkungen für die letzten 82er Modelle Fiat Panda und Ritmo. Und das sind die neuen unverbindlichen Preisempfehlungen ab Kippenheim/Baden.

STELLENANGEBOTE. Wickes-Baumarkt. WICKES BAUMARKT z. H. Herrn Ander. Windockstraße 7 · 7500 Karlsruhe. Telefon (0721) 863155.

wir servieren Niedrigpreise

Ca. 330 cm breite Küchenzeile, Korpus Kunststoff-Eiche natur - Nachbildung, mit seitlich gerundeten Türen und Schubladen in pflegeleichtem Kunststoff-Bambus beige...

2999,-. Wenn Sie mehr Platz haben. Alle Küchenzeilen können Sie links oder rechts weiterbauen, auch über Eck.



'Recht auf Arbeit-Würde der Arbeit'. Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen.

Die Kriminalpolizei rat: Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich. Dem Diebstahl keine Chance. Wir und unsere Polizei.

Die Kriminalliste rat: Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich. Dem Diebstahl keine Chance. Wir und unsere Polizei.

Wickes-Baumarkt. Wickes-Baumarkt z. H. Herrn Ander. Windockstraße 7 · 7500 Karlsruhe. Telefon (0721) 863155.

Typisch Technics: Originalität und Know-how
Die neue U 90 fasziniert.
 Denn eine elektronische Computer-Magie macht das Spielen zum Spiel.



Erleben Sie diese Faszination live!

Technics
 Der Name bürgt jetzt auch für Orgeln

Ein Platz für Kinder.
 Kinder brauchen Platz. Platz zum Leben. Platz zum Spielen. Platz zum Entfalten. Helfen Sie mit. Forderungen durchzusetzen nach mehr Spielplätzen, besseren Wohnverhältnissen für kinderreiche Familien und Kindergarten-Plätzen für alle Kinder. Lassen Sie uns eine kindgerechte Umwelt schaffen.
 Helfen Sie dem „Anwalt des Kindes“
 * durch Ihre Mitgliedschaft
 * durch Ihre Spende
 * durch letztwillige Verfügung
 Deutscher Kinderschutzbund (DKSB) e.V. Bundesgeschäftsstelle Schiffgraben 40, 3000 Hannover 1
 Spendenkonten: Deutsche Bank AG Hamburg 46/55551
 Postfach 100000, 2000 Hamburg 100000

Überdachungen
 Holz-Pergolen
 Wintergärten
 Vordächer
 Zierbühnen
 Vorbauten
 Terrassen-
 überdachungen
 Festpreise - Nach Maß
 Wartungsfrei
 06 11 / 29 41 81 · 8.00 - 18.00

BOSCH KÜCHEN STUDIO
DIE KÜCHE
 aus dem Vorort -
 an Ihrem Vorort

Bei uns sehen Sie nicht nur viele schöne Küchen. Wir bieten auch den kompletten Service von der Planung bis zur Betreuung lange nach dem Kauf.
 Besuchen Sie uns doch mal. Sie werden staunen, wie preiswert Ihre neue Küche von Bosch sein kann.
strobi
 Otto-Rohm-Str. 68 · Darmstadt · Tel. 865270

WÄRMEDÄMMUNG UNTER DACH UND FACH.
 Gerade beim Dachbau zahlt sich wirkungsvolle Wärmedämmung besonders aus. Knaut hat das komplette Dämmprogramm für eine schnelle, saubere und wirtschaftliche Lösung Ihrer Ausbauwünsche. Verbundplatten für großzügiges Arbeiten an großen und kleinen Flächen, aber auch spezielle Dämm-Elemente, z. B. für den Tür- und Fensterbereich. Mit Knaut bekommen Sie Ihre Wärmedämmung sicher unter Dach und Fach.
 Wir sind Ihr Baufachmann. Fragen Sie uns!
Gerhardt
 Baustoffgroßhandel
 Daimlerstr. 9 · 6072 Dreieich · Tel. 06103/85021

Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?
 Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rolläden und Jalousien.
Fa. BESTEHORN
 und Co. GmbH
 Robert-Bosch-Straße 10
 6070 Dreieich-Sprendlingen
 Telefon 0 61 03 / 3 36 87

FAHRRÄDER
 Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
 Dorotheenstr. 8-10

TÜREN & RAHMEN
 nie mehr streichen!
 Egal, wie abgenutzt oder verwohnt Ihre Türen sind, ob mit Rissen oder Löchern, sie werden wieder dauerhaft schön; in einem Tag, preiswert durch die PORTAS Kunststoffummantelung, in vielen originalgetreuen Holz-Nachbildungen und Linienformen. Passend zur Einrichtung, wahlweise eine glatte Tür, Stülpe oder Glas-Tür. Auch Hebelwellen-Fensterrollen! Seit Jahren 100.000-fach bewährt.
PORTAS
 Wir erneuern Türen und Küchen
 über 450 PORTAS Fachbetriebe in 10 Ländern Europas.
 PORTAS Deutschland GmbH
 Studio Dietzenbach
 Dietzenbach 13, 6057 Dietzenbach 2
 Öffnungszeiten: Mo - Fr, 9-18 Uhr
 Sa. 9-14 Uhr
 Studio Dietzenbach
 ☎ 06074/404127

LANGENER ZEITUNG
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
 Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Ein Herz für's Helfen
 Spende Blut!
 BLUTSPENDEDIENST
 HESSEN
 DES DEUTSCHEN
 ROTEN KREUZES

weru
 Fenster + Türen
 Die Leistung vom Spezialisten
Rolladen-Schlief GmbH
 weru-Fachbetrieb
 Ernst-Ludwig-Straße 21
 Telefon 0 61 03 / 4 93 92
 6073 Egelsbach

Zimmermann
Trauerkleidung
 für Damen und Herren
 finden Sie bei uns in großer Auswahl und in allen Größen.
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
 Langen, am Lutherpark, Gartenstr. 6
 Tel. 0 61 03 / 2 10 21

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
 TELEFON 2 10 11
 Elegante Trauerkleidung
Köhler
 moden Langen
 Sprendlingen
 Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

Pletät Sehring
 Inh. Otto Arndt
 Das alleingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung
Erd- und Feuerbestattungen
Sarglager
 6070 LANGEN/HESSEN
 Mörfelder Landstraße 27
 Telefon 0 61 03 / 7 27 94
 Eriedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar!

Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb am 3. November 1982 meine liebe Frau, Mutter, Schwiegermutter und Oma
Gunda Freier
 geb. Mahlo
 im Alter von 69 Jahren.
 In tiefer Trauer
Alfred Freier
Klaus Freier und Familie
 Nordendstraße 48
 6070 Langen
 Die Trauerfeier ist am Dienstag, dem 9. November 1982, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer Lieben Entschlafenen
Josephine Maier
 zuteil wurden, bedanken wir uns auf diesem Wege.
 Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kratz und Frau Dr. Hanke für die jahrelange ärztliche Betreuung.
Maria Hahn
 und Angehörige
 Annastraße 4
 Langen, im November 1982

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden beim Heimgang unseres Lieben Entschlafenen
Karl Werner
 danken wir herzlichst.
 Besonderen Dank Herrn Pfarrer Wächter für die tröstenden Worte, dem Jahrgang 1903/04, der Direktion der Deutschen Bundesbahn und allen, die ihm das letzte Geleit gaben.
Ellsabeth Werner, geb. Schroth
Kurt J. Werner und Familie
 Langen, im November 1982

LICHTBURG KINO CENTER LANGEN, Bahnstraße 73, Telefon 22209
UT KINO LANGEN, Rheinstraße 32, Telefon 29131
HOLLYWOOD Fr.-So. 18.00, 20.30, Sa. + So. 15.30, Mo.-Do. 20.30
fantasia So. 14.15 Fr.-So. 18.15, 20.15, Sa./So./Mi. 16.15, Mo.-Do. 20.15
 Wetten, daß Sie sich tolltöchen???
ANTHONY QUINN: ADRIANO CELENTANO ZWEI PROFIS SCHLAGEN ZU
UT Fr.-Mo. 20.30, So. 18.00
MI. + Do. 20.30
 Beate Uhse zeigt: LASSE BRAUNS - SECRET DREAMS Nur für Erwachsene:
 Sa. 23.00 **TOBIS - NACHT** - 2 Filme für 8,- DM:
 Wählen Sie aus 3 Filmen Ihre Doppelnacht: a) Ein Mann sieht rot (Bronson) b) Brust oder Keule (Louis de Funès), c) Irrer Typ (Belmondo)

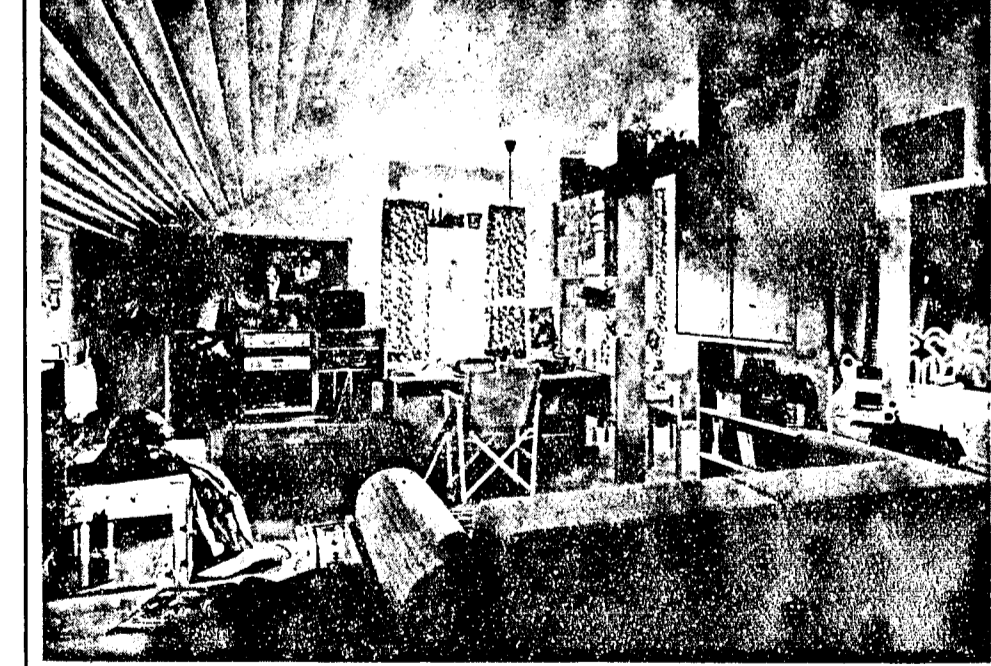
AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
 Telefon 0 61 02 / 55 00
 Freitag bis Montag täglich 20.00 Uhr
 Adriano Celentano, Ornella Muti
DER GEZÄHMTE WIDERSPENSTIGE
 Eine Super-Komödie. Reine Männersache - von einer Frau in die Hand genommen.
 Täglich 22.30 Uhr
BLUTJUNGE VERFÜHRERINNEN, 1. Teil
 Sonntag 17 Uhr
 Erwachsene DM 5,-, Kinder DM 2,50
LUCKY LUKE - SEIN GRÖSSTER TRICK
 Dienstag bis Donnerstag täglich 20 Uhr
 Mike Krüger, Thomas Gottschalk
PIRATEN DER POWERPLAY
 Heiße Atherwellen, die neuesten Songs und dazu die dümmsten Sprüche.
 Täglich 22.30 Uhr
DIE KLEINEN FRANZÖSINNEN

ÜBERDACHUNGEN
 wartungsfrei, preiswert u. modern, direkt vom Hersteller für
 Haustüren, Terrassen, Balkone, Freisitze, Kfz-Abstellplätze, Hofüberdachungen, Sicht- und Wetterschutzwände.
 Beratung und Information unverbindlich, Festpreisgarantie
 Wir liefern Maßarbeit + Montage
 Keine Vertreter. Der Meister besucht Sie und nimmt Maß
 20 Jahre H. Sauer, Am Gemeindegraben 6, 8750 Aschenburg
 ☎ 0 60 21 / 8 76 71, Anruf 8.00-13.00 Uhr

Am 17. November (Buß- und Betttag) um 17.00 Uhr
120 Jahre Gesangverein Frohsinn
 Wir laden ein zum
JUBILÄUMS-KONZERT
 Ins evang. Gemeindefaehaus in der Bahnstraße.
 Motto: Es klingt ein Lied...
 Mitwirkende:
 Blechbläserensemble E. Lewak, Mainz - Akkordeonensemble des Handharmonikaspielings Langen - Chor des Gesangvereins Frohsinn 1862 Langen - Gesamtleitung: Helmut Hoppel.
 Programme mit Eintritt zum Preis von DM 8,- erhalten Sie ab sofort bei den Vorverkaufsstellen: Blumen Frank in der Flachsbaehstraße; Kaufhaus J. K. Bach in der Fahrgasse sowie bei den Sängern des „Frohsinn“.

Restaurant Julischka
 Heute, Freitag, wieder
ungarische Karpfensuppe und frische Karpfen
 Ab Samstag: Gänsebraten.
 Ständig Wildgerichte und Entenbraten.
 Egelsbach/Bayerseich, Telefon 06103/4603
 donnerstags Ruhetag

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11



Besichtigen Sie umgehend unser neues **hülsta** Studio in der Malenfeldstraße. Wir zeigen Ihnen einen Querschnitt durch das gesamte hülsta-Programm.
Ihr hülsta-Einrichtungshaus
Ihr Spezialist in allen Einbaufragen
 Ca. 200 m Schaufensterfront
 Malenfeldstraße 15 u. 34 · 6072 Dreieich/Dreieichenhain · Telefon 06103/84820

NEU Im Trend der Mode nur bei uns **NEU**
HELENE CURTIS UniPerm. **Clynol hair**
 Die neuartige Elektro-Therm-Dauerwelle aus den USA
 * sicher
 * schnell
 * haltbar
 * haarfreundlich
 * preisgünstig
Friseursalon Peter Herfurth
 Bahnstr. 86 · 6070 Langen
 Tel. 06103 / 23709

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ
 Große Auswahl an Gemälden.
 Reproduktionen alter und neuer Meister
 Moderne Grafik
 Original-Stiche
 Einrahmungen
KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ
 Schulstraße 10, 6100 Darmstadt

COMMERZBANK
Auch für Vermögenswirksame Sparverträge
Beim Commerzbank-Ratensparen bekommen Sie einen Extra-Bonus.
1 4 %
 Bonus nach dem siebten Jahr
 Beim Ratensparen mit Commerzbank-Bonus zahlen Sie sechs Jahre monatlich 50 Mark oder mehr ein. Dafür bekommen Sie neben den jährlichen Zinsen und Zinseszinsen nach dem siebten Jahr noch einmal 14 Prozent auf die eingezahlte Sparsumme als Extra-Bonus.
 Sprechen Sie mit unserem Kundenberater.
Commerzbank. Die Bank an Ihrer Seite.
 Unsere Geschäftsstelle in Ihrer Nähe: Langen, Lutherpark 5/7

Die Wassergasse gibt sich die Ehre



Eine offizielle Eröffnung der neugestalteten Wassergasse gab es bisher nicht, und auch am kommenden Freitag, dem 12. November, wird es keine solche sein, obwohl an diesem Tag von 9 bis 18.30 Uhr allerlei geboten wird. Es sind die Geschäfte der Wassergasse, die sich und ihre neue Umgebung einmal vorstellen möchten. Sie tun dies in Form einer Fete, bei der es einige Überraschungen geben soll und vor allem in al-



ten Geschäften besonders günstige Angebote, was den Kunden vor der Weihnachtszeit herzlich willkommen sein dürfte.

Die neue Wassergasse ist in der Publikumsmeinung sehr umstritten, wenn auch die meisten der Meinung sind, daß diese alte Straße — es ist eine der ältesten von Langen — ein sehr schönes Gesicht erhalten hat. Daß man mit manchem



Schuhwerk nicht gerade gut laufen kann, ist ein Störfaktor. Auch das Nebeneinander von Fußgängern und Fahrzeugen hat sich noch nicht so eingespürt, wie man sich dies allgemein vorgestellt hat. Eines allerdings kann man durchaus sagen: die gegenseitige Rücksichtnahme ist vorhanden, die Autos fahren langsam.

Am Freitag nun hat man Gelegenheit, die neue Wassergasse in Augenschein zu nehmen. Es gibt vieles, was man vielleicht noch nicht gesehen, noch nicht beachtet hat. Schöne Verzierungen und Gemälde an manchen Häusern, schöne Höfe, Geschäfte mit umfangreichem Angebot. Man sollte sich ruhig einmal Zeit nehmen, um alles zu „erforschen“. Daß es dabei an diesem Tag auch etwas zu essen und zu trinken gibt, versteht sich von selbst.

Hans Gaußmann

- Zentral-Heizungen
- und sanitäre Anlagen

Wassergasse 13 · Langen
Telefon 06103/23765

**Freitag, 12. 11. 1982,
9.00 bis 18.30 Uhr**

**Sonderangebote
Überraschungen**

1972 — 1982

**10 Jahre
TRAIL**

in der
**Wassergasse
6070 Langen**
Telefon 24125

Modestübche

Inh. Gisela Ruder

Wassergasse 1 · Langen
Telefon 06103/28377

Modestübche

JEANS SB

Langen, Wassergasse/
Ecke Rheinstraße

JEANS SB

OPTIK · KEIM · UHREN

Fachgeschäft für

Augenoptik und Uhren
Sonnenbrillen · Lupen · Ferngläser
Wettergeräte
(alle Kassen)

Wassergasse 6 · Langen · Telefon 2 75 29

Ringelblume Naturkostladen

Inh. Ute May-Baldner

Wassergasse 2
6070 Langen
Telefon 06103-2 52 52

Ringelblume Naturkostladen

„Stöffche“

Inh. G. Grabbe, U. Michels

- Bekleidungs-Stoffe
- und Zubehör

Wassergasse 1, Langen
Telefon 06103/26800

Lothar Köhler

- FEINKOST
- OBST
- GEMÜSE

Wassergasse 5 · 6070 Langen · Telefon 2 23 89

BACH

Ausführung von Dekorationen und Bodenbelagarbeiten

Teppiche · Gardinen
Teppichböden · Bodenbeläge
Tischwäsche · Bettwäsche

Fahrgasse 17 · Langen
Telefon 06103/235 12

Christa Moden

Inh. Christa Voltz

Wassergasse 12
6070 LANGEN
Telefon 277 56

Christa Moden

Fisch · Fisch

RATH

Wassergasse 7 · 6070 Langen
Telefon 06103/22176



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

„Bleib fit — mach mit!“

Unter diesem „Aktivierungsmotto“ startet die Karneval-Gesellschaft 1937 Egelsbach in die närrische Kampagne 1982/83. Auf dem Programm steht eine Eröffnungssitzung mit Tanz am Samstag, dem 13. November um 20.11 Uhr in der „Narhalla“-Eigenheim-Saalbau zu Egelsbach.

Minister- und Sitzungspräsident Reinhold Leonhardt und sein Eiferkomitee präsentieren ein buntes Programm mit vielen KGE-Stars. Chefprotokoller Horst Stormfels wird die große und kleine Politik durch die Narrenbrille betrachten. Insgesamt drei KGE-Garden zeigen viel Neues auf den närrischen Brettern. Die eifrigen Dekoratore haben speziell den Bühnenaufbau der Narhalla etwas umgestaltet, um einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung ohne Umbauen zu gewährleisten.

In dem zirka 2-Stunden-Sitzungsprogramm, in dem fast die gesamte Büttenredner-Elite des Vereins zum Zuge kommen wird, tritt auch die bewährte Gesangsgruppe „Klamfersingers“ mit ihren Neuestudierungen auf. Die musikalische Leitung der Gesamtveranstaltung liegt bei der Kapelle „Happy-Singers“ (nicht zu Verwechseln mit der namensgleichen Gesangsgruppe der Sängervereinigung Egelsbach). Die „Happy-Singer-Band“, bisher bestens bekannt im Ostteil des Kreisgebietes, tritt erstmals in Egelsbach auf. Die KGE-Verantwortlichen versprechen sich mit dieser Neuverpflichtung einen besonders schwingvollen Start in die Saison 1982/83.

Es gibt übrigens noch Eintrittskarten zum Preis von DM 7,— in der Drogerie Kühn, Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße.



Der Brieftaubenzüchter-Verein „Wiederkehr“ ehrte seine Meister. Vorsitzender Werner Schmidt (l) überreichte den 1. Preis an Ludwig Trautmann (r) und den 2. Preis an Roland Knauer (m).

Weinstraßenzugfahrer trafen sich in Roßdorf

Im Rahmen des Altenprogramms der Gemeinde Egelsbach führen 100 Seniorinnen und Senioren am Freitagabend mit dem Bus am Berliner Platz ab, um an einem Treffen der Weinstraßenzugfahrer in Roßdorf teilzunehmen. In der Rehberg-Halle begrüßte der Roßdorfer Altenbeiratsvorsitzende Alfred Jakoubek die Egelsbacher Gäste mit Sozialarbeiterin Uschi Meichner an der Spitze, wobei sein besonderer Gruß dem Leiter des Seniorenkreises Helmut Schreiber und der Egelsbacher Rentnerband galt. Er gab dabei der Hoffnung Ausdruck, daß die beiden Gemeinden auch in Zukunft gemeinsame Großveranstaltungen durchführen.

Das unterhaltsame Programm eröffnete dann der inzwischen auf 60 Personen angewachsene Egelsbacher Seniorenkreis unter der Leitung von Lehrer Schreiber. Es wurden die Volkslieder „Ein Tiroler“, „Es blies ein Jäger“, „Kein schöner Land“ und „Grüß aus Oberinntal“ zu Gehör gebracht. Die gesanglichen Darbietungen wurden mit reichem Beifall bedacht. Danach servierten die fleißigen Helferinnen der Roßdorfer Arbeiterwohlfahrt und des Deutschen Roten Kreuzes Kaffee und Kuchen.

Nach dieser Stärkung führte Dipl.-Ing. Clemens Waldeyer die von ihm bei der Sonderzugfahrt am 6. August aufgenommenen Dias vor. Auf über 200 Bildern — von Alfred Jakoubek kommentiert — wurden noch einmal die Erinnerungen an diese schöne Fahrt wach. Abschließend dankte der Altenbeiratsvorsitzende für die

Mühe, die sich Clemens Waldeyer gemacht hat. Der Egelsbacher Seniorenkreis trat nun ein zweites Mal auf und begeisterte im wahrsten Sinne des Wortes durch mitreißende Lieder, bei denen teilweise mitgesungen und mitgeschunkelt wurde. So hörte man die Lieder „Wir singen, weil's uns Freude macht“, „Das Kufsteinlied“, „Der Schneewalzer“ und abschließend das beifallsunjubelte „Ein schöner Tag“.

Als äußeres Zeichen des Dankes überreichte der Altenbeiratsvorsitzende Lehrer Schreiber drei Flaschen Roßdorfer Wein. Zur weiteren Hebung der Stimmung trug dann die Egelsbacher Rentnerband mit Erna Seiter, Emalie Jorda, Valentin Vollhardt, Kurt Schöber und Heinrich Wirtz bei, die mit ihren schmissigen Rhythmen gleich die Tänzer auf die Tanzfläche lockten. Valentin Vollhardt und die 87jährige Gertrud Liebezott erfreuten wieder mit eigenen Gedichten. Auch die Rentnerband erhielt ein Weinpräsent.

Viel zu schnell verging wieder einmal die Zeit, und die Heimreise nach Egelsbach mußte angetreten werden.

Wasserzähler werden abgelesen

Um die Jahresabrechnung über den Wasserverbrauch der einzelnen Haushalte erstellen zu können, werden Mitarbeiter der Stadtwerke Langen GmbH in den kommenden beiden Wochen, vom 8. bis zum 19. November, die Wasserzähler in den Häusern ablesen.

Es wird gebeten, den Ablesern den Zugang zu den Zählern zu ermöglichen und die Zähler freizuhalten, damit nicht „Kletterpartien“ erforderlich sind. Wenn mit der Ablesung beauftragten Mitarbeiter vor verschlossenen Türen stehen, werden sie es ein zweites mal versuchen oder eine Karte hinterlassen, auf die dann die jeweiligen Wohnungsinhaber den Zählerstand eintragen und an die Stadtwerke schicken sollen.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche
Geburtstag haben.
Besonders herzlich denen,
die älter als 75 Jahre sind.

Wichtige Sitzung des Bauausschusses

Der Obst- und Gartenbauverein Egelsbach fordert alle Mitglieder und Bürger auf, heute am Dienstag, dem 9. November im Bürgerhaus auf Bauausschußsitzung im Rathausaal zu besuchen. Als einziger Tagesordnungspunkt steht wieder der Flächennutzungsplan des UVF zur Debatte. Man will an diesem Abend zum Abschluß kommen.

Gleichzeitig wird zum Besuch der Bürgerversammlung am 11. November im Bürgerhaus aufgefordert. Dort können die gewählten Vertreter vom Gemeindevorstand befragt werden, wie sie es weiterhin mit den Wünschen der Bürger und den Planungen des UVF halten werden.



Jung und alt freuten sich bei der Ausstellung im Bürgerhaus über die schönen Kaninchen.

ERZHAUSEN

Kameradschaftsabend

Am kommenden Samstag, dem 13. November, findet der Kameradschaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr Erzhausen im Feuerwehrgerätehaus statt. Beginn dieser Veranstaltung ist um 20 Uhr. 25 beziehungsweise 50jährige Mitgliedschaften in der Feuerwehr Erzhausen bilden den Mittelpunkt an diesem Abend. Die Wehrführung hofft, viele Mitglieder der Alters- und Ehrenabteilung, des Gemeindevorstands sowie alle aktiven Kameraden der Einsatzabteilung, und alle Frauen begrüßen zu können.

Die Geschenkkidee!

Landschaft Dreieich

Band 1 1977—79
Blauer Garnvirten Einband
mit Silberfolienprägung
Innen mattgrünes
hochwertiges weißes Papier

**für nur
24.80 DM**
(incl. MwSt.)

in der Geschäftsstelle
der
Langener Zeitung

**KLEINE ANZEIGE
GROSSE WIRKUNG!**

Foto- und Maschinensatz
Buchbinderei
Buch- und Offsetdruck

Layout und Grafik
Reproduktionen
Rollenset

**Buchdruckerei
Kühn KG**

DRUCK- UND VERLAGSHAUS
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen
Telefon 06103/21011-12

Floh-Markt

am Samstag,
dem 13. Nov. 1982,
ab 9.00 Uhr

bei
Papier-Keil
Ernst-Ludwig-Straße 43
Egelsbach (Im Hof)

Für uns alle viel zu früh und unerwartet verstarb nach kurzer, schwerer Krankheit mein lieber Mann, treusorgender Vater und Schwiegervater, unser guter Opa, Bruder, Schwager, Pate und Onkel

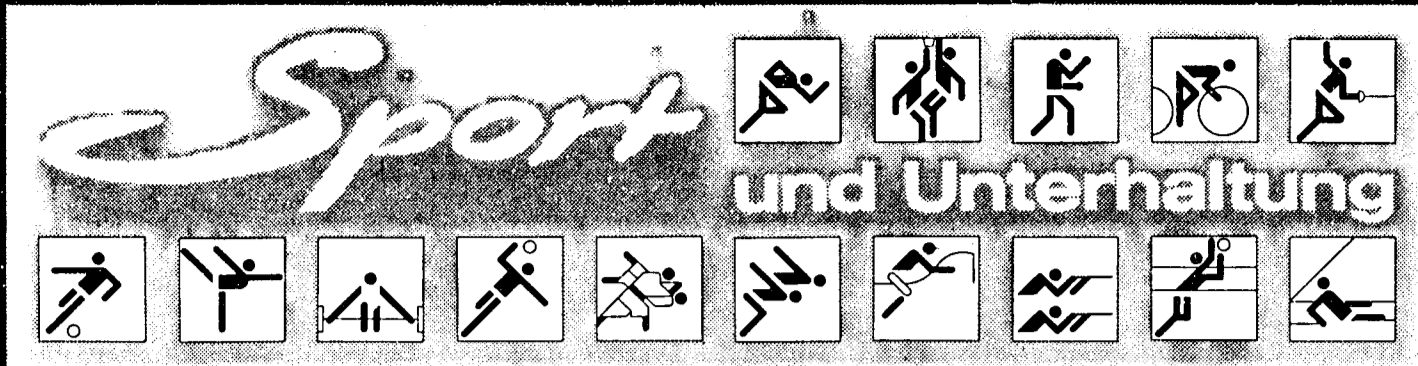
Erich Meinelt

im Alter von 56 Jahren.

In stiller Trauer:
Ria Meinelt, geb. Herth
und Kinder
sowie alle Angehörigen

Schillerstraße 62
6073 Egelsbach

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 10. November 1982, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.



Siegreiches Wochenende

Lediglich die SG Egelsbach gab am Sonntag einen Punkt gegen Rotweiß Frankfurt...

Rotweiß-Serie hielt auch in Egelsbach

Den zweiten Punktverlust, nach dem 2:2 gegen Neuling Wolfskehl, verlor die SGE auf eigenem Platz gegen den Tabellenvierten Rotweiß Frankfurt...

In der B-Liga festigte die SG Götzenhain durch ein 1:0 gegen Buchschlag die Tabellenführung...

Am kommenden Sonntag muss die SG Egelsbach beim Nachbarn Rotweiß Waldorf antreten...

Auch dem FC Langen steht ein Nachbarderby bevor, denn er muß zum Tabellenfünften nach Messel...

Die SSG Langen hat Teutonia Hausen zu Gast im Freizeit-Center und wird gegen den Tabellenneunten mit Aufstellungsschwierigkeiten zu tun haben...

Die Offenthaler Susgo erwartete den FC Dietzenbach, der nach der Heimniederlage gegen den SV Dreieichenhain Rehabilitation sucht...

Club überraschte seine Anhänger

FC Langen - Wallerstädten 7:0 (4:0)

Dies ist in der Tat kein Druckfehler, wenn von einem 7:0-Erfolg des FC Langen berichtet wird...

man in Bezug auf erzielte Tore wahrlich nicht verwöhnt ist. Nach der Pause hatte zwar Langen das Spielgeschehen weiter in der Hand...

Wallerstädten kam nun etwas auf und erzielte eine Reihe von Eckbällen, die aber nichts einbrachten. Sollte man nach der klaren Führung noch einmal zittern müssen? Dann kam die 66. Minute...

In der Folge kam es zu einigen hundertprozentigen Chancen, die vor allem von Seibel und Nitzel vergeben wurden. Die Zuschauer raunten sich die Haare...

Aus einer Mannschaft, die keinen Schwachpunkt aufwies, ragte Seibel nicht nur wegen seiner drei erzielten Treffer heraus. Sein Einsatz auf Linksaußen hatte sich bereits in Naunheim als vorteilhaft erwiesen...

Es spielten: Körher, Weber (Schm), J. Müller, Lang, Binlon, Jakel, Hoffener, Petri (Peisner), Nitzel, Fryk und Seibel.

Die Reservisten beider Vereine trennten sich im Vorrundenspiel 1:1. Das Tor für Langen erzielte Schwitz.

Der richtige Tip Fußballtoto. Eiferwette: 1 2 0 1 1 1 2 1 1 1 2 Auswahlwette „6 aus 45“: 3 19 26 33 38 41 (14) Rennquintett Pferdeto: 18 15 11 Pferdeto: 2 6 9 16 Spiel 77: 4 6 6 3 1 4 7 Lottozahlen: 10 11 20 25 35 47 (32) Süddeutsche Klassenlotterie: 4 2 5 2 1 1 (Ohne Gewähr)

Am 30. November ist Flutlich-derby

Im Waldstadion wurde auf dem Hauptplatz des FC Langen eine Flutlichanlage errichtet. Sie wurde mit finanzieller Unterstützung der Stadt in Selbsthilfe aufgestellt.

Basketball

Table with 2 columns: Team, Score. Includes FC Bayern München (777:666 14:4), USC Heidelberg (724:663 14:4), TuS Aschaffenburg (747:715 12:6), etc.

Enttäuschung in Mannheim

Post SG Mannheim - TV Langen 67:60 (38:34)

Eine herbe Enttäuschung erlebten die Langener Giraffen am Samstagabend in ihrem letzten Vorrundenspiel in Mannheim.

Im Vorrundenspiel der Reservemannschaften kamen die Egelsbacher „Reservisten“ nach torlosem Pausenstand gegen „Schluß“ noch zu einem 2:1-Erfolg. Die Treffer erzielten dabei Detlev Haag und Uwe Werfer.

Ausgeglichen das Spielgeschehen zu Beginn der Begegnung, beide Mannschaften sichtlich bemüht, den Gegner nicht zu seinem Spiel finden zu lassen.

Es spielten: Reissaus (21), Schindler (10), Oltrogge (10), Hering (6), Koch (6), J. Barth (5), Geiger (2), W. Barth, Overlack, Coach: Di Leo.

Körper kann Vitamine nicht selbst bilden

Vitamine sind lebenswichtig, besonders im Herbst und Winter. Da der Körper sie nicht selbst bilden kann, müssen sie ständig mit der Nahrung aufgenommen werden.

Besonders frisches Obst und Gemüse decken den Vitaminbedarf des Körpers; aber auch frische Kräuter seien eine preiswerte und gute Vitaminquelle.

Doch wer nun auf eine Steigerung nach der Pause gehofft hatte, sah sich getäuscht. Symptomatisch für die gesamte Begegnung die ersten fünf Minuten nach der Pause, die Mannheim mit 6:0-Punkten für sich entscheiden konnte (44:34).

Führungswechsel

Das Schützenfest (11:1) gegen die keineswegs schwachen Bielefelder brachte den Borussia aus Dortmund die Führung in der Bundesliga vor dem punktgleichen Hamburger SV...

Für die Frankfurter Eintracht ist die Lage nach dem doppelten Punktverlust (0:3 in Kaiserslautern verloren) bedenklich geworden, denn man fiel auf den vorletzten Tabellenplatz zurück und hat einen Punkt weniger als Düsseldorf, Berlin und Schalke.

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team, Score. Includes FC Köln - VfL Bochum (4:1), VfB Stuttgart - HSV (1:2), FC Nürnberg - Düsseldorf (3:1), etc.

Die nächsten Spiele: Dienstag, Nachholspiel: Braunschweig - Kaiserslautern (20 Uhr); Samstag, 15.30 Uhr: Leverkusen - Nürnberg, KSC - Bremen, etc.

Gestern passiert heute informiert! Langener Zeitung 21011-12

Spitze ist geblieben

Mit einem 3:1 gegen Aachen verteidigte Uerdingen die Tabellenführung gegen die Offenbacher Kickers, die gegen Hannover 5:1 gewannen und weiterhin mit zwei Punkten Rückstand auf dem zweiten Platz rangieren.

Hessen Kassel setzte sich gegen FSV Frankfurt sicher mit 6:3 durch und ist Tabellenliebling, während die Frankfurter mit dem undankbaren zweiten Platz vor Wattenscheid vorlieb nehmen müssen.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team, Score. Includes VfL Osnabrück - RW Essen (2:1), Kick. Offenbach - Al. Aachen (3:1), 1. Bay. Uerdingen (14 29:12 22:6), etc.

Der nächste Spieltag: Freitag: Wattenscheid - Schloß Neuhaus (19.30 Uhr), Hannover - Frankfurt (20 Uhr); Samstag: Stuttgart - Uerdingen, Kassel - Augsburg, etc.

Wochenendaktualitäten: Dienstags in der SZ

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team, Score. Includes FSV Bad Orb - FC Hanau (1:1), FCA Darmstadt - Germ. Dörnigheim (0:0), etc.

Am nächsten Sonntag (14. November) spielen: Biebesheim - SV St. Stephan, TSV Trebur - Büttelborn, etc.

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team, Score. Includes FC Dietzenbach - SV Dreieichenhain (0:2), Spvg. Hainstadt - SKG Spredlingen (1:2), etc.

Kreisliga A Darmstadt West

Table with 2 columns: Team, Score. Includes TG Bessungen - SV Nauheim (1:1), SKV Büttelborn - TSG Messel (0:2), etc.

Wir nehmen in tiefer Trauer Abschied von Elisabeth Zink

geb. Erckmann geb. 3. 7. 1905 gest. 5. 11. 1982 Im Namen aller Angehörigen: Ursula Runkel, geb. Zink Jürgen Runkel Steffen, Jörg und Lars Nordendstraße 1, 6070 Langen Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 11. November 1982, um 14.15 Uhr statt.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben verstarb unsere liebe Mutter, gute Oma, Tante, Patin, Cousine und Schwägerin, Anna Charlotte Windhaus

geb. Breidert Im Alter von 85 Jahren. In stiller Trauer: Ludwig Wesp und Frau Marie, geb. Windhaus Karl Windhaus Karl-Heinz Wesp und Frau Inge, geb. Burian Peter Bachem und Frau Anita, geb. Wesp Wolfsgartenstraße 4 6070 Langen, den 7. November 1982 Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 11. November 1982, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir trauern um unseren lieben Vater, Schwiegervater und Großvater Georg Pffannemüller

geb. 11. 4. 1915 gest. 7. 11. 1982 Er verstarb nach tapfer ertragener Krankheit. Für die Angehörigen: Friedrich und Johanna Fickel, geb. Pffannemüller Hartmut Pffannemüller und Inge Karges-Pffannemüller Enkel Maximilian und Felix Friedhofstraße 14 Langen, im November 1982 Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 11. November 1982, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

NACHRUF

Wir trauern um unseren ehemaligen Mitarbeiter Herrn Heinrich Rudloff

Er verstarb für uns unerwartet am 31. Oktober 1982 im wohlverdienten Ruhestand. Unser Mitgefühl gilt allen seinen Angehörigen. Er wird uns unvergessen bleiben. 'MONZA GmbH & Co. Geschäftsleitung Betriebsrat und Mitarbeiter

OFFENTHAL

Offenthaler CDU-Ortsverband zufrieden

Die diesjährige Jahreshauptversammlung der CDU-Offenthal in der Mehrzweckhalle vorverlegt wegen der für die am 6. März 1983 geplanten Bundestagswahl...

Im zurückliegenden Jahr konnten einige wichtige Dinge realisiert bzw. in die Wege geleitet werden. Hier ist zunächst die Herrichtung und Gestaltung des Pfarrgartens...

Das derzeit zügig entstehende Einkaufszentrum in Offenthal erfüllt ebenfalls mit Freude, denn nicht zuletzt durch eine gezielte Initiative des Vorstandes...

Mit besonderer Freude und Genugtuung wird der sog. Baulandskandal im wesentlichen beendet und mit der Genehmigung...

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 12. 11. bis 19. 11. 1982...

Sonntag, 14. 11. 1982 Gottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser)

Montag, 15. 11. 1982 Flötenkreis im Gemeindezentrum

Dienstag, 16. 11. 1982 Konfirmandenunterricht

Mittwoch, 17. 11. 1982 Gottesdienst in der Burgkirche

Donnerstag, 18. 11. 1982 Kinderchorprobe im Gemeindezentrum

Freitag, 19. 11. 1982 Diakonieausschußsitzung im Gemeindehaus

Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05

Das Gemeindebüro ist von montags bis dienstags von 9 bis 12 Uhr geöffnet.

Pfarramt II und Dekanat (Dekan Pfr. Rudat), Nahrangstr. 6, Tel. 8 58 74

Kantorin, Frau Chr. Willand, Odenwaldring 64, Tel. 8 16 23

Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63

Evang. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 68

Kath. Kirche St. Marien Gottesdienstordnung für die Zeit vom 13. 11. bis 21. 11. 82

Samstag, den 13. 11. 16-17 Uhr Beichtgelegenheit in Drh. 18.00 Uhr Vorabendmesse in Götzenhain

Auf das für die CDU-Offenthal ausgezeichnete Wahlergebnis bei der Landtagswahl eingedringt, stellte M. Steinbach fest...

Als Sperrmüll gelten feste Abfälle aus privaten Haushaltungen, die wegen ihrer Abmessung nicht zur Aufnahme in den bereitgestellten Müllbehältern geeignet sind...

Als Sperrmüll gelten feste Abfälle aus privaten Haushaltungen, die wegen ihrer Abmessung nicht zur Aufnahme in den bereitgestellten Müllbehältern geeignet sind...

Es wird gebeten, den zum Abtransport bestimmten Sperrmüll am Abfuhrtag bis 6.00 Uhr — getrennt nach brennbaren und nicht brennbaren Gegenständen — vor dem Grundstück bereitzustellen.

Sonntag, den 14. 11. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in G6. 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Dreieichenhain

Montag, 15. 11. 1982 9.00 Uhr Hl. Messe in Götzenhain. 18.00 Uhr Rosenkranzgebete in G6.

Dienstag, 16. 11. 1982 18.30 Uhr Hl. Messe in G6. Mittwoch, den 17. 11. 10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der evangelischen Kirche in Götzenhain

Donnerstag, den 18. 11. 11.00 Uhr Hl. Messe in G6. Freitag, den 19. 11. 9.00 Uhr Hl. Messe in Dreieichenhain

Samstag, den 20. 11. 16-17 Uhr Beichtgelegenheit in Drh. 18.00 Uhr Vorabendmesse in Götzenhain

Sonntag, den 21. 11. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in G6. 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. Termine: Montag, den 15. 11. 18.00 Uhr Treffen der Firmlinge in Dreieichenhain

Mittwoch, den 17. 11. 8.15 Uhr Beginn des Gruppenleitertages in Dreieichenhain. Donnerstag, den 18. 11. 14.30 Uhr Handarbeitskreis Götzenhain

Samstag, den 20. 11. 10.30 Uhr Probe Kinderchor Götzenhain. 14.30 Uhr Probe Jugendchor Götzenhain

GÖTZENHAIN

30 Jahre Chef der Genossenschaftsbank

Der Direktor der Genossenschaftsbank Götzenhain, Ernst Schäfer, konnte in der vergangenen Woche auf seine 30jährige Tätigkeit zurückblicken...

Ortsbeirat auf Fahrrädern

Wie in den Vorjahren radelte der Ortsbeirat gegen Ende des Jahres durch den Stadtteil und die Gemarkung...

Friedhofsfier zum Volkstrauertag

Wie in den Vorjahren lädt die VdK-Ortsgruppe Götzenhain am kommenden Sonntag, dem Volkstrauertag...

HSV-Skifreunde fahren ins Ötztal

Die Vereinsmeisterschaften der Skifreunde des Handballsportvereins (HSV) Götzenhain werden vom 17. bis 22. Dezember in Sölden/Ötztal ausgetragen...

Änderung der Müllabfuhrzeiten

Der Freitag am 17. November 1982 (Buß- und Bettag) ändert die Änderung der Müllabfuhrzeiten

Am Bußtag offen

Das Hallenbad Sprendlingen ist am Mittwoch, dem 17. November (Buß- und Bettag) von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

DANKSAGUNG

Für die erwiesene Anteilnahme in Wort, Schrift, Geld- und Blumenspenden beim Heimgang meiner lieben Mutter Elisabeth Saar geb. Fischer

Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11 Heinrich Böll Klaus v. Bismarck Walter Dirks Christoph Eschenbach Liesel Christ u. a.

AUS DEN VEREINEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Einsatzabteilung: Freitag, den 12. November, um 20 Uhr Unterrichts, Thema: „ABC-Schutz im Feuerwehrdienst.“

Obst- u. Gartenbauverein

Der erste Frauenturnier am Mittwoch, dem 8. Dezember um 14.30 Uhr in der Gaststätte des Turnvereins Dreieichenhain...

Frauenturnier

Die beiden Jugendzentren der Stadt Dreieich werden im Monat Dezember folgende Aktivitäten bzw. Veranstaltungen durchführen:

Obstbaumpflegelehrgänge

In den letzten Jahren zeigt es sich immer mehr, daß man keinen Fachmann findet, der Bäume und Sträucher weder für Geld noch ohne Worte richtig schneiden...

Eheseminar im Dekanat Dreieich

Das katholische Dekanat Dreieich lädt Brautleute und Jugendliche auf dem Weg zur Ehe zu einem ganzjährigen Eheseminar ein...

„Die Sprendlinger Juden“

Die Freunde Sprendlingen haben die Arbeiten zu einem Buch abgeschlossen, das unter dem Titel „Die Sprendlinger Juden“ auf den Markt kommt...

Konzert im Burgkeller

Zu einem Konzert mit den Gruppen Con Men (rock'n roll) und Michels Survival Band (country wave) lädt die Burgkeller Dreieich...

Tanz in den Winter

Der Magistrat der Stadt Dreieich lädt alle Senioren zu einer Tanzveranstaltung unter dem Motto: „Tanz in den Winter“...

680.000 Mark für den Sport

Diese Summe hat der Magistrat jetzt in Form von Aufträgen ausgegeben, um ein dem Sportgelände Breite Haagweinschneise Dusch- und Umkleieräume in Fertigbauweise errichten zu lassen...

TV-Kegeldamen weiter Spitze

Weiterhin Tabellenzweiter mit der noch weiten Weste von 12:0-Punkten bleibt die Damenmannschaft der TV-Kegelnabteilung...

Die Herrenmannschaft kam auch im Heimspiel gegen die Kegelfreunde Offenbach auf keinen grünen Zweig...

Der erste Frauenturnier am Mittwoch, dem 8. Dezember um 14.30 Uhr in der Gaststätte des Turnvereins Dreieichenhain...

Aktivitäten in den Jugendzentren

Die beiden Jugendzentren der Stadt Dreieich werden im Monat Dezember folgende Aktivitäten bzw. Veranstaltungen durchführen:

Eheseminar im Dekanat Dreieich

Das katholische Dekanat Dreieich lädt Brautleute und Jugendliche auf dem Weg zur Ehe zu einem ganzjährigen Eheseminar ein...

„Die Sprendlinger Juden“

Die Freunde Sprendlingen haben die Arbeiten zu einem Buch abgeschlossen, das unter dem Titel „Die Sprendlinger Juden“ auf den Markt kommt...

Konzert im Burgkeller

Zu einem Konzert mit den Gruppen Con Men (rock'n roll) und Michels Survival Band (country wave) lädt die Burgkeller Dreieich...

Tanz in den Winter

Der Magistrat der Stadt Dreieich lädt alle Senioren zu einer Tanzveranstaltung unter dem Motto: „Tanz in den Winter“...

680.000 Mark für den Sport

Diese Summe hat der Magistrat jetzt in Form von Aufträgen ausgegeben, um ein dem Sportgelände Breite Haagweinschneise Dusch- und Umkleieräume in Fertigbauweise errichten zu lassen...

Jung und alt in froher Runde

Da gab es schon zu Beginn des Seniorennachmittags im evangelischen Gemeindehaus eine frohe Überraschung...

Die Herrenmannschaft kam auch im Heimspiel gegen die Kegelfreunde Offenbach auf keinen grünen Zweig...

Aktivitäten in den Jugendzentren

Die beiden Jugendzentren der Stadt Dreieich werden im Monat Dezember folgende Aktivitäten bzw. Veranstaltungen durchführen:

Eheseminar im Dekanat Dreieich

Das katholische Dekanat Dreieich lädt Brautleute und Jugendliche auf dem Weg zur Ehe zu einem ganzjährigen Eheseminar ein...

„Die Sprendlinger Juden“

Die Freunde Sprendlingen haben die Arbeiten zu einem Buch abgeschlossen, das unter dem Titel „Die Sprendlinger Juden“ auf den Markt kommt...

Konzert im Burgkeller

Zu einem Konzert mit den Gruppen Con Men (rock'n roll) und Michels Survival Band (country wave) lädt die Burgkeller Dreieich...

Tanz in den Winter

Der Magistrat der Stadt Dreieich lädt alle Senioren zu einer Tanzveranstaltung unter dem Motto: „Tanz in den Winter“...

680.000 Mark für den Sport

Diese Summe hat der Magistrat jetzt in Form von Aufträgen ausgegeben, um ein dem Sportgelände Breite Haagweinschneise Dusch- und Umkleieräume in Fertigbauweise errichten zu lassen...

Die private Gelegenheitsanzeige: groß in der Wirkung — klein im Preis!

Bestellschein für die private Gelegenheitsanzeige

Form with fields for Name, Straße, Wohnort, Bank, and other details for placing an advertisement.

Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt): Anzeigebestellung, Erscheinungstermin, etc.

Form with fields for Name, Straße, Wohnort, Bank, and other details for placing an advertisement.

Annahmestellen in: Dreieichenhain, Solmsche Weltherstraße 1, Egelsbach, etc.

Flotte Läufe bei den Egelsbacher Waldlaufmeisterschaften

Der erste Frost stellte sich zu den Egelsbacher Waldlaufmeisterschaften ein. Rund 80 Teilnehmer weniger als erwartet...

Hallenhandball-Turnier in Egelsbach

Am Mittwoch, dem 17. November (Buß- und Betttag) von 19 bis 19 Uhr veranstaltet die SG Egelsbach ein Handball-Turnier für männliche Jugendmannschaften...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 14. November 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst...

steich und häkel mit: Muster geben Ihrer Kleidung Pfiff. Ich unterrichte Sie kostenlos im Fachgeschäft für Wolle und Garne.

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11 Floh-Markt am Samstag, dem 13. November 1982, ab 9.00 Uhr, bei Papier-Keil

Cappy Gold das köstliche Getränk, 100% Orangensaft 0,7-Liter-Flasche nur 1.15

Luisen-Wasser 12x0,7 Liter ohne Pfand 5.48

Cappy Apfelsaft fruchtig und gesund 0,7-Liter-Flasche nur -99

Henninger Export oder Pils In Dosen, 24 x 0,33 Liter nur 14.60

ACHTUNG!!! Für VEREINE, GESELLSCHAFTEN, FAMILIENFEIERLICHKEITEN oder für Ihre PARTY liefern wir Zapfgeräte, Gläser u.v.m. Lieferung von Getränken frei Haus.

Ihr preiswerter Getränke-Shop Dauerniedrigst-Preise Bahnstraße 44 · 6073 Egelsbach · Telefon 0 61 03 / 4 31 77

Lisette Rausch

Gestärkt im festen Glauben an die Auferstehung verstarb nach langem, mit Geduld ertragenem Leiden, meine liebe Mutter, Schwiegermutter, unsere geliebte Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin, Patin, Tante und Cousine im Alter von 84 Jahren.

In stiller Trauer Eugen Rühl und Frau Lilli, geb. Rausch Erich Rühl Gerhard Deumeland und Frau Helga, geb. Rühl Horst Rudolf und Frau Marlon, geb. Rühl Urenkel Daniela und Melani

Egelsbach, Bahnstraße 70 Die Beerdigung findet am Montag, dem 15. November 1982, auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlichster Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Käthe Löbig geb. Brahm

zutell wurden, bedanken wir uns auf diesem Wege. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Glebner, Herrn Dr. Weygand, Schwester Lindenlaub, dem Jahrgang 1908/09 und allen, die Ihr das letzte Geleit gaben.

Im Namen aller Hinterbliebenen Hans Löbig Egelsbach, im November 1982 Schulstraße 60

Sport und Unterhaltung with icons for various sports like running, swimming, tennis, etc.

SVD siegte nach Superleistung

FC Dietzenbach — SVD 0:2 (0:1) Auswärts spielen die SV-Fußballer um Klassen besser als auf heimischem Boden. Am Sonntag gewannen sie beim hohen Favoriten FC Dietzenbach, der bis dahin auf eigenem Gelände verlustpunktfrei war.

Großkampftag in Messel

Seit Jahren gibt es wieder einmal das Nachbarderby Langen gegen Messel. Schon immer hat in früheren Zeiten gerade diese Partie ihren besonderen Reiz ausgeübt, und so wird es auch am kommenden Sonntag sein.

Keine Probleme für SVD-Soma

SVD III — Spvgg. Weiskirchen III 7:0 (4:0) Die Hainer Soma wurde in dieser Begegnung nie gefordert. Der Tabellenletzte aus Weiskirchen lieferte eine schwache Vorstellung und hatte es nur dem Unvermögen des SV-Angriffs zu verdanken, daß es zu keinem zweistelligen Ergebnis kam.

Bewährungsprobe für die SSG

Durch die Niederlage des FC Dietzenbach gegen Dreieichenhain ist die SSG Langen trotz eines spitzfreien Sonntags auf den dritten Tabellenplatz vorgeklommen, den es am Sonntag um 14.30 Uhr im SSG-Freizeit-Center gegen den Tabellenneunten Teutonia Hausen zu verteidigen gilt.

Spitzenreiter war hilflos

TV Dreieichenhain — TG Sprendlingen 3:1 (1:0) Bereits nach fünf Minuten erfolgte am Sonntag die erste Warnung an den Tabellenführer Sprendlingen, als Bernd Fuhrländer eine weite Flanke von Altmann aus der Drehung aufnahm und der Ball nur ganz knapp am Tor vorbeistrich.

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for SG Dietzenbach, TV Dreieichenhain, etc.

Nach der Pause fiel in der 51. Minute das 2:0 wiederum durch Siebenborn, der einen Steilpaß aufnahm und sowohl den Libero als auch den Torhüter versetzte. Fast im Gegenzug folgte Alcaraz einen Sprendlinger, doch der Elfmeter ging neben das Tor.

Giraffen vor schwieriger Aufgabe

Morgen abend zu Gast in Rosenheim Noch vor zwei Wochen hätte man den Langer Giraffen für das morgige Spiel beim Tabellenführer DJK SB Rosenheim ausgesprochen gute Chancen eingeräumt. Doch nach dem Abschied von Joe Leonard und der Niederlage in Mannheim am letzten Wochenende, sind die Aktien der Giraffen wieder gefallen.

Großes Derby in Egelsbach

Spitzenreiter TV Langen kommt! Am kommenden Sonntag steigt das erste große Derby in der Egelsbacher Dr. Horst-Schmidt-Halle. Dabei empfängt der Tabellenvierte, die SG Egelsbach, den Tabellenführer TV Langen.

Basketballdamen erwarten Neu-Isenburg

Erstmals ohne die Konkurrenz der Giraffen treten die Damen morgen abend um 17.45 Uhr (Georg-Sehring-Halle) ihr Heimspiel gegen die Mannschaft von BC Neu-Isenburg an. Dabei gelten die Langenerinnen als klarer Favorit, da die Neu-Isenburgerinnen, die in dieser Saison noch kein Auswärtsspiel gewonnen haben, seit einiger Zeit verletzungsbedingte Aufstellungsprobleme haben.

2. Herren beim Tabellenzweiten

Ganz andere Sorgen haben dagegen die 2. Herren, die derzeit die rote Laterne in der Regionalliga Mitte tragen. Zwar gibt die Leistungskurve in den letzten Spielen deutlich nach oben, aber auch die Gegner werden immer besser. Nach der knappen Niederlage gegen Tabellenführer Dillingen heißt es morgen beim Tabellenzweiten BC Darmstadt antreten (19.30 Uhr, Orpheum). Da heißt es schon eine ähnlich gute Leistung wie gegen Dillingen bringen, wobei der BCD nun sicher vorgewarnt ist und die Langerer wohl kaum unterschätzen wird, so daß man dem TVL wohl nur eine Außenseiterchance zubilligen kann.

Giraffen im Pokal gegen Tübingen

SV Tübingen heißt der Gegner der Langerer Giraffen in der 3. Hauptrunde des DBB-Pokals, die am kommenden Mittwoch (17.11.) ausgetragen wird. Dabei heißt es für die Giraffen erneut auswärts anzutreten, da die Tübinger in der Regionalliga Südwest, also eine Klasse tiefer spielen. Daß es dennoch nicht leicht wird, zeigt ein Blick auf die Tabelle: denn da liegt der SV Tübingen derzeit auf Platz 1.

SGE zum Angstgegner Waldorf

Mit 9:17 Punkten rangiert Rotweiß Waldorf nur auf dem 15. Rang der Tabelle, und dennoch muß Spitzenreiter Egelsbach sich am Sonntag auf einiges gefaßt machen, denn Waldorf zählt zu den Angstgegnern. Waldorfs Trainer Adolf Zwilling und einige seiner Spieler waren am vergangenen Sonntag am Berliner Platz und konnten sicher wertvolle Aufschlüsse für das kommende Nachbarderby holen. Die „Rotweissen“ haben auf eigenem Gelände erst einmal verloren (2:4 gegen Darmstadt 98). In der letzten Runde unterlag die SGE dort mit 1:2.

Trainer Bernd Witzernath war nach der torlosen Punkteteilung gegen die Frankfurter Rotweissen einigermaßen enttäuscht, hatte sich aber dann bald wieder gefangen. Das erneute Fehlen von Charly Graf bringt für das Duell mit dem Nachbarn deshalb wieder Probleme für das Mittelfeld, und auch in der Spitze muß die Leistung gesteigert werden, will man sich Hoffnungen auf einen oder gar beide Punkte machen. Die „Zwillinge“ Andreas und Matthias, Söhne des Trainers Adolf Zwilling, werden im Verein mit dem wendigen Kornhuber mit Dusha und Marinovic der Egelsbacher Deckung das Leben nicht leicht machen. Mit einer guten Leistung und einem Erfolg kann die SGE für sich selbst die beste Reklame machen, denn drei Tage später (am Buß- und Betttag) kommt das Spitzenspiel mit der Nachholbegegnung gegen Olympia Lorsch am Berliner Platz. Spielbeginn in Waldorf ist um 14.30 Uhr, die Reservemannschaften beginnen um 13.00 Uhr.

Amerikanische Gäste bei den SV-Fußballern

Den spielfreien Sonntag nutzen die Rotweissen zu einem internationalen Freundschaftsspiel. Auf Vermittlung des Vorstandspflegers J. Sindorf trifft man auf eine Mannschaft der Rhein-Main Air-Base. Die „Rockets“ werden von einem deutschen Fußballtrainer betreut, der vor mehreren Jahren schon einmal die SG Egelsbach trainierte. Für die Zuschauer wird es mit Sicherheit einen interessanten Vergleich geben und SV Trainer Storck kann solche Spieler einsetzen, die auf dem Sprung in die erste Mannschaft stehen und mit Einsatz und Spielwitz ihre Stärken zeigen können. Spielbeginn am Sonntag auf dem Platz „Im Haag“ ist um 14.30 Uhr, die Reserven haben kein Spiel.

TVL-Handballer am Buß- und Betttag nach Stockstadt

Am Buß- und Betttag, dem 17. November, müssen die TVL-Handballer den schweren Gang zur äußeren heimischen TG Stockstadt antreten. Auch dieses Team hat in dieser Saison Aufstiegsambitionen, so daß es sich hierbei ebenfalls um ein Spitzenspiel handelt. Zudem kann die Atmosphäre in der Frankenhalle für jeden Gegner die Hölle werden. Deshalb an die TVL-Fans: unterstützt Euer Team auch am Feiertag in der Fremde, die Mannschaft wird es Euch mit großem Kampfeifer danken! Anwurf ist in Stockstadt um 18 Uhr, Abfahrt in Langen am Jahnplatz um 16 Uhr.

Hochzeitsreise nach Tanger ROMAN VON WALTER EBERT

Copyright by Dörner, Reinbek, durch Verlag von Graberg & Görg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

(10. Fortsetzung) Die höhersteigende Sonne lockte hinaus in den Garten. Er erinnerte an den Patio im Hause Costal, nur daß er größer und von höpiger...

Mit der Andeutung einer Verneigung blieb er vor Ruth stehen. So verhierte er einen Augenblick, leicht vorgeneigt, die Hände vor der Brust ineinander gelegt...

„Das überhebliche Grinsen reizte Ruth. „Möchten Sie nicht auch fragen, ob ich eine nachhafte Reise gehabt habe?“ fragte sie aggressiv.

„Ich glaube nicht, daß wir ernstlich um sie besorgt sein müssen“, sprach Mansur ihm zu. „Auch Zimir müßte es lieber sein, wenn die Polizei nicht in die Sache hineingezogen wird.“

„Was wollen Sie von mir?“

„Aber er wünscht es zu erhalten.“ „Was bietet er mir dafür?“ „Ihre Freiheit.“ „Sonst nichts?“

„Es wäre auch sehr unangenehm für Sie, wenn mir etwas geschehen würde“, antwortete Ruth kühl. Sie hatte sich wieder gefangen.

Starkes Motorengeräusch riß Ruth aus ihren Gedanken. Es kam aus der Luft. Sie schlug die Augen auf und sah ein Flugzeug, das in geringer Höhe über den Dächern dahinzog.

Die Kunststoff-Jalousien vor den breiten Fensterflächen waren herabgelassen. So fehlte dem weiten Blick der Abdul Mansurs Büroresidenz sonst etwas Herrschaftliches...

„Vielleicht mit Gewalt? Wie will er das machen?“ Sie lachte auf. „Er glaubt doch nicht etwa, daß ich das, was er so begeht, mit mir herumtrage?“

Der Kaufmann lächelte. Seine Hände, die sich, ihm unbewußt, aneinander rieben, verursachten ein knisterndes Geräusch. Das Streifgespräch begann ihm Vergnügen zu bereiten.

Ob er sich erkannt hat? Ein Blick auf ihr Spiegelbild im Wasser erinnerte Ruth an ihre Kostümierung. In den langen Türkenhosen und dem gelben Jäckchen hatte er sie früher nicht.



Die Frauen kramten in ihrer Handtasche.

Kirchliche Nachrichten

Sonntag, d. 14. November 1982 (Vorletzter Sonntag des Kirchenjahres) Volkstrauertag Stadtkirche 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Wächter)

50 Jahre UNITEX SONDER-ANGEBOT. Unser Einkaufsverband UNITEX in dem wir zusammen mit 600 Mode-Fachgeschäften einkaufen...

Wochenendaktivitäten: Dienstags in der LZ

Freie Küchenschau vom 14. Nov. bis 18. Nov. Einbauküchen direkt ab Werk! WEKUMAC

Messeneuheiten 1983. Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen. MISEREOR

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der LANGENER ZEITUNG...

IM FAHREN WIE IM SPAREN GROSS. DAS IST DER NEUE REKORD. JETZT BEIM OPEL-HÄNDLER. Opel Rekord advertisement with car image and technical specifications.

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen

Wir treffen uns heute um 18.30 Uhr im Lammchen zu einem Ständchen.

Am Samstag, dem 27. 11. 1982, findet unser diesjähriger „Herbstball“ im Saalbau „Lammchen“ statt.

Jahrgang 1902/03 trifft sich Dienstag, 16. 11., um 15.30 Uhr in der „TV-Gaststätte“.

Jahrgang 1906/07 Wir treffen uns am Donnerstag, 18. 11., um 17 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1910/11 Wir treffen uns am Dienstag, 16. Nov., 15.30 Uhr im „Lammchen“, Spaziergänger 14 Uhr am Schwimmstadion.

Verkäufe

Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500. Klavierstimmer B. Werner

Sportwagen und Sommersack für 100,- DM abzugeben.

Kaufgesuche

Guterhahnes Damenfahrrad zu kaufen gesucht.

Verloren

Verloren! Alter Goldring mit Carneol beim Spaziergang am Sonntag, 7. 11. 1982, gegen 15 Uhr im Langener Stadtwald.

Sonderangebote

Kinder-Winterjacke und Steppdecken. In allen Größen... statt 149,- nur 89,-

Die Kinderecke

Rheinstraße 22, Darmstadt

Wickes-Baumarkt

Wir sind die Filiale einer der größten europäischen Baumarkt-Gruppen.

WICKES BAUMARKT z. H. Herrn Ander

Kfz-Markt

Renault R 15 2100cm, 130 km, 60 PS, nur ca. 8 l/100 km.

Fiat 1600, 131 S, 75 PS, vierläufig, TÜV bis 10000 km.

Pech mit dem Auto...

Wir helfen Ihnen. Mit dem Ersatzwagen, den Sie brauchen.

Und wir sind in Ihrer Nähe: Agenturpartner

interRent Autovermietung

Immobilien

Von Privat! 3-Zi.-ETW in Egelsbach, ca. 100 qm, großer Südbalkon.

Seit über 10 Jahren erfolgreich gesucht: 2-ZW bis 420,- + Umlagen

8 exklusive Eigentumswohnungen in Langen!

Stellenmarkt Suche Schreib-Helferarbeit.

Putzhilfe für 1 x wöchentlich

Geschäftliches

Transporte bis 1 t ab DM - 60 pro Kilometer

möbel Weiss küchen Einbau-Küchen

über 1.000 qm jeden Samstag von 14-17 Uhr

Wickes-Baumarkt

Ausbildung in Kurzschrift und Maschinenschreiben

In der Adolf-Reichwein-Schule, Langen.

50 Jahre PELZVERARBEITUNG NEU-ANFERTIGUNG

Im Ginsterbusch 22

Für die mir anlässlich meines 80. GEBURTSTAGES

übermittelten Glückwünsche, Blumen und Geschenke sage ich allen Freunden.

Otto Oestreich

Lerchgasse 16 Langen, im November 1982

Überdachungen

Brüggmann Verbundfenster Duo 80

Machen Sie sich Ihr eigenes Programm zu Hause.

Radio wechsner

BECKER Meisterbetrieb

Friedhof- und Gartenbau WILLI JAKOBI

Möbeltransporte Umzüge

VERGLEICHEN Sie diese WINTERPREISE

einmalig bis Ende Februar 1983

TEPPICHBODEN Dreieich-Sprendlingen

Ihr Teppichboden-Spezialist in Sprendlingen

Berber verschiedene Spitzenqualitäten

PVC verschiedene Farben u. Muster

Schlingenware, beige, grün, braun

Fliessen, 40 x 40 alle Farben, selbstklebend

Teppichfliesen, 50 x 50 Velours

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 Uhr

Wir liefern und verlegen.

Für die vielen Blumen, Glückwünsche und Geschenke zum Tage unsererer

DIAMANTENEN HOCHZEIT

möchten wir allen Nachbarn, Freunden und Bekannten herzlichst danken.

Ebenfalls Dank Herrn Pfarrer Peter sowie Herrn Kirchenpräsidenten Hild, Herrn Bürgermeister Krelling, Herrn Landrat Rebel von Offenbach

Helene und Karl Häusler

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

85. GEBURTSTAGES sage ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten hiermit herzlichsten Dank.

Elisabeth Herth

Friedhofstraße 17 6070 Langen, im November 1982

Machen Sie sich Ihr eigenes Programm zu Hause.

Radio wechsner

BECKER Meisterbetrieb

Friedhof- und Gartenbau WILLI JAKOBI

Möbeltransporte Umzüge

VERGLEICHEN Sie diese WINTERPREISE

einmalig bis Ende Februar 1983

TEPPICHBODEN Dreieich-Sprendlingen

Ihr Teppichboden-Spezialist in Sprendlingen

Berber verschiedene Spitzenqualitäten

PVC verschiedene Farben u. Muster

Schlingenware, beige, grün, braun

Fliessen, 40 x 40 alle Farben, selbstklebend

Teppichfliesen, 50 x 50 Velours

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 Uhr

Wir liefern und verlegen.

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN



Sport und Unterhaltung

Nr. 91 Dienstag, den 16. November 1982 86. Jahrgang

Volkstrauertag als „Tag für den Frieden“

Niemand kann aus seiner Geschichte aussteigen

Musikalisch umrahmt von Darbietungen des Orchestervereins Langen/Egelsbach und des Gesangsvereins „Frohinn“ fand am Sonntag in der Trauerhalle des Friedhofs die Feier zum Volkstrauertag statt.

VVK-Vorsitzender Christian Schneider stellte seiner Rede ein Goethewort voran: „Ein Volk, das sich von seiner Geschichte trennt, und wenn ihm die Schmach auf der Stirn brennt, wird von Gott von der Tafel gewischt.“

Kommt Langen an die „Hessische Ebbelwoistraße“?

Am 7. Mai 1983 soll diese Touristenattraktion eingeweiht werden

Wenn die Gespräche eines großen Initiatorenkreises aus Verkehrsvereinen, Verkehrsämtern und der Gastronomie einen fruchtbareren Fortgang finden, dann wird es ab dem 7. Mai 1983 eine „Hessische Ebbelwoistraße“ geben.

Die Idee dazu kam von den Verkehrsvereinen von Maintal, Bergen-Enkheim und Hanau, die der dortigen Region mit ihren vielen Ebbelwoiwirtschaften zu etwas mehr Bekanntheit verhelfen wollten. Diesen Grundgedanken griff die gastronomische Fachzeitung „Hessische Gaststätte“ auf und regte an, diese „süffige“ Route nach der Strecke von Steinheim über Maintal, Bergen-Enkheim, Seckbach, Bornheim, Bockenheim, Sossenheim, Kelsterbach und Niederrad in Sachsenhausen, der Ebbelwoimetrople, Mühlheim, Bieber, Heusenstamm, Neu-Isenburg, Dreieichhain, Götzenhain, Offenbach bis nach Langen zu führen.



Bürgermeister Hans Krelling und Stadtverordnetenvorsteher Werner Heiner bei der Kranzniederlegung am Mahmal des Langener Friedhofs.

Südlliche Ringstraße — nicht genügend belastet?

In unserer Ausgabe vom 5. November veröffentlichten wir unter der Überschrift „Kein Nachtfahrverbot für Lastkraftwagen“ eine Stellungnahme des Magistrats über Versuche, ein Nachtfahrverbot für Lastkraftwagen zu erwirken.

Jugendliche Straßenräuber in Langen

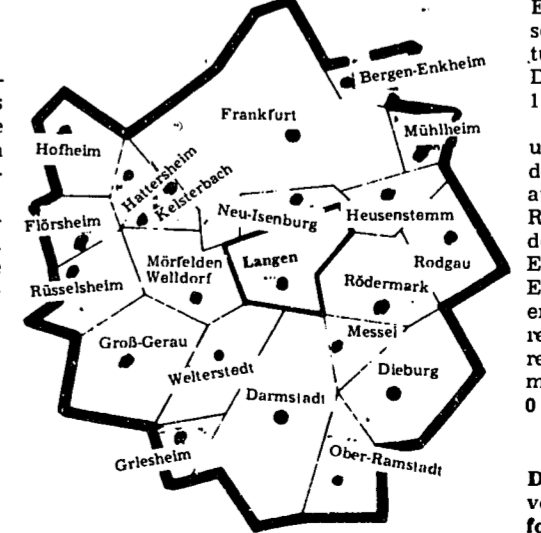
In der Nacht zum Montag gegen 00.20 Uhr teilte eine Schwester des Dreieich-Krankenhauses Langen der Polizei telefonisch mit, daß kurze Zeit vorher ein 26jähriger Ausländer aus Langen im Dreieich-Krankenhaus erschienen sei und erklärt habe, überfallen worden zu sein.

Wer sich eilt, hat's billiger Seit Donnerstag Fernsprech-Nahdienst in Langen

Für weitere 100.000 Telefonkunden führte die Deutsche Bundespost am vergangenen Donnerstag, dem 11. November, den Telefon-Nahdienst ein. Dabei handelt es sich um alle Fernsprechan-schlüsse, die mit der Vorwahl 0610 beginnen.

Die „Technik“ des Telefonierens hat sich nicht geändert.

Für die Telefon-Seelsorge wurden bundes-einheitliche Nummern geschaffen, und diese An-sprüche nehmen. Hier die Telefon-Nummern: Evangelische Telefon-Seelsorge 1 11 02, Soziale Beratungsdienst der freien Wohlfahrtsverbände 1 11 03.



Jubiläumskonzert beim „Frohsinn“

Wie bereits angekündigt, findet morgen, Mittwoch, den 17. 11. um 17 Uhr im Gemeindehaus der Petrusgemeinde in der Bahnstraße das Jubiläumskonzert...

Theaterring mit einem der besten Krimis aller Zeiten

Der Theaterring Langen setzt die Spielzeit mit der Aufführung von Ira Levins Thriller „Die Todesfälle“ am Sonntag, dem 21. November um 20 Uhr in der Langener Stadthalle fort.

Lehrlings-Exkursion zum Edersee

Die Auszubildenden der Firma Schiess-Nassovia unternahmen eine schon zur Tradition gewordene Exkursion, die diesmal an den Edersee führte mit einem Besuch des dortigen Kraftwerkes Waldeck II der Preussen-Elektra.

lang, mehr als 50 m hoch und fast 34 m breit. Hier stehen zwei vertikale Maschinensätze, bestehend aus Turbine, Generator und Pumpe mit einem Gewicht von je 1750 t.



Zum Ski-Flohmarkt der SSG-Skigilde waren wieder sehr viele Interessenten ins SSG-Freizeit-Center gekommen, um Teile ihrer Skiausrüstung loszuwerden, oder auch, um sie zu ergänzen...

Langener weiter auf Erfolgskurs

Am 6./7. November, einem wunderschönen, aber kaltem Wochenende, gingen die Langener Stenografen und Maschinenschreiber zum letzten Mal in diesem Jahr in Erbach im Odenwald anlässlich der Einzelmeisterschaften in Kurzschrift und Maschinenschreiben des Hessischen Stenografenverbandes an den Start.

Silben/Min., Standard: Verena Frick bis 145 Silben/Min., Martina Mainusch bis 145 Silben/Min., Martina Lautenschläger bis 130 Silben/Min., Jugend: Stefan Löbig bis 160 Silben/Min., Susanne Rosal bis 145 Silben/Min.

Vorsicht Spielzeug

Langsam geht es auf Weihnachten zu. Schenkfreudige Eltern und Verwandte werden wieder tief in die Tasche greifen, um den lieben Kleinen mit farbenfrohem Spielzeug eine Freude zu bereiten.

Dachau-Fahrt ausgebucht

Die örtliche Arbeitsgemeinschaft „Arbeit und Leben“ hat ihre Arbeit wieder aufgenommen. Die erste Veranstaltung ist eine Besichtigung des KZ Dachau, die am Samstag, dem 20. November, durchgeführt wird.

Regionale Planungsversammlung tagt in Frankfurt

Zur fünften Sitzung seit ihrer Konstituierung im Sommer des vergangenen Jahres wurde die Regionale Planungsversammlung beim Regierungspräsidenten in Darmstadt für den 19. November einberufen.

Auf der Tagesordnung steht insbesondere die Neuwahl des Vorsitzenden der Regionalen Planungsversammlung. Diese Neuwahl war erforderlich, weil der bisherige Vorsitzende, der seit heriger Wiesbadener Oberbürgermeister Georg Berndt Oschatz, kürzlich als Kultusminister nach Niedersachsen berufen worden ist.

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO - Ergebniszettel: 1. Rang: 67.084,00 DM; 2. Rang: 3.450,00 DM; 3. Rang: 215,20 DM.

AUSWAHLWEITTE „6 aus 45“: 1. Rang: Unbesetzt; Jackpot: 479.710,30 DM; 2. Rang: 31.960,60; 3. Rang: 4.330,60 DM; 4. Rang: 74,00 DM; 5. Rang: 6,30 DM.

ZAHLENLOTTO: Gewinnklasse I: 1.458.324,90 DM; Gewinnklasse II: 67.829,00 DM; Gewinnklasse III: 4.646,80 DM; Gewinnklasse IV: 91,50 DM; Gewinnklasse V: 7,80 DM.

RENNQUITTET 3 + 4 aus 18: Pferdeto: Gewinnklasse I: 1.475,70 DM; Gewinnklasse II: 262,30 DM; Pferdeto: Gewinnklasse I: 569,50 DM; Gewinnklasse II: 9,70 DM.

Kombinationsgewinn: unbesetzt; Jackpot: 656.806,20 DM. (Ohne Gewähr)

Ziehungsergebnis der Südd. Klassenlotterie

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 13. 11. 1982 wurden 10 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 355.000 DM ermittelt. Weitere 10.580 Gewinne mit einer Gewinnsumme von 2.750.000 DM ergaben sich aufgrund der Endziehung.

Loss und weitere Informationen erhalten Sie bei: Staatl. Lotterien-Einnahme KEMPF Bahnrstr. 119 - 6070 Langen - Tel. 0 61 03 / 2 55 70

Die private Gelegenheitsanzeige: groß in der Wirkung - klein im Preis!

Bestellschein für die private Gelegenheitsanzeige. Includes fields for name, address, phone number, and a grid for selecting days of the week.

Anzeigepreis: Anzeigepreis unter einer Chiffre-Nummer. Zuschriften werden abgeholt. Zuschriften bitte zuzuschicken. (Bitte jeweils einbringen)

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Includes a logo and contact information.

Egelsbacher DRK-Weihnachtsbasar hat Jubiläum

Der DRK-Ortsverein Egelsbach veranstaltet in diesem Jahr seinen 25. Wohltätigkeits-Weihnachtsbasar. Viele liebevoll gefertigte Handarbeiten stehen zum Verkauf, und eine reichhaltige Tombola lockt mit reizvollen Gewinnen.

Herbstball mit Tanzturnier des TSC Egelsbach

Am Samstag, dem 20. 11. veranstaltet der Tanzsport-Club 71 Egelsbach den bereits angekündigten traditionellen Ball, verbunden mit einem Amateur-Tanzturnier der Hauptklasse A in Lateinamerikanischen Tänzen.

Die Toten mahnen

In einer kurzen Feierstunde aus Anlass des Volkstrauertages wurde auf dem Egelsbacher Friedhof der Toten zweier Weltkriegsopfer sowie der Opfer von Gewalttätigkeiten gedacht. Bei den Kranzniederlegungen am Ehrenmal wurde betont, daß Krieg und Gewalt keine Mittel der Auseinandersetzung seien.



Vogelschau im Bürgerhaus

Der Vogelschutz- und Zuchtverein veranstaltet auch in diesem Jahr eine Vogelschau im Bürgerhaus in Egelsbach. Die Ausstellung ist geöffnet am Samstag, dem 20. 11. von 14 bis 18 Uhr und am Sonntag, dem 21. 11. von 9 bis 17 Uhr.

Schlachtplatte im Eigenheim Saalbau. Telefon 4 96 25

Frankfurter Airport Center Neues Großprojekt am Flughafen

Die Flughafen AG beabsichtigt, westlich des Sheraton-Hotels über der Tiefgarage ein neues fünf bis siebenstöckiges Büro- und Ladenzentrum errichten zu lassen. Die Baukosten des Vorhabens sind mit rund 170 Millionen DM veranschlagt.

zu einem Kommunikations- und Dienstleistungszentrum ersten Ranges entwickelt. Stetige Anfragen nach Büroraum sowie nicht zu befriedigende Wünsche nach zusätzlichen Läden und Konferenzräumen am Flughafen lassen erwarten, daß für ein solches Büro- und Ladenzentrum eine echte Nachfrage besteht.



Zum Fokalwettbewerb für Beat-Tanzgruppen, den der Egelsbacher Tanzsportverein am Samstag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle veranstaltete, hatte sich ein vielköpfiges Publikum eingefunden, das sich von den mitreißenden Darbietungen begeistern ließ.

Gefüllte Gans ganz leicht verdaut

Gute Nachricht für alle Bundesbürger, die gerne deftig essen und trinken, sich dabei aber vor üblen Nachwehen in Magen und Galle fürchten. Ihnen wollen deutsche Arzneimittelexperten zum Genuß ohne Reue verhelfen: mit einer geballten Ladung aus acht Heilkräutern und Pflanzenstoffen - sie sind in einer vor kurzem in deutschen Apotheken eingeführten Pille enthalten.

chen und Budapest hervor. Zusätzliche Bedeutung gewinnt Mutanoma durch einen Extrakt aus Rotem Sonnenhut - namhafte deutsche Pflanzenforscher bescheinigen dieser Substanz hohe Wirksamkeit auf das natürliche Körperabwehrsystem.

Tauben - Retter aus Seenot?

Die amerikanische Küstenwache führt derzeit Experimente mit Tauben durch, um zu ermitteln, ob sich diese Vögel zur Rettung von Schiffbrüchigen oder von Opfern von Flugzeugunfällen über See einsetzen lassen. Tauben haben schärfere Augen als Menschen und können daher selbst kleine Objekte auf den Wellen schon in weiter Entfernung erspähen.

Die Nachricht kommt jetzt zu einer Zeit, da sich Hastrauen und Köche überall in der Bundesrepublik wieder auf kräftige Hausmannskost am Abendessen besinnen. Jüngste Erfahrungen deutscher Gastwirte und Küchenchefs lassen keinen Zweifel mehr daran: die vor Jahren entfachte Begeisterung für die „nouvelle cuisine“ aus Frankreich und für exotische Leckereien klingt deutlich ab.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Kissel räumt das gesamte Warenlager in einem großen Umbau-Räumungs-Verkauf!

Was wird denn gebaut bei Kissel? Nun, ein Geschäft muß sich immer wieder Erfordernissen stellen, die es in den Augen seiner Kunden interessant macht. Hier kommen wir von Kissel natürlich immer wieder auf unsere günstige Preisgestaltung zu sprechen. Das ist wichtig und richtig, doch ist daneben die Auswahl und Güte des Sortiments von entscheidender Bedeutung. Im Augenblick unseres Angebotes nicht optimal zur Geltung bringen. Wie oft hören wir, daß ein Gast, der zum ersten Male in unserem Hause ist, äußert: „Das hätte ich wirklich nicht vermutet, welche Vielfalt ich hier gezeigt bekomme.“

nen wir mit dem vorgesehenen Umbau „zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen“. Zuerst werden wir von den vorhandenen Lagerflächen im ersten Obergeschoß Teilflächen zu Verkaufsräumen umbauen. Dazu wird eine Treppe vom Erdgeschoß hochgeführt. Damit lösen wir das zweite Problem, nämlich die Überlastung unseres Aufzuges, der bisher die einzige Verbindung zum Obergeschoß darstellt.

Viele Freunde unseres Hauses werden sich mit Schmunzeln erinnern, daß dieser Aufzug nicht ganz problemfrei war und manchmal die letzten Meter mit der Handpumpe gefahren werden mußte. Nicht zuletzt wird aber auch eine Energieentlastung durch den Treppenaufgang, der ja auch zu den Sozialräumen und zur Schneiderei führt, erreicht.

So wollen wir das Vorhaben angehen und können uns Ihnen im Frühjahr dann verändert vorstellen. Natürlich gibt es während der Umbauzeit Behinderungen, Staub und Platzbeschränkungen. Deshalb wurde uns von der Industrie- und Handelskammer für die Zeit vom 1. bis 27. 11. 1982 ein Umbau-Räumungs-Verkauf genehmigt, der unser gesamtes Sortiment betrifft. Der Räumungs-Verkauf soll für die vorgesehenen Baumaßnahmen Platz schaffen. Sie können davon profitieren, denn zu diesem Zweck wurden am gesamten Sortiment Preisabschnitte vorgenommen. Die vorteilhaftesten Kissel-Preise sind also jetzt nochmals reduziert. Sie können also jetzt in der Tat an modischer, hochwertiger Kleidung beträchtlich sparen. Dazu möchten wir Sie einladen, um wiederum „zwei Fliegen mit einer Klappe zu schlagen“, für Sie durch die Sparmöglichkeit und für uns, damit wir Platz bekommen.



Wir haben deshalb nach einer Lösung gesucht, die unsere Verkaufsfäche erweitert und unser Sortiment auflockert. Dabei kön-

Bei Kissel ist

wegen Umbau vom 1. 11. bis 27. 11. 1982

Räumungs-Verkauf.

In der 3. Woche nochmals Preisabschnitte! Profitieren Sie jetzt für Ihre neuen Herbst- und Wintersachen von den günstigen

Räumungs-Preisen.

Alles ist um 10, 20, 30 und noch mehr Prozent reduziert.

Natürlich alles beste Kissel-Qualität.

Kissel.

Schuchardstraße 16/Luisenstraße 14
6100 Darmstadt
Telefon 06151/23588

alcantara

Damen-Mäntel und Kostüme
viele Einzelteile aus Alcantara.
jetzt 10. den Preislagen
690,- 498,-
Räumungspreis

echt Leder

Herren-Blazer
in bester Verarbeitung, alle aktuellen Farben, bisher 588,-
jetzt **498,-**
Räumungspreis

echt Leder

Herren-Leder-Coats u. Mäntel
gewachsenes Fell, jetzt schon
ab 448,-
Räumungspreis

echt Leder

Damen-Mäntel
samtweiches spanisches Lamm, gewachsenes Fell, bisher 1560,-
jetzt **990,-**
Räumungspreis

echt Leder

Herren-Anzüge
in tadelloser Paßform und Verarbeitung, jetzt in den Preislagen
200,- 150,-
Räumungspreis

echt Leder

Herren-Mäntel
viele sportliche und modische Mäntel, jetzt zum Räumungspreis
150,-
Räumungspreis

echt Leder

Damen-Jacken
sportliche und zweckmäßige Designs, jetzt in den Preislagen
140,- 125,-
Räumungspreis

echt Leder

Stepp-Blousons
modische Modelle und Farben, auch Wender
jetzt **75,-**
Räumungspreis

echt Leder

Damen-Mäntel
starke Preisabschnitte an wertvollen Markenfabrikaten
jetzt **290,-**
Räumungspreis

Hainer Wochenblatt

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 46 Freitag, den 19. November 1982

Der Stadt fehlen 2,4 Millionen an Steuern

Fürs kommende Jahr sind Steuererhöhungen vorgesehen

Im laufenden Haushaltsjahr 1982 wird die Stadt Dreieich rund 2,4 Millionen Mark weniger an Gewerbe- und Einkommensteuer einnehmen als im Haushalt vorgesehen waren, 1,3 Millionen davon aus der Einkommensteuerzuweisung und 1,1 Millionen aus dem Gewerbesteueraufkommen. Wie Bürgermeister Hans Meudt erklärte, könne dieses Loch durch rund 800 000 Mark Einsparungen bei Sachkosten sowie durch einen Griff in die Rücklage gestopft und damit der Haushalt für 1982 ausgeglichen werden. Der Bürgermeister machte jedoch keinen Hehl daraus, daß sich dieser Griff im kommenden Jahr nicht wiederholen lasse. Dabei sind die Prognosen für das Jahr 1983 keineswegs günstig. Nachdem die Steuerschätzkommission für das gesamte Bundesgebiet noch im Juni mit einer Zuwachsrate von 3,5 Prozent gerechnet habe, hätten die inzwischen aktualisierten und regionalisierten Zahlen ein Wachstum von plus-minus Null ausgewiesen. Dies bedeutet für die Stadt Dreieich, daß man auch im kommenden Jahr mit einer Mindereinnahme von rund 1,5 Millionen aus dem Einkommensteuertopf und mit dem Ausfall einer weiteren Million aus der Gewerbesteuer rechnen müsse.

Der Bürgermeister schloß nicht aus, daß während der Beratungen zum Haushalt weitere Änderungen kommen könnten, die durch neue Überlegungen in Bonn (z. B. Bewertung von Dauerschuldzinsen) verursacht würden. Vorrangig gelte es nun festzustellen, wo Einsparungen möglich seien. Meudt warnte jedoch davor, in der ganzen Hektik zu Überreaktionen zu kommen. Nicht auf sozialem Sektor denke man an Einsparungen, sondern eher auf dem Gebiet der freiwilligen Leistungen, sprich Zuschüsse. Davon seien in erster Linie Vereine und Organisationen betroffen, gab der Bürgermeister zu. Nicht angesetzt allerdings werde die Zuwendung an Vereine für Jugendarbeit und Übungsleiter, sondern lediglich der Zuschuß für die Erhaltung vereinseigener Anlagen, der seither 30 Prozent betragen habe und vermutlich auf 25 Prozent zurückgeschraubt werde. Auch auf dem Gebiet der Jugendfreizeiten, Fahrten und ähnlichem werde es voraussichtlich zu Einschränkungen kommen.

Bahnübergang gesperrt

Wegen dringender Gleisbauarbeiten wird der Bahnübergang in Buchschlag am 22. November in der Zeit von 8 bis 17 Uhr voll gesperrt. Die Umleitung erfolgt über Spremlingen B 3 - Neu-Isenburg - L 3117 - Gehspitz - B 44 - bis Kreuzung Mitteldick - L 3282 - Dreieich-Buchschlag (nur bis Industriegebiet) und umgekehrt. Es wird gebeten, die aufgestellten Sperr- und Umleitungsschilder unbedingt zu beachten.

Kostenverteilung ist so nicht zumutbar

Kommunen sollen 20 Prozent für S-Bahnbauprojekt zahlen

Der S-Bahn-gerechte Ausbau der Strecke von Frankfurt-Süd nach Darmstadt wird etwa 450 Mio. Mark kosten. Dieser Investitionsaufwand soll nach der Vorstellung der Landesregierung zu 60 Prozent vom Bund und zu je 20 Prozent von Land und Kommunen finanziert werden. In den bisherigen Gesprächen mit Vertretern des Finanzministeriums und des Wirtschaftsministeriums hat es auf Seiten der Kommunen zwei Parteien gegeben. Ein Teil der Kommunen lehnt jegliche Finanzierungsbeiträge ab, da ein verkehrlicher Nutzen des S-Bahn-gerechten Ausbaus nicht gesehen werden könne. Hierzu gehört insbesondere Darmstadt. Ein anderer Teil der Kommunen hat die grundsätzliche Bereitschaft zur Mitfinanzierung erklärt, hat hingegen

die geforderte Höhe der Mitfinanzierung als unzumutbar angesehen. Hierzu gehört in erster Linie Dreieich. Unabhängig von der jeweiligen Haltung der einzelnen Kommunen wird besonders von den kreisangehörigen Städten und Gemeinden darauf hingewiesen, daß die Vordereinstufung der Stadt Frankfurt eine unmittelbare Verbesserung ihrer Nahverkehrsinfrastruktur und weiterhin die Bewahrung und den Ausbau ihrer Funktion als Oberzentrum. Der verkehrliche Nutzen des S-Bahn-Ausbau es für die Umlandgemeinden sei demgegenüber deutlich geringer. Dies umso mehr, als die Bahnhöfe der Main-Neckar-Linie in den Randzonen der Umlandgemeinden sich befinden und deswegen nur für einen kleineren Teil der Bevölkerung attraktiv seien. Die Schulbeförderung müsse deswegen sein. Wenn Frankfurt mit 20 Prozent der Kosten für den S-Bahn-Ausbau belastet werden soll, dann kann den Umlandgemeinden nur eine deutlich geringere Belastung zugemutet werden", erklärte Vetzberger.



Gedenkfeier auf dem Waldfriedhof

Wie in den vergangenen Jahren findet auch 1982 am Ewigkeitssonntag auf dem Waldfriedhof Dreieich eine Gedenkfeier für die verstorbenen Mitglieder des vergangenen Kirchenjahres und die Opfer der beiden Weltkriege statt. Die Ansprache hält Dekan Armin Rudat. Für den Magistrat der Stadt Dreieich wird ein Kranz niedergelegt. Die musikalische Umrahmung übernehmen die Sängervereinigung gemeinsam mit dem Sängerkreis Dreieich. Die Feierstunde beginnt um 14 Uhr vor dem Kreuz auf dem Waldfriedhof. Alle Bürger von Dreieich sind dazu herzlich eingeladen.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Ausstellung im Kindergarten

In der Kindertagesstätte Winkelmühle findet am 20. 11. in der Zeit von 13 bis 18 Uhr eine Ausstellung statt. Hier können sich Interessierte über die Arbeit im Kindergarten informieren. Es werden Bastelarbeiten, Fotos, Filme und Dias gezeigt. Zur Stärkung werden Kaffee und Kuchen angeboten. Der Erlös aus dem Verkauf kommt der Einrichtung zu Gute.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Kinderfest im Jugendzentrum

Das Jugendzentrum Dreieich hain veranstaltet am Donnerstag, dem 25. November, in der Zeit von 14 bis 19 Uhr ein Fest für Kinder im Alter von 5 bis 13 Jahren. Im Mittelpunkt steht eine Spielzeugtauschaktion mit Flohmarktcharakter. Jedes Kind kann Spielsachen/Bücher mitbringen, welche verkauft oder getauscht werden sollen. Eine Puppentheateraufführung von Julijan trägt den Titel „Gegen Drachen kann man was machen“. Außerdem werden Filme gezeigt. Schminke- und Malaktionen sowie weitere tolle Überraschungen sind geplant. Anlaß für dieses Fest ist der Wunsch, die bestehende Kindergruppe im Jugendzentrum zu vergrößern. Die Kindergruppe trifft sich jede Woche mittwochs, donnerstags und freitags von 16 bis 18 Uhr im Jugendzentrum in der Halner Chaussee 72 in Dreieich-Dreieichhain.

Vorspielabend

Die Jugendmusikschule der Volkshochschule Egelsbach lädt wieder einmal zu einem Vorspielabend ein, der am Samstag, dem 20. 11. um 18 Uhr in der Aula der Ernst-Reuter-Schule in Egelsbach stattfindet.

Polio-Schluckimpfung

Der Gemeindeverstand weist darauf hin, daß der Hessische Sozialminister nunmehr die bundeseinheitliche Impftermine für die kommende Polioschluckimpfung bekanntgegeben hat.

Fälligkeitstermin am 15. November

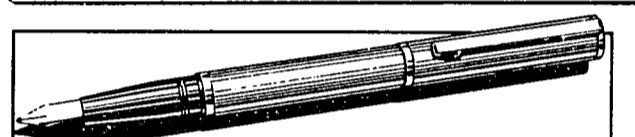
Die Gemeindekasse bittet um Beachtung des Fälligkeitstermins am 15. November 1982. Zu diesem Termin sind folgende Steuern und Abgaben zu entrichten: 4. Rate Gewerbesteuer 1982, 4. Rate Hundesteuer 1982, 4. Rate Grundbesitzabgaben 1982 (Grundsteuer, Kanalnutzungsgebühren und Müllabfuhrgebühren).

Riechliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde
Sonntag, 21. November — Ewigkeitssontag
10.00 Uhr Abendmahlsdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Giebner)
Donnerstag, 25. November
15.00 Uhr Ev. Frauenhilfe

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 75. GEBURTSTAG am 10. November 1982 habe ich mich sehr gefreut. Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Nachbarn und Freunden.

Kurt Schobert



Echt Lack ab 48,50 DM mit weltweiter Garantie

exklusiv in Egelsbach bei
Papier-Keil
Ernst-Ludwig-Str. 43

Altpapiersammelstelle
Um Altpapier der Wiederverwertung zuzuführen, ist auf dem Berliner Platz neben dem Glascontainer ein Sammelcontainer für Zeitungen und Zeitschriften aufgestellt worden.

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten

Cappy Gold 1.15
Mineral-Wasser 3.28
Nissen-Apfelkorn 11.98
Henninger Export oder Pils 14.60

Ihr preiswerter Getränke-Shop
Biere: Henninger, Blinding, Jever, König, Bitburger, Alt Münsterer mit Bügelverschluss, Eder, Licher, Schmucker, Pfungstader, Budwaiser, Elchbaum, Warsteiner, Pilsener Urquell, Dortmunder, Schulteis, Tuborg, Leven, Kesselring, Kautzen, Schönbberger, Wicküler.
Spirituosen und Weine aus: Jugoslawien, Bulgarien, Spanien, Frankreich, Italien, England, Deutschland und U.S.A. Mineralwasser und alkoholfreie Getränke.
Dauerniedrigst-Preise

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr
Karl Stornfels
Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt
TELEFON 2 10 11

Die große Anteilnahme beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen
Erich Meinelt
hat uns tief bewegt. Wir danken allen von Herzen, die ihn auf seinem letzten Weg begleiteten, die uns persönlich und schriftlich Ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten und allen, die seiner mit Blumen, Kränzen und Geldspenden liebevoll gedachten.

DANKSAGUNG
Für die Beweise herzlicher Anteilnahme, die zahlreichen Karten, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen
Katharina Knöb
geb. Becker
sagen wir herzlichen Dank. Besonderen Dank Pfarrer Adam für die tröstenden Worte, Herrn Dr. med. Krämer für die ärztliche Betreuung und der Evangelischen Frauenhilfe. Vielen Dank auch allen, die die Verstorbene mit uns zur letzten Ruhestätte begleitet haben.

DANKSAGUNG
Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie den zahlreichen Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unserer lieben Tante
Elisabetheh Rühl
sagen wir hiermit unsern herzlichsten Dank. Besonders dank dem Sprecher der Freireligiösen Gemeinde Herrn Ley für seine tröstlichen Worte, Herrn Dr. Krämer sowie der Gemeindegemeinschaft Frau Lindenlaub für ihre liebevolle Betreuung.

Sport und Unterhaltung
Icons for various sports: running, jumping, swimming, cycling, tennis, badminton, table tennis, chess, etc.

Glücklicher Sieg in der Schlußminute
SG Egelsbach — SC Olympia Lorsch 1:0 (0:0)

Die 90. Minute war schon angebrochen, und da gelang es der SGE doch noch, beide Punkte am Berliner Platz zu behalten. Es war ein mehr als glücklicher Erfolg in einem über weite Strecken nicht sehr hochklassigen Spiel. Geprägt wurde die Partie wieder von gelben Karten, Zeitstrafen und einer roten Karte für den Lorsch-Gatscha in der Pausenminute nach einem Revanchefoul an Liederbach.

SSG muß nach Seligenstadt

Die Fußballer der SSG Langen müssen am Sonntag um 14.30 Uhr bei der Spielvereinigung in Seligenstadt antreten und können dort heftigen Widerstand erwarten. Die Spielvereinigung steht auf dem achten Tabellenplatz und hat am vergangenen Sonntag in Klein-Auheim einen Punkt geholt. Das Paradeferd der Mannschaft ist der Angriff, der mit 36 erzielten Treffern der zweitstärkste nach dem Spitzenreiter Nieder-Roden ist.

Egelsbach ist spielfrei

Landesligaspitzenreiter Egelsbach hat am Sonntag eine Punktspielpause und hofft auf einen Ausrutscher der Spielvereinigung Neu-Isenburg in Wolfskehlen, um die führende Position nicht zu verlieren.

Diesmal gewann der TVD mit Glück
Inter Dietzenbach — TV Dreieichenhain 2:3 (1:2)

Auch wenn die Hainer Mannschaft inzwischen auf eine recht erfolgreiche Serie zurückblicken kann, so vermochte sie in Dietzenbach nicht zu überzeugen. Dabei schuf Toni Graf bereits in der zweiten Minute eine gute Voraussetzung, als er aus einem Gefühl heraus das 1:0 für Dreieichenhain erzielte. Die überraschend starken Gäste ließen sich davon nicht schockieren und sorgten ebenfalls für Gefahrenmomente vor dem Hainer Tor. So war der Ausgleich keineswegs eine Überraschung, und sogar die Führung lag verschiedentlich Male in der Luft.

Tabellenführer kommt ins Waldstadion

Am Sonntag steigt im Langener Waldstadion ein spannendes Punktspiel. Der FC Langen muß Farbe bekennen, wie die letzten drei Siege in Folge einzustufen sind, denn mit dem TSV Trebur kommt der Tabellenführer. Es kann kein Zufall sein, daß die Truppe von Oskar Lotz hintereinander sechs Punkte holte und dabei ein Torverhältnis von 11:2 erzielte, wobei die jeweils doppelten Zähler in Naueheim und am vergangenen Sonntag in Messel bei kampfstarken Mannschaften geholt wurden.

Dreieich-Derby beim SVD

Auf dem Sportplatz des SV Dreieichenhain im Haag kommt es am Sonntag um 14.30 Uhr zu einem interessanten Dreieich-Derby. Zu Gast ist die Mannschaft der SSG Offenbach, die zwar auf dem dritletztsten Platz rangiert, jedoch weit bessere Spiele gemacht hat. Man denke nur an die letzte Wochenende, wo der favorisierte FC Dietzenbach mit 3:4 den kürzeren zog.

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemein sam? Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben! Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die LANGENER ZEITUNG

Schwimmkurse im Hallenbad

Ab sofort nimmt das für die Bäder zuständige Sozialamt wieder Anmeldungen, auch telefonisch, für Schwimmkurse entgegen, die für Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Hallenbad in den Monaten Januar bis Mai regelmäßig durchgeführt werden. Die Gebühren betragen für Kinder und Jugendliche einschließlich entsprechender Zeichenkarten 40 Mark und für Erwachsene 80 Mark. Die zuständigen Sachbearbeiter sind im Rathaus, Zimmer 5 (Tel. 06103/20 33 21) zu erreichen.

Basketball Damen weiter erfolgreich

TV Langen — BC Neu-Isenburg 77:49
Zu einem deutlichen 77:49 (39:28) kamen die 1. Damen im Nachbar derby gegen den BC Neu-Isenburg und blieben damit Tabellenführer im Eichtal. Eintracht Frankfurt auf den Fersen, der das Spitzenspiel der Basketball-Regionalliga Mitte beim MTV Kronberg knapp zu seinen Gunsten entscheiden konnte.

„Erfolg im Beruf“

Interessantes Lehrgangsangebot der IHK
In diesen Tagen erscheint ein 60 Seiten starkes Heft der Industrie- und Handelskammer, Titel „Erfolg im Beruf“. Es umfaßt alle Angebote, Lehrgänge, Kurse, Fortbildungsmöglichkeiten für das 1. Halbjahr 1983 die in der Region Offenbach mit IHK-Assistenz den Bildungswilligen angeboten werden.

Die Bayern kommen

Giraffen erwarten den Tabellenführer
Druck von der ersten bis zur letzten Minute. Die Bayern München verfügen mit Dürer, Aas, Pethan, Miller und Steib sicher über die beste „erste Fünft“ dieser Liga, doch die muß praktisch durchspielen. So leben die Münchner denn auch von dem Vorsprung, der in den ersten zehn, zwölf Minuten erzielt (manchmal 20 Punkte) und fast immer über die Zeit getretet wird.

„Erfolg im Beruf“

Interessantes Lehrgangsangebot der IHK
In diesen Tagen erscheint ein 60 Seiten starkes Heft der Industrie- und Handelskammer, Titel „Erfolg im Beruf“. Es umfaßt alle Angebote, Lehrgänge, Kurse, Fortbildungsmöglichkeiten für das 1. Halbjahr 1983 die in der Region Offenbach mit IHK-Assistenz den Bildungswilligen angeboten werden.

SGE stoppte TV-Siegeszug

SG Egelsbach — TV Langen 17:14 (7:7)

Auch im zweiten Handballvergleich Egelsbach gegen Langen ging die SG Egelsbach als Sieger hervor. Vor 500 begeisterten Zuschauern in der ausverkauften Dr. Horst-Schmidt-Halle gewann die SG Egelsbach verdient ein Handballerby, das in allen Belangen die hochgesteckten Erwartungen der Fans erfüllte. Mit dem 17:14 brachte die SG Egelsbach dem TV Langen die erste Niederlage in der laufenden Saison bei und machte somit die Situation an der Tabellenspitze, in der die SGE nun den zweiten Platz einnimmt, wieder spannend.

In den ersten Minuten „beschnüffelten“ sich beide Mannschaften, und so fiel auch das erste Tor in dieser Partie erst in der 10. Spielminute zum 1:0 für Langen. Postwendend aber fiel der 1:1-Ausgleich. Der Tabellenführer wirkte nun im Angriff spielerisch überlegen und konnte bis zur 18. Minute mit 3:1 in Führung gehen. Erst jetzt kam auch die SGE zu weiteren Treffern. Als man gemerkt hatte, daß der Rückraum schwer zum Zuge kam, beschränkte man sich verstärkt auf Kreisanspiel. Hier war der TV Langen verwundbar, und prompt fiel in der 20. Minute der 3:3-Ausgleich. Beide Mannschaften sorgten nun dafür, daß es den 500 Zuschauern nie langweilig wurde. Das Spiel war jetzt in allen Belangen völlig ausgeglichen. Bis zur Halbzeit ging der Tabellenführer aus Langen jeweils mit einem Tor in Front, aber immer noch in derselben Minute gelang den Hausherrn der Ausgleich. So stand es nach guten und ausgeglichene 30 Spielminuten gerechterweise 7:7 unentschieden.

Die zweite Hälfte sollte dann aber noch eine Steigerung bringen. Die SG Egelsbach hatte nun im Gegensatz zu den letzten Begegnungen einen guten Start in diese Halbzeit. Der Spiel wurde von den Grün-Weißen umgedreht. Von nun an mußte der TV Langen immer einem Rückstand hinterherlaufen. Gleich in der ersten Minute nach dem Wechsel ging die SG Egelsbach unter dem Jubel ihrer Anhänger zum erstmaligen in Führung. Nach 34 Minuten stand es aber wieder unentschieden 9:9. Das Spiel hatte nun Rasse und Klasse. Die Zuschauer waren begeistert und kamen voll auf ihre Kosten.

Bis zur 42. Minute ging die SG Egelsbach mit 11:9 in Front. Der Tabellenführer schien zu wanken, aber er fiel noch nicht. Trotz der Zugabe-Rufe der Egelsbacher Fans kämpften sich die Langener wieder auf 11:11 heran. Egelsbach schlug zurück und ging drei Minuten später erneut mit zwei Toren in Führung. In der Halle war nun der Jubel losgegangen.

In der 52. Minute kam der TV Langen noch einmal auf 12:13 heran. Dann aber war es geschehen. Unter freizeithem Jubel erhöhte die SG Egelsbach bis zur 56. Minute zu 15:12. Langen verkürzte noch einmal, aber die SGE hatte den längeren Atem. Das letzte Tor dieses Spiels erzielte die SG Egelsbach Sekunden vor dem Ende zum verdienten 17:4-Enderstand. Der Schlüsselpiff ging im Lärm der Egelsbacher Schlächtchenbumbler unter.

Ein Klasse-Spiel und ein großes Derby war zu Ende. Auch bei den Schiedsrichtern sei ein Lob gezollt. Sie hatten die alles in allem faire Begegnung jederzeit im Griff. Ein Lob aber auch noch einmal beiden Mannschaften, die sich einen großen Kampf lieferten. Ungeteilte Freude na-

Erster Auswärtserfolg der SSG Handballer

BSC Urberach — SSG Langen 14:15 (6:10)

Dieser Sieg war durch die geschlossene Gesamtleistung der SSG hochverdient. Daß er ausgerechnet in Urberach geholt wurde, spricht für die Mannschaft. Diesmal war es nicht nur die Mannschaft, die die gute Leistung bot. Beide Mannschaften wußten, worum es ging, denn Urberach wollte den Anschluß an die Tabellenspitze nicht verlieren. So begann das Spiel verhalten. Steitz brachte seine Mannschaft durch ein schönes Tor in Führung, die jedoch bereits in der 3. Minute ausgeglichen wurde. Die Gastgeber gingen sogar bis zur 9. Minute mit 4:1 in Führung. Doch Lotz konnte in der achten Minute durch einen Tempogegenstoß den Anschlußtreffer markieren.

Die Unsicherheit legte sich ab der 11. Spielminute als die Langener durch schönes Spiel herrliche Tore erzielten. Diese vier Tore brachten bis zur 12. Minute vor der Halbzeit die 6:4-Führung. Diese wurde weiter ausgebaut durch Tore von Eichenhart, Engelmann sowie durch zwei verwandelte 7-m-Würfe durch Maurus und Hamm kurz vor der Pause. Dieser letzte Strafwurf kostete einem Urberacher Spieler den Platzverweis. Tschorn hatte zuvor noch einen 7-m-Ball gehalten.

Dieser vier-Tore-Vorsprung sollte dann auch der Grundstein für den späteren Sieg sein. Die zweite Hälfte begann nicht so gut. Erst in der 12. Minute gelang Lotz ein Tor, nachdem die Gastgeber zwei Anschlußtreffer geworfen hatten, bei denen die Langener Deckung nicht besonders gut aussah. Die Urberacher wollten sich nicht geschlagen geben, und die letzten 10 Minuten des Spiels sollten wieder einmal dramatisch werden. So gab es in den letzten fünf Minuten allein

türlich im Lager der SG Egelsbach. Vor 500 Zuschauern wurde dem immer noch amtierenden Tabellenführer TV Langen die erste Saisonniederlage beibracht.

Es spielten: Steinbacher, Behr, P. Süss (6), K. Süss (5), Gaußmann (4), F. Welz (2), J. Welz, Melnelt, Niemuth, Schubert, Schumann.

SGE II schaffte Sensation

SGE II — SV Darmstadt 98 I 18:15 (6:8)

Schlechter Tag für Tabellenführer in Egelsbach. Den 18:15 Sieg der SGE II in der A-Klasse Darmstadt darf man getrost als Sensation beschreiben. Bedenkt man, daß der SV Darmstadt 98 bisher noch keinen einzigen Punkt in der laufenden Runde abgab, und seine Spiele mit zehn und mehr Toren Unterschied gewann, so konnte man wirklich nicht mit einem Sieg der SGE rechnen. Zu Anfang sah es auch nicht danach aus. Die erste Halbzeit bestimmten die Gäste, und auf Egelsbacher Seite war man zur Pause sogar mit dem knappen 6:8 Rückstand zufrieden. Danach aber kippte das Spiel. Egelsbacher Kampfgeste siegte über spielerischen Vorteil. Die Abwehr stand nun gut und im Sturm war man erfolgreicher. Den am Ende sogar noch klaren 18:15 Sieg muß man auf Grund der starken zweiten Halbzeit als verdient bezeichnen.

Es spielten: Mix, Schroth, Jost (7), Lorenz (3), Neu (3), Kappes (2), Becker (2), Rüter (1), Heller, Wilhelm, Jourdan.

SGE III — TG Traisa I 11:16 (5:9)

Eine schwache Vorstellung bot die SGE III bei der 11:16 Niederlage gegen die TG Traisa. In der Form der letzten Spiele wäre dieser Gegner durchaus zu schlagen gewesen, aber an diesem Tag lief es nicht bei der SGE. Zu Beginn der zweiten Hälfte hatte man noch Hoffnung im Egelsbacher Lager, als es 7:7 stand. Eine Schwächephase der SGE aber nutzten die Gäste und zogen uneinholbar auf 15:7 davon. Egelsbach gelang nur noch eine Resultatsverbesserung.

Frauen: SV Darmstadt 98 II — SGE 9:10 (6:7)

Einen unerwarteten Erfolg brachten die Frauen aus Darmstadt mit nach Hause. Beim knappen 10:9 Sieg spielte man vor allem in der Abwehr sehr gut. Besonders Torhüterin Schreiber konnte sich hier mehrmals in Szene setzen. Den Siegtreffer erzielte Hanni Alles kurz vor dem Ende mit ihrem insgesamt sechsten Tor.

SGE muß zum FC Hösbach

Am kommenden Wochenende ist nur eine Mannschaft aus Egelsbach im Spielbetrieb beschäftigt. Dabei muß die erste Mannschaft beim FC Hösbach antreten. Hösbach zeigte bisher unterschiedliche Leistungen und hat zur Zeit 9:9 Punkte. Will die SGE ihren zweiten Tabellenplatz verteidigen, muß sie in Hösbach gewinnen. Nach dem Sieg über den TV Langen fährt die SGE mit gestärktem Selbstvertrauen und sicherlich nicht chancenlos in Richtung Weißwurstäquator. Spielbeginn in Hösbach ist um 17:00 Uhr. Abfahrt am Berliner Platz um 15:30 Uhr. Mitfahrgelegenheiten sind vorhanden.

Für Fans, die direkt nach Hösbach fahren wollen, sei gesagt: Hösbach liegt direkt an der Würzburger Autobahn bei Aschaffenburg und hat eine eigene Abfahrt.

drei 7-m-Würfe für Urberach, die zum Teil sehr umstritten waren. Hier stand es 13:12 für Langen. Urberach stellte nun auf Manndeckung um. Doch die Langener hatten überraschend die besseren Nerven. Sie standen das durch, schossen noch zwei schöne Tore durch Maurus während die Gastgeber nur durch 7-m verwandeln konnten.

Die Schiedsrichter, so hatte man den Eindruck, konnten es nicht fassen, daß die Langener vorne lagen, anders kann man die Entscheidungen der ausgesprochenen Zeitstrafen für Maurus und Hamm und der drei letzten 7-m-Würfe nicht verstehen.

Es spielten: Tschorn, Räuber, Hamm (1), Maurus (5/2), Lotz (4), Schulz, Engelmann (1), Lehnhart (2), Steitz (2), Altschmid, Krüger.

Am Samstagabend um 18.30 Uhr treffen die Langener auf den TV Reinheim. Dieser Gegner ist schwer einzuschätzen, da er ebenso wie die SSGler sehr unterschiedlich spielt. Zeigt die Mannschaft jedoch das gleiche Selbstvertrauen und Können, dann sollte auch hier ein Erfolg möglich sein. Eine Bitte der SSG an die Langener Handballfreunde: „Unterstützen Sie durch Ihren Besuch die Mannschaft.“

Hainer Handballer gut in Schwung

Damen und Herren errangen Punkte

Die Hainer Handballer hatten ein recht erfolgreiches Wochenende. Die Herren holten bei der starken Mannschaft der TG Hainhausen ein Unentschieden, und die Damen gewannen in Offenbach gegen Wiking.

Zwar rechnete man sich schon etwas in Hainhausen von seiten der Rot-Weißen aus, doch wußte man auf die Schwere der Aufgabe. Bis auf M. Landskron konnte Trainer M. Dölle seine komplette Mannschaft aufbieten. Die junge Mannschaft begann außergewöhnlich konzentriert in Abwehr und Angriff. Dieses Mal lief man nicht einer Führung des Gegners hinterher, sondern führte das ganze Spiel hindurch. Durch schöne Kombinationen im Angriff kam immer wieder ein Spieler frei zum Wurf, und dieses Mal wurden auch die Chancen recht gut verwertet. Stark in der ersten Halbzeit, an deren Ende es 8:11 stand, waren die Jüngsten, K. Gerhardt und M. Buchauer, die allein sieben der elf Treffer markierten. Aber auch P. Wunderlich im Tor wußte voll zu überzeugen.

Hainhausen versuchte in der 2. Hälfte, mit man erfolgreich. Der Erfolg zu kommen, was natürlich viel hektik zur Folge hatte. Das bekommt bei kannte den Rot-Weißen nicht. Doch diesmal wirkte man wesentlich cleverer und ließ sich von der Hainhauser Gangart nicht anstecken. Man spielte ruhig seinen Handball weiter. Die Gastgeber versuchten jetzt mit einer sehr offenen Deckung, den wurgewaltigen Dreieckehainer Rückraum zu stören, und da klappte es einmahl, auch über den Kreis zu spielen und daraus schöne Tore durch J. Lindner zu markieren. Bis zur 50. Spielminute führte man immer noch mit drei Toren. Leider hatte man dann viel Pech, dreimal in Folge rettete der Pfosten für den jeweils schon geschlagenen Hainhäuser Torwart. Die Abwehr wirkte jetzt auch nicht mehr so sattefest, wie vorher. Natürlich hatte das Spiel viel Kraft gekostet, und so kam förmlich Hainhausen noch zum schmelchhaften 20:20.

Am kommenden Sonntag empfangen die 1. Herren des TV Langen in der Hallenhandball-Bezirksliga II Darmstadt/Gruppe Ost zum letzten Vorrundenspiel die Vertretung des BSC Urberach, die auf dem 3. Tabellenplatz liegt. Am letzten Sonntag gab es für die Mannen um Spielführer Horst Werwitzke mit der 14:17-Niederlage bei der SG Egelsbach den ersten Dämpfer, der sich in der Tabelle allerdings nicht weiter auswirkte, da die Konkurrenz ebenfalls verlor. Man darf gespannt sein, wie die Mannschaft die letzte, sehr ereignisreiche Woche verkraftet, in der am Buß- und Betttag zusätzlich die schwere Auswärtspartie bei der TG Stockstadt anstand (Bericht in der kommenden Dienstag-Ausgabe).

Sportkegler dreimal gewonnen

Zu drei Siegen kamen die Langener Sportkegler am Wochenende in der Stadthalle. Die 1. Mannschaft hatte den Tabellenführer Blauweiß Mühlfeld zu Gast und siegte knapp, aber verdient, mit 2375—2368. Holz, Wolfgang Brehm startete mit 388 Holz, und da auch Joachim Schlierer nur auf 350 Holz kam, lag Mühlfeld zu diesem Zeitpunkt mit 48 Holz in Front. Die Wende kam durch Manfred Seipel (390) und Siegfried Riemer (401). Jetzt betrug der Rückstand nur noch 26 Holz; wieder einmal lag die Verantwortung bei den Schlußspielern Weißberg und Walter Herth. Nach den ersten 50 Wurf der beiden hatte sich der Gästevorsprung auf 40 Holz erhöht, doch durch einen unglaublichen kämpferischen Einsatz und angefeuert durch die Zurufe aus dem Publikum steigerten sich die beiden auf 428 und 418 Holz und stellten den Erfolg sicher.

Getragen von den ausgezeichneten Ergebnissen von Alfred Rittner (421) und Rudolf Swolana (411) reichte es der 2. Mannschaft zu einem 2307—2298 Erfolg gegen Grünweiß Offenbach. Weiter spielten: G. Müller (311), Hch. Müller (375), C. Lisi (371) und M. Müller (398).

Zu einem deutlichen Erfolg kam die 3. Mannschaft gegen die 2. Mannschaft der SSG Langen. Beigetragen haben hierzu K. Schulze (341), A. Ravensberger (398), W. Scheib (348), N. Jost (376), L. Sander (389) und P. Schreiber (352). Am Ende hielten es 2204—1980.

Ergebnis noch offen Am Samstag spielte die erste Mannschaft der SSG-Kegelabteilung in Frankfurt-Riederwald gegen die Mannschaft von „Treu dem Sport“. Aus terminlichen Gründen konnte das Spiel mit nur jeweils fünf Spielern bestritten werden. Das Endergebnis steht daher noch nicht fest. Es spielten: Alex Nutsch (378), Toni Klein (389), Michael Heinen (359). Anders Schumann zeigte sich von seiner besten Seite und erzielte stolze 426 Holz. Auch Manfred Helmen' mit seinen 413 Holz geht im Rennen. Den so letzten 1985 Holz stehen 2035 Holz der Frankfurter entgegen. Das Endergebnis bleibt noch bis zum 24. 11. offen, denn erst dann treten auch die beiden letzten Spieler gegeneinander an. Die SSG-Kegler hoffen auf ein gutes Endergebnis.

Die zweite Mannschaft unterlag im Lokalderby gegen den SKV-77 mit 1980 zu 2205 Holz.

Das kommende Wochenende ist für beide Mannschaften spielreif. Am 28. 11. empfangen die SSG-Kegler die beiden Mannschaften aus Dörnighelm.

A-Klasse Darmstadt

Egelsbach — Darmstadt 98	18:15
1. Darmstadt 98	7 140:94 12:2
2. Pfungstadt II	6 107:86 9:3
3. SG Arleingen	6 107:97 9:3
4. 46 Darmstadt	6 105:77 8:4
5. Egelsbach II	8 120:125 7:9
6. 75 Darmstadt II	6 93:102 6:8
7. Brauns II	7 106:110 6:6
8. Elche Darmstadt	6 97:110 5:7
9. TSV Modau II	6 72:105 2:10
10. TV Asbach II	6 85:126 0:12

Mittwochsotto

5 6 7 10 12 27 30 7 aus 38 Zusatzspiel: 33 Spiel 77: 5 9 8 0 9 6 (Ohne Gewähr)

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemeldet am 7.?

Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben! Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die LANGENER ZEITUNG

2. Herren bleiben Schlußlicht

BC Darmstadt — TV Langen II 96:64

Wie schon im Spiel gegen den Tabellenführer Dillingen zeigten die 2. Herren der Langener Basketballer auch beim Tabellenzweiten BC Darmstadt trotz des hohen Ergebnisses eine gute Leistung. Denn bis zur 30. Minute hielten die Langener gut mit und verlangten den Darmstädtern alles ab. Und das, obwohl sie nach ausgeglichener 1. Halbzeit (42:39) ab der 23. Minute (Spielstand 48:43) ohne ihren Center Dave Rohde auskommen mußten, der nach einem Ellbogenstoß gegen den Darmstädter Grad disqualifiziert wurde.

Doch trotz dieses großen Handicaps — schließlich fehlte mit Uli Siedz, der bei den 1. Herren eingesetzt wurde, der zweite etatmäßige Center — hielten die Langener auch weiterhin mit. Mit viel Kampfgeste und Einsatz machten sie die Größenunterschiede wett und hielten so bis zur 30. Minute ein 61:56. Erst in der Schlupphase und mit dem Nachlassen der Kräfte beim TV gelang es den Darmstädtern, ihre körperlichen Vorteile aus in zählbare Erfolge umzusetzen und mit 96:64 noch einen deutlichen Sieg zu erringen.

Basketball-Damen auf der ganzen Linie erfolgreich

Einen klaren Sieg errangen Langens 1. Basketballdamen in der Regionalliga Mitte gegen den lokalen Konkurrenten BC Neu-Isenburg. Beim 77: 49 (39:28) demonstrierten die Gastgeberinnen in der Georg-Sehring-Halle recht flüssiges Kombinationsspiel, das allerdings des öfteren durch unkonzentrierte Abschlüsse zunichte gemacht wurde. In der Verteidigung sahen die Langenerinnen gut aus, zumal Neu-Isenburg im Aufbau Schwächen zeigte.

Die Zwischenstände von 21:19 und 33:28 in der 1. Halbzeit belegten, daß die Gästemannschaft zu Beginn noch gut mithielt. Erst im 2. Durchgang schafften die Langenerinnen den entscheidenden Durchbruch.

Es spielten: Zellner, Sklorz, Schäfer-Lehrnlecker, Josefowski, Strätz, Sehring, Klas, Hattermer, Köhm, Frieck. Coach: Dani Jost.

Auch die 2. Damen konnten am vergangenen Wochenende einen Sieg verbuchen. Mit 56:46 blieben sie bei der TG Hanau erfolgreich.

Den totalen Erfolg vervollständigten die 3. Damen, die in einem Bezirksliga-Spiel den Gast von der SSG Darmstadt mit 53:18 (31:4) klar bezwingen konnten.

2. Herren unterlagen Die 2. Herren hatten bei ihrer 62:98-Niederlage beim BC Darmstadt in der Regionalliga Mitte keine Chance. Ähnlich erging es auch den 3. Herren, die in eigener Halle dem SV Dreieichenhain mit 62:80 unterlegen waren. Die aufreistrebende Dreieichenhainer Mannschaft, eben erst aus der Kreisliga A nach oben gekommen, gehörte zu den Hauptaspiranten auf den Aufstieg in der Bezirksliga in die Landesliga Süd. Nur selten verstanden es die Langener, sich unter dem gut bewachten gegnerischen Korb richtig in Szene zu setzen.

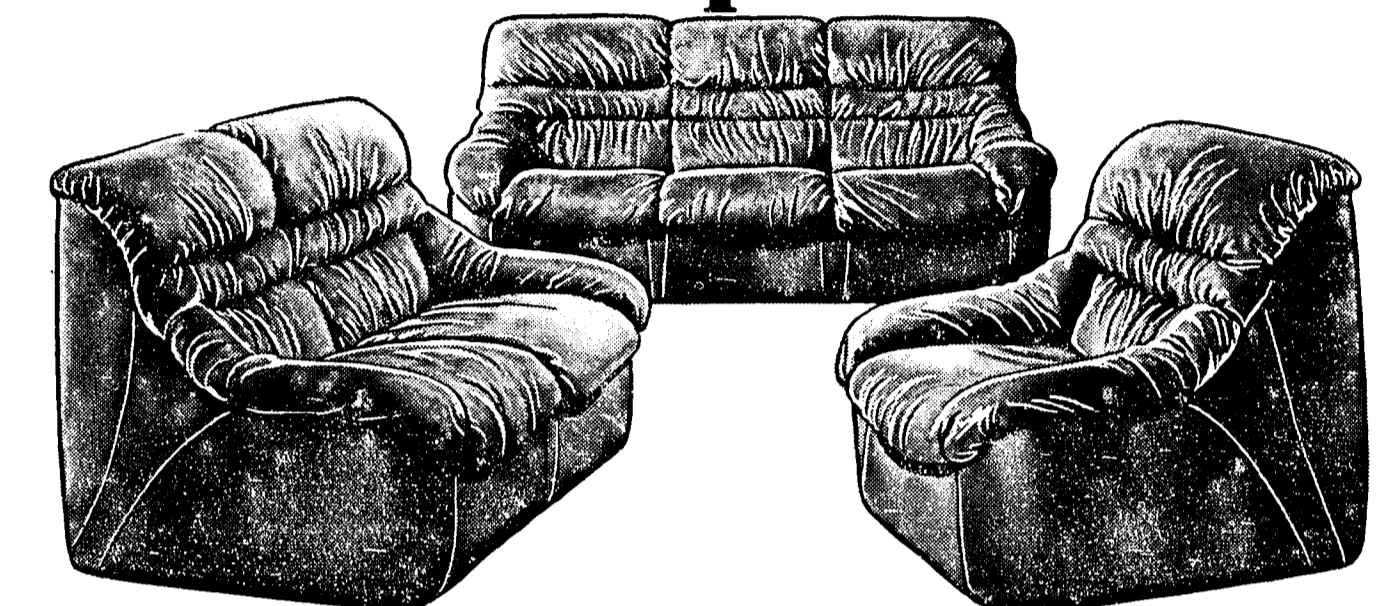
Regionalliga-Basketballer zweimal gegen Trier

1. Damen beim Post SV, 2. Herren zu Hause gegen Germania

Ein Trierer Wochenende gibt es diesmal für die beiden Regionalliga-Teams der TVL-Basketballer. Während dabei die 1. Damen am späten Sonntagabend (18:30 Uhr) beim Post SV Trier antreten müssen, genießen die 2. Herren gegen Germania Trier Heimrecht. Spielbeginn ist hier Sonntagvormittag um 11 Uhr in der Georg-Sehring-Halle. Sicher keine leichte Aufgabe für beide Mannschaften, wobei es für die 2. Herren sicher inzwischen 5 vor 12 ist, nachdem am Wochenende die beiden Abstiegskonkurrenten Marburg und Roßdorf zu Erfolgen gekommen sind. Hier tut ein Sieg bitter Not, sollte aber andererseits auch nach den zuletzt gezeigten Leistungen möglich sein. Voraussetzung ist allerdings aber auch eine vorläufige Einstellung und entsprechender Einsatz.

Ebenfalls einen Sieg benötigen auch die 1. Damen, wollen sie weiterhin Eintracht Frankfurt auf den Fersen bleiben. Und auch hier wird es einer besonderen Leistung bedürfen, denn nach schwachem Start ist der Post SV Trier inzwischen in Schwung gekommen und überraschte am letzten Wochenende durch einen Sieg bei Racing Ludweiler. Doch wenn die Langenerinnen ihren Gegner nicht unterschätzen und ähnlich konzentriert wie gegen Neu-Isenburg zu Werke gehen, dann dürfte ein Erfolg in Trier sicher nicht unmöglich sein.

Auch für Polstermöbel sind wir Spezialisten



Eckgarnitur „RIVIERA“ im neuen, pflegeleichten, atmungsaktiven, wasser- und schmutzabstoßenden Bezug PENTA, Ecke 3-sitzig, 2-sitzig, 1 Sessel komplett **2995,-** Prüfen Sie unbedingt unsere Preise für Marken-Polstermöbel



Kamingarnitur „QUEEN“ 3-sitzig, 2-sitzig, 1 Sessel, mit losen Federkissen in Spitzenverarbeitung **2895,-** Unsere weil über das Rhein-Main-Gebiet hinweis bekannteste Polstermöbelausstellung sollten Sie vor jedem Kauf prüfen

Wohnwelt 2000

Wohnen ist Leben — leben macht Spaß

HANAU
Stadtteil Steinheim
Im Gewerbegebiet an der B 45
Telefon: (0 61 81) 6 20 61
Nur 20 Minuten
von der Frankfurter City —
Autobahnausfahrt Hanau

Verkauf:
Montag — Freitag 9.00 — 18.30 Uhr
Samstag 9.00 — 14.00 Uhr
Langesamstag 9.00 — 18.00 Uhr
Jeden Sonntag (außer Feiertags)
von 13.00 — 18.00 Uhr
Probewohnen (kein Verkauf)
keine Beratung

Video-Schau über
Musterring-Programme
Täglich Märchenfilme
in unserem Kinderkino.
Über 500 Parkplätze
Cafeteria
Bei uns sehen Sie eines
der größten Küchenstudios
Deutschlands und die
ganz große Präsentation von **musterring**

Über 12.000 qm
exklusive
Möbelausstellung.
Über 5.000 qm
Möbel-Mitnahme-Markt.
12.000 qm
großes Zentrallager.
50.000 qm
Betriebsgelände.

Vorsicht bei der Wahl des Partners ist geboten

Sprechen wir uns ruhig aus / Verständnis und Verschwiegenheit eine notwendige Voraussetzung

Wir kennen sie alle – die Frau, die ihr Herz auf der Zunge trägt. Sie sitzt uns im Eisenbahnsteig gegenüber, und nach zehn Minuten kennen wir nicht nur ihren genauen Lebensweg von der Wiege an, sondern auch jeden Abstecker, den ihr Mann bis zu seinem unzeitigen Ende vom Pfunde der Tugend machte. Man könnte sie beneiden! Sie redet sich tagsüber allen Kummer vom Herzen und genießt nachts den Schlaf der Sorglosen. Sie geht zwar anderen maßlos auf die Nerven, aber sie schont ihre eigenen Nerven nach Maß!

der, ohne auch nur den kleinsten Gruß zu finden. Dabei kann ein Lächeln, ein fröhliches Wort, ein freundliches Zunicken schon so viel helfen.

Die meisten von uns gehören aber weder zu den einen noch zu der anderen Art. Wir würden niemals unsere Privatsorgen vor der Öffentlichkeit breitreden lassen, aber

Sport - auch im Alter!

Auf dem Weltkongreß für Sportmedizin in Wien ergaben sich für den Seniorensport die folgenden ermutigenden Erkenntnisse:

- Der Mensch bleibt bis ins hohe Alter hinein trainierbar. Allerdings darf er sich nicht aus falschem Ehrgeiz dem Leistungssport widmen, sondern dem Ausdauertraining.
- Wandern, Schwimmen, Radfahren und im Winter Skilanglauf sind für Senioren besonders geeignete Sportarten, zumal sie allein und ohne Organisationsaufwand durchgeführt werden können.
- Vereinsport wie Gymnastik, leichtere Ballspiele und Tennis dient zugleich dem Gemeinschaftsleben und kann das Selbstgefühl heben.
- Ärztliche Überwachung des Gesundheits- und Leistungsstatus ist beim älteren Menschen angebracht.



„Wer rastet, der rostet!“ – dieser Gefahr kann der alternde Mensch von heute entgehen. Der Seniorensport ist ein Weg hierzu.

In Krisenzeiten gucken die Männer ihren Frauen bei der Haushaltsrechnung stärker über die Schulter. Das stellte die „Zentralstelle für rationelles Haushalten“ – ein Beratungsamt der Sparkassen – als Ergebnis ihrer Budgetberatung in den letzten Jahren fest. In zunehmendem Maße nahmen 1981 auch besser gestellte Haushalte und kinderlose Ehepaare die Haushaltsplanung in Angriff. Der Anteil der Ratenehler an den Ratsuchenden erreichte mit 51 Prozent den bisherigen Höchststand.

Quelle: Jahresbericht 1981 der Zentralstelle für rationelles Haushalten.

Thymian schätzten schon die Pharaonen

Der würzige Geschmack darf in der feinen Küche nicht fehlen

Auf den Feisheiden Südeuropas hat so mancher schon, der dort seinen Urlaub verbrachte, widwachen Thymian entdeckt. Die Gewürzpflanze mit dem aromatischen bitterwürzigen Duft ist heute auch bei uns ein fester Bestandteil der Kräuterecken in den Hausgärten und wird vor allem auch in den Ländern Mittel-, Süd- und Osteuropas sowie in Sowjetrußland, in Nordafrika und den wärmeren Gegenden Nordamerikas in Kulturen angebaut.

Schon die alten Ägypter schätzten den charakteristischen Duft. Sie bereiteten aus den graugrünen lanzettförmigen, länglichen Blättern ein feines Parfüm und benutzten dieses auch beim Einbalsamieren ihrer Toten. Aus dem griechischen Wort Thymos, was man mit „Mut“ oder „Kraft“ übersetzen kann, ist der Name abgeleitet, der zugleich auf die hohe Wertschätzung hinweist, den das heil- und würzkräftige Kraut in der Antike genoß. Die Griechen gaben damit bestimmten Klassen und verschiedenen Getränken den besonderen Geschmack. Hippokrates, so ist überliefert, verordnete das Gewürzkraut als entwässerndes Gemüse. Die Mönche des Benediktinerordens brachten den Thymian im frühen Mittelalter über die Alpen.

In der feinen französischen Küche gehört das Gewürz heute unbedingt zu den „Fines Herbes“ und wird zum Würzen von Fleisch- und Fischgerichten, Suppen, Soßen, Salaten, Gemüsen und Kartoffeln verwendet. Auch Kräuterrisotto verleiht dem Thymian gut. Die antiseptischen und konservierenden Wirkstoffe des Krautes sind zudem in Würstwaren von Vorteil, besonders in Kochwürstchen, die oft viel verwendet werden. Aber auch die Getränkeindustrie schätzt den bitter-aromatischen Geschmack sehr. Als Droge findet es in der Pharmazie und in der Kosmetikindustrie Verwendung.

rend der Blüte werden die Blätter und Sproßenden von den Stengeln gestreift und im Schatten getrocknet. Manchen Thymian gießt man auch auf den Stengel. Sehr lange bewahrt getrockneter Thymian das Aroma. Meist kommt er gerieben oder grob zerhackt in den Handel.

Strick - der aktuelle Winterchic

Wieder ist die Maschenmode ganz groß über die Kunden gekommen. Von der kleinsten Bou-



1. Mit eingestrickter Faltenstruktur ist der quergestrickte Rock gearbeitet, dazu ein klassischer Pull-over im Blousonchnitt.
2. Fast ein Minikleid ist der lange Pullover mit der Passe. Grober Rippenstrick am tiefen Armelansatz, um die Hüften und an den Handgelenken.
3. Rippenstrick am Pulllover mit weiten Bündchenärmeln und vordemmermausärmeln.
4. Längs und quer läßt das Strickmuster des Pullovers mit den Fledermausärmeln.

Wir haben hin und wieder das Bedürfnis, uns einmal „auszusprechen“. Doch der Verstand mahnt: Vorsicht!

Geben wir ruhig unserem Gefühl nach, sprechen wir uns aus. Es wird uns erleichtern, es wird dazu beitragen, die Lage zu klären, das richtige Maß zu finden, Abstand zu gewinnen. Aber beachten wir auch die Meinung des Verstandes zur Vorsicht. Vorsicht in der Art unserer Darstellung, Vorsicht in der Wahl unseres Gesprächspartners. Frischer Zorn muß erst auskochen, sonst macht er unnötigen Wirbel.

Betrifft eine Angelegenheit nicht uns allein, so sollten wir ganz besonders vorsichtig sein. Woher wir einen Rat, so ist uns der liebste und nächste Mensch oft nicht der beste Ratgeber, denn er wird die Angelegenheit leicht mit unseren Augen betrachten und nicht objektiv sein. Darum wenden sich so viele Menschen an den „Briefkasten“ eines Magazins, wo man anonym bleiben kann. Schwerer ist schon der Weg zu einer Beratungsstelle, obgleich da geschulte Psychologen und Seelensorgere bereitstehen. Und doch sollte man ihn gehen und zum Hörer greifen, um sein Herz ausschütten zu können: Es ist jemand da, der uns zuhört, bei dem man vielleicht Rat findet. Marie-Luise Nisch



Aktueller Ploner-Stil auch für die Jüngeren! Romantische Rüschenkücher in Material- und Musterviel- und Mischmisch- und ebenso gefragt wie deftige Bündchenhosen mit Hosenträgern zum karierten Sledierhemd. Foto: Schwab, Hanau

So sieht die gut geplante Küche aus

Arbeitsplatzforscher, die die Küchenarbeit nach rationalen Gesichtspunkten untersuchen, kamen zu dem Erkenntnis, daß erst die richtige Zuordnung von Möbeln und Geräten einen „fließenden Arbeitsablauf“ und damit eine merkwürdige Arbeitsvereinfachung für die Hausfrau möglich macht.

Hier geben wir einige wichtige Planungsregeln, die von der Arbeitsgemeinschaft „Die moderne Küche“ (AMK) auf der Grundlage wissenschaftlicher Forschungen erarbeitet wurden.

Herd, Vorkühlschrank, Spüle, Kohlstelle, kleine Arbeitsplatte als Vorbereitungsplatte und Spüle bilden die sogenannte „Installationszone“. Das Zentrum der modernen Küche. Gearbeitet wird in diesem Bereich von rechts nach links. Daraus ergibt sich folgende sinnvolle Anordnung der Einrichtungsteile von rechts nach links:

- Abstellfläche rechts von der Kohlstelle, mindestens 90 cm breit; Herd oder Kochmaul;
 - kleine Arbeitsplatte als Vorbereitungsplatte, mindestens 60 cm breit (90 cm sind besser);
 - Spüle mit Zubehör;
 - Abstell- (Abtropf-) Fläche, mindestens 60 cm breit.
- Dieser Arbeitsablauf gilt für Rechtshänder. Wer besser mit der linken Hand zupacken kann, sollte eine spiegelbildliche Anordnung wählen.

Küchenmöbel

Die Auswahl der Unter-, Ober-, Hoch- und Aufsatzschranke richtet sich danach, wie viele Geschirre, Bestecke und Gerätschaften – entsprechend der Familiengröße – untergebracht werden müssen. Eine fugenlos durchgehende Arbeitsplatte deckt die Unterschränke ab und schafft einen bündigen Wandabschluss.

Viele Tätigkeiten lassen sich besser im Sitzen durchführen. Ein 65-70 cm hoher ausziehbarer oder auswenkbarer Arbeitstisch sollte deshalb zur Grundausstattung der Küche gehören.

Eßplatz
Ein Eß- oder Imbißplatz in der Küche kann ebenfalls zur Arbeitsvereinfachung beitragen, vor allem dann, wenn Familienmitglieder zu unterschiedlichen Zeiten ihre Mahlzeiten einnehmen. Längere Servier- und Abraumwege werden vermieden.

Einbaugeräte

Technisch ausgereifte Einbaugeräte fügen sich harmonisch in die Gesamtkonzeption ein. Für die kleinere Küche tut's der mit dem Backofen kombinierte Einbaueher. Wenn Sie nicht mit Stellflächen geizen müssen, dann entscheiden Sie sich besser für eine Kochmaulde und den getrennt in Arbeitshöhe eingebauten Back- und Bratofen. Über der Kochstelle wird ein Dunstzug oder Dunstfilter installiert.

Auch der in Sichthöhe eingebaute Kühlschrank hat sich bewährt. Die Anschaffung eines Geschirrspülautomaten lohnt sich auch für den kleinen Haushalt; es spielt schließlich keine Rolle, ob er täglich benutzt wird oder nur zwei- oder dreimal in der Woche. Die Einbauküche muß individuell geplant werden. Der Küchenfachhändler berät Sie, mißt den Raum aus, plant, montiert und sorgt dafür, daß die Geräte fachmännisch installiert werden.

Umweltschutz fängt bei der Mülltüte an

Sauberkeit hat im Haushalt der deutschen Hausfrau seit jeher einen hohen Stellenwert. Blitzblanker Gläser, Geschirre, Töpfe, Herde usw. haben da ebenso mit Hygiene zu tun wie spiegelnde Fußböden. In den letzten Jahren nun gewinnt Sauberkeit im Haushalt auch unter Gesichtspunkten des Umweltschutzes und der aktiven Gesundheitsvorsorge zunehmend an Bedeutung. Dazu gehört auch ein so „unrückiges“ Thema wie Haushaltsmüll und seine Beseitigung.



Gut verschlossen, bereitet der Frappant-Müllbeutel keine Probleme.

heißer Sommer in der Nähe so mancher Mülltonne durchdringenden Anschauungsunterricht. So mancher hat auch schon erleben müssen, daß die prall gefüllte Tüte beim Transport zum Container riß. Die Folgen brauchen nicht beschrieben zu werden. Darum sollte man – schon im eigenen Interesse – nur reißfeste Müllbeutel verwenden. In der Regel entfällt auch das Geruchsproblem, wenn nur geschlossene Beuteile im Container gestapelt werden. Praktisch sind da Müllbeutel mit Tragschlaufen, die, bevor sie in die Mülltonne wandern, auch verknötet werden können. Wo Müllschlucker zur Abfallbeseitigung installiert sind, wird das Verschließen der Müllbeutel übrigens ausdrücklich verlangt.

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt

Farben · Tapeten · Bodenbeläge
Teppichboden-Reinigung
Ausführung sämtl. Mal- und Tapezierarbeiten
R. STROH
Dornbusch 13 · 6072 Dreieich
DREIEICHENHAIN · Telefon 8 46 80

Metzgerei Gebr. Trulsen

DLG-prämierte Wurstwaren
Langener Straße 13 · 6073 Egelsbach
Telefon 06103/49717

Das Pelzfachgeschäft seit über 15 Jahren
Gräf-PelzMODEN
Neuanfertigungen und Änderungen werden in eigener Werkstatt nach Maß angefertigt
6073 Egelsbach Schulstraße 9 Tel. 06103/42538

Braun Service-Stelle Rasierer
Elektro-Fachgeschäft Ludwig Müller
Schulstraße 23
6073 Egelsbach
Telefon 06103/49386

Der Friseur-Salon für Damen, Herren und Kinder
Cézarine
06103/22134, 6070 Langen
Wallstraße 12 direkt vor der Tür

Spielplan der Theater für die kommenden Woche

Stadthalle Langen
Fr., 19. 11. 20.00 Uhr
Hänsel, Gretel und ein Kommissar
Di., 23. 11.
Der Troubadour (Oper)
So., 21. 11. 20.00 Uhr
Todesfälsche

Bürgerhaus Sprendlingen
Mi., 24. 11. 20.00 Uhr
Herr Omlie

Staatstheater Darmstadt
Sa., 20. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Die verkaufte Braut
Sa., 20. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Mutter Courage und ihre Kinder
So., 21. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Der Prinz von Homburg
So., 21. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt
Di., 23. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Mutter Courage und ihre Kinder
Mi., 24. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Mutter Courage und ihre Kinder
Mo., 22. 11. 15.30 Uhr (Gr. H.)
Peterschens Mondfahrt
Di., 23. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Der Prinz von Homburg
Mi., 24. 11. 11.00 Uhr (Gr. H.)
Peterschens Mondfahrt
Do., 25. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Ballletabend II
Do., 25. 11. 11.30 Uhr (Kl. H.)
Peterschens Mondfahrt
Do., 25. 11. 14.30 Uhr (Kl. H.)
Peterschens Mondfahrt
Fr., 26. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Mutter Courage und ihre Kinder
Fr., 26. 11. 11.00 Uhr (Gr. H.)
Peterschens Mondfahrt
Sa., 27. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Othello
Sa., 27. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Der Reliqu
So., 28. 11. 18.00 Uhr (Gr. H.)
Hänsel und Gretel
So., 28. 11. 15.00 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt
So., 28. 11. 20.00 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt

Junge Mode
Im Folklore-Stil, chic und preiswert
Blusen · Röcke
Kleider-Modeschmuck
Bahnstraße 47 · 6073 Egelsbach

GRAF HEIM + GARTEN
hat viel für Sie
— und weiß wie!
Solm. Weiherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

Rudolf Freudenthaler
Elektro-Meister
Regeltechnik für Heizung · Klima · Lüftung
Beratung · Planung · Verkauf · Montage
Wässergasse 7 · 6070 Langen · Tel. 23162

Wäscherei Schmierer
BÜGLEREI · HEISSMANGEL
MEISTERBETRIEB
Solmische Weiherstraße 7 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/84628

H. D. Müller Schuhmachermeister
Schuh-Service
Reparaturen rund um den Schuh-Verkauf
von Damenhandtaschen und Kleinfuhrwaren
Dorotheenstr. 6072 Dreieich-Dreieichenhain,
Telefon 06103/85240

Feine Fleisch- u. Wurstwaren
AUFSCHEINPLATTEN
Dreieichenhain · Fahrgasse 33 · Tel. 8 13 04

Wir sind
KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN
Augenoptik Bärenz
Halner Chaussee 94A,
6072 Dreieich-Dreieichenhain, Tel. 06103/86710

Madame petite Dessous de Luxe
Wäsche / Wieda
Baumwolle
R. Schweitz
6072 Dreieich-Dreieichenhain
Fahrgasse 35
Telefon (06103) 87335

Uhren Schmuck Bärenz
INH. W. HOFFMANN
Ihr Fachgeschäft am Platz
Halner Chaussee 94
6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/85828

Alles was langweilige Badezimmer
Otto Recktenwald
Inh. Otto Ertler
Gasheizungen
Spengler, Installation
Bahnstr. 12, Egelsbach
Tel. 06103/49374

PELZ KLINGENSCHMIDT
Langen · Nordendstr. 11 · Tel. 06103/23141

Farben-Leonhardt
Halner Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str.
Dreieichenhain ·
Telefon 06103/81426

Neues Silvester-Ziel!
Freitag, Bayerischer Wald
29. 12. 1982 bis 2. 1. 1983... ab **405,-**

BECKER REISEN 6070 LANGEN
W. Gerndt
Das Fachgeschäft in Ortsmitte
ERNST-LUDWIG-STR. 49/54 · EGELSBACH · TEL. 49722

Stets frisch und preiswert
Obst · Gemüse · Topfpflanzen
Uris Obstladen
Leukertsweg 19 · 6070 Langen · Tel. 22534

Heim · Hobby · Garten · Markt
Inh. E. Roth
Eine wahre
FUNDGRUBE
für alle Heim- und Handwerker
Goethestraße 22 · 6070 Langen · Tel. 22115

Geschenkehaus Dröll
Dreieichenhain, Fahrgasse 36—38
Eigene Parkplätze
Mittwoch nachmittag geöffnet

Freizeit-Moden
für die Dame und den Herrn
Anzüge · Blusen · Nicks · Pullis · Hosen u.v.m. zu günstigen Preisen.
City-Moden
Darmstädter Straße 2, 6070 Langen,
Telefon 06103/29512

Wir fahren zum Ferienpark GEYERSBERG
29. 12. 1982 bis 2. 1. 1983... ab **405,-**

BECKER REISEN 6070 LANGEN
Autorisierter Salon
Bruno Uhrig
Fahrgasse 42 — Dreieich
Telefon 06103/84501

Hermann Müller Malermeister
Vollwärmeschutz · Fassadenstrich · Tapetenarbeiten · Anstrich und Verputz · Gerüstbau
Offenthaler Str. 5 · Egelsbach · Tel. 06103/42480

Isoliermaterial für Wärme, Kälte, Schallschutz
Montage · Beratung · Verkauf
Ihr Partner für Energieeinsparung
Farben, Tapeten
Isolier-Kontor Fritzsche
Aberusstraße 14—16 · 6072 Dreieich-Sprendlingen · Telefon 8 29 71

Kellerhaus
Jeans & Freizeitkleidung
6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 25
Tel. 06103/49290

Teppichboden-Service
VORWERK textil
Dorotheenstraße 1 Dreieichenhain
Telefon (06103) 8 64 52

Gerhardt GmbH
Containerdienst — Baustoffgroßhandel
Tel. 06103/85021
Dalmerstraße 9 · 6072 Dreieich

Moderne Raumgestaltung
H. Busse
Teppichboden · Gardinen · Gardinenelemente · Holdecke · Tapeten
feingerechte Ausführung aller Verlege- und Dekorationsarbeiten

GENERALVERTRETUNG LIEBIG
Ihr Fachberater für alle Versicherungsformen
Bürozellen: Mo. bis Fr. von 9—12 und von 14—18 Uhr
Grünewaldstraße 13 · 6070 Langen · Telefon 79099

Auf der Suche nach „Leserratten“

Neue Bemühungen des Buchhandels um junge Leser

Wenn man von der jährlichen Titelproduktion ausgeht, gehört die Bundesrepublik Deutschland zu den lesefreudigsten Ländern der Welt: Mit rund 60 000 Titeln, die allein im Jahre 1981 herauskamen, lag das deutsche Verlagswesen auf Platz 3 hinter der Sowjetunion und den USA. Aber nicht nur die neuesten Titel werden im Angebot der Verlage und Buchhandlungen geführt; viele Bücher sind über Jahre hinweg erhältlich, und so kann der zukünftige Leser hierzulande gegenwärtig unter fast 500 000 lieferbaren Titeln wählen.

Nun sagt die Anzahl der Titel noch nicht viel darüber aus, wie es denn wirklich um die Begeisterung der Deutschen für das Bücherlesen steht. Nicht jedes Buch, das in einem Schrank steht, wird auch gelesen. Die Meinungsforscher haben sogar ermittelt, daß etwa ein Drittel der erwachsenen Bevölkerung nie ein Buch zur Hand nimmt. Andererseits: Bei den Befragten, die noch nicht 30 Jahre alt waren, wurde festgestellt, daß der Anteil der Lesermuffel erheblich niedriger ist. Rund 50 Prozent dieser Altersgruppe lesen sogar „täglich“ oder „mehrmals in der Woche“ ein Buch.

Folgerichtig hat sich der Buchhandel Gedanken darüber gemacht, wie er die Freude am Bücherlesen möglichst schon in jungen Jahren wecken kann. Eltern, Lehrer und Jugendbuch-Autoren wissen freilich, daß sich gerade in der heutigen Jugend rasche Veränderungen abspielen, aus denen sich Konsequenzen für

das Literaturangebot ergeben - und für die Art, wie man den Mädchen und Jungen Bücher schenkt. Was gestern „in“ war, kann heute auf völligem Desinteresse bei den Jugendlichen stoen. Die Qual der Wahl, über die selbst erfahrene Bücherfreunde angesichts des breiten Angebots stöhnen, wird oft besonders deutlich, wenn Eltern, Freunde und Verwandte darüber nachdenken, welches Buchgeschenk man denn einem 14- oder 15jährigen machen könnte. Soll es ein Tierbuch sein, ein Jugendkrimi - oder etwas über Umweltschutz oder zur Friedensbewegung? Oftmals bleibt als Ausweg ein Geldgeschenk mit der Bitte, „dafür sollten doch Bücher gekauft werden“.

Als Ausweg aus dem Dilemma, in dem sich der Schenkende wie der Beschenkte befinden, bietet der Buchhandel jetzt Bücherchecks an. Über 2000 Buchhandlungen überall im Bundesgebiet verkaufen diese Geschenkschecks in Werten von 10,25 und 50 Mark - und gleichzeitig nehmen sie die Bücherchecks auch beim Bücherkauf in Zahlung. Dem Schenkende bleibt also die freie Wahl der passenden Lektüre - und der Schenkende kann das gute Gefühl haben, daß sein Geld auf jeden Fall für ein Buch angelegt wird. Der Buchhandel hofft, daß die Bücherchecks auch von den Jugendlichen als „kleines Mitbringsel“ entdeckt werden und im Vergleich zu anderen Geschenken - wie etwa Schallplatten oder Musikassetten - an Beliebtheit gewinnen.

Lesen macht Spaß - und erschließt vor allem Kindern die Welt der Phantasie. Der Buchhandel will sich nun noch mehr um die jungen Leser bemühen: Mit dem Büchercheck soll das Schenken leicht gemacht werden.



Eine Schule für 16 000 junge Menschen

Das Schulsystem der WBK ist besonders praxisbezogen

Ohne Hauptschulabschluß, also ohne besondere schulische Qualifikation, doch noch bis zu einer Fachhochschule vorzudringen, das klingt wie ein Märchen. Und doch bietet das bergbauliche Schulsystem der WBK, in dem zur Zeit rund 16 000 junge Menschen auf eine berufliche Tätigkeit im Bergbau vorbereitet werden, sogar diese Möglichkeit.

Kommen. Wie eingangs erwähnt, sogar Jugendliche ohne Hauptschulabschluß oder solchen, die sich noch nicht für einen Beruf entschieden haben. Für sie gibt es im Ruhrbergbau das Berufsvorbereitungsjahr, das durch einjährige Vollzeitunterricht in mehreren Berufsfeldern für machen soll für den Berufsentscheid in einen Ausbildungsberuf und damit zur Fachkraft.

WBK, das heißt Westfälische Berggewerkschaftskasse und hat mit dem, was man heute unter Gewerkschaft versteht, nichts zu tun. Die WBK mit Sitz in Bochum ist vielmehr die älteste Gewerkschaftsorganisation des Ruhrbergbaus. Sie wurde 1864 gegründet und ist in ihrer Tätigkeit nicht auf Gewinnerzielung ausgerichtet. Mitglied ist heute mit drei weiteren Gesellschaften zusammen die Ruhrkohle AG.

Unter den zahlreichen Einrichtungen der WBK befindet sich neben dem Deutschen Bergbau-Museum, dem Institut für Explosionschutz und Sprengtechnik und einer ganzen Reihe von weiteren Forschungsstellen auch Bergbaufachschulen, Berufsaufbauschulen, eine Bergbaufachschule, eine Fachoberschule und schließlich die einzige bergbauliche Fachhochschule mit einem Studienangebot von fünf Fachrichtungen.

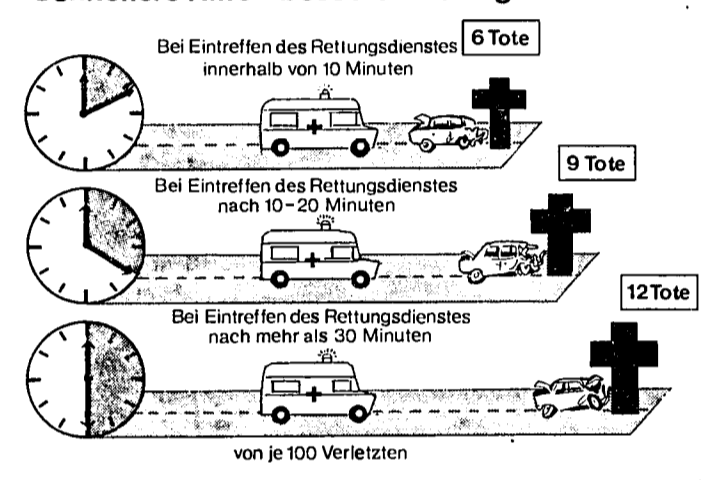
Und das Schulsystem der Westfälischen Berggewerkschaftskasse ist nicht nur besonders praxisbezogen, sondern auch durchlässig. Es bietet jedem die Chance, seinen Fähigkeiten entsprechend mit Fleiß und Ehrgeiz weiterzukommen.

Zugleich als zehntes Vollzeitstudium und als erstes Jahr der Ausbildung gilt das Berufsvorbereitungsjahr den Eltern als Berufsgrundjahr, das in erster Linie für Schüler mit dem Hauptschulabschluß nach der 9. Klasse gedacht ist. Es wird von der WBK wahlweise für die Berufsfelder Metalltechnik und Elektrotechnik angeboten.

Nach erfolgreichem Abschluß der Ausbildungszeit steht bei entsprechenden Leistungen der Weg zur Bergfachschule nach einigen Berufsjahren offen. Die Ausbildung führt zum staatlich geprüften Techniker. Über die Berufsaufbauschule und die Klasse 12 der Fachoberschule für Technik ist es möglich, die Fachhochschulreife zu erlangen.

Für Jugendliche andererseits, die keinen Hauptschulabschluß haben und auch über das Berufsvorbereitungsjahr den Einstieg in einen anerkannten Ausbildungsberuf nicht schaffen, gibt es eine tariflich geregelte Ausbildung zum Jungbergmann, die vor dem unsicheren Berufsweg des Hilfsarbeiters bewahrt.

Schnellere Hilfe - bessere Rettungschancen



Nach Untersuchungen, welche Folgen der Zeitpunkt, an dem der Rettungsdienst eintrifft, für die Überlebenschancen eines Verunglückten hat, sterben von 100 Verletzten im Straßenverkehr 6 Menschen, wenn der Rettungsdienst innerhalb von 10 Minuten am Unfallort ist, 9, wenn der Rettungsdienst nach 10 bis 20 Minuten eintrifft. Sie steigt auf 12 Tote, wenn dem Verunglückten erst nach mehr als 30 Minuten durch den Rettungsdienst geholfen werden kann.

46

Ein „eigenes Reich“ für junge Leute

Junge Leute haben ihre ureigenen Wünsche. Moped, Motorrad, Auto, eine schöne Reise - ein „eigenes Haus“ kommt meist erst „ganz am Ende der Fahnenstange“. Mit 30 sieht dann alles oft ganz anders aus. Dann ist guter Rat teuer.

Das muß aber nicht so sein. Denn für Zeitgenossen, die jung sind und noch überhaupt nicht ans Bauen denken, gibt es einen idealen Bauspartarif, einen sanften „Langläufer“. Der kommt mit niedrigen Sparaten aus. Und später, wenn ein Bauspartarief mit Zuckergeldzahl werden soll, begnügt er sich mit geringen Beträgen. Kein Wunder, daß der „Attraktiv-Tarif“ von Wüstenrot Weilten geschlagen hat. Zumal ein weiteres Vorteil hat: Da muß keine Abschlussgebühr als „Einstand“ gezahlt werden. Die Gebühr wird vielmehr in den ersten vier Jahren nach Abschluß des Vertrages verrechnet.

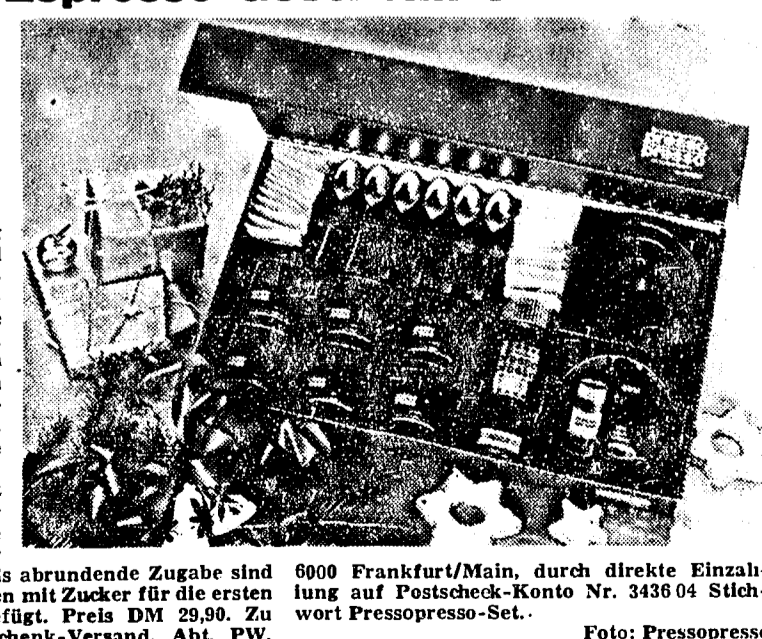


„geht's wirklich nicht. Bauspartarifen nur 2½ oder 3 Prozent. Jeder Wüstenrot-Berater kennt weitere Vorteile. Er hilft Interessenten auch bei allen Fragen, die die Bausparförderung betreffen.“

Tip zu Weihnachten:

Espresso-Geschenk-Set

Rechtzeitig zur Weihnachtszeit 1982 gibt es ein Espresso-Geschenk-Set für Liebhaber (und solche, die es werden sollen) der kleinen Tasse nach dem Essen. Es enthält ein geschmackvoller Aufmachung ein halbes Dutzend der berühmten kleinen Espresso-Tassen mit Untertassen und Löffel. Ein Glas mit köstlichem Pressespresso von Nestlé zum Kennenlernen und ein Dosierröhrchen für die richtige Menge Heißes. Dies ist ohne Anschaffung einer Maschine die Espresso-Lösung für Kaffe-Genießer. Als abrundende Zugabe sind 30 Portionstüchlein mit Zucker für die ersten Kaffeetagen beigelegt. Preis: DM 29,90. Zu beziehen über Geschenk-Versand, Abt. PW.



6900 Frankfurt/Main, durch direkte Einzählung auf Postcheck-Konto Nr. 3438 04 Stichwort Pressespresso-Set. Foto: Pressespresso

Frühstück ist die schönste Jahreszeit (Tucholsky)

Frühstücksmuffel hin, Schlafbedürfnis her - das Frühstück, sozusagen die Ouvertüre des täglichen Speiseprogramms, ist richtig genossen - den Sprung in den Tag und ist viel wertvoller als ein paar Minuten zerschnittenen Schlafs. Die für ihre Vielseitigkeit bekannte gute deutsche Küche wartet Foto: Bonella Tafelservice

Flüssiggas - Sichere Energieversorgung

Neue Heiztechnik hilft sparen

Auf dem Wärmemarkt hat neben den großen Energien Flüssiggas als Primärenergie an Bedeutung gewonnen. Bereits über 2 Millionen Haushalte werden in der Bundesrepublik mit Flüssiggas versorgt. Sein hoher Heizwert und Wirkungsgrad erlauben einen maßgerechten und damit sparsamen, auf den Verwendungszweck ausgerichteten Einsatz. Die Umweltfreundlichkeit - bei der Verbrennung entstehen keinerlei schädliche Abgase - wird besonders geschätzt. In der Vollversorgung von Ein- und Mehrfamilienhäusern, d. h. der Energiebereitstellung für Küchen, Warmwasserbereitung und Heizen, weist die Energie Flüssiggas starke Zuwächse auf. Ein bundesweites, dichtes Flüssiggas-Vertriebsnetz garantiert die reibungslose Versorgung der Verbraucher zu jeder Jahreszeit, vom hohen Norden bis zur Berghöhe in den Alpen.

Jetzt werden neuentwickelte Flüssiggas-Brennwertkessel angeboten, die eine bisher in Kesseln nicht erreichte Ausnutzung des Brennstoffes ermöglichen. In dieser verbesserten Heiztechnik stecken erhebliche Energieersparnisse, denn sechs Millionen Heizkessel in der Bundesrepublik sind erdgasentechnisch veraltet.

Weitere Fortschritte in der Procainforschung ...

... offenbart eine in Wien vorgestellte Studie des englischen Geriatriers Prof. Michael Hall aus Southampton. Hall fand in seiner über zwei Jahre dauernden Untersuchung heraus, daß Procain in Verbindung mit dem Stabilisator Haematoporphyrin zu einer erheblichen Besserung des Allgemeinzustands älterer Patienten führte. Insbesondere waren zum Teil hochsignifikante Verbesserungen bei der Griffstärke und bei der Geschwindigkeit seiner Patienten zu verzeichnen. Des weiteren war zu verzeichnen, daß der Anteil harninkontinenter Patienten im Vergleich zur Placebo-Gruppe bedeutend weniger anstieg. Hall, der überaus viele Patienten, einschließlich jener, die diesem Ergebnis: „Das bedeutet nicht, daß sich die Indikation für Procain auf Harninkontinenz erweitert hätte. Das Ergebnis ist aber insofern von Bedeutung, als es nachweist, daß die Verumgruppe im Verlauf des Versuches allgemein fitter wurde. - Mit anderen Worten: Sie kamen noch leichter „hin!“

Procain in Verbindung mit Haematoporphyrin wird seit über 20 Jahren in Kapselform eingesetzt. Es bewirkt eine Stoffwechselverbesserung und führt zur Beseitigung bestimmter vorzeitiger Altersbeschwerden wie z. B. Gedächtnisschwäche, Konzentrationsstörungen, Erschöpfungszustände, aber auch der gefürchteten psychischen Störungen.



Nach Aussage des Wiener Neuropsychologen Prof. Quastmeyer der schmerzlichsten Art durch objektiven Hirnleistungsuntersuchung älterer Patienten nach monotherapeutischer Procaintherapie nachgewiesen hätte, sollte die Procaintherapie durch eine sinngemäße, lebensweise ergänzt werden. Quastmeyer empfiehlt älteren Patienten, Experten in Wien.

Lustiges Silbenrätsel

Aus den folgenden Silben sind 10 Wörter mit untenstehenden doppelsinnigen Bedeutungen zu bilden:

- a - ap - ar - belt - bel - chen - cher - dams - drum - ein - ein - es - fel - fluß - gat - ge - haft - keh - klar - land - le - neun - no - pel - preis - reich - rer - rü - sä - sen - sein - stel - ter

1. großes Land mit nur einem Wasserlauf, 2. dreiviertel Dutzend Gotteshäuser, 3. Gerät zum Zerkleinern von Zäunen, 4. jemand, der einen Staat aus einer Liste eliminiert, 5. Gegenstück zu Evas Verführungsmittel, 6. Konserviertätigkeit der Hausfrau, 7. Verkaufswert eines Fabelwörens, 8. dt. Spielkarte mit akademischen Titel, 9. Gaststättengruppe, der Speisereiste zusammenf. 10. Arrest für Flegel.

Die Anfangsbuchstaben, von oben nach unten gelesen, ergeben sehr schmale Gebietstrefen.

Gewollt	Schmelzüberzug	be-trocknen	Fluß zur Donau	ägypt. König	Wogen-ladung	Touren-bezeichnung
Folter-gerät	gefällig-süchtig	Fluß zur Mose!			Ketten-gering	Schlag-oder
fest, lustig	Haupt-wohlfahrt!	frucht-liche Boden-stelle	Bereich	äfrk. Dorf-form		
Aus-stücks-form	großer Mensch	Bruder der Romulus		Gesichts-ausdruck	Zeichen für Titan	
eine Honig-tier	Tropfen	Argument	von gerin-ger Größe		engl. Schrift-steller	Angeh.-e. di. Stommes
kleines Klee-tier		Hotel-boy	Fluß in Ost-preußen	Asiat	Götfin Thors	
Antwort auf Kontra	gesetzlich	Wind-schotten	Zell-bohn		Behörde	Strom in Afrika
lion. Flöte		Myster-rium		Zeichen für Hektor	nord-männl. Vorname	
blauen-oranges Insekt		Flie-chen-moß		Freund-wort: heil: fern		

Haute Nüsse

Wortfragmente

... sser enäh eig thä dopp lthe
Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie Ihnen etwas über den Wert sorgfältiger Arbeit sagen.

Besuchskartenrätsel

Welchen Beruf hat dieser Herr?
P. KRONE
DORSTEN

Mixträsel

- LEIN + SAVE = Salbengrundstoff
- LOUIS + NUI = Wunschbild
- EMS + NEBEL = Bühnengemeinschaft
- NASE + ZORN = Widerhall
- LAR + MONNET = kanad. Stadt
- EBENE + RAD = schott. Stadt
- RAND + SAAL = Teil der BRD
- PIER + TIEA = Heilbehandlung
- BARI + LAND = Heilpflanze
- POLA + TEIN = Horntier
- EIER + NRI = Schiffahrtsbetrieb
- FORKE + NEI = botan. für Nadelbaum

Obenstehende Wortpaare sind so zu schüteln und so vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen einen Segelschifftyp.

Silbendomino

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen das letzte Kriegsaufgebot.

Füllrätsel

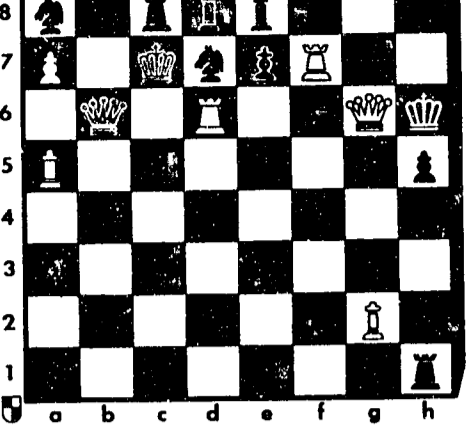
Füllen Sie den „Verhau“ mit den richtigen Selbstlauten, so erhalten Sie einen kurzen Trostspruch.

Auflösungen aus der vorigen Nummer

- Skandinavisches Kreuzworträtsel:** THERMOFLASCHE, E-ABESAN-H-B, MANNEN-E-BALIER, BALD-R-KNEIFER, DANAE-N-SIGTE, SIBERN-S-LEM-T, T-PAKET-R-LEK, DINAR-X-ANCONA, A-S-ITALA-E-R, O-P-E-R-A-L-O-S-L-O-L, ATLANTIS-IRMA
- Lustiges Silbenrätsel:** 1. Geistesgegenwart, 2. erbauen, 3. Nagelprobe, 4. Engelsgeduld, 5. Radischen, 6. Achterdeck, 7. Trainingsleiter, 8. Identisch, 9. Oberlehrer, 10. Neufassung = Generation.
- Silbendomino:** Wortspiel - Spielfeld - Feldstein - Steinbau - Bauwerk - Werkkoeh - Kochkunst - Kunstwort.

Schachaufgabe Nr. 46

C. Mansfeld, Br. Ch. Mag. (1918)



Matt in zwei Zügen.

Kontrollstellung: Weiß: Kh6, Dg8, Td6, f7, La5, g2, Ba7 (7) - Schwarz: Kc7, Db6, Te8, h1, Ld8, e8, Sa8, d7, Be7, h5 (10)

Schütlerätsel

Ehre - Stern - aber - Lohk - Duo - Bell - Lese - Sie! Diese Wörter sind so zu schüteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann einen griechischen Sagenhelden.

Rätselgleichung

Gesucht wird x
a + b + c + d = x
Es bedeuten: a) zu keiner Zeit, b) best. Artikel, c) handwarm, d) ständig, Niederlassungsart; x = Landschaft in Mitteldeutschland.

Wortfragmente: Müßiggang ist aller Laster Anfang.

Im Handumdrehen: Alp - Ahr - Gau - Lee - Faun - Elle - Tal - All - irre - run - = Prü-nellen.

Zahlenrätsel: 1. Weihnachten, 2. Eichendorff, 3. Netzficker, 4. Desinfektor, 5. Eugen Onegin, 6. Karrenflug, 7. Inspektur, 8. Fuerte Plata, 9. Frismengas, 10. Eltenkönig = Wende/Klippe/Hoche/Felge.

Schachaufgabe Nr. 45: Weiß gewinnt durch Damenopfer! 1. Dh6xh7! Kh7? 2. h5xg8 matt! Das Doppelschach macht das Matt möglich.

Silbendomino: Wortspiel - Spielfeld - Feldstein - Steinbau - Bauwerk - Werkkoeh - Kochkunst = Kunstwort.

Heiteres Allerlei

Geld zurück, wenn ...

Kurzgeschichte von Pit Adams

In MacZusters Laden stürzte eine Kundin. „Sie haben mich ein Schild hängen mit dem Hinweis „Geld zurück, wenn nicht zufrieden!“ Stimmt?“ „Stimmt.“ „Sehr gut. Ich bin nicht zufrieden.“ „Womit nicht?“

Im Café sitzen zwei Herren und reden kein Wort. „Ach!“ stöhnt endlich der eine. „Nun hör ja auf, von deinen Geschäften zu reden!“ ruft da empört der andere.

MacZuster lächelte. „Ihnen scheint die Bedeutung dieses Hinweises in meinem Schaufenster nicht so recht aufgegangen zu sein, gnädige Frau. Es geht mir um meine eigene Zufriedenheit.“

„Das verstehe ich nicht.“ „Ich erklär's Ihnen. Also, bin ich mit einem abgeschlossenen Handel nicht zufrieden, zahle ich das Geld zurück. Klar? In Ihrem Fall habe ich aber nicht den geringsten Grund, unzufrieden zu sein. Also behalte ich Ihr Geld, und Ihnen lasse ich den Nerz.“

Bereitwilligkeit
Der Kandidat schwitzte im Examen. „Hören Sie, das ist bereits die dritte Frage, auf die Sie mir keine Antwort geben können“, sagte der Professor vorwurfsvoll.

„Können Sie mir nicht zur Beantwortung etwas mehr Zeit lassen?“ stöhnte der Gefragte. „Aber sicher, herzlich gern, mein Bestes. Würden Ihnen vielleicht zwei Semester genügen?“

Allein
Muckermann ruft seine Schwiegermutter an: „Wenn du dich am Wochenende allein fühlst, komm doch zu uns!“

„Ich fühle mich nicht allein. Ich habe ja meinen geliebten Beethoven.“

„Aha“, brummte Muckermann, deckt die Telefonmuschel mit einer Hand ab und führt seiner Frau zu: „Du, deine Mutter hat neuerdings einen Hausfreund!“

Vergänglich
„Kjetil weiß ich doch nicht mehr, weshalb ich mir einen Knoten ins Taschentuch gemacht habe.“

„Vielleicht wollest du es endlich waschen lassen.“

Geräusch
„Ich weiß jetzt, was in meinem Wagen immer so komisch quietscht“, sagt Muckermann zu seiner Frau.

„Und was?“

„Meine neuen Schuhe.“

Bunte Mischung



Ohne Worte -

Wunsch

„Wie alt bist du denn, Balduin?“

„Zehn, Onkel Paul.“

„Und was möchtest du mal werden?“

„Ein.“

Schlecht
„Mein Freund hat gesagt, ich sei die beste Hausfrau, die es gibt.“

„Den würde ich nie und nimmer heiraten.“

„Wieso nicht?“

„Na, wenn der jetzt schon lügt...!“

Allein
Muckermann ruft seine Schwiegermutter an: „Wenn du dich am Wochenende allein fühlst, komm doch zu uns!“

„Ich fühle mich nicht allein. Ich habe ja meinen geliebten Beethoven.“

„Aha“, brummte Muckermann, deckt die Telefonmuschel mit einer Hand ab und führt seiner Frau zu: „Du, deine Mutter hat neuerdings einen Hausfreund!“

Vergänglich
„Kjetil weiß ich doch nicht mehr, weshalb ich mir einen Knoten ins Taschentuch gemacht habe.“

Vereinsleben

Männerchor Liederkränz 1838 Langen

Am Totensonntag, dem 21. Nov., 14 Uhr, denken wir in einer kleinen Feierstunde unserer in diesem Jahre verstorbenen Mitglieder. Hierzu laden wir die Angehörigen der Verstorbenen sowie auch alle aktiven und passiven Mitglieder und deren Angehörige herzlich ein. Anschließend um 15 Uhr Beteiligung der Sänger an der Totengedenkstunde.

Vorstands- sitzung mit Abteilungs- leitern am Mittwoch, dem 24. 11. 82, um 20 Uhr im Jugendraum der TV- Halle. Der Vorstand

LKG Heute Abend „Lämmchen“

Jahrgang 1900/01 trifft sich Donnerstag, den 25. 11., um 16 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1904/05 Wir treffen uns am Donnerstag, dem 25. November, um 16 Uhr im „Lämmchen“.

Jahrgang 1913/14 Wir treffen uns am Donnerstag, dem 25. 11. 1982, ab 17 Uhr in der Georg-Sehring-Halle, Oberlinden.

Jahrgang 1921/22 Wanderung: 24. 11. 1982. Treffpunkt: Kronehochhaus 15 Uhr, ab 18 Uhr „All Langen“.

Stellenmarkt

Zuverlässige Frau für Büoreinigung wöchentlich ca. 2 bis 3 Stunden nach Vereinbarung sofort gesucht. Telefon 06103/24137

Hausmeister (ohne Schneeräumung) sowie Putzfrau nebenberuflich in Langen gesucht. Angebote unter Offerte-1093 an die LZ.

Verkäufe

Doppelbettcouch, neu, dunkelbraun Velours, umständehalber preiswert zu verkaufen. Telefon 06103/49169

Gesetzlich zu verkaufen. Herrmann, Im Birkenwaldchen 5

Neue und gebrauchte Markenkleidung ab DM 250,-. Kleiderstimmer B. Werner Telefon 06 11 44 49 45

Gebrauchte Möbel sportbillig. Verkauf Montag - Freitag 11-18 Uhr, Samstag 10-14 Uhr. Metzing, Holzmarkt, Telefon 2

VERGLEICHEN Sie diese WINTERPREISE

z. B. 300 x 150	DM 715,-
450 x 200	DM 918,-
500 x 250	DM 1062,-
600 x 300	DM 1309,-

Tahiti-Gelenkarmmarkisen einmalig bis Ende Februar 1983 für 11 ausgesuchte Stoffmuster.
GEBR. SCHNEIDER, Rollädenfabrik
Inh. Klaus Schneider
Auerhalb SO 16, 6070 Langen
Telefon 06103/23879

Immobilien

Penthouse-Wohnung Langen. Nachmieter gesucht, 3 Zl., KÜ., Duschbad, Diele, WC, Terrasse, ca. 80 m², sofort. Renovierung sowie 5000,- Abstand für kompl. Eiche-Einbauküche, Heizungsverkl., Gardinen etc. müssen übernommen werden. Hund nicht erwünscht. Miete 760,- + Umlagen/Kaut. Näheres Tel. 06103/29764

Zu vermieten: Reihenhaus Langen, NB, ruhig, zentral, 180 qm, Wohnfl. à DM 10,-, Telefon 06103/25539

Nachmieter gesucht in Langen, 3-Zi.-Wohnung, Küche, Bad, Privatparkplatz, ab 1. 12. 1982, Miete DM 800,- + Uml. Telefon 24623

8 exklusive Eigentumswohnungen in Langen!

Ruhige, zentrumsnahe Lage, mitten im Grünen, überdurchschnittliche Bauausführung: Fußbodenheizung, Thermopane-Verglasung, optimale Isolierung. Parkett u. m. 2 Zi.-Wohn., 51 qm, ab DM 147.291,- und 3 Zi.-Wohn., 69 qm, ab DM 199.868,- jeweils incl. Kitz-Abstellplatz. Nur 15% Anzahlung. Rest bei Bezug (Febr./März 1983), gőnigliche Finanzierung. Exakte Exposé anfordern. Alleinverkauf: G. Schwab Immobilien, 6070 Langen, Tel. 06103/25840

Kfz-Markt

Renault R 15
2010cc, 130 ccm, 60 PS, nur ca. 81100 km, TÜV 10/84, Radio, Telefon 06103/26286

Opel GT, Bj. 72, generalüberholt, 90 PS, TÜV neu, neu restauriert, Preis VHB. Telefon 06103/20601

FLAT

Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Milzetti, Offenthal, 06074/5330

„Karambolage? Umsteigen auf InterRent!“

Bis Ihr Auto wieder in Schuß ist: Der Ersatzwagen von InterRent! Agenturpartner Helmut Engelbach Telefon: 06102/6668 Gartenstraße 6078 Neu-Isenburg

interRent PKW-LKW Vermietung

Eigene Fertigung, daher günstiger. Auch Feldecken und Bodenfelde. Direktverkauf im Laden, Rüsselheimer Straße 36.

Fall-Lager Mörfelden

Schlüsseldienst Langen — Schließen von Scheren, Messern u. Gartengeräten
Wesensstraße 12, Telefon 23244 Privat 7 93 70

CH LETS

6070 Langen
Wollen Sie Ihr Haus verkaufen?
Für vorgemerkt Kunden suchen wir laufend 1- bis 2-Familien-Häuser in Langen, Egelsbach, Dreieich. Kostenlose Erdleigung bis not. Kaufvertrag für den Verkäufer. Rufen Sie uns an: Telefon 06103/73632

LANGEN-NEUROT
1-Familien-Reihenhaus, 4 1/2 Zimmer, 110 m² Wohnfläche, Hobbyraum, renoviert, Garage, Garten, zum 1. 1. 1983, DM 1100,- + Umlagen, Kaut. IMM. PETERSEN, 0611/745071

3 exklusive Eigentumswohnungen in Langen!

Ruhige, zentrumsnahe Lage, mitten im Grünen, überdurchschnittliche Bauausführung: Fußbodenheizung, Thermopane-Verglasung, optimale Isolierung. Parkett u. m. 2 Zi.-Wohn., 51 qm, ab DM 147.291,- und 3 Zi.-Wohn., 69 qm, ab DM 199.868,- jeweils incl. Kitz-Abstellplatz. Nur 15% Anzahlung. Rest bei Bezug (Febr./März 1983), gőnigliche Finanzierung. Exakte Exposé anfordern. Alleinverkauf: G. Schwab Immobilien, 6070 Langen, Tel. 06103/25840

Schminkurse

Lernen Sie unter fachkundiger Anleitung sich in's rechte Licht zu rücken mit einem typgerechten Make up.

Beauty Center

Marlène Pfannemüller Darmstädter Straße 11, 6070 Langen. Tel.: 06103/27287

Sonderangebote

Die Kinderecke
Rhönstraße 22, 6070 Langen

Überdachungen Holz-Pergolen Wintergärten

MARTIN
Terrassen-Überdachungen

06 11 / 29 41 81 - 8.30 - 18.30

„Sonnenkabine“

Reservieren Sie sich Ihren Termin:
Beauty Center, Marlène Pfannemüller,
Darmstädter Str. 11, 6070 Langen, Tel.: 06103/27287

BECKER

Meisterbetrieb
50 Jahre Sanitär - Heizung - Spengler - Installation
Gas - Wasser - Kanal - Reparaturen
Voltastraße 3 - 6070 Langen - Telefon 06103/73609

Haben Sie schon Ihren Qualitäts-Nerz?

Wir züchten ihn für Sie.
Nerzfarm H. Wesp, Bahnstr. 65, Egelsbach, Tel. 4 92 27

COMMERZBANK

An alle, die jetzt bauen wollen: Zinszuschüsse vom Staat.

+++ 2,5 o/o zinsverbilligung fuer zwischenfinanzierung von bausparvertraegen +++ dauer 4 jahre +++ zuzuschussfaehiger kredit hoechstbetrag 80000 mark plus 15000 mark fuer jedes kind +++ baubeginn nach dem 30.9.1982 +++ auftragsvergabe fuer rohbau bzw. bestellung bei fertigahausem: vor dem 1.1.1984 +++

zuzuschussmittel sind begrenzt +++ deshalb sofort antrag bei uns stellen +++

Sprechen Sie mit unserem Kundenberater. Wir bieten günstige Finanzierungsprogramme, die Ihnen das Bauen erleichtern.

Commerzbank. Die Bank an Ihrer Seite.
Unsere Geschäftsstelle in Ihrer Nähe: Langen, Lutherplatz 5/7

möbel weiss küchen

Einbau-Küchen
weit unter den verbindl. Preisempfehlungen der Hersteller
Pöggendorph, Leicht, „Alfimtör“, Rational, Siemens, Nobilia, Zezko, etc.
über 1.000 qm
Jeden Sonntag von 14-17 Uhr freie Informationsschau
Kein Verkauf.

6070 Langen
Am Stresemannring
(Nähe Lutherplatz)
Tel.: 06103/24021

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 80. GEBURTSTAGES

sage ich allen Verwandten Freunden, Bekannten, Nachbarn sowie dem Herrn Kirchenvorstand D. Hill, der Stadtkirchengemeinde Langen, Pfarrer Wächter und Bock, dem VdK Langen, der Langener Volksbank sowie dem Jahrgang 1902/03 meinen herzlichsten Dank.

Fritz Sehnig
Wallstraße 40
Langen, im November 1982

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ

Wir empfehlen gegen nackte Wände
unaere einzigartige Auswahl an Gemälden, Grafiken u. Reproduktionen.
KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ
Schulstraße 10, 6100 Darmstadt

Einige grundsätzliche Positionen gab Eilers für die SPD ab: Mindereinnahmen nicht auf dem Personalsektor einsparen, um nicht noch mehr Arbeitslose zu schaffen. Es darf keine „heiligen Kühe“ mehr geben, wozu der Verzicht auf Kreditaufnahme gehöre. Die Hebesätze der Gewerbesteuer müßten überdacht werden; auf die Dauer gesehen werde man wohl um eine Erhöhung nicht herumkommen. Die Prioritäten müßten verändert und neu gesetzt werden. Dazu gehöre die anderweitige Verwendung übriggebliebener Mittel aus dem Stadtpark. Die Mieten für städtische Objekte müßten überdacht werden, was schon längst fällig sei, forderte Eilers, und suchte der Etat für den Kauf von Grundstücken könnte eine „heilige Kuh“ sein. Dazu seien Einschränkungen in der Verwaltung an manchen Stellen (Telefonbüros, Kopierkosten etc.) möglich. Vor einem starken Eingriff im Investiven Bereich warnte Eilers, um keine Arbeitsplätze zu gefährden.

Zenske wies in seiner Erwidrung zunächst den Begriff „Märchenbuch“ zurück, denn der Haushaltsentwurf sei auf der Basis der von der letzten Bundesregierung übermittelten Zahlen aufgestellt worden. Kredite seien keineswegs eine „heilige Kuh“, aber eine Aufnahme sei aus

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
Sport und Unterhaltung
Nr. 93 Dienstag, den 23. November 1982 86. Jahrgang

Jetzt gucken die Fraktionen in ein Loch

Im neuen Haushalt fehlt rund eine Million
Stadtkämmerer Dr. Zenske erklärte sich mit dem Blick auf den städtischen Haushalt für 1983 als „gemäßigter“ optimistisch, SPD-Fraktionsvorsitzender Jürgen Eilers nannte das Zahlenwerk ein „Märchenbuch“, das nicht beraterhaft sei, FDP-Chef Dieter Bahr meinte, die Fraktionen schauen nun nach ihren Beratungen in ein Loch, Günter Blinda (NEU) hielt eine Vertagung der Antragsberatungen für erforderlich, weil man sich erst auf die neue Situation einstellen müsse, und nur CDU-Sprecher Weise erklärte, diese Entwicklung sei vorhersehbar gewesen. Der Grund für diese Auseinandersetzung: Stadtkämmerer Dr. Zenske hatte vor Beginn der vorgesehenen Antragsberatungen „zur Einstimmung“ einige Fakten aufgezählt, die nicht in das erwartete Konzept paßten: für das Jahr 1983 ist ein Einnahmerückgang gegenüber der im Haushaltsentwurf des Magistrats genannten Zahl von knapp einer Million zu erwarten.

Bereits für das Jahr 1982 seien erhebliche Veränderungen in der gleichen Richtung eingetreten, die der Magistrat aber habe auffangen können. In erster Linie sei dies durch die Sperre für einige Haushaltsstellen erfolgt. Bei einem berechneten Defizit von 882500 Mark für 1983 seien einige Fakten noch nicht berücksichtigt, so daß man wohl mit einem höheren Betrag rechnen müsse. Dies betreffe allein den Verwaltungshaushalt, weswegen eine Diskussion über Kreditaufnahmen von vornherein auszuschließen sei.

Es gelte, die Mindereinnahmen ausschließlich durch Einsparungen aufzufangen und auf Steuererhöhungen zu verzichten, um das rückläufige Gewerbe nicht noch mehr zu treffen. Ob es schließlich gelinge, wäge er zwar zu hoffen, könne es aber nicht als sicher voraussagen, erklärte Zenske.

Als Vorschlag, wie man über die Runden komme, nannte der Kämmerer den Verzicht auf den Kauf eines Graberbagger (95000 DM) und eine Rücklagenentnahme (125000 DM), was zusammen eine Summe von 220000 Mark ergebe. Bei einer Streichung und Nichtbesetzung von Planstellen in der Verwaltung sei eine weitere Einsparung von 430000 Mark möglich, so daß nur noch ein Restdefizit von 250000 Mark bliebe, das aus einer Summe von kleineren Einzelpositionen einzusparen wäre.

Nicht abgedeckt seien allerdings die möglichen Kosten für den Bau einer S-Bahn, die Schwimmbadsanierung, die Hochwasserterhaltung Naheimer Oberwald und die Sanierung der Planenallee in der Bahnhofstraße. Zu diesen Problemen erklärte Zenske: „Lassen wir uns überraschen. Woher wir die Raten für die S-Bahn nehmen wollen, weiß ich nicht!“

Die Notwendigkeit, die Beschlüsse über den Haushalt zu verschieben, sah der Kämmerer nicht und empfahl die Annahme des Magistratsentwurfs mit der Weisung, den überarbeiteten Finanzplan im Rahmen des 1. Nachtrags zu beraten.

„Gemessen an den neuen Zahlen ist dieser Haushalt nur noch ein Märchenbuch“, begann SPD-Fraktionsvorsitzender Jürgen Eilers seine Ausführungen. Die Auswirkungen seien gravierender als die 61 Anträge, über die man eigentlich habe beraten wollen. Eilers schlug vor, entweder einen ganz neuen Haushalt aufzustellen oder den Zeitplan so zu überdenken, daß der Haushalt im Dezember nicht mehr zu verabshalten sei.

Manches Fernstraßenprojekt verbrauche insgesamt mehr Fläche als die Startbahn West. In den noch nicht revidierten Planungen für Verkehrsprojekte, Baumaßnahmen, Stromleitungen und sonstige Infrastrukturmaßnahmen (wie Abfallbeseitigungsanlagen, Kiesgruben) seien für den Bereich der Bezirksdirektion für Forsten und Naturschutz Darmstadt immer noch Waldinanspruchnahmen in einer Größenordnung von ca. 1150 Hektar vorgesehen. Er sei fest entschlossen, sagte Schneider, bei der anstehenden Revision der regionalen Raumordnungspläne diesen Landschaftsverbrauch zu stoppen oder doch jedenfalls erheblich zu reduzieren.

Angesichts dieser Situation sei er für jeden Hektar Aufforstungsfläche in dieser Region dankbar. Allerdings wolle man dabei nicht wertvolle landwirtschaftliche Nutzflächen oder ökologisch bedeutsame Freilflächen beseitigen. Trotz der vorhandenen Schwierigkeiten hätten die verstärkten Aufforstungsbemühungen im Bereich des Flughafens bereits einen zählbaren Erfolg gehabt. Danken möchte er in diesem Zusammenhang der Flughafengesellschaft AG, die jeden Hektar Aufforstungsfläche im Rahmen ihres Umwelt-

programms mit rund 15.000 Mark fördert. Die FAG allerdings hatte man vergessen einzuladen, als die Aufforstung offiziell begonnen wurde.

Bisher wurden an verschiedenen Stellen im Bereich des Flughafens Aufforstungen in einer Gesamtgröße von rund 135 Hektar durchgeführt oder schon genehmigt. Zu bedauern sei dabei, daß die Stadt Groß-Gerau sich weigere, die bereits genehmigte Aufforstung (18,5 Hektar) durchzuführen.

Gegenwärtig würden weitere potentielle Aufforstungsflächen von insgesamt rund 290 Hektar diskutiert, fuhr Schneider fort, und er hoffe, daß Aufforstungen hier zügig verwirklicht werden könnten, im Interesse der Natur und der hier lebenden Menschen. Falls sich alle diese Projekte realisieren ließen, wäre der Waldverlust durch den Ausbau des Frankfurter Flughafens mehr

als ausgeglichen, nicht aber der gesamte Waldverlust der letzten Jahrzehnte. Die Landesregierung werde deshalb ihre Bemühungen fortsetzen, weitere Flächen wiederaufzuforsten oder so gestalten, daß sie einen wertvollen Beitrag zur Stabilisierung des Naturhaushalts leisteten.

Die Waldneuanlage am Flughafen Egelsbach sei sicher ein gutes Beispiel für die Aufforstungsbestrebungen. Diese Maßnahme stelle mit fast 17 Hektar immerhin die größte Neuanlage von Wald im Landkreis Offenbach seit 40 Jahren dar. Hier solle ein vielfältiger Laubmischwald entstehen, bei dem 10.000 Eichen und je 4.000 Hainbuchen, Rotbuchen und Winterlinden den Kern bildeten. Der hier entstehende Wald solle neben seinen vielen sonstigen Wohlfahrtswirkungen auch zum Schutz vor Fluglärm beitragen.

Hessens Umweltminister Schneider griff selbst zur H鋍ke, um eine von 110 000 Eichen zu pflanzen, die zusammen mit je 4 000 Hainbuchen, Rotbuchen und Winterlinden ein Waldstück zwischen dem Egelsbacher Flughafen und Erzhäuser bilden sollen.

Dieter Bahr (FDP) bedauerte, daß der Kämmerer während der Zeit der fraktionellen Beratungen zum Haushalt im Urlaub gewesen sei. Da hätten sich alle Fraktionen in Beratungen und Klausurtagungen größte Mühe gegeben, und müßten nun hören, daß die Zahlen nicht stimmten. „Jetzt gucken alle Fraktionen in ein Loch“, meinte Bahr und riet davon ab, auf personellem Sektor zu sparen. „Der Stängel hat schließlich Leute genug.“

Frank Jürgen Weise erklärte im Namen der CDU, der neue Haushaltsentwurf habe gegenüber dem alten bereits die Tendenz zum Rückgang erkennen lassen. So überraschend seien deshalb die negativen Veränderungen nicht gekommen. Das sei schon daraus ersichtlich, daß sich alle Fraktionen mit Ausnahme der SPD mit ihren Anträgen zurückgehalten haben. Nur die SPD sei über die Grenzen gegangen, wohl um dem Haushalt eine neue Richtung zu geben.

Daraufhin Jürgen Eilers: „Die SPD hat 100000 Mark mehr eingespart als ausgegeben. Wenn man sich des Verursachens einer neuen Richtung machen, dann könnten wir sagen, die CDU habe wieder einmal nichts zum Haushalt zu sagen gehabt.“

Für die NEU erklärte Günter Blinda, man müsse sich erst auf die neue Situation einstellen und in den Fraktionen darüber beraten. Aus diesem Grund stelle er den Antrag, heute nicht über die vorliegenden Anträge zu beraten. Dieser Antrag wurde einstimmig angenommen.

Heute in der LZ:

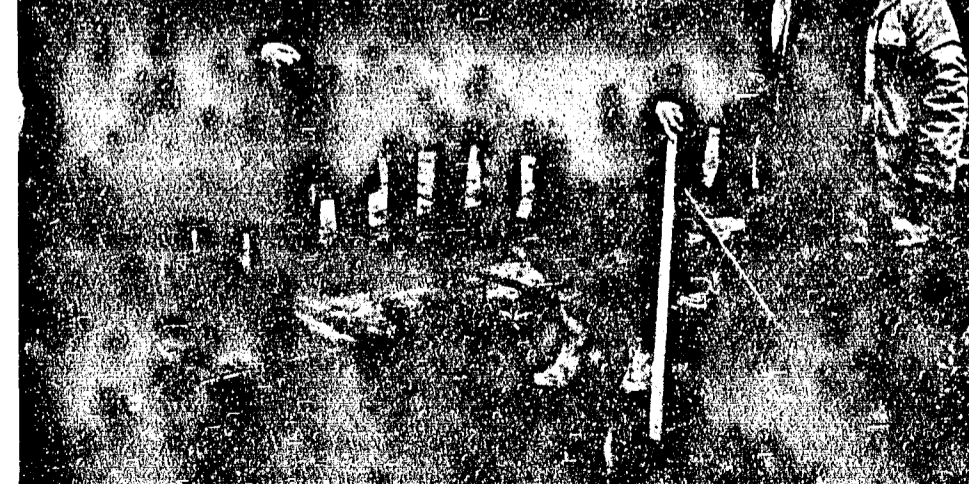
Zu viele Fragen offen
NEV zur städtischen Baugesellschaft

Eltern nicht einverstanden
Schütte-Schule wird aufgelöst

Oper in der Stadthalle
Veranstaltungen
Sport vom Wochenende

Größte zusammenhängende Aufforstung seit 40 Jahren

Am Egelsbacher Flughafen entsteht ein Wald



Hessens Umweltminister Schneider griff selbst zur H鋍ke, um eine von 110 000 Eichen zu pflanzen, die zusammen mit je 4 000 Hainbuchen, Rotbuchen und Winterlinden ein Waldstück zwischen dem Egelsbacher Flughafen und Erzhäuser bilden sollen.

Zu viele Fragen sind offen geblieben

Städtische Baugesellschaft aus der Sicht der NEV

Der Magistrat der Stadt Langen hat im Haushaltsplan für das Jahr 1983 den Betrag von 200 000 Mark für die Gründung einer städtischen Baugesellschaft vorgesehen. Bis auf eine haben alle Fraktionen der Stadtverordnetenversammlung beantragt, diesen Posten zu streichen, so auch die NEV. Die Äußerungen des Stadtkämmers nehmen die Parteifreien zum Anlaß, noch einmal auf das Problem der städtischen Baugesellschaft aus ihrer Sicht zurückzukommen. „Stadtkämmerer Dr. Zenske sieht in der Ablehnung ein großes Mißverständnis, vielleicht durch eine Informationslücke zu erklären. Wer, so fragt er, soll denn z. B. die städtischen Häuser im Leukertsweg (Flachbauten) sanieren, wenn nicht die neu zu gründende Bau-GmbH. Wie oft denn sollen für derartige Arbeiten ausgewiesene Haushaltsmittel, wie in den vergangenen Jahren, ungenutzt im Stadtsäckel verwahrt bleiben?“

„Das frage die Fraktion der NEV sich allerdings auch, und noch dazu, wenn Magistrat und Verwaltung bisher gehindert habe, notwendige Sanierungsmaßnahmen zu veranlassen und die dafür benötigten Mittel auch auszugeben? „Haben sich Langener Handwerker geweigert, entsprechende Aufträge und Geld anzunehmen? Oder sollte im städtischen Bauhof gestreckt werden sein? Doch wohl nicht!“, stellt die NEV fest. Weiter heißt es in der NEV-Presserklärung:

„Vielleicht hätte man im Bauausschuß noch einmal über dringende Sanierungsmaßnahmen beraten müssen? Doch es lohnt sich mehrfach nicht, ihn zu einer Sitzung einzuberufen. Es liegt nichts vor, so heißt es in entsprechenden Vertagungsmitteilungen. Liegt hier der Grund für beklagte Informationslücken?“

Wann von 200 000 Mark, wie vorgesehen, 175 000 Mark für die Sanierung städtischer Wohnhäuser benötigt würden, blieben noch 25 000 Mark für die Gründung der Bau-GmbH übrig. Sie solle dann nicht nur die überfalligen Sanierungsarbeiten abwickeln sondern auch noch einfache, sparzaam ausgestattete, nicht unterkellerte Wohnhäuser für kapitalschwache Bauwillige erstellen.

„Gemeinnützig? Nein, gemeinnützig würde die GmbH wohl nicht sein und auch ein möglicher Mitarbeiter wird sich wohl nicht dafür interessiert haben.“ „Doch wie können Stadtverordnete dazu, etwas zu fördern, was nicht der Gemeinschaft Nutzen bringt? Dafür sind Steuergelder nicht da“, meint die NEV.

„Deshalb muß man noch längst nicht darauf verzichten, preiswerte Häuser zu bauen! Warum sollten nicht auch freie Architekten und strebsame Baufirmen die Kunst des Weglassens üben, wenn man sie nur lasse. Rezepte für Billigbauweisen gebe es genug, nicht nur in Holland. Wenn sie dennoch nicht immer und überall auf Gegenliebe stoßen, habe auch das seinen Grund. So beanspruchten z. B. zu ebener Erde gelegene Vorrats- und Nebenräume zusätzlichen Platz auf dem Grundstück, und der sei teuer in Langen.“

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1900/01 trifft sich am Donnerstag, dem 25. November um 16 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.
Der Jahrgang 1904/05 trifft sich am Donnerstag, dem 25. November um 16 Uhr im „Lämmchen“.

Städt. Bühnen Frankfurt

Am Samstag, dem 27. November kommt für das Samstag-Abonnement D die Oper „Carmen“ von G. Bizet zur Aufführung. Die Vorstellung beginnt um 19 Uhr, der Bus fährt eine Stunde vorher an den bekanntesten Haltestellen ab.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben.
Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung
KÜHN VERLAGS KG

Druck: Buchdruckerei Kühn KG
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11 12
Herausgeber: Horst Loew
Redaktionsleitung: Hans Hoffart

Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehzeitung und freitags mit dem Halber Wochenblatt.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

Anzeigenpreise nach Preisliste 12.
Bezugspreis: monatlich 4,20 DM + 0,80 DM Trägerlohn (in diesem Preis sind 0,28 DM Mehrwertsteuer enthalten) im Postbezug 4,30 DM monatlich + Zustellgebühren. Einzelpreis: dienstags 0,45 DM, freitags 0,65 DM.

Eltern sind nicht einverstanden

Sonderschule für Lernbehinderte wird aufgelöst

Der Schulleiter der Ernst-Schütte-Schule hat sein Mißfallen gegen die Auflösung dieser Schule zum Ausdruck gebracht. Vor allem protestiert die Eltern gegen diese Form der Auflösung: Sie wurden vor der vollendeten Tatsache gestellt, daß die Ernst-Schütte-Schule aufgelöst wird und die Kinder nach Dreieich-Spremlingen überwiesen werden sollen.

Die Eltern sind dagegen, weil weder mit dem Schulleiter noch mit den Eltern über das Fahrproblem und über alternative Vorschläge gesprochen worden ist. Der Schulweg nach Dreieich sei von der Schütte-Schule aus neun Kilometer lang, von Oberlinden/Neurot 13 und von Eggelsbach sogar 18 Kilometer.



Salbe Bilder treiben jedem Naturfreund die Zornesröte ins Gesicht. Rudolf Diegel, Vorsitzender der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, entdeckte diese Idylle an der Krüsesseiche im Langener Stadtwald, wo ein Unbekannter einen Kühlschrank und eine Couch abgeladen hat.

Erstes Langener Kinder- und Jugendforum

Das Stadtjugendring Langen und der Magistrat werden am Donnerstag, dem 25. November zum ersten Mal ein Kinder- und Jugendforum durchführen. 200 Kinder und Jugendliche von „Norden der Stadt“ wurden deshalb zu der Diskussion am 25. November um 15 Uhr in das Gemeinschaftshaus des Flüchtlingswohnheims, Eingang Elisabethstraße, eingeladen.

Nach mehreren Gesprächen zwischen dem Stadtjugendring Langen und der Stadtverwaltung wurde das Thema „Aktivspielfeld“ für das Kinder- und Jugendforum ausgewählt. Dabei geht es um die Überlegung, ob auf den zur Zeit ungenutzten Grundstücken hinter den Hochhäusern Feldbergstraße Nr. 27 und 35 ein Aktivspielfeld durch Kinder und Jugendliche aufgebaut und betrieben werden soll.

Der Magistrat würde einen solchen Spielplatz, im Rahmen seiner Möglichkeiten, finanziell und organisatorisch unterstützen. Neben den Vertretern des Stadtjugendrings Langen und der Stadtverwaltung stehen die Kinder und Jugendlichen auch einige Stadtverordnete in dem Gespräch Rede und Antwort. Damit die erwartete „heiße Diskussion nicht zu trocken“ wird, ist für Getränke vorgesorgt.

Neue Bücher

Im Buchladen werden am Mittwoch, dem 24. November ab 20 Uhr neu erschienene Romane und Sachbücher vorgestellt und besprochen.

BHW

Kommen Sie zum Spezialisten für den öffentlichen Dienst.

Wenden Sie sich an den Ihnen bekannten BHW-Berater oder rufen Sie an:

06103/28113
Langen, Heinrichstr. 2

Lohnunabhängige Bausparkasse für den öffentlichen Dienst GmbH
62533 Langen

Über ein Hobby besonderer Art, der Bauernmalerei, können sich Kunden und Interessenten bei der Langener Volksbank, Zweigstelle Dreieich-Spremlingen, Hauptstraße 74, informieren. Neben handbemalten Schränken, Schirmständern und Melkschneidern, werden noch andere kleine Kunstwerke (Teller, Kerzenständer) gezeigt. Die Arbeiten stammen von der bekannten Hobbymalerin Wilma Müller, Hauptstraße 72, Dreieich-Spremlingen, und können in der Zeit vom 22. November bis 24. Dezember während der Schalteröffnungszeiten der Bank besichtigt werden.



Haushalts-Trimmdich

In der Jogging- oder Trimm-dich-Welle scheint eine neue Übung aufzukommen, die von vielen schon seit Jahr und Tag ausgeübt wird und nun auch größere Kreise zu ziehen scheint, das „Strecken nach der Decke“. Diese Bewegung mit hochgehobenen Armen und Händen und total gestrecktem Körper müßte gesund sein und vor allem die Bauchmuskulatur stärken.

Manchem Bauch müßte dies sehr gut tun, denn in den „fetten Jahren“, die jetzt offenbar endgültig der Vergangenheit angehören, hat sich doch ganz schön Speck angesetzt. Dies geschieht meist dann, wenn es der Mensch zu einfach gemacht bekommt, wenn er selbst nicht mehr so in Bewegung ist, wenn er überfüttert und verwöhnt wird.

Ein verantwortungsbewußter Familienvater weiß dies und handelt danach. Er streckt sich nach der Decke und läßt seine Lieben das gleiche tun. So bleibt man in der Übung und gleichzeitig fit.

Viele der Stadtverordneten sind Familienväter und Mütter. Ihnen wird jetzt, nachdem man im kommenden Jahr rund eine Million weniger einnehmen wird, die gleiche Übung angeboten. Es wäre zu hoffen, daß sie sich zu diesem Jogging entschließen können.

Wenn die Langener Bevölkerung in den vergangenen Jahren viele Annehmlichkeiten erfahren durfte, so war dies zweifellos erfreulich. In vielen Dingen war man hier besonders billig, weit entgegenkommend. Mit Zuschüssen ging man großzügig um, und selbst kleinste Interessengruppen nachten kräftig mit am großen städtischen Topf. Dabei ging das Gefühl, selbst etwas tun zu können, weitgehend verloren, man setzte Speck an, um bei dem Einkommensbeispiel zu bleiben.

Verdis volkstümliche Oper in der Stadthalle

Die In Langen inzwischen wohlbekannt Maländer Compagnia d'Opera Italiana gastiert am Dienstag, dem 23. 11. um 20.00 Uhr mit Giuseppe Verdis Oper „Der Troubadour“ in der Stadthalle.

Die leidenschaftliche Musiksprache ließ den „Troubadour“ zu Verdis volkstümlichster Oper werden. Ihr Melodienfluß wie ihre stets vollendet gesungene und die immer reicher und abwechslungsreicher werdende Instrumentation sind beispielhaft für seinen Stil. Verdis nie aussetzender Ideenreichtum bis hin zum musikalischen Höhepunkt dieser Oper, dem Miserere-Ensemble des vierten Aktes, ist immer wieder beeindruckend. Bis zum heutigen Tage gilt, was der Kritiker der „Gazetta Musicale die Milano“ vor fast 130 Jahren anlässlich der Uraufführung in Rom schrieb: „Ich glaube, Verdi hat in diese Partitur die Quintessenz von allem, was Musik heißt, einströmen lassen, und das mit dem ganz...“

Was hilft es den Bürgern, wenn sie das preiswerteste Theater haben (die Stadt zahlt kräftig drauf), was hilft es, daß viele Veranstaltungen (unter dem Mantel der Kultur) auf städtische Kosten billig gemacht werden, wo die Interessenten sicher auch eine Mark mehr an Eintritt zahlen würden (was sie woanders auch tun)? Was nutzt es dem Bürger, wenn für alle mögliche Gruppen Räume geschaffen werden, für die die Stadt sorgen muß? Was hilft es dem Bürger, wenn schöne Dinge geschaffen werden, die nicht so sehr notwendig sind, wenn er sie am Ende bezahlen muß, obwohl er nicht im Gelde schwimmt, Dinge, die er womöglich gar nicht nutzt.

Die Zeiten sind anders geworden, daran ist nichts zu ändern. Und die Parlamentarier, die jetzt zum Sparen auferufen sind, sollten wissen, daß der Bürger, der selbst etwas schafft und dafür sparen muß, durchaus Verständnis für Sparmaßnahmen hat.

Strecken wir uns also gemeinsam nach der Decke.

Altenbetreuung des VdK

Die VdK-Ortsgruppe Langen macht auf ihre am Sonntag, dem 28. November um 15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in der Frankfurter Straße stattfindende weihnachtliche Altenbetreuung aufmerksam.

Diese Altenbetreuung wurde bereits im Jahre 1961 durch die VdK-Ortsgruppe eingeführt und findet in diesem Jahr zum 22. Male statt. Die VdK-Ortsgruppe ist stolz darauf, daß sie eine der ersten Organisationen war, die sich der Altenbetreuung annahm.

In Anwesenheit von Stadtverordnetenvorsteher, Bürgermeister, Vertretern des Magistrats, der Stadtverordnetenversammlung und des Sozialamtes werden die älteren Mitglieder mit Kaffee und Kuchen bewirtet und erhalten eine Geschenkliste mit praktischem Inhalt. Die besorgenden Mitglieder werden auf die ihnen zugewandene persönliche Einladung aufmerksam gemacht und gebeten, diese in die Veranstaltung mitzubringen.

„Das zweite Kapitel“ lieben, leiden, lachen

In Neil Simons neuem Lustspiel gleichen Titel ist „Das zweite Kapitel“ im Leben zweier erwachsener Menschen Gegenstand der Handlung. Die „bühne 64“ gastiert mit dem Stück am Sonntag, dem 5. Dezember um 20.00 Uhr in der Stadthalle Langen. Die Inszenierung dieses neuesten Streiches des Erfolgsautors Simon hat Jürgen Wölfler übernommen, der das Stück schon in München mit großem Erfolg in Szene gesetzt hat.

Aus unterschiedlichen Gründen stehen George und Jenny ohne ihre langjährigen Partner da, wollen einen neuen Abschnitt beginnen, gewissermaßen „das zweite Kapitel“ in ihrem erwachsenen Leben aufschlagen, und zwar gemeinsam, nach dem sie sich kennengelernt und verliebt haben. Beide passen so gut zueinander, daß es fast schon unheimlich für sämtliche ihrer Bekannten und Verwandten ist. Sie heiraten, und es kommt zum großen Krach, der so ernst und komisch, so böse und witzig, so gemein und wahr ist, daß es als Neil Simons Meisterstück bezeichnet werden muß, wie er diese Situation nicht nur brillant schildern sondern auch gekonnt einem guten Ende zuführen kann. Lieben, leiden und lachen werden in dieser Aufführung Paul Hübenschmid als George und Johann von Koclian als Jenny. Mit ihnen leiden und lachen

Es ist beschlossen:
2,5% Zinssubvention für Baugeld!

Ein Bon(n)bon aus Bonn für Bausparer

Die Bausparzwischenfinanzierung wird billiger. Bund und Länder werden Zwischenkreditzinsen mit 2,5% subventionieren. Für Sie heißt das: 80.000 Mark zusätzliches Baugeld und 15.000 DM für jedes unterhaltsberechtigte Kind. Um 2,5% günstiger als die marktüblichen Zwischenfinanzierungskredite. Und das für 4 Jahre. Ganz gleich, wie sich die Zinsen entwickeln. Darüber hinaus wird für die Dauer von 3 Jahren eine Steuerersparnis durch Schuldzinsabzug von zusätzlich 10.000 Mark jährlich möglich.

Wichtige Voraussetzungen: Sie müssen einen Bausparvertrag haben oder schnell einen abschließen. Weiterhin müssen Sie vor dem 1.1.1984 den Rohbau in Auftrag gegeben oder das Fertighaus bestellt haben.

Die für die Zinssubvention bereitgestellten Gelder reichen nicht ewig. Deshalb ist es wichtig, die Zinssubventionsanträge, die wir für Sie bereithaben, so schnell wie möglich zu stellen. Holen Sie sich, was Ihnen zum Bauen noch fehlt. Ihr BHW-Berater hilft Ihnen dabei.

BHW

Bausparkasse für den öffentlichen Dienst.

EXPRESS-COUPON

Holen Sie sich, was Ihnen zum Bauen noch fehlt. Mit Hilfe des BHW. Bitte schicken Sie mir so schnell wie möglich einen BHW-Berater, der mich über alle Einzelheiten informiert. Das Gespräch ist kostenlos und verpflichtet mich zu nichts.

Name, Vorname Nachname

Str. Hausnummer

P.L.Z. Ort

Telefon

Bitte einlesen an: BHW-Bausparkasse, Postfach 666, 3250 Hameln 1

Bitte nicht abheften!
Bitte nicht abheften!
Bitte nicht abheften!

Name Nachname Ort

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

Altenkameradschaft
Treffen Mittwoch, 24. November, um 16.00 Uhr im Foyer der TV-Turnhalle.

Kfz-Markt
Renault R 15
2100er 130 ccm, 60 PS, nur ca. 8 1/2 100 km, TÜV 10/84, Radio, Telefon 06103/26266

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Alte Gemäde

Möbel, Bücher, Porzellan kauft
Bauer, ☎ 06 11/55 59 98

Angebot der Woche!
Frische Miesmuscheln gepuzt
1,5-kg-Beutel nur **5,98**
Täglich heißer Backfisch
Wassergasse 7 · Langen
Telefon 06103/22176

Wohnzimmer-Schrank, rustikal Eiche, 3,20 m lang, Bestzustand, umständehalber zu verkaufen.
Telefon 06103/171510

Am 20. November 1982 verstarb
Herr Karl Robert Müller
im 81. Lebensjahr.
Der Verstorbene war von 1933 bis 1966 bei den Stadtwerken Langen GmbH tätig.
Wir bedauern aufrichtig den Heimgang des ehemaligen allzeit hilfsbereiten und pflichtbewußten Mitarbeiters und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH Betriebsrat der Stadtwerke Langen GmbH

Langener Zeitung

D4449 B

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Hainer Wochenblatt
Mittelschlagblätter für Dreieich und Egelsbach

Sport und Unterhaltung

Nr. 94 Freitag, den 26. November 1982 86. Jahrgang

Heute in der LZ:
Streit in der Wassergasse
Tobias bekam einiges zu hören

Spitzenbesuch bei der Kleintierschau
350 Tiere von 36 Ausstellern

Kantor Rhode spielte in Romorantin

Veranstaltungen
Aktuelles vom Sport

Nach kurzer schwerer Krankheit ging unsere geliebte gute Schwester, Schwägerin, Tante und Patin

Elisabeth Siebert

geb. von der Schmitt
im 82. Lebensjahr in Frieden heim.

In tiefer Trauer:
Käte von der Schmitt
Frieda Dittmann, geb. von der Schmitt
Martha Schwick, geb. von der Schmitt
Otto Schwick
und alle Angehörigen

Gabelsbergerstraße 47
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 25. November 1982, um 14,15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Heinz Jakobi

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten und all denen, die ihm die letzte Ehre erwiesen.

Besonderen Dank der Firma Du-Pont, der Firma Heck, den Schulkameraden, dem Hundeverein und Herrn Pfarrer Bork für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen
Margot Jakobi, geb. Eisinger
Berndt und Martina Jakobi
Johanna Jakobi

Langen, im November 1982

Parlamentarier „rührten“ im Schlamm

Kanalbenutzungsgebühr wird steigen

Gegen die Stimme der NEV beschloss in der vergangenen Woche die Mitglieder des Haupt- und Finanzausschusses, dem Parlament die Annahme einer Magistratsvorlage zu empfehlen. Danach werden die Gebühren für die Kanalbenutzung beim Schmutzwasseranteil von 1,17 auf 1,29 und beim Niederschlagsanteil von 0,33 auf 0,41 DM erhöht.

In seiner Begründung für diese Erhöhung hatte der Magistrat angeführt, daß durch die Erhöhung der Kanalarbeit, die auch wegen der bauseigenen Schlammabfuhrungsanlage erforderlich sei, durch die gestiegenen Personalkosten sowie durch den sonstigen erhöhten Sachaufwand ein Fehlbetrag für 1983 in Höhe von 757.200 Mark zu erwarten sei. Da jedoch Gebührenerhaltungsmaßnahmen sein müßten, Einsparungen aber nicht möglich seien, sehe man keinen anderen Weg als den der Gebührenerhöhung.

Während man künftig in Langen 1,70 DM (statt bisher 1,50) für den Kubikmeter Abwasser zahlen müsse, liege der Durchschnitt bei 1 in Hessen befragten Städten und Gemeinden bei 1,94 DM. Allerdings gibt es auch andere Beispiele, wie aus der Magistratsdrucksache hervorgeht, denn in Dreieich ist man (noch) mit 1,45 DM dabei, in Dietzenbach für 1,55, Mörfelden-Walldorf 1,15 DM, die ab 1. 1. 83 auf 1,35 DM angehoben werden sollen, in Rodgau 1,33 DM bei einem Defizit von mehr als 0,50 DM, das ab 1. Januar ausgeglichen werden soll.

Ehe es im Ausschuß zu der Abstimmung kam, wurden Vorschläge gemacht und Standpunkte diskutiert. Peter Oeben-Heinrichs (Grüne) schlug vor, die Niederschlagsgebühren zu belassen und dafür die Schmutzwassergebühren stärker zu erhöhen, um die Bürger zum Sparen zu erziehen. Dies wurde vom Stadtkämmerei mit der Begründung verworfen, daß es nicht zulässig sei, mehr Gebühren zu erheben, als nötig sei.

Günter Blinda (NEV) verwies darauf, daß man erst im vergangenen Jahr die Gebühren erhöht habe. Die neuerliche Erhöhung sei seiner Ansicht nach eine Folge der Schlammabfuhrungsanlage, und er sehe nicht ein, weshalb Langens

Gehen bei Pittler die Lichter aus?

Seit langem schon weiß man, daß einer der größten Langener Betriebe, die Pittler Maschinenfabrik, unter Auftragsmangel leidet. Zahlreiche Entlassungen und Monate dauernde Kurzarbeit sprechen eine deutliche Sprache.

In den letzten Tagen wurde nun gemunkelt, daß Masseneinstellungen noch vor Weihnachten ausgesprochen werden sollen. Die Rede war von 600 bis 800 Arbeitskräften, die den „blauen Brief“ erhalten sollen.

Gestern tagten die Aktionäre, Deutsche Bank und Dresdner Bank, und berieten, wie es bei Pittler weitergehen soll. Heute nachmittag sollen die Pittler-Arbeiter unterrichtet werden.

Sternenglanz und Weihnachtsmarkt

Wenn am Sonntag der 1. Advent im Kalender steht, werden in Langen wieder die Weihnachtssterne strahlen, die im vergangenen Jahr erstmals die Bahnstraße erhellten. Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein hat diese 1981 begonnene Aktion in diesem Jahr fortgesetzt und weiter ausgedehnt. Die Sterne setzen sich über den Lutherplatz in Rheinstraße und August-Bebel-Straße fort, und auch Fahrgasse und Frankfurter Straße werden im Lichterglanz erstrahlen.

Die Aktion wurde durch Eigenmittel des VVV sowie durch Spenden aus der Geschäftswelt und der Stadt finanziert. Vier Wochen lang sollen die Sterne jeden Abend leuchten und die Funktion Langens als Einkaufsstadt deutlich machen.

Folgt man den Sternen in Richtung Stadtkirche, dann wird man am Wochenende des 3. Advents, dem 11. und 12. Dezember den Kirchplatz und den Kirchschuhof wie verwandelt sehen. An diesen beiden Tagen, jeweils von 14 bis 20 Uhr, findet der 1. Langener Weihnachtsmarkt statt, zu dem rund 40 Firmen und Vereine ihre Teilnahme zugesagt haben. Man wird an diesen beiden Tagen ein umfangreiches Warenangebot sowie Speis und Trank vorfinden, um sich noch zum Weihnachtsfest mit hübschen Geschenken einzudecken.

An beiden Tagen werden Langener musiktreibende Vereine vor der Kirchentreppe zu jeder vollen Stunde mit musikalischen und geselligen Darbietungen sowie mit Volkstänzen aufwarten, und den Abschluß an beiden Tagen wird ein Turmbaus von Turm der Stadtkirche bilden.

Die Veranstalter hoffen auf gutes Wetter und zahlreichen Besuch und versprechen romantische Weihnachtsmarktstimmung.

Stadt stellt wieder Weihnachtsbäume

Auch im Jahre 1982 werden wieder einige Weihnachtsbäume der Langener Stadtbild bereichern. Trotz aller notwendigen Sparmaßnahmen sollen ab dem ersten Advent am 28. November beleuchtete „Tannenbäume“ die Stadt ein wenig weihnachtlich stimmen.

Die Weihnachtsbäume werden am Vierhöfenbrunnen/Altes Rathaus, am neuen Rathaus, auf dem Lutherplatz und Bahnhofplatz, im Einkaufszentrum Oberlanden, auf dem Kesslerplatz und Thünisplatz, an der Ecke Mühlstraße/Wiesgäßchen sowie an der Ecke Fahrgasse/Obergasse (Alte Schmiede), am DRK-Altenwohneheim, am Flüchtlingslager und an der Ecke Mörfelder Landstraße/Dieselstraße aufgestellt.

Bürgermeister Hans Krelling als Vorsitzender des Abwasserverbandes konnte darauf hinweisen, daß das Verfahren technisch einwandfrei durchgearbeitet sei, von Wissenschaftlern erprobt und aussichtsvoll. Wenn der Bund schon 50 statt der sonst üblichen 40 Prozent in dieses Projekt stecke, dann sei dies ein Zeichen für die Erfolgsaussicht. „Wir hätten in jedem Fall etwas für die Beseitigung des Klärschlammes tun müssen“, sagte Krelling wertlich. „und so haben wir noch 50 Prozent dazubekommen.“

Heinz-Helmut Schneider (CDU) erklärte für seine Fraktion, daß jede Gebührenerhöhung schwerfalle, daß man sich aber in diesem Fall den Realitäten beugen müsse.

Genügend Parkplätze sind in der Nähe

Parkprobleme in der oberen Bahnstraße

Welcher Autofahrer hat sich nicht schon einmal darüber geirrt, daß er in der oberen Bahnstraße keinen Parkplatz finden konnte? Dieses Parkplatzproblem ist dem Magistrat bekannt und er ist stets bemüht, seinen Beitrag zur Behebung des Problems zu leisten. Auf eines jedoch wird in diesem Zusammenhang hingewiesen: Der verfügbare Parkraum in der Bahnstraße wird in erster Linie dem für die Innenstadt lebenswichtigen Wirtschaftsverkehr vorbehalten bleiben.

Daraus ergab sich die zwingende Notwendigkeit, den Parkraum zu „rationieren“ und die Lang- und Dauerparker zugunsten der Kurzparker zu verdrängen. Für einen längeren Einkauf ist deshalb der zeitlich beschränkte Stellplatz einer Parkuhr nicht geeignet. In solchen Fällen sollten die Kraftfahrer auf die in unmittelbarer Nähe gelegenen kostenlosen Parkplätze ausweichen.

In der Flachsbachstraße, eine Seitenstraße der oberen Bahnstraße, befinden sich z. B. zwei große Parkplätze mit insgesamt 75 Stellplätzen; in der Taunusstraße sind insgesamt drei Parkplätze mit 88 Stellplätzen vorhanden und schließlich steht in der Zimmerstraße ein weiterer Parkplatz mit elf Stellplätzen zur Verfügung. Alle diese beschriebenen Stellplätze können ohne jegliche zeitliche Beschränkung in Anspruch genommen werden.

Mit grünen Erbsen auf Fahrzeuge geschossen

Ein gefährliches Spiel trieben zwei Langener Schüler am Samstagmittag in der Nähe der Autobahn Offenbach-Egelsbach. Die 12 und 14 Jahre alten Buben hatten sich vier Pfund grüne Erbsen gekauft und beschossen von einer Autobahnbrücke aus in Höhe des Parkplatzes Springlingen fahrende Fahrzeuge. Auf vier geschädigte Fahrzeuglenker stießen die verständigen Beamten der Dreieich-Polizei. Von den Tätern fehlte jede Spur, sie hatten sich aus dem Staub gemacht. Ihre Munition, die Erbsen, hatten sie zurückgelassen. Die Waffe, ein Blasrohr, hatten sie auf der Flucht weggeworfen.

Die Dreieich-Polizei konnte aufgrund von Hinweisen die „Heckenschützen“ ermitteln. Das Duo wurde auch in der Wohnung angetroffen und gab kleinst auf das Schließen zu. Zunächst hatte man auf Fahrzeuge auf der B 3 in Höhe der Bushaltestelle Hirschsprung geschossen. Dort hätte es aber nach kurzer Zeit keinen Spaß mehr gemacht und man wäre auf die Autobahnbrücke Herrenröder Weg gegangen. Von dort wurden dann die fahrenden Fahrzeuge beschossen. Zum Glück erdete dieses gefährliche Spiel nicht mit einer Katastrophe und die Fahrzeugführer behielten die Kontrolle über ihre Fahrzeuge.

Dem Duo wird das „Echo“ dieses Fehlverhaltens sicher eine heilsame Lehre gewesen sein. In den beschossenen Fahrzeugen wurden keine Beschädigungen festgestellt.

Stadt stellt Behälter für Laub und Äste auf

Nicht nur nach dem Kalender ist es Herbst geworden. Das stürmische und regnerische Wetter der vergangenen Tage hat dazu beigetragen, Bäume und Büsche zu entlauben. Bürger und Stadtverwaltung haben alle Hände voll zu tun, der goldgelben Flut Herr zu werden. Die Stadt läßt sich dazu einen neuen Service einfallen.

Ab Mittwoch, dem 24. November, wurden in den Stadtgebieten Oberlanden und Neurott vorübergehend Container aufgestellt, in die die Gartenbesitzer ihr Laub, das sie auf dem Grundstück einsammeln, und das Astholz von Büschen und Bäumen kostenlos einfüllen können.

In Oberlanden ist als Aufstellplatz der Parkplatz am städtischen Kindergarten im Weidhofweg vorgesehen, im Neurott werden die Behälter vor dem Eingang zum Kinderspielplatz in der Carl-Schurz-Straße aufgestellt. Die Behälter — getrennt nach Laub und Ästen — sind mit entsprechenden Schildern versehen.

Die so gesammelten Gartenabfälle werden nicht einfach weggeworfen, sondern in der Stadtgärtnerei kompostiert und im nächsten Frühjahr als natürliche Dünger für Neupflanzungen verwendet.

Eine Bitte hat die Stadt: Laub und Äste bitte getrennt in die dafür vorgesehenen Behälter einfüllen — und bitte keinen Müll dazuwurfen.



Die Igeva '82 war auch für die Schulen und die Langener Volksbank ein großer Erfolg. Die Besucher hatten am Stand der Langener Volksbank die Möglichkeit, sich gegen einen Betrag von 0,50 Mark sportlich zu betätigen. Auf diese Weise nahm man insgesamt 1.664,60 Mark ein. Dieser Betrag wurde aufgrund der prozentualen Beteiligung am Jugendwettbewerb „Sport macht Spaß“ an die Langener Schulen verteilt. Gewinner 1982 war die Walschule mit einer Beteiligung von 40,33 Prozent am Quantitätswettbewerb. Marketingleiter P. Köbel konnte dadurch Schulleiterin Bärbel Gutzeit den stattlichen Betrag von 671,33 Mark für den Schulsport überreichen.

über 600 mal bei SCHLECKER

preisberühmt in ganz Deutschland

Pril 1000 ml Sonderangebot 2,99	Alete-Gemüse versch. Sorten 190 gr. Sonderangebote 1,89	Merz Spezial Dragees 60 Stk. Sonderangebote 10,99	Gillette Gil-Tandem 10 Stk. Sonderangebote 5,49	Schaum-Shampoo 500 ml Sonderangebote 2,49
Ovomaltine 500 gr. Sonderangebote 5,49	Merz Schaummasken versch. Sorten 75 gr. Sonderangebote 10,99	Dreiwettertaft versch. Sorten 300 ml Sonderangebote 2,49	Nowa-Schaumwolle versch. Sorten 175 ml Sonderangebote 5,99	
Tarax-WC Reiniger 2 Sorten 1000 gr. Sonderangebot 2,49	Automatik-Schirme für Damen und Herren, der ideale Begleiter für "Sie" und "Ihn" Sonderangebote 9,98	Kinder-Strumpfhosen hochwertig Acryl-Qualität, aktuelle Farben, beste Pafform Gr. 3/4-13/14 Sonderangebote 4,99	Ajax Allzweckreiniger 750 ml bish., Preis 2,99 jetzt 2,69 Tip Top Fensterglanzbad 500 ml bish., Preis 2,69 jetzt 2,49 Dual 1000 ml bish., Preis 7,99 jetzt 6,99 Erdal Schuhglanz 75 ml versch. Farben bish., Preis 3,29 jetzt 2,99	Mensch ärgere Dich nicht mit beidseitig bedrucktem Spielplan und 24 Spielregeln billiger! seit 4.10.82 7,99
Pulmoll Hustenbonbon versch. Sorten 75 gr. Sonderangebote 1,69	Stretch-Cordhosen in aktuellen Modelfarben sortiert, bester Stretchcordqualität für höchste Ansprüche. Form Gr. 36-48 Sonderangebote 49,90	Herren-Schlafanzüge hochwertiges Baumwoll-Trikot, sportive Farben und Dessins. Gr. 46-54 Sonderangebote 24,90	Kerzen-Kerzen-Kerzen-Kerzen Stumpfenkerzen 180/60 versch. Farben 1,99 Stumpfenkerzen 140/50 versch. Farben 1,29 Stumpfenkerzen 100/50 versch. Farben 0,99 Stumpfenkerzen 80/40 Leuchterkerzen 250/23 Adventskerzen 180/60 nativ 0,69 1 Stk. Packung 0,59	Spielkoffer mit 50 beliebigen Spielen, z.B. Mühle, Dame, Schach, Halma, etc. Sonderangebote 15,90
SCHLECKER - Farbqualität Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B. Farbbild vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm 1,49	Langen, Bahnstraße 61 SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland. und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER — unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt	Damen-Pantoffel Polo-Laubschuh, Gr. 36-41 Sonderangebote 8,99	Kinder-Damen P.V.C. Stiefel Warmfutter Gr. 23-39 Sonderangebote 19,90	

Spitzenbesuch bei der Kleintierschau

350 Tiere von 36 Ausstellern waren zu sehen. Am Samstag, dem 13. November um 14 Uhr eröffnete der Kleintierzuchtverein seine Ausstellung in der Stadthalle. Der Vorsitzende Heinz Hünkel begrüßte die Gäste...



Heinrich Jakob (l.) nimmt den Stadtpreis entgegen.

Siegerschau

Die Siegerschau des Brieftaubenzüchtervereins 'Heimkehr' Langen resultiert aus der Selektion der einzelnen Mitglieder mit ihren Tauben im Reisejahr 1982. Den errungenen Leistungen wurden die Tauben in Leistungs-Klassen ausgestellt...

Prächtige Märchenaufführung

Wer die Sprechaufführung der 'Undine' im vergangenen Jahr noch in guter Erinnerung hat, wird sich die diesjährige Aufführung des Laienspielkreises der Martin-Luther-Gemeinde...

Der Leser hat das Wort

Liebe Langener Zeitung! Gestatten Sie mir, daß ich mich als Kritiker vorstelle, genau so ein Anonymus wie Ihr Tobias. Meinen richtigen Namen möchte ich noch nicht nennen...

Der von mir sehr geschätzten Langener Zeitung empfehle ich, Ihrem Tobias besser auf die Finger zu gucken, was dieser so tun gibt und schreibt...

STADTHALLE LANGEN Weihnachtsprogramm für Kinder. HÄNSEL UND GRETEL Märchen nach den Gebrüdern Grimm...

Geistliche Abendmusik

Am Sonntag, dem 28. 11., um 20 Uhr findet in der Stadtkirche eine geistliche Abendmusik mit adventlichem Charakter statt. Zu Beginn erklingt eine Komposition von Hans-Jürgen Rhode...

Wirte-Treffen Die Wirte aus Langen, Dreieich, Neu-Isenburg und Egelsbach treffen sich in der 'Wilhelmshof' bei Kollegin Eitelmann...

Preisskat im Naturfreundehaus

Am Samstag, dem 13. November fand im Naturfreundehaus das 1. Skatturmturnier statt. 40 Anhänger des reizenden Spiels spielten um die vielen Preise. Um 14 Uhr begannen die Spiele...

„Regenbogen“ lädt ein

Am kommenden Samstag, dem 27. November, feiert der 'Regenbogen', Verein für Kultur und Politik Langen e.V., ein kleines Fest für sich, seine Freunde und Bekannten...

STADTHALLE LANGEN Zwei Kapellen und Mitternachtsshow beim GROSSEN SILVESTER-BALL mit der absoluten Top-Band RIC GERTY'S SHOW-SEXTETT & THE BALANTINES...

Südliche Ringstraße

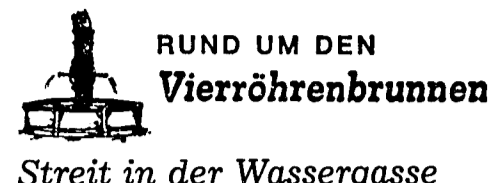
Zu einer Aussprache über die Situation in der Südlichen Ringstraße treffen sich am Freitag, dem 26. November um 20 Uhr interessierte Bürger im SSG-Clubhaus.

Vorweihnachtlicher Nachmittag

Die Langener SPD und die Arbeiterwohlfahrt gestalten gemeinsam für ihre Senioren einen vorweihnachtlichen Nachmittag am Mittwoch, dem 1. Dezember um 15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in der Bahnstraße.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 28, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12...



RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Der romantische Schein der Wassergasse, wenn sie abends im anheimelnden Licht der Laternen Nostalgie verbreitet, trägt so romantisch, wie sich das Pflaster, die Bäume und die Blumenkästen darstellen...

Streit in der Wassergasse

Die Straße ist nicht nur zum Anschauen da, sondern auch zum Laufen. Und hier gibt es bereits Schwierigkeiten, denn nicht jeder Schuh und nicht jeder Fuß ist mit dem unebenen Untergrund einverstanden...

Barbarafeier der Oberschlesier

Die Oberschlesier und ihre Freunde treffen sich zur diesjährigen Barbarafeier am Samstag, dem 4. 12. um 20 Uhr im 'Lämmchen' Schafgasse 29 in Langen. Die Kapelle 'Lucas' spielt zum Tanz auf.

In allen Klassen

Die Turnierpaare des Tanzclubs 'Blau-Gold' in der Hauptklasse haben wiederholt ihr Können bewiesen. Nun erntet sie das Paar Edgar Gronau, Sonja Herget wieder eine Platzierung...

Blutspendetermin

Am kommenden Mittwoch, dem 1. Dezember von 15 bis 20 Uhr findet in der Stadthalle ein Blutspendetermin des Deutschen Roten Kreuzes statt.

Herbstball des 'Liederkrantz'

Der Männerchor 'Liederkrantz' 1838 Langen führt am Samstag, dem 27. November um 20 Uhr im Vereinslokal 'Lämmchen' seinen traditionellen Herbstball durch.

LBS Bausparkasse der Sparkassen

Jetzt DM 20.000,-* Zuschuß für schnellentschlossene Bausparer vom Staat! Am 27. Oktober hat die Bundesregierung wichtige Beschlüsse zur Wohnungsbauförderung gefaßt...

Leuchtende Angebote zu hervorragenden Preisen! Spot-Serie massiv Kieferholz, E 27, max. 60 Watt, 22.50. 4-fach Steckdosenleiste mit 24-Stunden-Zeitschaltuhr 39.50.

Samstag, 27. November, 1. Weihnachts-Einkaufstag! toom hat duchgehend geöffnet!

Bilanz der Stadtwerke Langen GmbH zum 31. 12. 1981

Table with Aktiva and Passiva sections, including items like Sachanlagen, Finanzanlagen, Umlaufvermögen, and Bilanzgewinn. Includes a small line graph at the bottom right.

Weihnachtsverlosung bei Braun

Die erste Ziehung bei der Weihnachtsverlosung des Kaufhauses Braun brachte folgendes Ergebnis: 1. Preis (1 Toaster), Willi Keim, Liebkechtstr. 53, Dreieich/Sprendlingen, 2. Preis (1 Kaffee-Automat), Franz Bartl, Straße d. dt. Ein-

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Gemeinsame Sondersitzung des Bauausschusses und des Ausschusses für Umweltschutz - Am Donnerstag, dem 2. Dezember 1982, um 19.30 Uhr, findet die 11. öffentliche Sitzung des Bauausschusses und die 6. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Umweltschutz im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.

Öffentliche Bekanntmachung

Folgender Grundbesitz, eingetragen im Grundbuch von Langen Band 279 Blatt 11934, lfd. Nr. 2 = Flur 17 Flurstück 383/3, Unland, vor der Steinkaut mit 4985 qm lfd. Nr. 3 = Flur 17 Flurstück 383/4, Unland, vor der Steinkaut mit 2493 qm lfd. Nr. 6 = Flur 17 Flurstück 383/14, Unland, vor der Steinkaut mit 2712 qm Flur 17 Flurstück 383/13, Bauplatz, vor der Steinkaut mit 765 qm lfd. Nr. 7 = Flur 17 Flurstück 117/2, Ackerland, Unland, Am Steinkautweg mit 1391 qm soll am 17. Dezember 1982, 9 Uhr, im Gerichtsgebäude Langen, Darmstädter Str. 27, Zimmer Nr. 20, durch Zwangsversteigerung versteigert werden.

Gewinn- und Verlustrechnung der Stadtwerke Langen GmbH

Table showing profit and loss statement with columns for DM, DM, DM, and Vorjahr TDM. Includes items like Umsatzerlöse, Abschreibungen, Zinsen, and Bilanzgewinn.

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

Hainer Wochenblatt logo and title. Includes a small photo of a woman and the text 'MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN'.

4. Weihnachtsmarkt mit großem Angebot

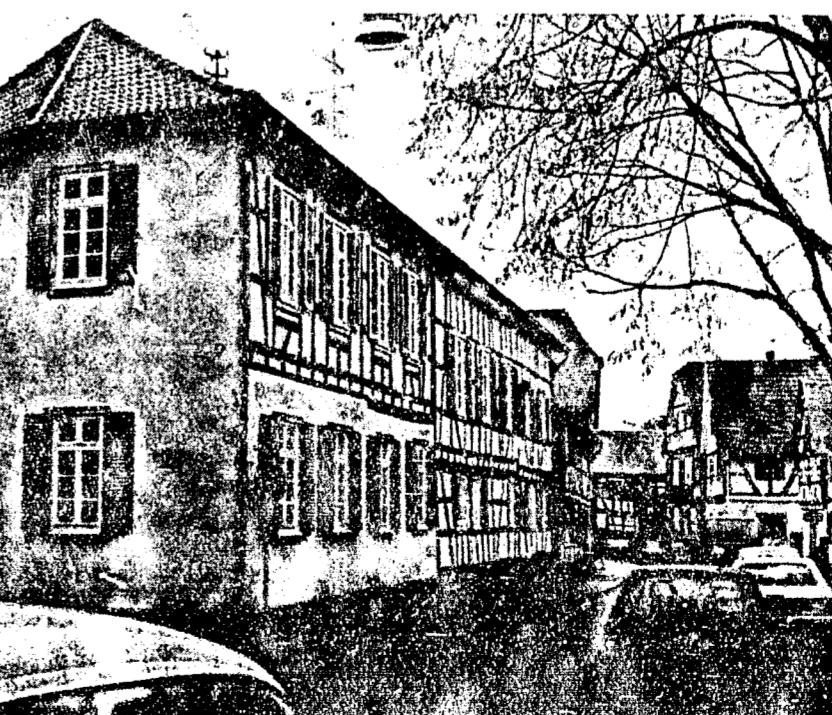
Die Vorbereitungen für den 4. Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt sind in vollem Gange. Die vorangegangenen Veranstaltungen dieser Art haben inzwischen einen solchen Bekanntheitsgrad erworben, daß die Veranstalter es fast mit der Angst zu tun bekommen, als eine Fülle von Bewerbungen eintraf, am nächsten Weihnachtsmarkt teilzunehmen, der an den Wochenenden des 2. und 3. Advent, also am 4. und 5. sowie am 11. und 12. Dezember stattfindet. Schauplatz ist wieder die Fahrgasse, die dem vorweihnachtlichen Geschehen eine romantische Kulisse liefert.

Am Samstag darauf, also 11. 12 um 17 Uhr werden die Sängervereinigung und der Sängerkranz gemeinsam weihnachtliche und besinnliche Lieder singen, und am Sonntag, dem 12. Dezember um 18 Uhr werden die Bläser des SV/TV-Blasorchesters wieder den Turm des Obertors besteigen, um von oben die Gäste des Weihnachtsmarktes mit ihren Melodien zu erfreuen. Am Samstag, dem 11. Dezember kommt es zu einer zusätzlichen Überraschung. Von 16.30 bis 17.30 Uhr wird ein Weihnachtsmann den Markt besuchen. Den kleinen Besuchern des Weihnachtsmarktes steht eine besondere Attraktion bevor. Die Bürgerhausverwaltung bietet im Burghofsaal Kindertheater an. Am Wochenende des 2. Advent gibt es jeweils um 15 und 16.30 Uhr ein Puppenspiel mit fast lebensgroßen Puppen, und am 3. Adventwochenende zur gleichen Zeit Märchenspiel mit farbigen Scherenschnitten. Nicht zuletzt sei an die Krippenausstellung in der Burgkirche erinnert, und im Dreieich Museum läuft eine Ausstellung unter dem Motto „Holzspielzeug aus aller Welt“, die sehenswert ist und der man beim Besuch des Weihnachtsmarktes ebenfalls eine gewisse Zeit widmen sollte.

„Grüner Baum“ in neuem Gewand

Nach 18monatiger Bauzeit hat sich in der Fahrgasse ein Haus total verändert, das sich von seinem Äußeren dem schmucken Aussehen der Fahrgasse angepaßt und sein „Innenleben“ auf zeitgemäße Vorstellungen eingestellt. Wer das Haus vor seinem Umbau von innen gekannt hat und es in seinem neuen Zustand sieht, muß an Zauberei glauben, denn aus den heruntergekommenen Räumen sind gerade und helle Wohnungen geworden, die alle Bad und WC besitzen, mit Zentralheizung ausgestattet sind und menschenwürdiges Wohnen ermöglichen. Die Renovierung habe sich als sehr schwierig herausgestellt, erklärte ein Vertreter des Bauherrn, der Nassauschen Helm Siedlungsbaugesellschaft in Frankfurt, denn das alte Gebäude, das früher die Gaststätte „Grüner Baum“ beherbergte, sei im Laufe der Jahre aus drei, wenn nicht gar vier oder fünf Vorgängerbauten entstanden. Dies habe man besonders im Keller und in den Fundamenten erkennen können, die auf verschiedener Ebene lägen. Im Laufe von zwei Jahrhunderten sei dann immer mal etwas dazugebaut worden, und auch auf Grund der verschiedenen Nutzung - mal als Gasthaus, als Kinosaal und zuletzt als Wohngebäude mit acht Wohnungen - hätten sich „Konstruktionsmerkmale“ ergeben, die beim Umbau jetzt zu Schwierigkeiten geführt hätten. Aus den acht primitiven Wohnungen ohne Bäder und abgeschlossene Küchenräume mit der Toilette im Nebengebäude mit dem Zugang über den Hof (Gesamtwohnfläche 427 Quadratmeter) sind jetzt neun Wohnungen mit Küche und Bad mit einer Gesamtwohnfläche von 594 Quadratmetern entstanden, davon sechs Wohnungen im Altbau und drei in einem Neubau auf dem Grundstück der ehemaligen Toilettenanlage. Beide Gebäude sind durch einen Verbindungsbau verbunden, der das Treppenhaus und auch die Zentralheizungsanlage aufnimmt. Zur Ausstattung der Längs- und Querwände mußte eine aufwendige Stahlkonstruktion ein-

gezogen werden, die Außenwände erhielten Wärmedämmung, die Fenster schall- und wärmedämmende Konstruktion, und das straßenseitige Fachwerk wurde freigelegt. Die Wohnungen gliedern sich auf in 1 1/2- 2- und 3-Zimmerwohnungen, die kleinste hat eine Wohnfläche von 55 Quadratmetern, die größte mißt 75 Quadratmeter. Sie sind als Sozialwohnungen gedacht und für wohnungssuchende Familien in der Stadt Dreieich vorgesehen. Die Miete wird fünf Mark pro Quadratmeter betragen. Vergeben werden die Wohnungen durch die Stadt. Zu den Kosten wäre zu sagen, daß die gesamte Sanierung nur 5000 Mark weniger als zwei Millionen gekostet hat, wovon die Stadt ein Darlehen von 1.068.500 Mark, das Land ein solches von 851.900 Mark gegeben haben und die Bauherrin, das Nassausche Helm, mit 84.600 Mark Eigenkapital beteiligt ist.



Das ist das neue Gesicht des „Grünen Baum“, der sich jetzt gut in Dreieichenhains Prachtstraße, die Fahrgasse, einfügt.

Kontroverse über Verkehrspolitik

Zur Ortsbeiratsitzung am Dienstagabend waren zahlreiche Bürger gekommen, um ihre Fragen und Meinungen zur Verkehrsführung in der Innenstadt Dreieichenhains anzubringen. Sie glaubten, dies bei der Bürgerfragestunde tun zu können, die als Tagesordnungspunkt 2 im Programm stand, mußten sich jedoch von Ortsvorsteher Prof. Dr. Stier belehren lassen, daß er zu ihren Fragen nicht Stellung nehmen könne, da dieser Punkt „Verkehrsführung“ erst im Tagesordnungspunkt 8 behandelt werde, die Bürger aber dann gemäß der Geschäftsordnung kein Mitspracherecht mehr hätten. Die Enttäuschung stand den Besuchern im Gesicht geschrieben, als sie daraufhin die Sitzung verließen, obwohl niemand eine Unkorrektheit begangen hatte.

Später kam es dann zu einer Kontroverse zwischen der SPD-Fraktion und dem Bürgermeister. Auf die Frage der SPD, warum es nicht zu einem interfraktionellen Gespräch über die Verkehrspolitik unter Hinzuziehung von Magistratsmitgliedern und Verkehrsexperten gekommen sei, erklärte der Bürgermeister, dieses Gespräch sei doch wohl von der SPD wegen Zeitmangels abgesagt worden. Inzwischen haben die Ortsbeiratsmitglieder der Sozialdemokraten bei ihren Parteifreunden herumgefragt und festgestellt, daß niemand eine derartige Absage erteilt hat. Deshalb wollen sie jetzt vom Magistrat wissen: „Wer hat mit dem Magistrat Kontakt aufgenommen? Warum ist die beabsichtigte Sitzung tatsächlich nicht zustandekommen? Wer hat es zu vertreten, daß Terminvereinbarungen abgesagt wurden?“

Rockjazz im Burgkeller

Zu einem Konzert mit der Rockjazz-Gruppe „Wendigo“ lädt die Burgbeiz am Dienstag, dem 30. November in den Burgkeller Dreieichenhain ein. Einlaß ist um 19.30 Uhr und der Eintritt beträgt 4 Mark.



Am Totensonntag wurde auf dem Dreieichenhainer Waldfriedhof auch des Volkstrauertages gedacht. Dekan Armin Rudat für die kirchliche und Ortsvorsteher Prof. Dr. Stier für die politische Gemeinde gedachten in ihren Ansprachen der auf natürliche Weise Verstorbenen, aber auch jener, die durch Terror und Krieg ums Leben kamen.

Einbruchsserie in Kindergärten

In den letzten beiden Monaten, genau gesagt vom 19. September bis zum vergangenen Wochenende, wurde in Dreieich eine ganze Serie von Einbrüchen in Kindergärten registriert. Insgesamt elfmal drangen bisher Unbekannte in verschiedene Kindergärten gewaltsam ein und entwendeten meist Bargeld - zwar nur in geringer Höhe -, Cassettenrekorder, Kameras und Radiogeräte. Der Gesamtschaden wurde jedoch durch die angerichteten Beschädigungen erst hoch. Etliche Türen und Fenster mußten ersetzt werden, und auch im Innern der Gebäude waren die Einbre-

cher nicht gerade zimperlich mit den Möbeln. Mit Gewalt wurden die Behältnisse aufgebrochen und dabei erheblich zerstört. Die Zerstörungen stehen in keinem Verhältnis zur mitgenommenen Beute. Inzwischen wurde angeordnet, daß künftig kein Bargeld und auch keine leicht beweglichen Wertgegenstände in den Kindergärten zurückgelassen werden dürfen. Den Einbrechern sei deshalb der Rat gegeben, daß es sich nicht mehr lohnt, in Kindergärten einzubrechen. Außerdem werden die Nachbarn von solchen Einrichtungen gebeten, ihr Augenmerk auf verdächtige Personen zu richten und dies der Polizei zu melden.

Krippenausstellung und Abendmusik

Am kommenden Sonntag, dem 28. November, wird um 17 Uhr die Krippenausstellung durch ein Orgelkonzert in der Reihe der Abendmusik in der Burgkirche eröffnet. Das Programm umfaßt Orgelmusik aus drei Epochen - Mittelalter, Renaissance und Barock. Es zeigt in groben Zügen die Entwicklung der abendlichen Orgelmusik von ihren frühesten Anfängen bis hin zu J. S. Bach. Eingeleitet wird das Konzert durch eine „Estampie“ aus dem Robertsbridge Codex, der ältesten Quelle für Orgelmusik aus dem 13. Jh. Danach folgt das „Salve Regina“ von Paul Hofhaimer (15. Jh.), 2 Toccaten und eine Arie von Frescobaldi (16./17. Jh.), und eine Toccata von G. Muffat (17. Jh.). Den Abschluß bildet das Präludium und Fuge Es-Dur aus der Orgelmesse 1739 von J. S. Bach.

Solist ist Martin Spindler. Der junge Künstler, der in Frankfurt 1980 sein Examen als Kirchenmusiker ablegte, studiert zur Zeit in Wien an der Hochschule für Musik Orgel als Konzertfach.

Haben Sie schon Ihre Weihnachtskarten? Wir drucken sie gern. Kühn KG, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11

GÖTZENHAIN

Termin freihalten für den Weihnachtsbasar

Es tut sich wieder etwas im Evangelischen Gemeindehaus in der Götzenhainer Pfarrstraße. Seit September bereits trifft sich der Handarbeits- und Bastelkreis, der sonst nur 14tägig zusammenkommt, wöchentlich am Dienstagmorgen. Da wird gestrickt, gehäkelt, gestickt, gebastelt und gewerkelt, um ein reichhaltiges Angebot für den weihnachtlichen Gabentisch auslegen zu können, wenn sich am Samstag, dem 27. 11., also am Vortage des Ersten Advents, pünktlich um 15 Uhr (nicht früher!) die Tore des Gemeindehauses öffnen und den „Sturm“ auf die Verkaufstische freigegeben. Alle sind herzlich eingeladen; es wird für jeden etwas da sein.

Ist man dann vom langen Schauen und Kaufen ein wenig ermüdet, locken weißgelechte Tische zum Verweilen, zu Entspannung und Plauderei und zur Stärkung durch eine Tasse Kaffee, ein Stück Kuchen oder — vielleicht — auch andere gute Sachen...

Und der Zweck des ganzen Unternehmens? Nun, es hat schon in sich selbst seinen guten Sinn. Man trifft sich beim Einkauf und Kaffeetrinken, kommt ins Gespräch und erlebt sich auf dem Boden der Kirchengemeinde, wenn auch ohne großes „Programm“, wieder ein Stück neu als Gemeinschaft. Eine echte verschworene Gemeinschaft bildet auch der „Handarbeits- und Bastelkreis“, dessen Initiative seit Jahren diese Basare ermöglicht. Frauen aller Altersklassen und Gesellschaftsschichten haben sich hier zusammengefunden zu gemeinsamen Tun. In der letzten Zeit ist er so sehr gewachsen, daß die gemütliche Bucharbeiter im Gemeindehaus fast nicht mehr ausreicht. Während die Hände arbeiten, muß der Mund nicht geschlossen sein. Man redet miteinander, tauscht Erfahrungen aus und verabredet sich zu gemeinsamen guten Taten.

Jedesmal bringt eine andere Frau etwas Selbstgebackenes zum Kaffee mit, zur Freude aller. So hilft das gemeinsam angestrebte Ziel, Gemeinschaft zu bilden.

Zum Schluß die Antwort auf die Frage nach dem Erlös des Basars. Er soll auch in diesem Jahr nicht nach auswärts gehen, sondern in der Gemeinde verbleiben; im Gemeindehaus gilt es noch allerhand zu verändern, bis dieses wirklich, seinem Sinn entsprechend, eine Stätte der Begegnung wird, in der alle sich wohlfühlen. So ist diesem Basar ein guter Besuch und ein guter finanzieller Erfolg zu wünschen.

Abendmusik in der evangelischen Kirche

Es ist nun schon seit einiger Zeit Brauch, am letzten Samstag im Monat einen Abendgottesdienst in der evangelischen Kirche in Götzehain zu halten. Für diesen Samstag, den 27. November wird um 18 Uhr dazu eingeladen. Pfarrer Gerhard Zühlsdorff und Organist Thomas Kamphausen werden diesmal, bereits vorweihnachtlich, den Lobgesang der Maria (Magnifikat) in den Mittelpunkt stellen. Musik und Wort, aber dazwischen auch Zeit zur Besinnung, werden in der stillen Stunde der Einkehr wieder im Wechsel stehen.

Arbeiterwohlfahrt lädt zum Seniorennachmittag ein

Wie wir bereits bekanntgaben, lädt die Arbeiterwohlfahrt Götzehain zu ihrem nächsten Seniorennachmittag für Dienstag, den 20. November um 15 Uhr im Bürgertreff ein. Als Gast

wird wieder einmal Lotti Knippel erwartet, die mit ihrem so gut ankommenden Liedern erfreuen wird.

Wie weiter bekannt wurde, wird der Weihnachts-Seniorennachmittag der Arbeiterwohlfahrt am 21. Dezember, also am letzten Dienstag vor den Feiertagen, durchgeführt werden. Auch für ihn wird heute schon eingeladen.

Für den Termin des Seniorennachmittags der evangelischen Kirchengemeinde und für all die anderen Veranstaltungen, Feiern und Gottesdienste der Kirche in der Advents- und Weihnachtszeit, gibt das Gemeindeblatt Auskunft, das dieses Wochenende ausgetragen wird.

Viel Sicherheit bei Bezirkssparkasse

In Gegenwart von Bürgermeister Hans Meudt und zahlreichen Gästen aus Politik und Wirtschaft übergab am Dienstag Vorstandsvorsitzender Hans Niesen die umgebaute Zweigstelle Götzehain der Bezirkssparkasse Langen der Öffentlichkeit. Alle überzeugten sich von den sinnvollen Neuerungen in dem etwa 80 Quadratmeter großen Kassenraum. Neben der freundlichen und zweckdienlichen Einrichtung wurden vor allem der Schaltterminal mit der elektro-

nischen Datenverarbeitung, die schußsichere, unübersteigbare Verriegelung des Schaltbereichs und weitere Sicherheitsmaßnahmen begrüßt.

Besondere Freude herrschte beim Stadtoberhaupt, als er von Hans Niesen einen Scheck „für soziale Zwecke“ in Empfang nehmen durfte.

Pech gehabt

Frauen, die bei der Heirat ihre Rentenansparungen haben, „auszahlen“ lassen, können bei einer Scheidung leicht die „Dummen“ sein. Hat der Mann nämlich wenig oder gar keine Sozialversicherungsbeiträge während der Ehe abgeführt, bringt der Versorgungsausgleich so gut wie gar nichts. Die Frauen stehen dann ohne Altersversicherung da, obwohl sie jahrelang gearbeitet haben, schreibt Dr. jur. Otto Gritschneider in der Mitgliederzeitschrift der Barmer Ersatzkasse (BEK).

Das Oberlandesgericht Düsseldorf, das einen solchen Fall zu entscheiden hatte, fand hier auch keine Möglichkeit, zu helfen (1 U 83/81). Im Versorgungsausgleich bei der Scheidung, so betont die hohen Richter, werde nur das auf die beiden ehemaligen Ehegatten verteilt, was bei Ende der Ehezeit vorhanden sei. Was vorher „ausgezahlt“ wurde, kann nicht mehr berücksichtigt werden. Pech...

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Marie Lenhardt

geb. Lenhardt

danken wir herzlich.

Besonderen Dank Herrn Dekan Rudat, dem „VdK“ Dreieichenhain, den Nachbarn, Freunden und Bekannten sowie allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Familie Alfred Müller und Angehörige

6072 Dreieich (Dreieichenhain)
Ochsenwaldstraße 14

Rolf Wagner

Solmische Weierstraße 1
im Dezember auch Mittwoch
nachmittags geöffnet.

Garten am Fichteneck, mit Ackerland und Bäumen sowie Wochenendausflug zu verkaufen.
Telefon 8 73 37

Wir haben uns verlobt

Lothar Schroth »Sabine Beck

Feldstraße 36 Fahrgasse 65

Dreieichenhain, 20. November 1982

Langener Zeitung

Anzeigenabteilung:
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

DIE KRIMINALPOLIZEI RÄT:

Schützen Sie Haus und Wohnung durch wirksame technische Sicherungen vor Einbruch.

Sicherheit muß gar nicht teuer sein. Gehen Sie zu einer Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle und lassen Sie sich individuell und kostenlos beraten. Wie Sie Ihr Heim durch Technik schützen können.

Wir und unsere Polizei

Für Sicherheit der ganz

das Fachgeschäft für Neues und Bewährtes

Keramik zum Backen & Sammeln

Herzform **7.90**

scheurich

das Fachgeschäft
für hochwertige
Backwaren

Geschenkpressen, Metallpressen mit 13 Formschalen, Gerstenzucker und Krapfenrezeptur **12.90**

Jede Form **9.90**

Geschenkehaus Dröll

Dreieichenhain, Fahrgasse 36—38, Tel. 8 21 18

Eigene Parkplätze
Mittwoch nachmittag geöffnet

AUS DEN VEREINEN



Odenwaldklub
»Wandervereinde Dreieich«

16. Wanderung am Sonntag, dem 12. Dezember 82
Umgebung: Wanderung mit Adventsfeier
Zu dieser letzten Wanderung im Jahre 1982 treffen sich die Wandervereinde um 14 Uhr am Untertor. Die Wanderung dauert ungefähr 1 1/2 Stunden; wir wollen gegen 15.45 Uhr in der Gaststätte des Sportvereins Im Haag eintreffen.

Der Weg führt über die Essigmühle, alte Eisenbahnbrücke, Burgschneise, Mühlthal zur SVD-Gaststätte. Wer direkt zur Adventsfeier gehen will, sollte um 15.45 Uhr in der Gaststätte sein. Für das leibliche Wohl sorgt der Wirt. Es gibt Kaffee und Kuchen sowie Essen nach der Speisekarte. Die Adventsfeier wird ungefähr eine Stunde dauern.

Für den Heimweg um 18 Uhr sollte der beleuchtete Weg gegangen werden. Gäste sind wie immer im OWK herzlich willkommen.
Frisch auf! Die Wanderführer



Geflügelzuchtverein
1916 Dreieichenhain

Die nächste Monatsversammlung findet am 3. Dezember in der TV-Turnhalle um 20 Uhr statt.

Tierschutzverein Dreieich

Der Tierschutzverein Dreieich lädt alle Mitglieder und Freunde zu seiner Mitgliederversammlung ins Bürgerhaus Dreieich-Spremlingen am Freitag, dem 26. 11., (Clubraum 5), um 19.30 Uhr herzlich ein. Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen, damit die anfallenden Probleme und dem Verein gestellten Aufgaben gemeinsam gelöst werden können.

Jahrgang 1905/04

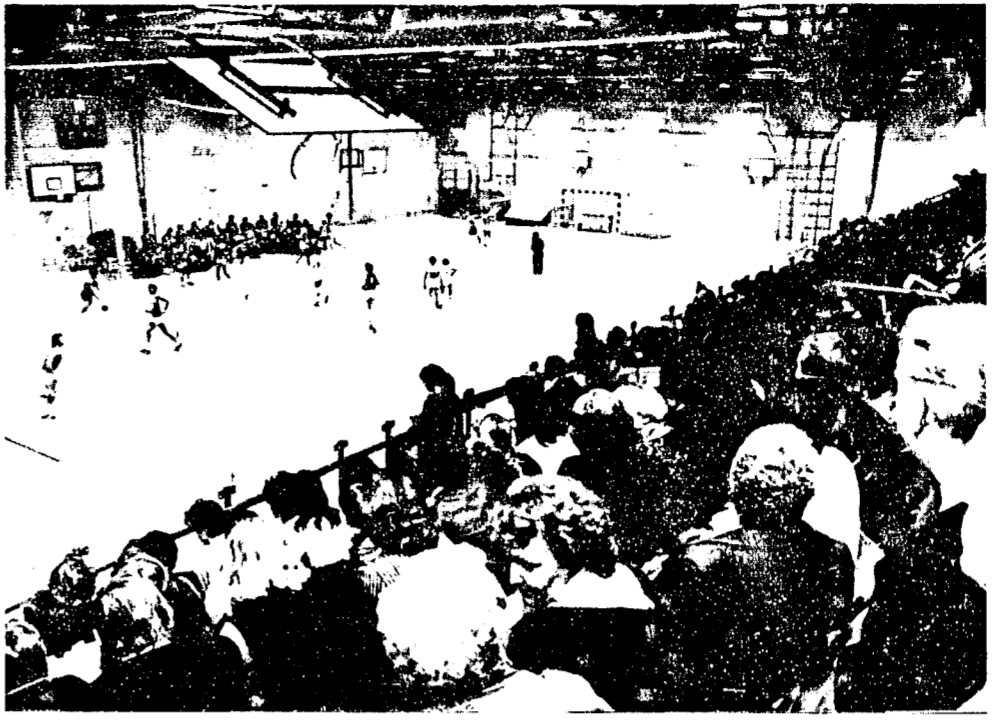
Wir treffen uns wieder am Mittwoch, dem 1. Dezember, nachmittags um 15.30 Uhr am Dreieichplatz. Nach einem kurzen Spaziergang halten wir Einkehr in der Krone. Doch bei schlechtem Wetter treffen wir uns um 16.30 Uhr in der Krone.

Jahrgang 1914/15

Die Schulkameraden des Jahrgangs 1914/15 treffen sich zu ihrem nächsten monatlichen Spaziergang am Mittwoch, dem 1. Dezember um 16 Uhr am Dreieichplatz. Vorgesehen ist anschließend Einkehr in der Gaststätte des Sportvereins Dreieichenhain, Im Haag.

Jahrgang 1916/1917

Wir kommen am Freitag, dem 3. Dezember um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz zum gemeinsamen Spaziergang zusammen. Ziel ist diesmal die Gaststätte des Sportvereins von 1880, Koberstädter Straße.



Am vergangenen Wochenende wurde die neue Sporthalle in Spredlingen in Betrieb genommen. Dreieicher Vereine boten ein umfangreiches, aber abwechslungsreiches Programm und hatten ein vielköpfiges Publikum, das mit Beifall nicht geizte.

Der Nikolaus kommt

Zu ihrer alljährlich stattfindenden Kindernikolausfeier lädt die Turnabteilung von Sportverein und Turnverein Dreieichenhain alle Eltern, Kinder, Freunde und Bekannte am Sonntag, dem 28. November um 15.30 Uhr in die TV-Turnhalle, Koberstädter Str. ein.

Viele neue attraktive Spiele für groß und klein, sowie eine mit schönen Sachpreisen ausgestattete Tombola sollten Anreiz genug sein, einmal in der TV-Halle vorbeizuschauen. Die Frauen der Turnabteilung werden mit leckeren Waffeln und einem reichhaltigen Kuchenangebot die Gäste zu bewirten wissen. Gegen 17 Uhr wird dann der Nikolaus kommen und für alle Kinder eine kleine Überraschung bereithalten. Das Jugendblasorchester und die Leistungsriege von SV/TV werden zum Gelingen dieser Veranstaltung beitragen. Die Verantwortlichen beider Vereine freuen sich schon heute auf Ihr Kommen.

Adventsandachten in der Burgkirche

Ab kommenden Samstag, dem 27. November, finden an den vier Samstagen der Adventszeit in der Burgkirche Dreieichenhain jeweils um 18.30 Uhr wieder die beliebten Adventsandachten statt.

Diese in schlichter Form gehaltenen Gottesdienste sollen den Besuchern eine Gelegenheit bieten, inmitten der hektischen Vorweihnachtszeit für eine halbe Stunde zur Ruhe zu kommen und sich auf den eigentlichen Sinn dieser Tage vor Weihnachten und den Inhalt dieses Festes zu besinnen. Neben einer kurzen Auslegung der Adventsbotschaft werden vor allem bekannte Adventslieder gesungen.

Hallenfußballturnier der Betriebssportgemeinschaft

In der Pause kicken Damen der Verwaltung

Die Betriebssportgemeinschaft der Stadt Dreieich veranstaltet am Samstag, dem 4. Dezember ihr erstes Hallenfußballturnier, dessen Reinerlös der Bürgerhilfe Dreieich e.V. zugute kommen soll.

Unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Meudt werden die Mannschaften der Deutschen Luftwaffe, der Firma Ellen Betrix, der Firma Dupol Rubbermaid, der Main-Gaswerke, der Firma Westgetränke, der Staatsanwaltschaft Frankfurt, des Autohauses Opel, der Be-

triebssportgemeinschaft Stadt Neu-Isenburg und der Betriebssportgemeinschaft Stadt Dreieich ab 10 Uhr in der neuen Sporthalle „Breslauer Straße“ um den Wanderpokal — gestiftet von der Firma Gravur-Müller — kämpfen.

Für ca. 15 Uhr haben sich einige Damen der Stadtverwaltungen Neu-Isenburg und Dreieich bereit erklärt, in einem Fußball-Einlagenpiel gegeneinander anzutreten. Im Anschluß hieran finden die Halbfinal-, Platzierungs- und Finalspiele statt.

Da für dieses Turnier kein Eintritt erhoben wird, hofft die Betriebssportgemeinschaft der Stadt Dreieich auf eine große Zuschauerkulisse.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Krippen-Ausstellung

Nach dem großen Interesse des letzten Jahres findet auch in der jetzt beginnenden Advents- und Weihnachtszeit wieder eine Krippen-Ausstellung in der Burgkirche Dreieichenhain statt. Die Ausstellung steht unter dem Thema „Krippe und Kreuz“.

Täglich von 16 bis 18 Uhr können bis zum 6. Januar 1983 wertvolle und originelle Krippen aus Polen und aller Welt besichtigt werden.

Die Krippen-Ausstellung wird am kommenden Sonntag (28. November), dem 1. Advent, ab 16 Uhr eingerichtet sein und mit einem Orgelkonzert um 17 Uhr eröffnet.

Burgkirchengemeinde aktiv beim Weihnachtsmarkt

Die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain wird im Rahmen des Weihnachtsmarktes wieder vielfältige Aktivitäten entfalten. Neben einem Polen-Stand wird der Jugendkreis im Rahmen des 3.-Welt-Handels ein erweitertes Angebot an Waren bereithalten. Auch die Konfirmanden beteiligen sich zugunsten der Aktion „Brot für die Welt“ mit einem Verkaufsstand für Bücher und Spielzeug.

In sämtlichen Räumen des Gemeindezentrums in der Fahrgasse können die Besucher des Weihnachtsmarktes zur Ruhe kommen, sich aufwärmen, gemütlich beim Adventskaffee verweilen und miteinander ins Gespräch kommen. Auch hier wird der Erlös zugunsten der Aktion „Brot für die Welt“ verwendet.

Die Gemeindeglieder werden gebeten, die Aktion mit Kochenspenden zu unterstützen. Zusagen können telefonisch an das Pfarrbüro (Tel. 8 15 05) erfolgen.

Der Weihnachtsmarkt wird zusätzlich durch eine Krippen-Ausstellung in der Burgkirche (ab 28. 11. täglich von 16 bis 18 Uhr) und das Angebot eines Adventssingens am 2. und 3. Advent um 17 Uhr bereichert. Weitere kirchenmusikalische Veranstaltungen finden am Sonntag, 1. Advent (17 Uhr), mit einem Orgelkonzert und am 4. Advent mit einem Weihnachtskonzert statt.

„Holzspielzeug aus aller Welt“

Ab 3. Dezember neue Ausstellung im Dreieichmuseum

Wieder einmal sind es Renate und Hans-Jürgen Rau aus Dreieichenhain, die dem Dreieichmuseum eine Ausstellung einrichten, die so recht auf Weihnachten einstimmen wird. Handgefertigtes, aber auch gutes, industriell gefertigtes Spielzeug soll den Besuchern die Vielfalt um das Thema Holzspielzeug vermitteln. Spielzeug aus dem Erzgebirge, aus Oberammergau, dem Gröden Tal, dem Berchtesgadener Land und der Schweiz paart sich mit der Originalität von Spielzeug aus Afrika, Ägypten, China, England, Indien, Italien, Japan, Mexico, Peru, Polen und Portugal. Ein Nußknacker aus Walldorf repräsentiert die heimische Industrie in nächster Nähe.

Die Ausdruckskraft in der Einfachheit der verschiedenen, in dieser Ausstellung gezeigten Spielzeuge wird manchen Bastler anregen, seinem Kind ein eigenes Spielzeug anzufertigen. Die Freude am Selbstmachen mit dem Bewußtsein, etwas geschaffen zu haben was nicht zu kaufen gibt, wird bei manchem geweckt. Schließlich bekommt das Kind damit sein ganz persönliches Spielzeug.

Dem großen Entgegenkommen privater Leihgeber aus Dreieich wird es zu verdanken sein, daß selbstgefertigtes Spielzeug die Ausstellung wesentlich bereichern wird. Bezugsquellenangaben bei den ausgestellten Spielzeugen vermitteln den Besuchern darüber hinaus Herstelleradressen zum Kauf guten Holzspielzeugs.

Unter dem Titel „Altes und neues Holzspielzeug aus aller Welt“ wird im Frühjahr 1983 ein reich illustriertes Buch auf dem Markt erscheinen, auf das jetzt schon hingewiesen werden soll. Die Buntheit der Farben, aber auch eindrucksvolle Holzmaserungen an naturbelassenem

Spielzeug wird jung und alt begeistern, sodass man sich auf diese Ausstellung freuen kann.

Mit Beginn des Weihnachtsmarktes in Dreieichenhain, am Samstag dem 4. Dezember wird die Ausstellung von 14 bis 18 Uhr zu besichtigen sein. In der Folge sonntags von 10.30 bis 12.30 und 14 bis 18 Uhr. Dienstag bis Freitag von 9 bis 12.30 und 14 bis 18 Uhr, samstags 14 bis 18 und an den Weihnachtsfeiertagen zu den Sonntagsöffnungszeiten.

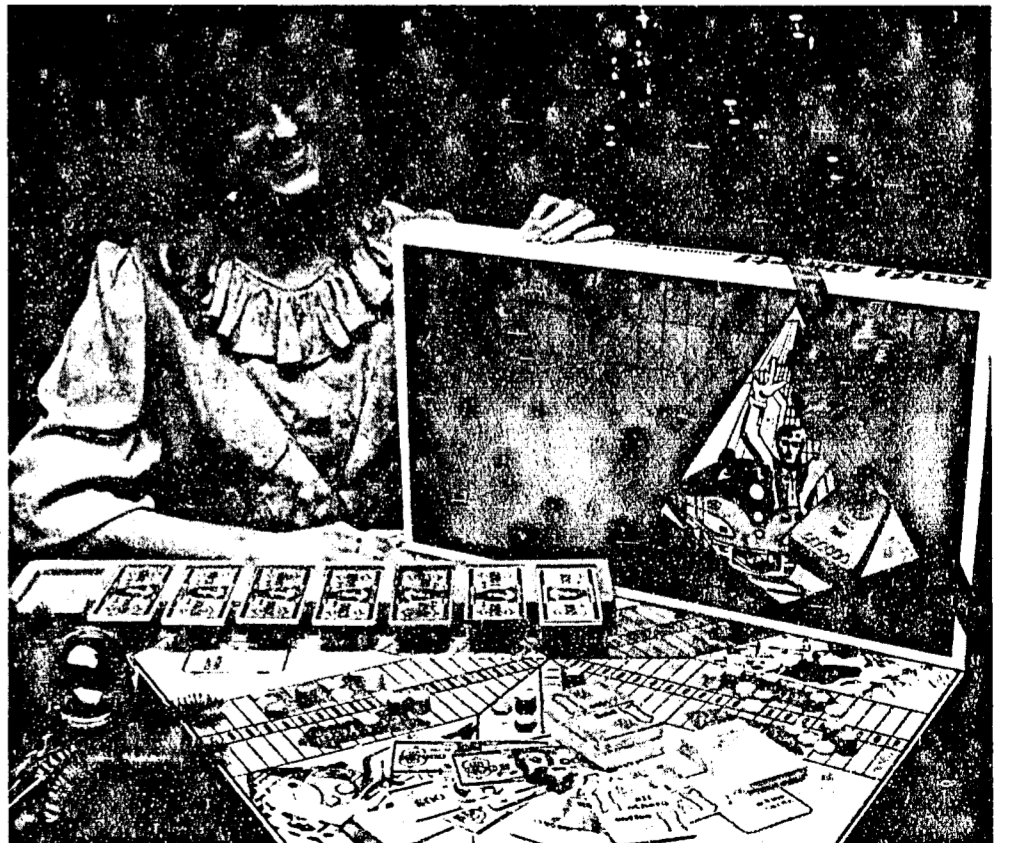
In der dem Museum gegenüberliegenden Burgkirche können die Besucher vom 1. Adventssonntag (28. 11.) bis einschließlich Dreikönigstag (6. 1. 83) täglich von 16 bis 18 Uhr die Ausstellung „Von der Krippe zum Kreuz“ bewundern, die ebenfalls von dem Ehepaar Rau gestaltet wird.

Glückwunschkarten

zu Weihnachten und Neujahr.
Wir haben eine große Auswahl.
KÜHN KG, Darmstädter Str. 26
6070 Langen, Telefon 2 10 11

Familiengottesdienst am 1. Advent

Am Sonntag, dem 28. November, findet in der Burgkirche Dreieichenhain um 10 Uhr ein Familiengottesdienst statt. Der Kinderchor, verstärkt durch den Singkreis, singt die Kantate vom blinden Bettler und stellt sie szenisch dar. Da der Kindergottesdienst ausfällt, sind Familien mit Kindern besonders herzlich eingeladen.



Wie man aus wenig viel macht, wird die große Frage für so manchen Einkauf der Weihnachtsgeschenke sein. Die Antwort: Das Familiengeschäft! Besonders geeignet sind Gesellschaftsspiele, wie z. B. das legendäre „Monopoly“ oder das neuerschene „Long shot“. Hier können 2 bis 6 Spieler an langen Winterabenden ihr Glück im „Spielgeldmachen“ versuchen: aus DM 60, — Millionen Dollar!
Foto: L. Hensley

Floh-Markt am Samstag, dem 27. November 1982, ab 9.00 Uhr, bei Papier-Keil Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 43 (im Hof)

Ein Herz fürs Helfen Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Cappy Gold das köstliche Getränk, 100% Orangensaft 0,7-Liter-Flasche nur 1,15

Mineral-Wasser 12x0,7 Liter ohne Pfand 3,28

Quarzit Limonade Orange oder Zitrone 12x0,7 Liter Kst. ohne Pfand 5,28

Nissen-Apfelkorn 1-Ltr.-Fl. 11,98 eine erfrischende Spezialität, 25 Vol. % 0,7-Ltr.-Fl. 8,99

Henninger Export oder Pils in Dosen, 24 x 0,33 Liter nur 14,60

ACHTUNG!!! Für VEREINE, GESELLSCHAFTEN, FAMILIENFEIERLICHKEITEN oder für Ihre PARTY liefern wir Zapfgeräte, Gläser u.v.m. Lieferung von Getränken frei Haus.

Ihr preiswerter Getränke-Shop Biere: Henninger, Binding, Jever, König, Blburger, Alt Münsterer mit Bügelverschluss, Eder, Licher, Schmucker, Pfungstädter, Budwaiser, Eichbaum, Warsteiner, Pilsener Urquell, Dortmund, Schullheiss, Tuborg, Leven, Kesselring, Kautzen, Schönberger, Wicküler.

Nun wechselte Steinbergs Trainer zwei neue Leute ein. Als aber dann ein Spieler verletzt ausscheiden mußte, waren die Gäste nur noch zehn.

Auch in der Folge blieben die Hainer spielerbestimmend, doch Siebenborn, Alcarez und Altman nutzten ihre Chance nicht, um das Ergebnis zu erhöhen.



Beim TSC-Ball im Eigenheim hatte auch das Publikum reichlich Gelegenheit, es auf dem Parkett den Turniertänzern nachzumachen.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Geld- und Blumenspenden, die uns beim Ableben meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Urgroßmutter, Schwester, Schwägerin, Patin, Tante und Cousine

Lisette Rausch geb. Baler In stiller Trauer Eugen und Lilli Rühl und Kinder Egelbach, im November 1982

Martina Gernandt »« Volker Schäfer Jahnsstraße 7 6073 Egelsbach Gartenstraße 12 6072 Dreieich

Amtl. Bekanntmachung Betr.: Spülung des Wasserrohrnetzes von Egelsbach Wir machen darauf aufmerksam, daß wir in der Zeit vom 29. 11. 1982 bis einschließlich 10. 12. 1982 das gesamte Wasserrohrnetz von Egelsbach spülen.

Öffentliche Bekanntmachung über die Vornahme einer Viehzählung in Hessen Auf Grund des Viehzählungsgesetzes in der Bekanntmachung der Neuffassung vom 1. Juli 1980 (BGBl. 1 S. 817), findet am

3. Dezember 1982 eine Viehzählung statt. Die Viehhalter oder im Verhinderungsfalle die mit der Viehhaltung befaßten Betriebsangehörigen sind verpflichtet, gemäß § 4 Abs. 2 des Viehzählungsgesetzes i.V.m. § 10 BStatG die erforderlichen Angaben und Auskünfte wahrheitsgemäß, vollständig und fristgemäß in schriftlicher Form zu erteilen und durch Unterschrift zu bescheinigen.

Viehhalter, in deren Haushalt am Zähltag niemand anwesend ist oder deren Betrieb am Zähltag von einem Zähler nicht aufgesucht wurde, sind verpflichtet, ihre Bestände spätestens am Tag nach der Zählung bei der Gemeindebehörde zu melden. Den Zählern ist nach § 5 des Viehzählungsgesetzes das Betreten von Grundstücken, Ställen und ähnlichen Räumen, in denen Vieh gehalten wird oder gehalten werden kann, zu gestatten.

Nikolaus-Abend im Pfarrheim Egelsbach Wie im vergangenen Jahr veranstaltet der Familienkreis der Katholischen Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen auch dieses Jahr wieder einen Nikolaus-Abend.

Altenprogramm der Gemeinde Egelsbach Im Rahmen des Altenprogramms der Gemeinde Egelsbach spielt das Laientheater Egelsbach am Sonntag, dem 28. November um 17 Uhr, im Eigenheim-Saalbau, für die Senioren das Stück „Der Trauschein“ Komödie in zwei Akten von Ephraim Kishon.

Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinde Sonntag, 28. November — 1. Advent 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Adam)

Langener Zeitung Anzeigenabteilung: Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Echt Lack ab 39,- DM mit weltweiter Garantie WATERMAN Papier-Keil Ernst-Ludwig-Straße 43

Gemeinschaftsfeier der Alteinwohner Die Gemeinschaftsfeier der Alteinwohner findet am Mittwoch, dem 8. Dezember um 15 Uhr im Eigenheim-Saalbau statt.

Sport und Unterhaltung icons of various sports like soccer, basketball, tennis, etc.

Nr. 94 Freitag, den 26. November 1982

Gerechtes Remis in starkem Derby SVD — Susgo Offenthal 1:1 (0:0)

Die Zuschauer kamen in diesem Derby voll auf ihre Kosten. Beide Seiten zeigten sich von ihrer guten Seite, und am Ende ging die Punkteteilung völlig in Ordnung. Es wurde mit enormem Einsatz gekämpft, und trotz des tiefen Bodens hielt man das hohe Tempo bis zum Schluß durch.

Hält die Siegesserie? Diese Frage stellen sich die Anhänger des FC Langener, der nach vier Siegen in Folge bei 1:2 Toren als „Mannschaft der Stunde“ in der Darmstädter Kreisliga A gilt.

Am kommenden Sonntag nun muß die Mannschaft von Oskar Lotz beim Tabellenvorletzten in Büttelborn antreten, der erst acht Punkte auf dem Konto hat. Der Papierform nach müßte dieses Spiel eine klare Sache für die Langener sein.

Positive Bilanz zur Saisonhalbjzeit TV Dreieichenhain — SC Steinberg 3:0 (1:0)

Bis zu den Steinberger Gästen hatten sich die Freistoßkünstler des Hainer Prins wohl noch nicht herumgesprochen, denn immer wieder wurden die flotten Angriffsaktionen der Platzherren durch unfaire Mittel vor der Strafraumgrenze gestoppt.

Giraffen erreichten das Achtelfinale SV Tübingen — TV Langen 83:88 (41:49)

Durch einen 83:88 Sieg beim Tabellenvorführer der Regionalliga Südwest, der sicheren Errungungen wurde, als es das knappe Ergebnis ausdrückt, erreichten die Langener Giraffen am Mittwochabend das Achtelfinale im DBB-Pokal.

Giraffen mit neuem Amerikaner Seit zwei Monaten lebt er nun schon in Langen und trainiert mit den Langener Giraffen: Ajortisidi Okorodu, dessen etwas komplizierten Vornamen algerischer Herkunft er selbst auf „Deb“ verkürzt hat.

Seit zwei Monaten lebt er nun schon in Langen und trainiert mit den Langener Giraffen: Ajortisidi Okorodu, dessen etwas komplizierten Vornamen algerischer Herkunft er selbst auf „Deb“ verkürzt hat.

FC Hochstadt bei der SGE Nach dem spielfreien Sonntag und dem erneuten Verlust der Tabellenführung (Neu-Isenburg gewann in Wolfskehlen 2:1 und hält die Spitze mit einem Punkt Vorsprung vor der SGE), erwartet man am Sonntag mit dem FC Hochstadt den Vorletzten der Tabelle am Berliner Platz.

Der Gast aus der „Appelwoi-Metropole“ am Main braucht jeden Punkt und wird vor allem in kämpferischer Hinsicht alles geben, um bei der SGE gut abzuschneiden.

Spitzenspiel im SSG-Center Im SSG-Freizeit-Center steigt am Sonntag um 14.30 Uhr (vorher spielen die Reservisten) die absolute Spitzenspielbegegnung dieses Spieltags.

Nieder-Roden kommt mit der Empfehlung, dem mit Abstand stärksten Angriff der gesamten Gruppe zu haben, denn bisher wurden in 14 Spielen 46 Tore erzielt. Die nächstbeste Mannschaft, der Tabellenzweite Mainflingen kam nur auf 35 Treffer, und die SSG traf bisher 32mal ins Schwarze.

Flutlicht-Premiere Zu einem Lokalderby kommt es am Dienstag, dem 30. November um 20 Uhr auf dem Platz des FC Langen im Waldstadion.

Nachholspiel der SSG-Soma Am morgigen Samstag findet das Nachholspiel der SSG Soma-Fußballer gegen die junge Mannschaft des SV Wolfgang statt.

Man hofft weiter in Langener Lager auf den anhaltenden Leistungsanstieg, da man in den letzten Wochen doch einige verdiente Punkte in spannenden Spielen erzielen konnte.

Giraffen mit neuem Amerikaner Seit zwei Monaten lebt er nun schon in Langen und trainiert mit den Langener Giraffen: Ajortisidi Okorodu, dessen etwas komplizierten Vornamen algerischer Herkunft er selbst auf „Deb“ verkürzt hat.

Man hofft weiter in Langener Lager auf den anhaltenden Leistungsanstieg, da man in den letzten Wochen doch einige verdiente Punkte in spannenden Spielen erzielen konnte.

Nachholspiel der SSG-Soma Am morgigen Samstag findet das Nachholspiel der SSG Soma-Fußballer gegen die junge Mannschaft des SV Wolfgang statt.

Man hofft weiter in Langener Lager auf den anhaltenden Leistungsanstieg, da man in den letzten Wochen doch einige verdiente Punkte in spannenden Spielen erzielen konnte.

Giraffen mit neuem Amerikaner Seit zwei Monaten lebt er nun schon in Langen und trainiert mit den Langener Giraffen: Ajortisidi Okorodu, dessen etwas komplizierten Vornamen algerischer Herkunft er selbst auf „Deb“ verkürzt hat.

Man hofft weiter in Langener Lager auf den anhaltenden Leistungsanstieg, da man in den letzten Wochen doch einige verdiente Punkte in spannenden Spielen erzielen konnte.

Erste Heimmiederlage der TVL-Handballer

TV Langen — BSC Urberach 18:19 (10:9)

Betrachtet man die Bilanz der letzten drei Spiele der TVL-Handballer, so bleibt nur zu konstatieren, daß das Team im Augenblick völlig von der Rolle ist. In den letzten Begegnungen machte sich dies durch Nervosität und Unsicherheit sehr deutlich bemerkbar. Durch die dritte Niederlage in Folge, diesmal sogar in eigener Halle gegen Urberach, ist der Punktvorsprung der Mannschaft um Trainer Conrad wie Schnee in der Sonne geschmolzen, obwohl die TVLer noch immer den Platz an der Sonne innehaben. Auch in dieser Saison zeichnet sich ein enger und verärgertes Kampf um die Meisterschaft ab. Dabei zeigen die Mannen aus dem Rädermark das Spiel recht gut an. Die 1:0-Führung der Gäste wurde durch Rath postwendend egalisiert, und von nun an bestimmten die Einheimischen für lange Zeit das Spielgeschehen. Erst in den letzten 10 Minuten der ersten Hälfte hatte man mit den Gästen etwas Probleme, die ihrerseits mit 9:7 in Führung gehen konnten. Durch unkonzentriertes Agieren der Urberacher konnte das TVL-Team mit dem Halbzeitpfeiff letztlich durchaus verdient in Führung gehen, wobei die Gäste nicht in der Lage waren, diese Mißgeschick sportlich anzunehmen. Eine wüste Schimpfkampagne ergoß sich von Urberacher Seite über die Zuschauer, die sich durch drückende Äußerungen geäußerten. Daran beteiligte sich sogar der Sekretär, und auch Hallensprecher Ernst Edlinger wurde nicht verschont. Angesichts solcher Vorkommnisse braucht man sich über das schlechte Verhältnis beider Vereine untereinander nicht zu wundern. Dennoch ist es wohl für den TV Langen besser, mal ein Spiel zu verlieren, als sich mit solchen Leuten auf eine Stufe zu stellen.

Nichtsdestoweniger war das Spiel über die gesamte Länge recht fair; die rote Karte für einen GästeSpieler in Verbindung mit der dritten Zeitstrafe tat diesem Faktum keinen Abbruch. Auch die Schiedsrichter, bekannt als ruhig und sicher, ließen die Begegnung nie aus der Hand gleiten. Im 2. Durchgang zeigten die Gäste, daß sie unfähige Benehmen und auch sonstige klare Unsportlichkeiten gar nicht nötig haben. Sie be-

stimmten den Beginn und das Ende der 2. Hälfte und wurden mit zunehmender Spieldauer immer sicherer, für die gastgebenden TVLer muß leider das Gegenteil festgestellt werden. Da in der Abwehr augenblicklich nichts klappt, wird verständlicherweise auch im Angriff recht unsicher und nervös gespielt, was dem Gegner auch diesmal wieder das durchaus verdiente Gewinnen erleichterte.

Es spielten: Dick, Statelycz, Stock, Harald und Horst Werwitzke, Rath, Butz, Ragan, Panitz, Dobben, Freyermuth und Roghmanns.

TV-Langen II weiterhin erfolgreich

Durch einen 18:12-Erfolg in Seeheim verteidigte der TV-Langen II die Tabellen spitze in der Kreisliga B. Nach einem 8:3-Zwischenstand war bereits frühzeitig die Entscheidung gefallen, und es genügte eine mäßige Leistung, um den Torvorsprung bis zum Spielende zu halten.

Weitaus mehr Niveau als das Spiel hatte die anschließende Party, zu der Trainer Dietmar Kerchsen eingeladen hatte.

Am Sonntag, dem 28. 11. um 17 Uhr empfängt der TV-Langen II den bisherigen Tabellenzweiten SG Arheilgen zum Spitzenspiel. Die Mannschaft bittet auch diesmal die Zuschauer, ihr den nötigen Rückhalt zu geben.

5. Saisonniederlage der TVL-Damen

In ihrem 8. Saisonspiel mußten die TVL-Handballerinnen bei der SG Arheilgen ihre 5. Niederlage einstecken. Daß dieses mit 7:14 recht deutlich ausfiel, lag einerseits an der Tatsache, daß die Mannschaft um Spielführerin Ute Edlinger wegen Verletzungspuch nicht in Bestbesetzung antreten konnte, andererseits an der Einseitigkeit der Bestrafung durch den Schiedsrichter. Der Verdienst des Sieges kann dem Gegner allerdings nicht abgesprochen werden.

Am kommenden Sonntag um 14 Uhr treten die TVL-Damen bei der SG Egelsbach an.

SGE riß Spiel noch aus dem Feuer

FC Hösbach — SG Egelsbach 12:13 (7:3)

Die SG Egelsbach riß am letzten Sonntag ein schon zur Pause verloren geglaubtes Spiel in der zweiten Hälfte noch aus dem Feuer. Da der Tabellenführer TV Langen am Sonntag eine erneute Niederlage hinnehmen mußte, schloß die SG Egelsbach nach Punkten, nur zum Spitzenspieler auf und belegte nur um zwei Tore schlechter Platz zwei in der Tabelle. Relativ am besten liegt im Moment nur noch der TSV Modau mit einem Minuspunkt weniger, aber die Modauer haben noch zwei sehr schwere Nachholspiele auszutragen. Für eine spannende Rückrunde ist auf jeden Fall gesorgt, denn noch fünf Mannschaften können sich in dieser Klasse berechtigte Meisterschaftshoffnungen machen.

Auch Aufsteiger SG Egelsbach muß man nach dem 13:12-Sieg im letzten Vorrundenspiel zu den Titelanwärtern zählen. Zu Beginn der Saison galt für Aufsteiger SG Egelsbach nur der Klassenerhalt als gesetztes Ziel. Nachdem es nun aber bis zur Mitte der Saison 82/83 so gut lief, können die Grün-Weißen etwas rosiger in die Zukunft blicken.

Beim 3:12-Sieg in Hösbach konnten die Egelsbacher nicht an die guten Leistungen der Vorwoche anknüpfen. Der Sieg wurde ohne spielerischen Glanz, aber durch großen Kampfgeist, gute Moral und überzeugende Torwartleistungen herausgespielt. An der alten Wirkungsstätte von Trainer Otto Altes hatten beide Sturmreihen zu Beginn Ladehemmung: für Egelsbacher Verhältnisse in den letzten Spielen nichts Neues. Zwei verwandelte Tempogegenstöße in den ersten 18 Spielminuten für Egelsbach waren die magere Ausbeute. Erst jetzt kamen die Gastgeber zu ihrem ersten Treffer. Danach folgte die stärkste Phase des FC Hösbach. Innerhalb von sieben Minuten machten die Gastgeber aus einem 0:2-Rückstand eine 5:2-Führung. Egelsbach konnte noch einmal auf 3:5 verkürzen, aber bis zum Pausenpfiff erhöhten die Einheimischen ihren Vorsprung wieder auf 7:3-Tore.

Die Egelsbacher verstanden es vor der Pause vor allem nicht, den starken Rückraum, die einzige torgefährliche Waffe der Hösbacher, entscheidend zu stören. Andererseits fehlte dem Egelsbacher Angriff die Durchschlagskraft. Angesichts dieser Tatsachen machte sich bei den vielen Egelsbacher Fans zur Pause kaum noch Hoffnung auf einen Sieg breit. Aber Trainer Otto Altes gelang es in der Pause, seine Mannschaft aufzurichten und neu zu motivieren. Zwar gelang dem FC Hösbach gleich nach Wiederanpfiff der Treffer zum 8:3, aber danach spielte nur noch die SG Egelsbach. Sie kämpfte sich Tor um Tor heran. In der 35. Minute ließ es nur noch 8:5 für Hösbach. Die nächsten zehn Minuten verliefen ausgeglichen, und Hösbach konnte bis zur 45. Minute seinen Drel-Tore-Vorsprung halten. Dann aber erzielten die Egelsbacher fünf Tore in Folge und machten aus einem 7:10-Rückstand eine 12:10-Führung. Gespielt waren 55 Minuten, und

SSG-Handballer schafften den Anschluß

11:10-Sieg gegen TV Reinheim

Zwei wichtige Punkte für die I. Mannschaft der SSG-Handballer waren Lohn für die geschlossene Gesamtleistung im letzten Heimspiel der Vorrunde. Der Sieg, wenn auch knapp, geht jedoch völlig in Ordnung. Die junge Mannschaft unter Trainer Dieter Eisenbach hat inzwischen kämpfend gelernt und verstand es, in diesem Spiel in der hektik der letzten Minuten Nerven zu behalten.

Die Reinheimer mit einer körperlich überlegenen Mannschaft waren auf Sieg aus und hatten jedoch am Anfang beider Halbzeiten Vorteile. Die SSG-Verteidigung war 7-Meter und ließ einige Chancen aus.

Bis zur neunten Minute gingen die Gäste mit vier Toren in Führung, der nur Lotz einen Treffer entgegengesetzt konnte. Steitz markierte in der 12. Minute auf Zuspiel von Hamm das 2:4. Zuvor konnte Maurus einen 7-m nicht verwandeln. Hamm verwandelte in der 16. Minute bei Überzahl der SSG das dritte und drei Minuten später einen 7-m zum 4:4-Ausgleich. Die Führung wurde durch das Verwerfen eines 7-m von Lotz vergeben. Reinheim konnte durch ein weiteres 7-m-Tor in Führung gehen und schloß sechs Minuten vor Ende der ersten Halbzeit ein weiteres Tor zur 6:4-Führung.

Zu Beginn der zweiten Spielhälfte das gleiche Bild. Unsicherheiten in der Abwehr machten den Ausbau der Führung durch die Reinheimer mit drei weiteren Toren möglich, ehe Maurus in der 6. Minute den 5:0-Anschlußtreffer erzielte.

Nun begann bei der SSG-Mannschaft das „jetzt erst recht“. Die Gäste wurden nun niedriger kämpfend und sollten nur noch ein Tor in der 23. Minute erzielen. Die Aufholjagd brachte nun Tor auf Tor. So markierten Maurus, Schulz (2) und Lotz den Ausgleich.

Als Tschorn noch einen 7-m-Wurf hielt und Schulz den erneuten Führungstreffer der Gäste durch ein herrliches Sprungwurf Tor ausglich, war der Jubel groß. Die letzten beiden Minuten waren hektisch, und man wollte einen Punkt durch Überbrettlung. Harte der Gäste brachten den Langenern noch einen 7-m. Hamm hatte gute Nerven und verwandelte sicher eine Minute vor dem Ende zum 11:10 für seine Mannschaft. Nun zeigte Tschorn wieder einmal seine Klasse, als er einen scharfen, in den rechten Torwinkel geschossenen Ball hielt. Damit war das Spiel entschieden, und die SSGler hatten einen, dank der guten Leistung in der zweiten Halbzeit, verdienten Sieg errungen.

Es spielten: Tschorn, Sapper im Tor, Räuber, Lotz (2), Steitz (1), Hamm (3/2), Maurus (2), Schulz (3), Lenhardt, Engelmann, Krüger, Marnebach.

Am Wochenende ist man beim TV Langen zu Gast. Der Tabellenführer, inzwischen auch verwundbar geworden, wird zeigen müssen, ob er den Aufwärtstrend bei der SSG stoppen kann.

Hainer Handballer immer besser

Damen im Pokal eine Runde weiter

Ein sehr erfolgreiches Wochenende liegt hinter den Rot-Weißen des SVD. Die Männer konnten ihr schweres Punktspiel gegen Erlensee klar gewinnen, die Damen siegten im Pokal gegen Wiking und erreichten somit die 2. Runde.

Bei der 1. Herrenmannschaft hoffte man, daß sich die gute Form aus den beiden vorangehenden Spielen weiter fortsetzte. Mit viel Elan startete man in die Begegnung. Erlensee, eine äußerst erfahrene routinierte Mannschaft, sah sich sofort in der Defensive gedrängt. Schon nach 10 Minuten hieß es 5:0 für Dreieichenhain. Alles schien auf einen deutlichen Sieg hinzudeuten. Doch wie so oft schlichen sich Unkonzentriertheiten ein und über die Zwischenstände von 5:3, 7:4 stand es plötzlich 9:8 für die Gäste. Den Zuschauern stockte fast der Atem. Doch förmlich mit dem Halbzeitpfeiff konnte J. Lindner wenigstens den Ausgleich erzielen.

Daß diese kurze Führung der Erlenseer Mannschaft auch die einzige in dieser Begegnung sein würde, das konnte zu dieser Phase noch keiner wissen. Denn jetzt in den zweiten 30 Minuten war Dreieichenhain die absolut dominierende Mannschaft. Schöne Angriffszüge führten zu Toren. Und was besonders positiv zu bewerten war, daß fast alle Spieler zu Torerfolgen kamen. Bis 10 Minuten vor dem Ende führte man sicher mit 19:4.

Erfreulich für Trainer M. Dolle, daß an diesem Tage auch Mittelmann R. Gerhardt zu schönen Toren kam. Ihm war es besonders einmal zu gönnen, denn gerade er hatte in letzter Zeit sehr viel Pech beim Werfen. Sehr stark auch in der zweiten Hälfte B. Bumann, der nicht nur wegen seiner sehenswerten Tore sehr zu gefallen wußte, er macht enorm viel Druck auf der halbkreisigen Angriffsfront, so daß die beiden wurfgefährlichen Linkshänder K. Gerhardt und M. Buchauer auch und profitieren.

Aber auch Kreisläufer J. Lindner bot eine hervorragende Partie und konnte einige sehenswerte

„Treffer markieren. Die gesamte Abwehr spielte sehr konzentriert, und die wurfgefährlichen Rückraumspieler aus Erlensee, verzweifelt fast, wie viele Bälle sie geblockt bekamen. Alles in allem eine sehr gute Leistung der Dolle-Schützlinge, die so langsam zu der Form finden wie man sie in den Vorbereitungsstadien zeigte.

Am Sonntagvormittag um 11:40 Uhr in der Weibelsfeldschule findet sicherlich das Spitzenspiel der Kreisliga-A statt. Denn der verlustfreie Tabellenführer Altenhain ist der nächste Gegner von Dreieichenhain. Für Tabellenführer war Dreieichenhain selten ein gutes Pflaster. Denkt man noch an vergangene Jahr, wo man Gelnhäuser die einzige Niederlage beibrachte.

Im Dreieichenhainer Lager ist man recht zuversichtlich und die junge Mannschaft brennt darauf, ihren Zuschauern zu zeigen, daß man ganz vorne mithalten kann. Sonntag um 11:40 Uhr Weibelsfeldschule.

Die Damen konnten ihr Pokalspiel gegen Wiking denkbar knapp gewinnen. Dabei hätte die Partie schon frühzeitig entschieden werden müssen. Denn allein in der ersten Spielhälfte verwarf man vier 7-Meter. Das darf einfach nicht passieren. Mit einem enttäuschenden 4:4 ging man in die Pause. In der 2. Hälfte dann wirkte man etwas konzentrierter, ohne voll überzeugen zu können. Am Ende aber stand ein Sieg und nur der zählt.

Es macht sich natürlich das Fehlen von H. Hoffmann (verletzt) und K. Köbele (Sperrte) sehr bemerkbar. Aber man hat die 2. Runde erreicht und das ist das Entscheidende.

Das nächste Punktspiel der Damen findet am So. 28. 11. um 17 Uhr in Hainstadt statt.

Weitere Begegnungen: Sa. 27. 11. 17.15 Uhr männl. B.-Jugend in Mühlheim
So. 28. 11. 12.50 Uhr weibl.-A-Jugend in Dreieichenhain gegen Kelsterbach.

SSG-Damen im Pokal auf Regionalebene

Nachdem es den SSG-Handballerinnen in den vergangenen Jahren nie gelungen war, über die dritte Pokalrunde hinauszukommen, ist es als kleine Sensation zu bezeichnen, daß mit dem 14:4-Erfolg über den Oberligisten Büttelborn nunmehr die 7. Runde erreicht ist.

Nach mäßigen Leistungen in den letzten Spielen und dem unnötigen Punktverlust beim 10:10 gegen Rot-Weiß Darmstadt trat eine ganz anders motivierte Mannschaft gegen Büttelborn an. Während des gesamten Spielverlaufs geriet man nie in Rückstand und hatte den Gegner unter Kontrolle. Beide Mannschaften vergaben in der ersten Halbzeit klare Tor Gelegenheiten, und für die SSG wechselte man die Seiten, blieb aber nach dem Angriff zur totalen Offensive. Die Langener Abwehr ließ manchmal Schwächen erkennen, doch Sabine Welz und eine mit sehr hoher Erfolgsquote werfende Martina Helm sorgten dafür, daß der Gegner nie auf mehr als zwei Tore kam.

Erst gegen Ende kam ein wenig Hektik auf als Büttelborn offensiv deckte und sich Langens Angriff davon etwas beeindruckt ließ, doch der Vorsprung reichte aus.

Es spielten: Sabine Welz (7), Martina Helm (6), Kornelia Fischer (1), Sissi Abel (2), Anette Kaufmann, Elke Fieber, Andrea Relchert, Han-

nlore Fackelman, Roswitha Friedel-Bender, Marion Becker, Ute Krohn, Christel Schönhaber.

Am Wochenende geht es um Punkte in Groß-Zimmern. Diese Mannschaft ist so etwas wie ein Angstgegner der SSG, und ein Sieg wäre trotz des augenblicklichen Tabellenstandes eine Überraschung. Abfahrt ist am Sonntag um 14 Uhr an der Reichweinhalle. Spielbeginn 15.15 Uhr.

Handball-Derby in Langen

Am kommenden Sonntag um 18:30 Uhr beginnt für die TVL-Handballer die Rückrunde. Der Gegner zum Rückrudenauftritt heißt SSG Langen. Erfahrungsgemäß ist in diesem Derby immer ausreichend Zündstoff, obwohl die Ausgangsposition beider Teams wohl unterschiedlicher nicht sein könnte: der TV Langen ist Tabellenführer, sein Lokalrivalen Tabellenletzter. Die Favoritenstellung der Mannschaft um Horst Werwitzke ist demnach nicht zu verleugnen, allerdings sind die unterschiedlichen momentanen Platzierungen beider Teams keineswegs Maßstab.

Basketballdamen auch in Trier siegreich

Post SV Trier — TV Langen 50:54 (23:30)

Auch am letzten Vorrundenspieltag der Regionalliga Mitte blieben die 1. Damen des TV Langen dem Tabellenführer Eintracht Frankfurt auf den Fersen. Dabei mußte auch der Post SV Trier nach zwei Siegen in Folge die Überlegenheit der Langenerinnen anerkennen, die am letzten Sonntagabend in Trier einen verdienten, aber schwer erkämpften 50:54-Auswärtserfolg feiern durften.

Nach wechselnden Führungen zu Beginn des Spiels übernahmen gegen Ende der 1. Halbzeit die Langenerinnen das Kommando und kamen nach dem 20:20 in der 13. Minute noch zu einer sicheren 23:30-Pausenführung. Dabei zeigte sich die Mannschaft ihre derzeit gute Tabellenposition und wartet nun auf den Rückrundenstart, der nach einem spielfreien Wochenende am 4. Dezember mit einem Heimspiel gegen Germania Trier stattfindet.

Es spielten: Schäfer-Lehrmickel (12), Hattmer (10), Zellner (9), Köhm (8), Frick (6), Klas (4), Sklorz (3), Strätz (2), Schring: Trainer: Jost.

2. Herren errangen zweiten Saison Erfolg

Dave Rohde erneut disqualifiziert

Mit einem 92:84 (Halbzeit 41:38) über den TV Germania Trier sicherten sich die 2. Herren der TVL-Basketballer am vergangenen Sonntag den zweiten Saison-Erfolg. Überschattet wurde dieser Erfolg allerdings durch die erneute Disqualifikation von Dave Rohde, der sich fünf Sekunden vor dem Abpfiff zu einem Revanchehoff hinreißen ließ, und nach dem Einzug seines Spielerpasses nun mit einer mehrwöchigen Sperre rechnen muß.

Zuvor zeigte er allerdings noch einmal zwei Halbzeiten lang sein Können, brachte es insgesamt auf 34 Punkte, und war einmal gesehen hat, mit welchen Mitteln die geräuschten Abwehrspieler ihm am Korberfolg hindern wollen. Kann dieser verstehen, wie es dann zu solchen Reaktionen kommt. Ebenfalls von seiner besten Seite zeigte sich Uli Sledz, der seinem Centerkollegen an Korberfährlichkeit kaum nachstand und insgesamt 32 Punkte markierte.

Dennoch mußten die Langener fast eine Halbzeit lang auf die erste Führung warten, denn zunächst bestimmten die Trierer mit ihrer Präzision und recht sicheren Distanzwerfer gegen die Langener Zone das Geschehen, wie die Zwischenstände von 2:10 (3), 13:24 (9), 31:38 (17) beweisen. Erst als die Langener kurz vor der Pause auf Manndeckung umstellten, geriet das Trierer Spiel durcheinander und Langen erreichte in der 12. Minute den ersten Torerfolg. Die Phase im Langener Spiel, als binnen acht Minuten mit dem 64:49 die Entscheidung herbeigeführt wurde, wie es schien. Doch dann ging es wieder einmal alles durcheinander.

Führung. Die Begegnung war wieder offen. Doch die Langener fingen sich wieder und konnten sich nach dem 77:77 (36) in der Schlupphase noch einmal absetzen und mit dem 92:84 einen wichtigen Sieg im Kampf gegen den Abstieg eringen, der allerdings durch die Disqualifikation Rohdes zu einem Pyrrhussieg wurde. Denn mit Marburg, Roddorf und Ober-Ramstadt sind drei der nächsten vier Gegner direkte Konkurrenten im Kampf um Tabellenende, und da werden die Langener wohl auf ihn verzichten müssen.

Es spielten: Rohde (34), Sledz (32), Schwarze (10), Arnold (8), Lewe (8), Beck, Fomoff, Luft, Neumann; Coach: J. Barth.

Das Trinken nicht vergessen

Falsche Einnahme von Medikamenten kann gefährlich sein

Schmerzen hinter dem Brustbein und Sodbrennen können Zeichen einer Entzündung der Speiseröhre sein. Darauf macht die AOK Offenburg am Main in ihrer neuesten Ausgabe „bleib gesund“ aufmerksam. Häufige Ursache: Tabletten, Kapseln oder Dragees werden mit zu wenig Flüssigkeit eingenommen. Bleiben die Substanzen zu lange in der Speiseröhre — das gilt besonders für Medikamente gegen rheumatische Beschwerden, für kahlhaltige Präparate und verschiedene Antibiotika — können sie diese Entzündungen und sogar Geschwüre auslösen.

Vier Kreismeister-Titel für Langener Bogenschützen

Bei der diesjährigen Kreismeisterschaft im Bogenschießen-Halle, auf 25 und 18 m Entfernung (je 30 Pfeile), war eine nicht erwartete Teilnahme von Bogenschützen zu verzeichnen. Von den 91 gemeldeten Teilnehmern aus sechs Vereinen des Kreisgebietes Offenbach/Main verbieten zu guter Letzt 88 Bogenschützen, die sich über sieben Klassen verteilten, von denen sowohl die Jugend- als auch die Schüler-Klasse in weibliche und männliche aufgeteilt wurden (gem. Sportordnung des Deutschen Schützenbundes).

Um so erstaunlicher war bei gestiegenem Leistungsniveau vieler Bogenschützen die Tatsache, daß sich die Langener Mitglieder der Schützen-Gesellschaft Langen einige Titel und Plätze in den vorderen Reihen holen konnten.

In der Schützenklasse errang Manfred Breckner mit 520 Ringen den Kreismeistertitel; Brigitte Horlemann kam in der Damen-Altersklasse als Kreismeisterin hervor, nur um 10 Ringe dahinter, auf dem 2. Platz, stand Hertha Schäfer. In der Damen-Klasse mußte Elisabeth Blaschy (SG Langen) trotz Ringgleichheit mit einer Dietzenbacherin auf den 2. Platz, da sie nur eine einzige 10 weniger als ihre Rivalein vorweisen konnte. Wer so knapp am Sieg vorbei kommt, kann sich wirklich zu Recht etwas ärgern.

In der Herren-Altersklasse belegte Manfred Debbon mit 526 Ringen den 2. Platz, während seine Vereins- und Mannschaftskollegen Werner Schäfer nur 476 Ringe Platz 5 und Heinz Horlemann mit 448 Ringen Platz 8 belegten. Als Mannschaft kamen sie damit nur auf den 2. Platz.

Vor einigen Monaten begannen vier Schüler-Bogenschützen, die zwischen 11 und 13 Jahren an Lebensalter aufwiesen: zwei Mädchen von 11 und 12 Jahren und zwei Jungen von 11 und 13. Die Freude und Überraschung bei den Langener Bogenschützen war groß, als sich Mona Schäfer (12) mit 314 Ringen den Kreismeistertitel ihrer weiblichen Schüler-Klasse holen konnte, während ihre Vereinskameradin Sybille Wagner (11) mit 243 Ringen den 3. Platz belegte.

Auch die Jüngsten werden aber noch lernen müssen, daß es mitunter auch schwere Rückschläge und Enttäuschungen geben wird, die im Laufe ihrer Sportlaufbahn immer wieder neu zu überwinden sind.

Den 4. Kreismeistertitel halten sich die drei Damen Blaschy, Horlemann und Schäfer in der Mannschaftswertung der Damen-Klasse. Die beiden männlichen Schüler-Bogenschützen: Andreas Rosato (13) erreichte 282 Ringe und Gundher Schmidt (11) zählte 257 Ringe. Sie starteten gegen eine erfahrene und zahlreiche Konkurrenz.

Rückschlag für SSG Volleyballer

Sowohl die Damen als auch die Herren der SSG-Volleyballer mußten sich mit nur einem Sieg begnügen; die Damen gaben Punkte an den SW Wiesbaden ab, die Herren verloren gegen den SC Nauheim. Die Langener Damen mußten beim Tabellendritten SV Wiesbaden in extrem kleiner Halle mit ungünstigen Lichtverhältnissen den zweiten Tabellenplatz verteidigen. In einem ausgeglichenen Spiel gingen die ersten vier Sätze zu gleichen Teilen an beide Mannschaften. Im Entscheidungssatz mußten die Langener Damen dann ihren zweiten Verletzungsausfall hinnehmen, mit Brigitte Heigemeier hatte es diesmal eine der Angreiferinnen erwischt. Die Damen aus Wiesbaden spielten in diesem letzten Satz etwas erfolgreicher, sodaß für die SSG diesmal nur eine 2:3 (12:15, 15:6, 10:15, 15:12, 10:15) Niederlage blieb, die mit etwas mehr Glück hätte vermieden werden können.

Der Tabellen sechste TV Breckenheim hatte gegen Langen keine Chance. Ohne großem Anstrengung holte die SSG einen sicheren 3:0 (15:10, 15:12, 15:8) Sieg.

SSG-Weber-Runge, Leinberger, Weprk, Heigemeier, Thielen, Kirschner, Granzer.

Die Herren hatten beim Tabellenvorletzten VC Wiesbaden IV keine allzu großen Schwierigkeiten. Besonders gefiel der Langener Block, der die Wiesbadener Angriffe schon an der Netzkanzle bremsten konnte. Insgesamt gesehen war der 3:0 (15:12, 15:12, 15:11) Erfolg nach Satzpunkten zwar knapp, jedoch nie gefährdet. Im zweiten Spiel gegen den SC Nauheim mußten die Langener Herren dann eine Niederlage einstecken, an der das Wiesbadener Schiedsgericht nicht ganz unschuldig war. Dabei hatten allerdings die Nauheimer Spieler genauso unter den teilweise völlig unerklärlchen Entscheidungen zu leiden wie die Langener, die sich dadurch total von der Rolle bringen ließen. Nach einem gelungenen ersten Satz brach das Langener Spiel völlig zusammen, eine eigentlich unnötige 1:3 (15:6, 11:15, 12:15, 12:15) Niederlage konnte nicht verhindert werden.

SSG: Deißler, Hüttmann, Mause, Ch. Werner, O. Werner, Otto, Hilgers.

Für die Volleyballer der SSG beginnt am Wochenende mit dem sechsten Spieljahr bereits die Rückrunde. Die Langener Damen haben dabei am Sonntag Heimrecht, zu Gast in der Halle der Adolf-Reichweh-Schule sind der Tabellensechste TV Häßloch (Hinspiel 3:0) sowie der Fünftete TSV Raunheim, der für die SSG noch ein unbeschriebenes Blatt ist. Spielbeginn ist um 10:30 Uhr, die SSG absolviert als Heimmannschaft die beiden ersten Spiele.

Die Herren wollen versuchen, gegen den SC Nauheim, der Heimrecht hat, wenigstens das Rückspiel zu gewinnen. Ein weiterer Sieg gegen die SG Östlich-Winkel (Hinspiel 3:1) sollte mit konsequentem Spiel und der nötigen Portion Glück möglich sein.

KLLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Geschenke für Sie und Ihn aus unseren **reichhaltigen, supergünstigen SONDER-ANGEBOTEN**

Damen-Llama-haar-Jacke 3r. 40—52, gepflegte Jacke, gute Qualität, leicht und mollig warm, besondere Zierstepererei, bisher 219,— Weihnachtspreis **169,—**

Festliches Karelia Finn-Modell Kleid für die Dame, beste Verarbeitung, hochwertiger Qualität, bisher 129,50 Weihnachtspreis **89,—**

Herren-Winterjacke mit Warmfutter, ein Modell der Spitzenklasse, bisher 219,— Weihnachtspreis **139,—**

Herren-Auto-Hose im Bund bis 14 cm verstellbar, 45% Schurwolle, Star-Qualität, vollwaschbar, ulig bequem Weihnachtspreis **79,—**

Da.-Mäntel sportlich aktuell **129,—/149,—/169,—/189,—**
Da.-Mäntel rene Schurwolle **159,—/189,—/219,—/239,—**
Da.-Kostüme u. Hosenzüge **189,—/249,—/279,—/298,—**
Da.-Mäntel Lama modisch schick **199,—/249,—/289,—/329,—**
Da.-Jacken Flausch u. rene Schurw **119,—/129,—/149,—/169,—**
Da.-Jacken Lama modisch aktuell **169,—/198,—/209,—/239,—**
Da.-Kleider in Zwischengr. bis 54 **69,—/ 78,—/ 89,—/129,—**
Da.-Röcke u. Tragerocke u. Comb **89,—/ 69,—/ 49,—/ 29,—**
Da.-Hosen pflegeleicht/vollwaschbar **39,—/ 59,—/ 69,—/ 79,—**

He.-Anzüge in Blazerform **179,—/198,—/279,—/329,—**
He.-Sportsakkos, Blazer **89,—/129,—/159,—/189,—**
He.-Mäntel und Caban **129,—/169,—/198,—/229,—**
He.-Winterjacken in Teddyfaser u. Pelztragern **129,—/159,—/179,—/198,—**
He.-Parka u. Wanderj **79,—/ 98,—/129,—/149,—**
He.-Lederjacken Nappa, Velours gefüttert **198,—/250,—/349,—/450,—**
He.-Hosen im Jahresgarantie **49,—/ 59,—/ 69,—/ 89,—**
He.-Autohose regulierbarer Bund **69,—/ 79,—/ 89,—/ 109,—**
He.-Hemden u. Pullis **19,—/ 29,—/ 39,—/ 49,—**
He.-Wintermäntel **189,—/229,—/269,—/322,—**

Bohren ohne Schmutz und Staub

AEG Bohrer... 389,—

Begrenzte Auflage: 1000 Watt Powermatic „extra“ komplett mit Staubabsaugung. Zum Inkubivpreis.

AEG Elektrowerkzeuge GmbH

Hier stimmen Qualität, Preis und Service

Eisenwaren am Lutherplatz

Wallstr. 41, Langen, Telefon 06103/22745

Zimmermann Bekleidung

Alle Änderungen werden vom Schneidemeister ausgeführt.

GARTENSTR. 6 · LANGEN · Tel.: 06103/27921

Langen Samstag durchgehend bis 18.00 Uhr geöffnet

Advents-Regatta

Der WSV in der SSG veranstaltet am Sonntag, dem 28. November ab 10 Uhr eine Adverts-Regatta der Windsurfer. Start ist um 11 Uhr.

Hungerkünstler

„Voller Bauch studiert nicht gern“ - altbekannt. Leerer Bauch chauffiert nicht gern - das ist neu. Denn kaum ein Hungerkünstler macht sich Gedanken darüber, daß seine Fähtigkeit eingeschränkt sein könnte, heißt es in der neuen „barmer brücke“. Dabei sind in jedem Fall die Grenzen der Belastbarkeit und damit die Toleranz den anderen Verkehrsteilnehmern gegenüber deutlich herabgesetzt. Die berühmte Zigarette „anstatt“ hilft da auch nicht.

Wer unterwies müde oder allzu hungrig wird, sollte lieber aussteigen. Frischluft tanken und viel Mineralwasser trinken.

Jugendfußball

I. FC Langen

E I: (Kreisliga) FCL - SKV Hählein 2:2 (0:0) In einem zerfahrenen Spiel kam der FC Langen gegen die eifrigen Gäste aus Hählein nur zu einer Punkteteilung. Die zweimalige Führung der Langener durch Daniel Halgrimson wurde dem SKV Hählein postwendend wieder egalisiert, wobei allerdings in beiden Fällen die Langener Abwehr kräftig Mithilfe gab.

Samstag, 12. 12.: Hallenfußballturnier der C-Jugend von 10 bis 19 Uhr mit Teilnehmern aus Rüsselshelm, Wixhausen, Erzhausen, FC Langen und SSG Langen (Reichwein-Halle).

Samstag, 18. 12.: Hallenfußballturnier der C-Jugend von 13 bis 17 Uhr. Teilnehmer aus Rüsselshelm, Wixhausen, Ofenthal, FC Langen und SSG Langen (Reichwein-Halle).

Sonntag, 19. 12.: Weihnachtsfeier aller Jugendmannschaften: E-, D- und C-Jugend 15:00 Uhr, B- und A-Jugend 19:30 Uhr im Saal des SSG Clubhauses.

Am 28., 29. und 30. Dezember ist die C-Jugend beim FC Langen zu einem Hallenturnier eingeladen.

SG Egelsbach
E I: SGE - FC Langen 7:3 (3:2) Durch eine höhere Torausbeute in der zweiten Hälfte konnte dieser Sieg sichergestellt werden. Man sah ein von beiden Seiten schnell geführtes Spiel, in dem die Egelsbacher Buben erst einmal mit 2:1 zurücklagen, dem Spiel aber noch eine Wende geben konnten.

B I: SGE - SV Bischofsheim 3:1 Obwohl die SGE schon im ersten Durchgang druckvoller spielte, reichte es bis zur Pause nur zu einem 1:1. Nach Wiederanpfiff konnten sich die Egelsbacher noch einmal steigern und sicherten sich durch zwei sehenswerte Tore den verdienten 3:1-Sieg.

Bereits am vergangenen Mittwoch, dem 17. 11. trennten sich der TSV Trebur und die SGE mit einem 0:0-Unentschieden.

Samstag, 27. 11.: F: 13:30 Uhr, I: FC Langen - SGE E: 14:15 Uhr, SV Erzhausen - SGE D: 14:30 Uhr, TuS Griesheim - SGE D: 14:30 Uhr, SSG - RW Darmstadt C: 15:30 Uhr, Germ. Eberstadt - SGE

Sonntag, 28. 11.: B: 2:10 Uhr, SGE - TSV Eschollbrücken B: 10:20 Uhr, Alem. Königstätteln - SGE A: 10:20 Uhr, SV Weiterstadt - SGE

SV Dreieichenhain
Die D- und E-Jugendmannschaften nutzen das spielfreie Wochenende zu Freundschaftsspielen bei klassenhöheren Gegnern. Die D-Jugend gewann bei TSG Neu-Isenburg sicher mit 6:2. Zudem wurden die E-Jugendmannschaften bei SG Rosenhöhe und verloren mit 0:5 und 0:9 sehr deutlich.

Freundschaftsspiele:
B: FCL II - TSG Messel 1:0 (0:0) Unter Flüchtlid gefiel beim FCL die Abwehr, während im Angriff wenig zusammenlief.

C: FCL III - TG 75 Darmstadt 1:2:1 Ebenfalls unter Flüchtlid besiegte die C III-Jugend die sich tapfer wehrende II. Mannschaft der TG 75 Darmstadt. Die Langener waren der Darmstädter EI in allen Belangen überlegen und veranstalteten ein lustiges Toreschießen.

Hallenturnier in Griesheim
Die E I-Jugend nahm am Buß- und Betttag an einem Hallenturnier von Vikt. Griesheim teil und kam in der Endabrechnung auf den 3. Platz. Nachdem in der Vorrunde der SV Raunheim mit 2:0 und der SG Steinbach mit 5:0 Toren geschlagen wurden, gab es im letzten Spiel eine 0:1-Niederlage gegen TuS Griesheim. Das Spiel um Platz 3 und 4, das man durch diese Ergebnisse erreicht hatte, gewann das Langener Team gegen den VfR Groß-Gerau mit 1:0 und sicherte sich somit den 3. Platz.

F: FCL - TSG Messel 3:2 (0:1) Ihr bisher bestes Spiel lieferte die F-Jugend gegen die TSG Messel. Eine besondere gute Leistung muß Torhüter Lutz Nitsche bescheinigt werden, der mit einigen Glanzparaden vor der Pause einen höheren Rückstand verhinderte. Nach dem Wechsel erzielten Markus Halgrimson (2) und Axel Nitsche die Tore zum Sieg. Die Gäste verschossen in dieser Phase einen Siebenmeter.

Am kommenden Wochenende steht wieder ein volles Programm auf dem Terminkalender der Jugendabteilung.

SSG Langen

Samstag, den 27. 11.: F: 13:30 Uhr, FCL - SG Egelsbach E: 14:15 Uhr, FCL II - SV Traisa I D: 14:30 Uhr, FCL - SG Arheilgen D: 14:30 Uhr, SC Vikt. Griesheim - FCL C III: 15:30 Uhr, FCA Darmstadt - FCL C II: 15:30 Uhr, FCL - SV Hahn

Freitag, den 28. 11.: C I: 17:30 Uhr, FCL - SKG Ober-Ramstadt **Sonntag, den 28. 11.:** B II: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

Sonntag, den 28. 11.: B I: 9 Uhr, SG Malchen - FCL B I: 9 Uhr, GW Darmstadt - FCL

SSG - TuS Griesheim 23:21 (12:15)

Drei Tage später hielten die Schäfer/Sapper-Schützlinge nach einer wechselhaften Leistung einen knappen Sieg gegen die Griesheimer, deren Sieg im Hinspiel noch mit 16:24 unterlag. Erst nach dem Wechsel spielte die Abwehr mit der nötigen Aufmerksamkeit und Aggressivität. Beim 17:16 wurde erstmals eine Führung erzielt. Ab diesem Zeitpunkt hatten die SSGler das Heft fest in der Hand.

C: SSG - SG Weiterstadt 32:10 (18:4)
Die beste Leistung gab es im letzten Spiel gegen Weiterstadt. Mit einer guten Einstellung ergriff man sofort die Initiative und erzielte schnell eine 4:0-Führung. So konnte problemlos der höchste Saisonsieg errungen werden, der bei einer konzentrierteren Chancenauswertung noch deutlicher hätte ausfallen können.

Mit 12:4-Punkten und 175:143-Toren belegt die C-Jugend nun den zweiten Platz in der Kreisleistungsklasse.

Es spielten: Elmer; Stein, Schäfer, Werner (-/2), Luley (0/1/2), Marenbach (0/1/2), Jost (0/2/3), Lex (1/3/2), Pakgüc (0/7/6), Sapper (14/9/15).

E: SSG - TV Langen 14:5
E: SSG - TuS Griesheim 20:9

Weiterhin ungeschlagen bleiben die jüngsten SSG-Handballer. Im Spiel gegen den TV Langen tat man sich allerdings sehr schwer, da das Spiel durch Überheblichkeit anfangs auf die leichte Schulter genommen wurde. Dann setzte sich die stärkere Kondition der SSG-Mannschaft gegenüber den guten und wendigen TV-Spielern durch, so daß man am Ende zufrieden mit 14:5 abschließen konnte.

Auch gegen Griesheim lief es am Anfang nicht besonders. Bis zum 5:5 hielten die Gäste den Führungsspieler Heiko Wiedenbold und Andrea Kauf in der Abwehr sowie Kerstin Passmann im Tor, die dem Spiel die entscheidende Wende gaben. Bis 15:6 wurde ein 9-Tore-Vorsprung herausgespielt, und die Griesheimer Jungs hatten nun keine Chance mehr.

Es spielten: Kerstin Passmann (1); Holger Wiederhold (8), Michael Link (1), Dirk Ics (15), Andrea Kauf (3), Ibrahim Biskin (3), Dominik (1) und Rodolfo Tarulli, Michael Sasse, Nadine Wunderlich, Markus Hohlfeld.

D: TV Langen 2 - SSG 9:22
D: TV Langen 1 - SSG 12:11
D: SSG - TSV Pfungstadt 15:21

Klar und deutlich fiel der Sieg gegen die zweite Garnitur des TVL aus, wobei die SSG ein leichtes Spiel hatte. Schwerer hatte man es gegen die 1. D-Jugend des Gastgebers, doch war eine enorme Steigerung gegenüber früheren Spielen zu bemerken. Im Heimspiel gegen TSV Pfungstadt bekamen die SSG-Spieler ihre Gäste erst in der zweiten Hälfte in den Griff, doch der 6-Tore-Vorsprung der Pfungstädter war nicht mehr einzuholen.

Es spielten: Heiko Fackelmann; Andreas Scholz, Peter Kunz, Markus Werner, Rafi Lautenbach, Murat Findik, Stefan Monnier, Andre Schäfer, Horst Kirschner, Joachim Heinrich.

A: SSG - SG Arheilgen II 34:14
Auch die Arheilger stellten die SSGler vor keine größeren Probleme. Schnell vorgetragene Langener Angriffe sorgten schon zur Halbzeit für eine deutliche 16:5-Führung, die nach dem Seitenwechsel noch vergrößert wurde.

Es spielten: Weilmünster, Linder, M. Schäfer, A. Schäfer, G. Schäfer (2), Becker (1), S. Kreech (5), I. Kreech (9), Vollhardt (3), Müller (14).

B: SSG - SG Egelsbach 14:16
Ein überaus spannendes Spiel zeigten beide Jugendmannschaften in der Reichweinhalle. Viel Aussichten auf einen Punktgewinn hatte man im Langener Lager nicht, da die Egelsbacher Mannschaft als überragender Favorit in dieses Spiel ging und auch auf fast allen Positionen besser besetzt ist. Doch die Gäste aus Egelsbach enttäuschten an diesem Tage. Die Partie war bis zum Seitenwechsel ziemlich ausgeglichen, bis die SSG auf sieben Tore davonzog. Ein Leistungsabfall bei den Egelsbachern nutzte die SSG aus und kam noch auf zwei Tore heran.

Es spielten: Zängerle, Pitthahn, Kretschmann, Rang, Buschmann, Kellner, May, Lange, Klapsch, Ambrassat, Ratuschny, Hüfn.

Vorschau:
Sonntag, 27. 11.: 14 Uhr, E: SG Egelsbach - SSG 14 Uhr, C: TV Langen - SSG 16 Uhr, A: RW Auerbach - SSG 16:25 Uhr, D: TuS Griesheim - SSG 17:15 Uhr, B: SSG - TV Groß-Zimmern 18:45 Uhr, B: TV Langen - SSG

TV Langen
E: TSV Pfungstadt - TVL 3:13 (0:5)
Die jüngsten TVLer zeigten ein schnelles, körperbetontes aber leider sehr auf Einzelleistungen basierendes Spiel. Schon nach weniger als 30 Sekunden Spielzeit konnte man mit 0:1 in Führung gehen.

Die Tore wurden fast nur durch Tempogegenstöße erzielt, wobei jedoch ein erheblicher Teil zu unüberlegt abgeschlossen oder vor dem Kreis ohne Einfluß des Gegners verstolpert wurde.

Es spielten: St. Kühn, K. Dröll (4), M. Braun (1), Chr. Wichmann, D. Nedeljkovic, A. Carbonari (1), H. Hinrichs (4), L. Schultz, M. Krug (1).

A: Darmstadt 65 - TVL 13:28
Eine weitere Pluspunktverbesserung erreichte die TVL-A-Jugend am Bollenfallort in Darm-

stadt. Anfängliches unkonzentriertes Angriffsspiel und Pech beim Abschluß, waren der Grund für die knappe Halbzeitführung mit 11:8. Danach jedoch wurde der Gegner durch schnelles Angriffsspiel zum Teil deklassiert. Aber auch in dieser Phase wurden die sich bietenden Chancen teilweise nicht konsequent genug ausgenutzt. Ein höherer Torevorsprung wäre sonst möglich gewesen.

Insgesamt gesehen war dieses Spiel die dritte gute Leistung hintereinander, die auf ein positives Abschneiden in der Runde hoffen läßt. Eingesetzt waren: Schmielke, Köhler (1), Gruber (1), Weyer, Butz (4), Michel (5), Langer (4), Hecke (3), Herth, Lorei (5) und Kretschmar (5).

A: TVL - TSV Pfungstadt 23:20
Mit der bisher besten Saisonleistung wartete die A-Jugend am Mittwoch gegen Pfungstadt auf. Spielerisch und kämpferisch waren die Spieler aus Langen den starken Pfungstädtern in vielen Belangen ebenbürtig, teilweise sogar überlegen.

Hatte man beim Halbzeitstand von 13:12 für den TVL noch Bedenken über den Gewinner dieser Begegnung, so wurden diese, mit Beginn der 2. Halbzeit zerstreut. Teilweise sechs Treffer Vorsprung betrug die Toreldifferenz in dieser Phase.

Eine TVL-Mannschaft mit dieser Einstellung und dieser Form, dürfte mancher Mannschaft noch Schwierigkeiten bereiten. Eingesetzt waren: Köhler, Schmielke, Gaußmann, Kretschmar (2), Graichen (3), Butz (1), Michel (6), Gruber (2), Lorei (9) und Herth.

Sonntag, 27. 11.:
männliche E: TVL - TSV Braunschardt 15 Uhr
weibliche A: TVL - TSB 65 Darmstadt 16:30 Uhr
männliche B: TVL - SSG Langen 18:45 Uhr.

Gelungenes Handball-Turnier der SG Egelsbach
Am Nachmittag des Buß- und Bettages kämpften fünf männliche B-Jugend-Mannschaften um den Turniersieg. Den zahlreichen Zuschauern wurde guter Jugendhandball geboten.

Die einzelnen Ergebnisse:
Darmstadt - Griesheim 6:2
Griesheim - Egelsbach 11:4
Griesheim - Darmstadt 1:16
Egelsbach - Pfungstadt 15:5
Griesheim - Groß-Zimmern 11:7
Darmstadt - Pfungstadt 17:5
Groß-Zimmern - Egelsbach 4:17
Pfungstadt - Griesheim 3:16
Egelsbach - Darmstadt 11:11

Wie erwartet, konnten sich die beiden stärksten Mannschaften Darmstadt und Egelsbach in ihren jeweils ersten drei Spielen durchsetzen, und so kam es im letzten Spiel des Turniers praktisch zu einem Endspiel. Im wohl besten Spiel des Turniers schenken sich beide Teams nichts und trennten sich mit einem 11:11-Unentschieden. Dadurch waren die Jugendlichen aus Darmstadt bei Punktgleichheit mit den Egelsbachern dank des besseren Torverhältnisses Turniersieger.

Der Endstand des Turniers:
1. TG 75 Darmstadt 7:1 Punkte 50:19 Tore
2. SG Egelsbach 7:1 Punkte 50:26 Tore
3. TuS Griesheim 4:4 Punkte 35:23 Tore
4. TSV Pfungstadt 2:6 Punkte 24:55 Tore
5. TV Groß-Zimmern 0:8 Punkte 23:55 Tore

Besonders erfreulich war, daß alle Spiele sehr fair verliefen und keine Verletzungen registriert wurden, mit Sicherheit ein Verdienst aller eingesetzten Schiedsrichter.

SG Egelsbach
B: SSG Langen - SGE 14:16 (4:6)
Kein gutes Spiel lieferte die Egelsbacher im Nachbardenby bei der SSG Langen. Gegen die sehr massierte Abwehr der Gastgeber gab es kaum ein Durchkommen, nur Einzelaktionen führten zum Erfolg. Selbst eine 13:7-Führung Mitte der 2. Halbzeit gab dem Egelsbacher Spiel keine Sicherheit, und so mußte man in der Schlußphase, als die SSG noch einmal gefährlich aufkam, um den alles in allem verdienten Sieg bangen.

Es spielten: Cezanne, Zecher (im Tor), Fels, Gärtner (2), Becker (2), Knöb, Klein, Nau, Barth (9), Wurm (2), Förster, Zscherme (1).

E: SGE - TSV Modau 22:2 (11:1)
Die Egelsbacher kamen zu einem von Anfang an unangefochtenen Sieg gegen eine schwache Mannschaft aus Modau.

Es spielten: S. Fritsche, A. Ruster (9), H. Thiele (6), T. Haas (3), U. Kala (3), Chr. Nerz (1), M. Doletschall, H. Hof, D. Meinelt, Y. Gregarek.

D: SGE - TV Langen 18:9 (8:6)
Im Nachbardenby tat man sich in der 1. Hälfte wie gewohnt schwer, und der Spieldaug war beim Halbzeitpfiff noch völlig offen. Nach dem Wechsel kam eine völlig neu motivierte Egelsbacher Mannschaft aufs Feld und zog Tor um Tor davon. Der Endstand von 18:9-Toren geht daher auf in Ordnung. Somit haben die Niemuth-Schützlinge die Vorrunde ungeschlagen überstanden.

Th. Müller, M. Neugebauer, Alex Horn (8), J. Kappes (2), F. Suchanec, A. Thiel (2), J. Eichhorn, M. Faul (4), K. Fritzsche (2), D. Hähnel, A. Prims, M. Rosenberger.

Silbendomino

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und erste Silbe ergeben zusammen ein abfälliges Wort für Neger.

ban - gel - ger - jo - ker - len - na - nig
pas - sau - te - to - tur

Rätselgleichung

Gesucht wird x

$$a + b + c + (d - e) + f = x$$

Es bedeuten: a) Rundkörper, b) Beruf im Behörden- u. Kanzleiwesen, c) persönl. Fürwort, d) Begriff D. Sprachwissenschafts, e) Tierbehaugung, f) Sprengkörper; x = im Ernstfall wichtige Ergänzung eines alltäglichen Gebrauchsgegenstandes.

Haute Nüsse

Silberrätsel

Aus den folgenden Silben sind 15 Wörter unentstehender Bedeutungen zu bilden:

a - be - ber - burg - can - de - der - die - e - ef - en - feh - fant - heit - ll - kehr - ko - ku - le - le - le - ll - na - nuß - on - ra - ral - re - ren - rich - rol - scha - sel - sen - sen - sprung - te - tek - ten - ti - tiv - wall - wie

1. Thermometereinstellung zu 180 Grad, 2. Bildhauerarbeit, 3. Stadt in Hessen, 4. scherz-

haft für ein winziges Boot, 5. Staat in Nhhost, 6. Rückunft, 7. männlicher Schwimmvogel, 8. Gehelmpolizist, 9. Dichthäuter, 10. Meerestier, 11. Stadt am Harz, 12. Staatsvolk, 13. Gaunerstück, 14. Eskapade, 15. Hauptstadt Australiens. Die ersten und dritten Buchstaben von oben nach unten gelesen - nennen einen deutschen Dramatiker und eines seiner Werke.

Mixrätsel

Hier dürfen Sie nach Herzenslust die einzelnen Buchstaben der waagrecht aufgeführten Wörter rütteln und schütteln - Hauptsache: Sie finden die richtige Lösung zu dem gefragten neuen Wort. Den nennen die Anfangsbuchstaben der Lösungen, senkrecht von oben nach unten gelesen, eine Landschaft in Spanien und Portugal.

- GNA + TEE = Stockwerke
- ARE + BUS = rein
- BETT + TAL = Auftragebrett
- DU + ROLF = männl. Vorname
- MIA + SEE = Kerbtier
- GAMS + TON = an einem bestimmten Wochentag
- DA + RABE = der der Storch i. d. Fabel
- MODER + RAD = einköckriges Kamel
- BUND + KAREN = nicht vorstellbar
- ANA + NERV = Stadt in Italien
- AAS + NIET = Bewohner eines Erdteils (Mz.)

Auflösungen aus der vorigen Nummer

Skandinavisches Kreuzworträtsel:
M - K - E - A - I - C - - F - B
D A U E N S C H A U B E R
- O - A - S A U E R H - I
H E I T E R - O - K R A L
S T I L - H - S P H A E R E
- T - R E M U S - T I D
B R E M E N - H E M O P E D
- I L - B A H R E - S I F
A S S E L - A - I N S T E R
R E - W - P L A N E - E - I
- L E G A L - D - A R N E
- N E I - G E H E I M N I S
- W E S P E - A - R - T E L E

Lustiges Silberrätsel: 1. einflußreich, 2. Neunkirchen, 3. Gattersäge, 4. Landstreicher, 5. Adamsapfel, 6. Einzelarbeit, 7. Nobelpreis, 8. drunter, 9. Essenkehrer, 10. rüpelhaft = Engländer.

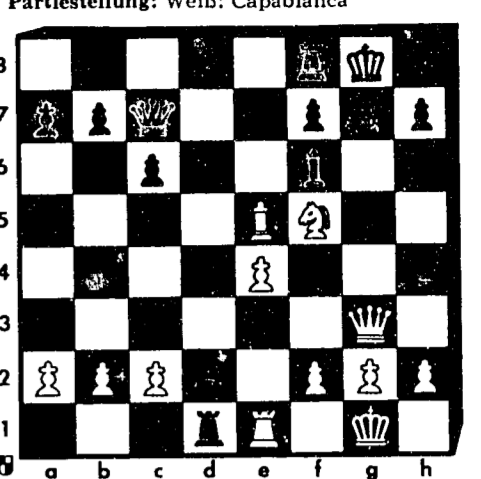
Wortfragment: Doppelt genäh hält besser.
Silberdomino: Vaseline - Illusion - Ensemble
Besuchskartenrätsel: Korrespondent.

Silbendomino: Sturmlef - Tiefsee - Scenot
Notstand - Standpunkt - punktgleich - gleichgroß - Großbau - Bauland = Landsturm.
Füllrätsel: Komm Zeit, komm Rat.

Schauaufgabe Nr. 46: 1. Td6-d1! (droht 2. D66 mat) e7-e6 2. Dg6-c2 mat. 1... Sd7-b6 2. Dg6-e8 mat. Entfesselungen der weißen Dame durch halbgewählte schwarze Steine.

Schiffelrätsel: Heer - Ernst - Kilo
Udo - Iieb - Esel - Sel = Herkules.
Rätselgleichung: a) nie, b) der, c) lau, d) Sitz; x = Niederlausitz.

Schachaufgabe Nr. 47



Partstellung: Weiß: Capablanca

Kontrollestellung: Weiß: Kgl, Dg3, Tel, Le5, Sf5, Ba2, b2, c2, e4, f2, g2, h2 (12) - Schwarz: Kg8, Dc7, Td1, Tf8, Lf6, Ba7, b7, c6, f7, g7, h7 (11)

Schwarz glaubte, mit seinem letzten Zug Td6-d1 (!) mit dem Verlust eines Bauern davonkommen. Stimmt das?

Im Handumdrehen
Von den nachstehenden Wörtern sind die Anfangsbuchstaben hinzuzufügen, so daß neue sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben eine musikalische Komödie von R. Strauss.

Oma - DIN - Stein - Griff - Kalle - Astor
Hamm - Ster - eher - Bann

Wortfragmente: Doppel genäh hält besser.
Silberdomino: Vaseline - Illusion - Ensemble
Besuchskartenrätsel: Korrespondent.

Silbendomino: Sturmlef - Tiefsee - Scenot
Notstand - Standpunkt - punktgleich - gleichgroß - Großbau - Bauland = Landsturm.
Füllrätsel: Komm Zeit, komm Rat.

Schauaufgabe Nr. 46: 1. Td6-d1! (droht 2. D66 mat) e7-e6 2. Dg6-c2 mat. 1... Sd7-b6 2. Dg6-e8 mat. Entfesselungen der weißen Dame durch halbgewählte schwarze Steine.

Schiffelrätsel: Heer - Ernst - Kilo
Udo - Iieb - Esel - Sel = Herkules.
Rätselgleichung: a) nie, b) der, c) lau, d) Sitz; x = Niederlausitz.

So ist das Leben
Kidermund

„Vati, werden Lehrer auch bezahlt!“
„Gewiß.

(12. Fortsetzung)

„Das Wichtigste weißt du damit schon“, antwortete er. „Ein Schritt zogen wir doch nicht...“

„Die Wahrheit hätte bedeutet, dich aufzugeben. Was hätte ich dir vorschlagen können? In London mit mir als meine Geliebte zu leben?“

„Ja, ich erinnere mich.“ Sie lächelte trübe. „Ich wollte, ich wäre auch später so mißtrauisch gewesen, mir die Scheidungsurkunde zeigen zu lassen.“

Er stand auf und lehnte sich mit dem Rücken an die Wand. Ruth schwieg. Vielleicht hätte sie gerührt sein müssen, da er alles doch nicht getan hatte, um sie nicht zu verlieren.

Ruth wollte antworten, aber plötzlich hatte sie das Gefühl, daß in ihrem Kopf eine gährende Leere entstanden war. Sie mußte sich an die Mauer in ihrem Rücken lehnen.

„Ich habe ein großes Spiel gespielt“, sagt Barklay neben ihm. „Und ich weiß, daß ich verloren habe.“

„Was ließe sich darauf antworten? Nichts, das nicht eine Bestätigung dieser Bilanz gewesen wäre. Um das drückende Schweigen zu brechen, fragte Ruth: „Willst du mir etwas Näheres über deine Erfindung erzählen?“



Mortimer faltete das Papier auseinander.

behandelt wird, vermag Regenwasser zwei bis drei Monate lang zu speichern. Du kannst dir vorstellen, was das für alle die Länder bedeutet, die eine kurze Regenzeit und lange, trockene Sommer haben.“

„Das kann ich mir vorstellen. Eine große Sache für jeden afrikanischen Staat.“

„Das Problem ist, daß die Herstellungskosten des Produkts in einer günstigen Relation zu der erwarteten landwirtschaftlichen Ertragssteigerung stehen müssen.“

„Das ist die Aufgabe der Erfindung, die ich dir vorstellen möchte.“

„Wie war das damals am Flughafen?“

„Sheikh Izmir?“

Hochzeitsreise nach Tanger

ROMAN VON WALTER EBERT

Copyright by Dörner, Reinbek, durch Verlag von Graberg & Görg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

brikationsgeheimnis abjagen.“ Sie überlegte einen Augenblick. „Genügt es, daß er den Mikroschalter in die Hand bekommt?“

„Kann er nicht sehr qualifizierte Fachleute an der Hand haben, wenn sie allein aus den Formeln eine Produktion aufbauen wollten.“

„Also würde er dich auch nicht freilassen, wenn ich ihm jetzt den Film übergeben.“

„Er rechnet wohl darauf, daß ich freiwillig mit ihm zusammenarbeiten werde, wenn er erst meine Unterlagen an sich gebracht hat.“

Ruth wollte antworten, aber plötzlich hatte sie das Gefühl, daß in ihrem Kopf eine gährende Leere entstanden war.

Barklay löste sich von der Wand und kam in Ruths Gesichtsfeld. „Wir müssen uns also schlüssig werden“, sagte er, „was wir Izmir morgen für eine Antwort geben.“

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

Ein Sonnenstrahl, blendend weiß, stach in Ruths Augen und weckte sie.

„Wir haben uns entschlossen, auf Ihre Wünsche einzugehen“, erklärte Barklay mit einer Feierlichkeit, die die Bedeutsamkeit dieses Entschlusses betonte.

„Meine Frau wird nach Tanger fahren und Sie holen“, fuhr Barklay fort. „Danach werden wir Männer alles Weitere besprechen.“

„Wie war das damals am Flughafen?“

„Ja, die waren es.“

„Das er Izmir etwa auch von der Puderose erzählt.“

„Kein Wort. So weit ging meine Redseligkeit zum Glück nicht.“

„Einmal Tages ließ Izmir mir sagen, sie hätten dich gefunden, und ich sollte dich brieflich auffordern, zu mir zu kommen.“

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde ihn auch nicht mehr änden“, antwortete Ruth. Sie mußte gähnen, und gleich darauf war sie eingeschlafen.

„Ich würde gern auch etwas von dir erfahren“, antwortete er. „Wie es dir während dieser Zeit ergangen ist.“

„Das habe ich getan. Obirgen hast du die Taktik, die wir anzuwenden müssen, gestern mir selber vorgezeichnet. Indem du zu Izmir sagtest, er werde sich doch nicht einbilden, daß du eine so wertvolle Sache mit dir herumträgst.“

„Du gehst nach Tanger zurück, angeblickt, um den Film zu holen. Wenn du im Haus deiner Freunde bist, erklärst du Izmir's Leuten, die Sache, die sie mitnehmen wollen, sei längst vernichtet.“

„Du gehst nach Tanger zurück, angeblickt, um den Film zu holen. Wenn du im Haus deiner Freunde bist, erklärst du Izmir's Leuten, die Sache, die sie mitnehmen wollen, sei längst vernichtet.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

„Ich werde es dir beweisen: Wenn du in Tanger bist, nimmst du den Film heraus, steckst ihn in einen Briefumschlag und schickst ihn an die B.C.A. in London.“

Informations und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt
Farben · Tapeten · Bodenbeläge
Teppichboden-Reinigung
Ausführung sämtl. Mal- und Tapezierarbeiten
R. STROH · Dreieichenhain · Telefon 84 86 80

Metzgerei Gebr. Trulsen
DLG-prämiierte Würstwaren
Langener Straße 13 · 6073 Egelbach
Telefon 06103/49717

Das Pelzfachgeschäft
seit über 15 Jahren
Gräf-PELZMODEN
Neuanfertigungen und Änderungen werden
in eigener Werkstatt nach Maß angefertigt
6073 Egelbach Schulstraße 9 Tel. 06103/42538

Braun Service-Stelle
Rasierer
Elektro-Fachgeschäft
Ludwig Müller
Schulstraße 23
6073 Egelbach
Telefon 06103/49386

Der Friseur-Salon für Damen, Herren und Kinder
06103/22134, 6070 Langen
Wallstraße 12

CEZANNE

Spielplan der Theater
für die kommenden Woche

Junjo Mode
im Folklore-Stil, chic und preiswert
Blusen · Röcke
Kleider-Modenschmuck
Bahnstraße 47 · 6073 Egelbach

Gestern passiert - heute informiert
Langener Zeitung
aktuelle Werbeträger
auch für Sie
06103/21011-12
Kuhlf. Kd. Buch- und Ortsanzeigen

Staatstheater Darmstadt
Fr., 26. 11. 11.00 Uhr (Gr. H.)
Petrichens Mondfahrt
Fr., 26. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Mutter Courage und ihre Kinder
Sa., 27. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Othello (Oper)
Sa., 27. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Der Reljen
So., 28. 11. 18.00 Uhr (Gr. H.)
Hänsel und Gretel (Oper)
So., 28. 11. 15.00 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt
So., 28. 11. 20.00 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt
Mo., 29. 11. 11.00 Uhr (Gr. H.)
Petrichens Mondfahrt
Mo., 29. 11. 14.30 Uhr (Gr. H.)
Petrichens Mondfahrt
Di., 30. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Othello (Oper)
Di., 30. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Albert Herring (Oper)
Mi., 1. 12. 17.00 Uhr (Kl. H.)
Petrichens Mondfahrt
Do., 2. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Die verkaufte Braut (Oper)
Do., 2. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Mutter Courage und ihre Kinder
Fr., 3. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Albert Herring (Oper)
Fr., 3. 12. 22.30 Uhr (Gr. H.)
Nachtogyer XI
Fr., 3. 12. 19.30 Uhr (Kl. H.)
In der Sache J. Robert Oppenheimer
Sa., 4. 12. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Die verkaufte Braut (Oper)
Sa., 4. 12. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Was ihr wollt

GRAF HEIM + GARTEN
hat viel für Sie
- und weiß wie!
Solm. Weiherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

Obst · Gemüse Topfpflanzen
Urts Obstladen
Leukertsweg 19 · 6070 Langen · Tel. 22534

Städtische Bühnen Frankfurt
Oper
Sa., 27. 11. 19.00 Uhr
Carmen
So., 28. 11. 17.00 Uhr
Parsifal
Mi., 1. 12. 18.00 Uhr
Parsifal
Do., 2. 12. 19.30 Uhr
Die Hochzeit des Figaro
Fr., 3. 12. 19.30 Uhr
Ein Maskenball (ital. Spr.)
Sa., 4. 12. 19.30 Uhr
Ballettabend

Schauspiel
Fr., 26. 11. 19.30 Uhr
Don Carlos
Sa., 27. 11. 19.30 Uhr
Ein Volksfeind
So., 28. 11. 19.30 Uhr
Ein Volksfeind
Mo., 29. 11. 11.30 Uhr
Amley, der Biber und der König auf dem Dach
Mo., 29. 11. 15.00 Uhr
Amley, der Biber und der König auf dem Dach
Mi., 1. 12. 11.30 Uhr
Amley, der Biber und der König auf dem Dach
Mi., 1. 12. 19.30 Uhr
Die Unbekannte aus der Seine
Do., 2. 12. 11.30 Uhr
Amley, der Biber und der König auf dem Dach
Do., 2. 12. 19.30 Uhr
Amphitryon
Fr., 3. 12. 12.00 Uhr
Amley, der Biber und der König auf dem Dach
Fr., 3. 12. 19.30 Uhr
Der Reljen
Sa., 4. 12. 11.30 Uhr
Amley, der Biber und der König auf dem Dach
Sa., 4. 12. 20.00 Uhr
Der Volksfeind

Rudolf Freudenthafer
Elektro - Meister
Regeltechnik (Heizung · Klima · Lüftung)
Beratung · Planung · Verkauf · Montage
Wassergasse 7 · 6070 Langen · Tel. 23182

Heim · Hobby · Garten · Markt
Inh. E. Roth
Eine wahre
FUNDGRUBE
für alle Heim- und Handwerker
Goethestraße 22 · 6070 Langen · Tel. 22115

Staatstheater Wiesbaden
Fr., 26. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Matthias der Maler (Oper)
Fr., 26. 11. 19.30 Uhr (Kl. H.)
Tregg auf - Treppab
Sa., 27. 11. 19.30 Uhr (Gr. H.)
Hosen u.v.m. zu günstigen Preisen.
City-Moden
Darmstädter Straße 2, 6070 Langen,
Telefon 06103/29512

H. D. Müller Schuhmachermeister
Schuh-Service
Reparaturen rund um den Schuh-Verkauf
von Damenhandschuhen und Kleinfiederwaren
Dorotheenstr. 6072 Dreieich-Dreieichenhain,
Telefon 06103/85240

Freizeit-Moden
für die Dame und den Herrn
Anzüge · Blusen · Kleide · Pullis ·
Hosen u.v.m. zu günstigen Preisen.

City-Moden
Darmstädter Straße 2, 6070 Langen,
Telefon 06103/29512

Geschenkehaus Dröll
Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38
Eigene Parkplätze
Mittwoch nachmittag geöffnet

Kammerspiele
Fr., 26. 11. 20.00 Uhr
Ballett extra
Sa., 27. 11. 20.00 Uhr
Klassenfeind
So., 28. 11. 20.00 Uhr
Der Pelikan
Mo., 29. 11. 20.00 Uhr
Platz
Do., 2. 12. 19.30 Uhr
Monsieur Baaufjauls und seine Truppe
Fr., 3. 12. 20.00 Uhr
Ballett extra
Sa., 4. 12. 20.00 Uhr
Bambule

Wir sind KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN
Augenoptik Bärenz
Halner Chaussee 94A,
6072 Dreieich-Dreieichenhain, Tel. 06103/86710

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAIMER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

Autorisierter Salon Bruno Uhrig
Fahrgasse 42 - Dreieich
Telefon 06103/84501

Herrmann Müller Malermeister
• Vollwärmeschutz
• Fassadenanstrich
• Tapezierarbeiten
• Anstrich und Verputz
• Gerüstbau
Offenhalter Str. 5 · Egelbach · Tel. 06103/42480

Isoliermaterial für Wärme, Kälte, Schallschutz
Montage · Beratung · Verkauf
Ihr Partner für Energieeinsparung
Dachisolierung
Heizungsisolierung
Farben, Tapeten
Vollprogramm für Außenisolierung
Alberusstraße 14-16 · 6072 Dreieich-Sprendlingen · Telefon 82 87 21

Madame petite Dessous de Luxe
6072 Dreieich-Dreieichenhain
Fahrgasse 35
Telefon (06103) 87335

Uhren Schmuck Bärenz
INH. W. HOFFMANN
Ihr Fachgeschäft am Platz
Halner Chaussee 94
6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/85828

Keller Shop
Jeans & Freizeitkleidung
6073 Egelbach, Kurt-Schumacher-Ring 26
Tel. 06103/49290

Teppichboden-Service
VORWERK text11

Gerhardt GmbH
Contalnerdienst - Baustoffgroßhandel
Tel. 06103/85021
Dalmillerstraße 9 · 6072 Dreieich

Moderne Raumbgestaltung
H. Busse
Teppichböden · Gardinen · Gardinenrollen · Holzdecken · Tapeten
feingerechte Ausführung aller Verlege- und Dekorationsarbeiten
Dorotheenstraße 1 Dreieichenhain
Telefon (06103) 86452

GENERALVERTRETUNG LIEBIG
Ihr Fachberater
für alle Versicherungsformen
Bürozellen: Mo. bis Fr. von 9-12 und von 14-18 Uhr
Grünewaldstraße 13 · 6070 Langen · Telefon 78099

Otto Recktenwald
Inh. Otto Eitzler
Gasheizungen
Spengler, Installation
Bahnr. 12, Egelbach
Tel. 06103/49374

Farben-Leonhardt
Halner Chaussee /
Ecke Ludwig-Erk-Str.
Dreieichenhain
Telefon 06103/81428

Gemütlichkeit ist Trumpf



Des Heus mit Tradition und Fortschritt GÄNSEZEIT Hotel - Restaurant Deutsches Haus Darmstädter Straße 23 6070 Langen

Waldrestaurant D. TABAR in der GEORG-SEHRING-HALLE bel guter jugoslawischer u. deutscher Küche

Spezialitäten-Restaurant Der Kestenberg - J. Schomburg Der komplett gedeckte Tisch durch unseren Party-Service.

Ihr Ausflugsziel am Steinberg mit großer Terrasse, ca. 60 Betten. Wir bieten gepflegte Küche, erlesene Getränke...

Fernöstliche Gemütlichkeit im China-Restaurant Langen, direkt am Lutherplatz Eingang August-Bebel-Straße

Kronen-Bistro Kleine und große Gerichte auch zum Mitnehmen. Im Ausschank das weltbekannte BECK'S vom Fass

Wird das Kochen uns zur Quei, gehn wir in den RUBEZAHL. Lortingsstraße 69 - 6100 Da-Wilhausen

Schützenhaus Waldrestaurant Täglich frische Gewürzbutterhähnchen. Es kocht für Sie der bekannte Hähnchen-Erich (E. Notzon).

Ein Stück Alt-Langen hat wieder eröffnet - Zur Wilhelmsruhe - Inh. Ann Eitelmann, geb. Wiederhold

Pizzeria - Restaurant MILANO Italienische Spezialitäten • Ab sofort jeden Tag geöffnet •

ZUM TREPPCHEN Bachgasse 15, Langen, Tel. 2 24 12 Das gemütliche Altstadtlokal mit der guten Küche.

RESTAURANT Palle Paremühle Gepflegte Atmosphäre in stilvollen Räumen. Gutbürgerlicher Mittagstisch

Für ihre FAMILIENFEIERN und zu allen anderen FESTLICHKEITEN sind wir ihr preiswerter Partner, mit dem freundlichen Service.

TV-TURNHALLE LANGEN - TURNHALLEN-GASTSTÄTTE - Wir empfehlen unseren verehrten Gästen eine reichhaltige Speisekarte sowie unsere preisgünstigen STAMMESSEN.

Die kleine Kneipe in unserer Straße lädt ein zum Verweilen. Zu einem guten Henninger Pils oder Export, Hannen Alt, Weizen-Bier gibt es außerdem kleinere, schmackhafte Gerichte...

Zum Kirschbaum, Mörfelder Landstraße 13 Langen - Unterhalb der Bahnüberführung - Telefon 79931

Klarer Erfolg der Hainer Tischtennispieler

Durch einen klaren 9:3-Heimsieg über den SKV Hähnlein sicherten die Tischtennispieler des TV Dreieichenhain ihre Tabellenführung in der Tischtennis-Regionalliga. Dieser klare Erfolg ist um so höher zu bewerten, da man in diesem Spiel auf Günter Bachmann verzichten mußte.

Alle SGE-Teams ohne Glück

SGE I - Bl. Gelb Gr.-Gerau II 7:9 Gegen den Tabellenzweiten der Bezirksklasse Nord-West hatte die erste Mannschaft großes Pech. Sieben der neun Zähler für den Gast gingen teilweise recht knapp im Entscheidungssatz verloren.

Gemütlichkeit ist Trumpf



Tagescafé Eberhardt Goethestraße 20 - 6070 Langen - Telefon 06103/23600 Das Café mit der ansprechenden Atmosphäre und der von Ihnen gewünschten Qualität an Kuchen, Torten und Gebäcken.

Clubhaus 1. FC Langen das gemütliche Lokal im Grünen mit großer Terrasse und gut bürgerlicher deutscher Küche.

Freizeit - Bowlingzeit. Gestalten auch Sie Ihre wertvolle Freizeit sportlich. Besuchen Sie unsere beliebte Bowlingbahn oder verbringen Sie sich an den Spielautomaten.

Eigenheim-Saalbau Egelsbach • Stätte der Gastlichkeit • Saal - Kolleg - Kegelbahnen Das gut geführte Haus empfiehlt sich mit gepflegten Speisen und Getränken, für Veranstaltungen aller Art.

IN ANGENEHMER ATMOSPHERE GUT ESSEN UND TRINKEN SPEISEGASTSTÄTTE »ZUR WESTENDHALLE« bietet dem Gast neben einem sehr preiswerten Mittagstisch einen angenehmen Aufenthalt.

Guglhupf SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT PARTY-SERVICE Für Ihre Feiernlichkeiten zu Hause steht Ihnen jederzeit unser Guglhupf Party-Service zur Verfügung.

Pizzeria „Da Monaco“ Inh. F. Prete Fleischgerichte - Nudelgerichte - Pizze - Pizza Spezial

Man geht wieder in's PAT BONEN VOR DER HÖHE 4 6070 LANGEN/HESSEN TEL. 0 61 03 / 2 33 27

Café Conditorei »ANNETTE« das gemütliche Café mit dem preiswertesten Frühstücks-Service • Hier backt der Chef noch selbst.

IMBISS INHABER S. DAUBER Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 2 93 02 Montag bis Samstag von 10.00 bis 20.30 Uhr

Getränke-Shop Ihr preiswerter Abholmarkt das köstliche Getränk Gppy

Remy-Martin franz. Spitzen-Cognac, VSOP, 40 Vol. %, 0,7-Liter-Flasche 29,98

Vereinsgaststätte SV Dreieichenhain BALKAN-GRILL Inh. Retko Bugarcic

Weinlokal Franke Stubb Tägl. 19.00-1.00 Uhr • Obergasse 27 Sa. Ruhetag • 6070 Langen Das gemütliche Lokal im Herzen der Altstadt

Starke kämpferische Leistung des TTC

TTC Langen - TTC Mörfelden II 9:6 Dank einer starken kämpferischen Leistung konnte man die abstiegsgefährdete Mannschaft aus Mörfelden knapp niederhalten. Was keiner von Spielbeginn für möglich hielt - man hatte schon eine Niederlage einkalkuliert - trat dann doch ein und sicherte zwei wertvolle Punkte.

Stresssalz kann Bremsverhalten ändern Stresssalz ist zwar nach wie vor das Beste, um winterliche Straßen verkehrssicher zu machen, doch es hinterläßt Spuren. Zum einen wird die Natur geschädigt, zum anderen kann sich das Stresssalz nachteilig auf das Bremsverhalten der Automobile auswirken.

Buchdruckerei Kühn KG DRUCK- UND VERLAGSHAUS Darmstädter Straße 26, 6070 Langen Telefon 06103/2101-12

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

vespa
Mit den 50er Rollern von Vespa. Bequem, sparsam und komfortabel. Zu Ihnen ab 15 Jahren mit Führerschein V und Moped Versicherung.
R. Ryan
Am Buchenbusch 36
6078 Neu-Isenburg
Telefon (0 61 02) 39193

Klaus Born
Kfz-Meisterbetrieb
allgem. Kfz-Reparaturen
Raiffeisenstr. 12 · Langen · Tel. 7 97 00 und 7 19 36

AUTOHAUS K. OESTREICH
Carl-Ulrich-Straße 15 · Telefon 0 61 02 / 2 23 68
6078 NEU-ISENBERG

TOYOTA Vertragshändler

AUTO-MILZETTI OHG
Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL
FIAT LANCIA

Ihr zuverlässiger Partner in allen Campingfragen
Zubehör · Vorzalta · Reparaturen
TUV-Vorfahrt · Gas-Abnahme
Wohnwagen LOHMANN
Außenhalb SO 16 (An dar B 3)
6070 Langen-Süd · Tel. 0 61 03 / 2 32 49

AUTOHAUS WITTNER
● Toyota-Vertragshändler ●
VERKAUF - KUNDENDIENST - ERSATZTEILE
Halner Chaussee 69, 6072 Dreieich-Drh., Telefon 0 61 03 / 8 42 83
TOYOTA

Bosch- und Bremsendienst
Langen
Rehwald
Telefon (0 61 03) 7 90 97
Robart-Bosch-Str. 6 · 6070 Langen
wöchentliche Fahrzeugabnahme
im Hause
für Pkw / LKW und sonstige

AUTOHAUS-HERFURTH
Messler-Park-Straße 142 · 6100 Darmstadt-Wixhausen
TELEFON 0 61 50 / 71 19
HONDA
Rundherum ein Meisterwerk

AUTOHAUS GÜNTER OTTO
Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile
Darmstädter Straße 92-94
6072 Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

BERTL'S Autopolierservice
Hier sehen Sie ein überglänzendes Auto
● kompl. Außen- u. Innenreinigung
● Lackversiegelung
● Autositz- und Teppichbodenreinigung
● Motor-/Unterbodenwäsche
● sowie Servicearbeiten
Wilhelmstr. 12, 6070 Langen, Tel.: 5 26 33

AUTOHAUS E.GRUBER
Renault-Vertragshändler
SB-Taxaco-Großhandelsstelle
Unfallbesichtigung · Schadenabwicklung · Leihfahrzeuge · Verkauf · Reparatur · Service
Dreieich-Sprengel, Otto-Hehn-Straße / Lise-Mellner-Straße, Tel. 06103/33454 u. 33470

Wir stellen uns Ihrem Urteil.
Neu Mitsubishi Cordia
Neu Mitsubishi Tredia
Viertrige Kompaktklasse
modernerer Konzeption
Als 1400 GLX (61 kW/70 PS)
Als 1600 GLS (65 kW/75 PS)
Als 1600 Turbo (84 kW/114 PS)
Sportliches Coupé mit phantastischer Aerodynamik (C_w Wert 0,34)
Als 1600 GSi (55 kW/75 PS) und 1600 Turbo (84 kW/114 PS)
MITSUBISHI
Deutsche Autoteile
Autohaus Sollath
Kurt-Schumacher-Ring 8 · 6073 Egelsbach · Tel. 0 61 03 / 48 82

Kfz-Meisterbetrieb Klaus Born
bietet an generalüberholte Austauschmotoren mit Garantie für fest alle Fahrzeug-Typen. Schaltgetriebe Daimler-Benz, Automatikgetriebe Daimler-Benz sowie alle entfallenden Inspektionen und Reparaturen zu Festpreisen für Mercedes · Opel · Ford
Selbstverständlich führen wir Ihr Auto auch beim TÜV vor. Testen Sie uns, rufen Sie einfach an! Nach Vereinbarung, auch samstags.
Reiffeisenstraße 12 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 97 00 und 7 19 36

Der neue Panda Super: So klein und schon 5 Gänge!



Fiat Offensive: Die 83er Panda sind da!
Der Panda Super: Benzinsparendes 5-Gang-Getriebe, Teppichboden, Komfortsitze, Fahrerhausspiegel von innen verstellbar, 7fach verstellbare Rückbank, Nebelschlussleuchte, Heckscheibenwischer/-wascher. 4,8/6,7/7,1 Liter Super bei 90/120 km/h/Stadtverkehr (Vergleichswerte DIN 70030-1). Umfangreicher Langzeitschutz. Für DM 10990,- (unverbindliche Preisempfehlung ab Kippenheim/Baden).
FIAT
Fiat Automobil AG Heilbronn
Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Die genaueren Preise einschließlich Überführungskosten nennen Ihnen unsere Fiat Händler:

AUTO-MILZETTI
Mainzer Str. 46, Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL

Möbeltransporte Umzüge
Langen 0 61 03 / 2 31 19
Rödermark 0 60 74 / 73 49
Dieburg 0 60 71 / 56 19

Wer was von Orient-Teppichen versteht, kauft bei T&H. Wer nichts davon versteht, sollte erst recht bei T&H kaufen.
...mit der größten Teppich-Auswahl im Großraum Darmstadt.
DARMSTADT Ecke Elisabethen-/Wilhelminenstr.
T&H
Trisch+Heppenheimer

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

Ersparen Sie sich unnötige Fahrten und Wartezeiten, lassen Sie an Ihrem Fahrzeug die fällige Prüflakette in unserer Werkstätte 2 Jahre erneuern.
SCHROTH AUTOHAUS
Opel-Händler seit über 100 Jahren
Darmstädter Straße 56 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 10 61

Karosserie Fachbetrieb
W. u. H. Sallwey
Karosserie-Instandsetzung
Einbrannlackierung
6072 Dreieich-Sprendlingen
Darmstädter Straße 68
Telefon 6 83 01

Peugeot-Talbot-Händler
- Karl Schaum -
Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22a
6072 Dreieich-Götzenhahn
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Texaco-SB-Tankstelle
Tel.: 0 61 03 / 8 28 60

Auto-Schäfer
Wiesensstraße 20 · 6078 Nau-Isenburg · Telefon 0 61 02 / 3 84 19

Wir-senken Ihre Autokosten!
Auspuffanlagen TÜV-geprüft nach KBA 10617
12 Monate Garantie ohne Km-Begrenzung.
Vergleichen Sie unseren preiswerten und schnellen Einbau.
- Ferner führen wir durch: -
GROSSE INSPEKTIONEN 79,-
an allen PKW mit Vargasermotoren ab DM
Batterie- und Reifen-Sofortdienst.
Laufend Sonderangebote deutscher Hersteller.

SHELL AUTO-CENTER
Mörfelder Landstr. 27 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 11 16

Verkauf und Ausstellung
Wertkaufgelände
Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 31 573

Autohaus Kofert von Bürk
Spessartstraße 13 · 6078 Nau-Isenburg · Telefon: 0 61 02 / 28 25

Autohaus SOLLATH
Mitsubishi Vertragshändler
● TÜV IM HAUSE ●
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Kurt-Schumacher-Ring 8
Egelsbach · Tel. 0 61 03 / 48 82

Autohaus Enk KG.
VW-AUDI-HÄNDLER
Ohmstr. 15, 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 7 30 08 - 9

Autohaus Ernst Jugert
Schlesierstr. 7 · 6073 Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 46 83



Der Buchladen will das Jahr 1982 mit einer besonders schönen Ausstellung beschließen und zeigt im Dezember in seinen Räumen Bilder von Herbert Oehm aus Dreieichenhain. Die Eröffnung ist am Sonntag, dem 28. November, um 11 Uhr. Der Künstler selbst wird anwesend sein. Herbert Oehm (Jahrgang 1935), der sich heute gerne einen Bildermacher nennt, führte nach einer Lehre als Kinoplatzmalter und dem Besuch der Kunstakademie viele Jahre lang ein „richtiges“ Künstlerdasein. Er träumt von einer Kunst für viele und nennt sein Objekt „Bilder für die People“. Seine meist kleinformatigen Bilder sind vom Preis her erschwinglich. Alle Bilder der Ausstellung im Buchladen sind verkäuflich.

Hans Jürgen Rhode spielte in Romorantin

Der Kantor der Langener Stadtkirche, Hans Jürgen Rhode, gab am Samstag, dem 13. November, in der Kirche St. Etienne der französischen Partnerstadt Romorantin-Lanthenay ein vielbesprochenes Orgelkonzert. Das dortige Verschwesten-Komitee (Comité de Jumelage) hatte vor Beginn des Konzertes eifrig die Werbetrümmel gerührt und die Veranstaltung auf Plakaten und in den verschiedenen Tageszeitungen angekündigt; der außergewöhnlich gute Besuch an diesem Abend war denn wohl auch zum großen Teil auf diese sehr publikumswirksamen Vorankündigungen zurückzuführen. Auffallend war die digungen zurückzuführen. Auffallend war die Kantor Rhode ist in Romorantin kein Unbekannter. Er hat in den vergangenen Jahren die Orgel in der Kirche St. Etienne bereits mehrmals gespielt, so auch im Mai dieses Jahres beim Drei-Städte-Treffen. Seit längerem schon verbindet ihn eine herzliche Freundschaft zu dem dortigen Musikerepaar Novelet.

Abbé Nouvellen, sozusagen Hausherr von St. Etienne, stellte Kantor Rhode sowie die vier anderen Mitwirkenden am Konzert dem erwartungsvollen Publikum vor. Es waren Jean-Claude Nouvlet (Trompete), Cecile Nouvlet (Orgel), Jean Dardenne, Direktor des Konservatoriums von Blois (Horn) und Raymond Pousse, ebenfalls Dozent am Konservatorium von Blois (Posaune).

Auf dem Programm standen Werke von Buxtehude, Johann Sebastian Bach, Antonio Vivaldi, Alexander Glasunow, Jehan Alain sowie eine Komposition von H. J. Rhode, die er eigens für dieses Konzert geschrieben hatte. Die „Nouvelle Republique“ vom 17. 11. 82 äußerte sich sehr anerkennend über dieses Konzert. U. a. steht da zu lesen: „H. J. Rhode aus Langen ist ein beachtenswerter Interpret und gleichzeitig ein eigenwilliger Komponist. Sein Vortrag zeichnete sich durch Einfühlungsvermögen, lyrische Wiedergabe und kraftvolle Interpretation aus.“ Und an anderer Stelle: „Die Kompositionen von Jehan Alain, dem leider allzu früh verstorbenen französischen Komponisten, lösten einen donnernden Applaus aus, der sowohl der brillanten Interpretation als auch der Komposition selbst galt.“

H. J. Rhode beschloß den Abend mit seinem Concertino für Trompete, Horn, Posaune und Orgel, das beim Publikum sehr guten Anklang fand. Seine abschließenden Improvisationen auf der Orgel lösten einen Begeisterungsturm aus und weckten den Wunsch nach zwei weiteren Zugaben. Alles in allem: ein äußerst gelungenes Konzert, das von einem sachverständigen Publikum entsprechend gewürdigt wurde.

Freireligiöse Gemeinde

Wieder ist ein Jahr vergangen, und wieder ist es soweit. Wie alljährlich, so auch in diesem Jahr, treffen wir uns am Sonntag, dem 28. November, um 15.30 Uhr im SSG-Freizeit-Center zu unserer vorweihnachtlichen Feier. Dieser Nachmittag wird umrahmt von Gesangsvorträgen und musikalischer Unterhaltung. Freunde und Gönner sind herzlich willkommen. Bitte halten Sie sich diesen Nachmittag frei und besuchen Sie zahlreich unsere Veranstaltung. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt, natürlich unentgeltlich.

Dein Porto mit Herz Wohlfahrtsmarken
Wohlfahrtsmarken sind schön und helfen
Erlaubt den Feiern Wohlfahrtsverbänden und allen Partnern

27. Nov. — langer Samstag, von 9-18 Uhr sehen Sie auf zwei Etagen Backen und Braten mit AEG und Neff.
Einbauküchen direkt ab Werk!
WEKUMAT
Größtes Küchenwerk am Untermain
8751 Eisenfeld/Rück · Tel. 0 60 22 / 40 41
Verkauf 11glt. 9 - 18.30 Uhr. Sa. 9 - 14 Uhr. La. Sa. 9 - 18 Uhr
Jeden Sonntag von 13-18 Uhr
(ohne Verkauf) **Freie Küchenschau** ohne Beratung
Gegen Einsendung dieses Coupons erhalten Sie unseren Farbkatalog und eine kleine Überraschung

STADTHALLE LANGEN

Sonntag, 5. 12. — 20 Uhr
DAS ZWEITE KAPITEL
Lustspiel von Nall Simon
mit Johanna von Koczan, Don Balmar, Paul Hubschmid u. a.
Dienstag, 18. 12. — 19.30 Uhr
GOETHE FÜR ALLE
Einen ungewöhnlichen Goethe präsentiert der Schauspieler und Rezitator LUTZ GÖRNER
Musikal. Begleitung Martina Marsch, Ulrich Türk und H. Erich Schröder
Samstag, 18. 12. — 20 Uhr
WIR SIND NOCH EINMAL DAVONGEKOMMEN
Schauspiel von Thornton Wilder
Inszenierung R. Muehlgr / Hamburger Kammertheater
mit Paul Edwin Roth, Marina Ried, Ulrich Marx, Staffy Halmar u. a.
VORVERKAUF: Reisebüro am Rathaus, Langen, Telefon 0 61 03 / 31 110
ABENDKASSE: Telefon 0 61 03 / 20 33 64
STADTHALLE 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 20 32 07

Kirchliches Zeitgeschehen

Martin-Luther-Gemeinde
Basar am 1. Adventssonntag
Am kommenden 1. Adventssonntag, 28. 11., wird um 14.30 Uhr im Gemeindehaus Berl. Allee 31, der Basar eröffnet. Die Frauen unserer Kirchengemeinde haben schon seit Monaten mit viel Fleiß und Hingabe schöne Handarbeiten und kunstgewerbliche Geschenke hergestellt.
Es lohnt sich, unseren Basar zu besuchen. Sie werden so manches Geschenk finden, womit Sie am Weihnachtsfest Freude bereiten können.
An diesem Nachmittag soll das Gemütliche ebenfalls nicht zu kurz kommen. Darum wird unseren Besuchern Kaffee und Kuchen zu einem geringsten Preis angeboten. Auch nehmen wir bis spätestens am Vormittag des 28. 11. dankbar Küchenspenden entgegen.
Petrusgemeinde
Einladung zum Weihnachtsbasar
Morgen, Samstag, 27. 11., ab 14 Uhr, ist unser Basar im Gemeindehaus Bahnstr. 46 geöffnet. Es werden wieder wunderschöne, selbstgefertigte Strick- und Stickarbeiten zum Verkauf angeboten, dazu ein guter Kaffee mit hausgebackenen Torten und Kuchen. Außerdem finden Sie auf dem Büchertisch bestimmt auch dieses oder jenes kleine Geschenk für Ihre Lieben.
Darüber hinaus werden wir hoffentlich noch recht viele hübsche Dinge verkaufen können, die sich erst kurz vor dem 27. 11. von ihren jetzigen Besitzern trennen möchten. — Wer hat noch eine nette Kleinigkeit zu verschenken? — Sie wissen ja: der gesamte Reinerlös wird für wohltätige Zwecke verwendet, um zu helfen wo es nützt. Wir erwarten wieder recht zahlreiche und kauf-freudige Besucher, die uns helfen, anderen zu helfen.
Also: Morgen, Samstag, 27. 11., um 14 Uhr. Über Küchenspenden würden wir uns freuen.

Stadtkirchengemeinde
Unser nächster „Offener Gesprächsabend“ findet am Montag, 29. November 20 Uhr im Gemeindehaus Frankf. Straße statt.

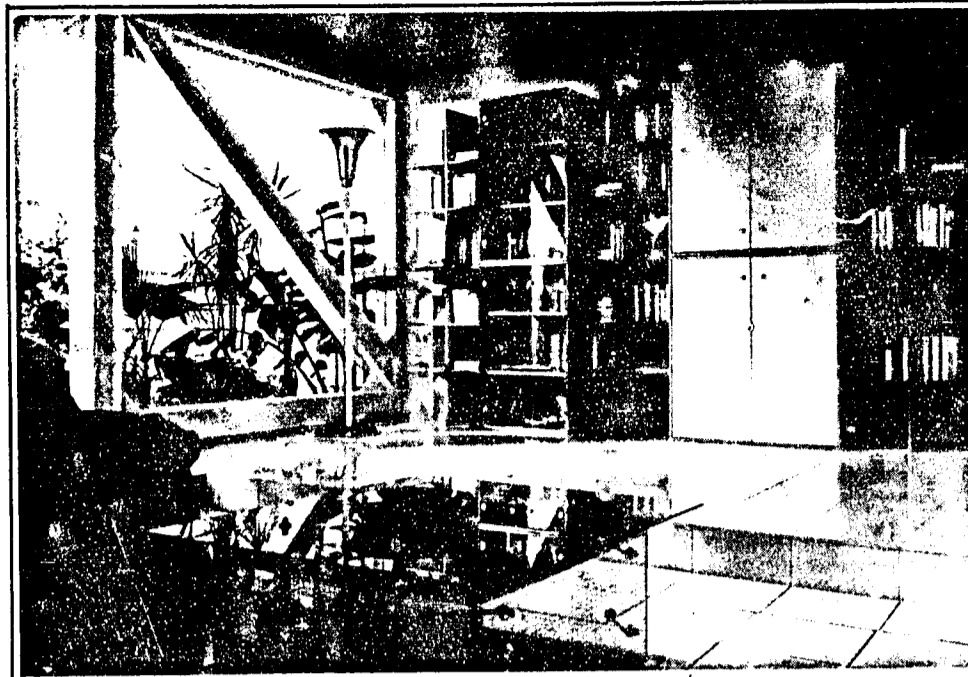
Kirchliche Nachrichten

Sonntag, den 28. November 1982
(1. Sonntag im Advent)
Stadtkirche
9.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfr. Borek)
10.45 Uhr Kindergottesdienst
Petrusgemeinde, Gemeindeg. Bahnstr. 46
9.30 Uhr Familiengottesdienst mit Feiern des Hl. Abendmahls (Pfr. Schilling)
Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
9.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfr. Peter)
9.30 Uhr Kindergottesdienst
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
10.00 Uhr Familiengottesdienst mit Taufe (Pfr. Tröskel)
Mittwoch, 1. Dezember 1982
19.00 Uhr Adventsandacht im Gemeindehaus Frankf. Straße (Pfr. Borek)

Stadtmission Langen
Sonntag, 28. 11., Bibelstunde 17.15 Uhr
Dienstag, 30. 11., Bibelstunde 19.30 Uhr
Freie Evang. Gemeinde
Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29
Telefon 2 85 30
Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr
Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

OPEL '83 BESSER FAHREN, SPASS & SPAREN
ASCONA DIESEL & ASCONA J. SOVIEL ASCONA-SPASS FÜR SO WENIG GELD GAB'S NOCH NIE.
Ascona Diesel, 2türig, DM 16 220,-
Abgebildet: Ascona Diesel, 4türig, DM 16 885,-
Ascona J, 2türig, DM 15 190,-
Abgebildet: Ascona J, 4türig, DM 15 855,-
(unverbindliche Preisempfehlungen ab Werk)

Ascona Diesel. Mit viel Ausstattung zum günstigsten Preis. 1,6-Dieselmotor mit 40 kW (54 PS) für besonders wirtschaftliches Fahren. Ein 5-Gang-Getriebe zum geringen Mehrpreis sport zusätzlich Energie.
Ascona J. Ein attraktiver Einstieg in die Mittelklasse. Temperamentvolle, wirtschaftliche Motoren: wählen Sie zwischen dem senkrechtstehenden 1,3 N-ÖHC-Motor mit 44 kW (60 PS) oder dem 1,3 S-ÖHC-Motor mit 55 kW (75 PS). Außerdem gibt's gegen Mehrpreis die noch leistungsfähigeren 1,6 N- und 1,6 S-ÖHC-Motoren.
Ihr Opel-Händler macht Ihnen für Ihr derzeitiges Fahrzeug ein besonders günstiges Angebot.
Nach wie vor: günstige Finanzierung bei der Opel-Kredit Bank und ein überzeugendes Leasing-Angebot. Und Sie haben jetzt ein ganzes Jahr bzw. — wenn vorher erreicht — bis zu 15 000 km Zeit bis zur ersten Inspektion für Ihren neuen Opel.
OPEL
ZUVERLÄSSIG IN DIE ZUKUNFT



DIETRICH
EINRICHTUNGSHAUS

Ihr Spezialist in allen Einbaufragen
Ca. 200 m Schaufensterfront
Malenfeldstraße 15 u. 34 · 6072 Dreieich/Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 48 20

weru
Fenster + Türen

Die Leistung vom Spezialisten

Über 10 Sorten Tafel-Apfel aus biolog. Anbau Verkauf Mo.-Fr. 10-12 Uhr und 15-16 Uhr Sa. von 10-13 Uhr

Obsthof Am Mühlbach

Albert Striller Schnepfenhausen A.-Dürer-Str. 35 Tel. 06150-3544 u. 4528

VERGLEICHEN Sie diese WINTERPREISE

z. B. 300 x 150	DM 715,-
450 x 200	DM 918,-
500 x 250	DM 1062,-
600 x 300	DM 1309,-

einmalig bis Ende Februar 1983 für 11 ausgesuchte Stoffmuster.

GEBR. SCHNEIDER, Rolladenfabrik
Inh. Klaus Schneider
Auerhahn SO 16, 6070 Langen
Telefon 06103/23879

WATERMAN

Echt Lack ab 48,50 DM mit weltweiter Garantie

exklusiv in Langen bei
Papeterie Wagner
Am Lutherplatz

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Zimmermann

Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Langener Zeitung

Anzeigenabteilung:
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

MISERERE

Annahmeschluss für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Mein guter Vater, unser lieber Bruder, Schwager und Onkel

Karl Müller

entschlief am 20. November 1982 im Alter von 81 Jahren.

In stiller Trauer:
Irmgard Müller
und Angehörige

Langen, Taunusstraße 21
Hanau, Lortzingstraße 6

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

Nach langer schwerer Krankheit entschlief am 23. November 1982 mein lieber treusorgender Mann, herzenguter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Herbert Graumann

Im 65. Lebensjahr.

In stiller Trauer
Erka Graumann, geb. Schäfer
Klaus Kramer und Frau Elisabeth
Enkel Nadine
Emma Gräser
und alle Angehörigen

6070 Langen
Östliche Ringstraße 19

Die Beerdigung fand am Donnerstag, dem 25. November 1982, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

BOSCH KÜCHEN STUDIO

DIE BOSCH KÜCHE
Zu Ihrem Vorteil alles von Bosch

Bei uns sehen Sie nicht nur viele schöne Küchen. Wir bieten auch den kompletten Service, von der Planung bis zur Betreuung lange nach dem Kauf.

Besuchen Sie uns doch mal. Sie werden staunen, wie preiswert Ihre neue Küche von Bosch sein kann.

strobi
Otto-Rohm-Str. 68 Darmstadt, Tel. 865270

DAMEN-
Hüte, Mützen, Trauerhüte
In großer Auswahl finden Sie bei
Hertha Moden
Wernerplatz 3, neben der Post
6070 Langen, Telefon 7 10 58

50 Jahre
PELZVERARBEITUNG
NEU-ANFERTIGUNG
Pelz-Müller
Westendstraße 8, Egelsbach
Telefon 48 08

Das Dach vom Fach!

Wir führen aus:
Altbau-Umdeckungen, Isolierungen, Kamin-, Schieferarbeiten, schnell und preiswert zu Festpreisen.
Telefon 06148/4328

Fachhändler
MUSIKHAUS CRISIUS
s.d. Stadtkirche 1 u. 2 / Schustergasse 14
Darmstadt, Tel. (06151) 20945

Miet-Kauf-Pianos von **SCHIMMEL**
Westdeutsches Spitzenfabrikat
Beginn ohne Risiko:
• DM 90,- Miete pro Monat (für die Dauer von 9 Monaten).
• Freie Modellwahl

'Recht auf Arbeit-Würde der Arbeit'

MISERERE
Spendenkonto:
555-505 Postsparkasse Köln
IBLZ: 390 500 00

Kambodscha-
vergessenes Land

Stellvertretend für das Volk von Kambodscha wollen wir das Leid dieses Jungen zeigen, der von Soldaten der Roten Khmer an ein Holzkreuz gefesselt und geschlagen wurde, weil er aus Hunger gestohlen hatte.

Helten Sie mit das Volk von Kambodscha in ein gesichertes Leben zu führen. Noch immer fehlt es diesem kleinen Land in Formost an fast allem. Wasserstellen sind verseucht und Felder verwüstet. Auf vier Millionen Menschen kommen knapp 50 Ärzte, Waisenhäuser und Sozialstationen müssen geschaffen und unterhalten werden. Medikamente sind zu teuer für das Land. Seuchen können jedoch jederzeit ausbrechen. Noch ist das Überleben des kambodschanischen Volkes nicht gesichert.

Die Vereine Soforthilfe rufen daher zu einer Spende auf. Auch der kleinste Betrag ist wichtig.

Spendenkonto:
Ecclesia: Sonate
Glilere: Intermezzo
Kussewitzky: Valse miniature
Ausführende: Michael Tiebold, Albert Sommer, Stefan Pötschka, Rudi Engel, Kontrabaß
Moderation: Horst Langkamm

Weitere Informationen bei:
Soforthilfe e.V., Büro München
Postfach 45 05 08

MISERERE
Spendenkonto:
555-505 Postsparkasse Köln
IBLZ: 390 500 00

Deutsche Soforthilfe
PAX AUXILIO

Liebe ist ...
wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monat (steuerlich absetzbar).

CCF Kinderhilfswerk
Deutscher Patenkreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postcheckkonto 1710-702 PSA Stuttgart, CCF ist eines der größten überkonfessionellen Kinderhilfswerke der Welt und betreut schon über 200.000 Kinder

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstraße 73, Tel. 0 61 03 / 2 22 0 9 **UT-Filmtheater, Rheinstraße 32, Tel. 2 91 3 1**

Hollywood Fr. bis Mi. 20.45
Die Nacht, in der Er zurückkam
Die Fortsetzung des Weiterfolgs

HOLLYWOOD Fr. 18.00 / Sa. u. So. 15.30, 18.00
ML 15.30 / Do. 20.45 Jugendfrei

fantasia Fr. bis Mo. 18.00, 20.15
Sa. u. Mi. 16.00 / So. 14.00, 16.00
Jugendfrei

fantasia Di. bis Do. 20.15
Steve Mc Queen und
Dustin Hoffman

PAPILLON
Achtung!
Unser Weihnachtsprogramm:
ab 10. 12. Walt Disneys
Robin Hood
ab 10. 12. E.T. der Außerirdische
ab 17. 12. 4 Flüste für ein Halleluja

DOPPELNACHT Sa. 22.45
Belmondo
Der Unverbesserliche + Der Greller

fantasia 2. Woche - Carpenter
Klapperschlange + das Ende

UT Fr. bis Mo. 20.30 / So. 18.00
ML u. Do. 20.30
Beate Uhse zeigt:
Pariser Träume

FRANKFURT
Kaiserstraße

• Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film •

AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00

ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEISSLÜFTER!
Freitag bis Montag täglich 20.00 Uhr
Clint Eastwood
FIREFOX
Die verheerendste Kampfmaschine, die jemals gebaut wurde. Sein Auftrag: Sie zu stehlen!
Scope-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr
HEISSER SEX AUF IBIZA

Sonntag 17 Uhr
Erwachsene DM 5,-, Kinder DM 2,50
Walt Disneys
DIE TOLLKÜHNHE HEXE IN IHREM FLIEGENDEN BETT

Dienstag bis Donnerstag täglich 20 Uhr
Bud Spencer, Peter Graves
DICKER, LASS DIE FETZEN FLIEGEN

Täglich 22.30 Uhr
ERSTES ÖFFNEN JETZER LIPPEN

KAFFEEKLATSCH
Im Stadthallen-Restaurant Langen
am Sonntag, dem 28. November, von 15.00 bis 17.00 Uhr.

Stück Kuchen und Könnchen
Kaffee nur DM 6,-

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 11.30 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 24.00 Uhr. Samstag ab 17.00 Uhr. Montag Ruhetag. Telefon 2 20 50.

Nach wie vor:
Langener Stubb und Kegelbahnbetrieb

BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN
Sonntag, 5. Dezember 1982, 19 Uhr
SINGLE PARTY
mit dem Trio „INFCUS“

Samstag, 11. Dezember 1982, 20 Uhr
TANZ BEIM KERZENSCHNEIN
mit dem Trio „INFCUS“

Die Tanzabende in gemütlicher Atmosphäre.
Vorverkauf: Bürgerhaus Sprendlingen, Theaterkasse, Tel. 06103/63010, Restaurant Burghof und Haynar Raibeuro, Dreieichenhain.

BRÜGMANN
Verbundfenster Duo 80
ausgezeichnet mit dem Bundespreis Gute Form 1980/81

Bundespreis „Gute Form“ 1981
Energieeinsparen und Design
Heizung, Fenster, Türen

Fa. BESTEHORN
und Co. GmbH
Robert-Bosch-Straße 10
6070 Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 3 38 87

BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN
Dienstag, 30. Nov. 1982, 20 Uhr
MUSIC ENSEMBLE OF BENARES
Indische Klassik
Abschlusskonzert der Europa-Tournee

Sonntag, 5. Dezember 1982, 15 und 16.30 Uhr
Märchentheater Batek & Batek zum Weihnachtsmarkt
DAS MÄRCHEN AUS DER TASCHE VOM TOPF-TAPPE-TAPPE UND DEN RÄUBERN

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, 5. Dez. 1982, 16 Uhr
FAMILIEN-KONZERT No. 2 DER KONTRABASS
Außer Orchesterstellen werden zu hören sein:
Alt: Kontrabaßquartett
Dittersdorf: Kontrabaßkonzert
Jazz-Duos
Ecclesia: Sonate
Glilere: Intermezzo
Kussewitzky: Valse miniature
Ausführende: Michael Tiebold, Albert Sommer, Stefan Pötschka, Rudi Engel, Kontrabaß
Moderation: Horst Langkamm

Sonntag, 5. Dez. 1982, 20 Uhr
BALLET-ABEND
Ballettschule Martina Kleifer

Montag, 6. Dez. 1982, 15 Uhr
RASMUS UND DER LANDSTREICHER
von Astrid Lindgrén
Studlobhne Dreieich

Mittwoch, 8. Dez. 1982, 20 Uhr
IN THE MOOD
Jazz & Swing mit den
Roaring Forties
Ricarda-Huch-Schule

ROSENTHAL
Studio-Abteilung

Wir präsentieren Ihnen in unserer Heide eine Marke von internationaler Ruhm: die Rosenthal Studio-Line.

Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschirren. Geschaffen von Entwerfern aus aller Welt.

Bauchen Sie uns Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.

DIETRICH
EINRICHTUNGSHAUS
Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

stick und häkel

mit:
Muster geben Ihrer Kleidung Plifff.
Ich unterrichte Sie **kostenlos** im Fachgeschäft für Wolle und Garne.
Tägl. durchgehend geöffnet auch mittwochs von 9 bis 18 Uhr.

Wohnstraße 22 · 6073 Egelsbach
Telefon 06103/43344

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der
LANGENER ZEITUNG
den **EGELSBACHER NACHRICHTEN**
und dem **HAINER WOCHENBLATT**

Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Unsern Weihnachtsangebot!
Heimorgel GEM-
Wizard 329 L

Eine klingvolle und vielseitige mit orig. LESLIE, Stereo-Verstärker, Rhythmus-Automatik, Banjo, Akkordeon, 3 Chören, 10-Solo-Stimmen, brillantem Klavier-Effekt und vielen Extras mehr zum einmaligen Sonderpreis von DM 2.750,-

Diese Heimorgel bietet mit vielen Spielhilfen den leichten Einstieg in eine neue, schöne Freizeitgestaltung.

»Das Geschenk für die ganze Familie!«
Wir helfen Ihnen beim Lernen in einer von 10 Orgelschulen, bieten Ihnen eine Riesenauswahl aller führenden Orgelfabrikate in jeder Preisklasse, beraten Sie ausgiebig beim Kauf und geschultes Fachpersonal sorgt jederzeit für einen perfekten Service.

6056 Heusenstamm 2
(Rembr.)
Am Hirschgraben 28
Tel. 06106/4303

Orgel Bauer am Zoo
Hölderlinstr. 27 + 22
6000 Frankfurt/M.
Tel. 0611/433759

STELLENANGEBOTE

Wir suchen für unsere Wirtschaftsrechts-, Zivilrechts- und Strafrechtspraxis
zum 1. 1. 1983
tüchtige RENO-Gehilfin
mit mindestens 4-jähriger Berufserfahrung;
zum 1. 4. 1983
Steuerfachgehilfin
zunächst als Teilzeitarbeit.

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnisausschnitten, Lebenslauf, Lichtbild an

Rechtsanwalt Klaus Mathes
Bahnhofstraße 90, 6073 EGELSBACH,
Telefon 06103/49236

Zur Entlastung unserer Mitarbeiter suchen wir für leichte Maschinennarbeit

eine zuverlässige männliche Arbeitskraft

Bei Eignung bieten wir Ihnen einen sicheren Dauerarbeitsplatz. Wir bitten um Ihre Bewerbung unter Nr. 1096 an die Langener Zeitung.

Wickes-Baumarkt

Wir sind die Filiale einer der größten europäischen Baumarkt-Gruppen. Zur Beratung unserer Kunden, insbesondere der Do-it-yourself-Bauherren, suchen wir technisch und verkäuferisch erfahrene, freundliche und hilfsbereite

Bau-Fachverkäufer

die auf einem oder mehreren der folgenden Gebiete gute Kenntnisse vorweisen können: Baustoffe, Bauelemente, Sanitär, Holz, Raumausstattung. Ideal wäre, wenn Sie sich durch handwerkliche Tätigkeit oder durch Selbstbau eines Eigenheims praktische Erfahrungen angeeignet hätten. Durch laufende Schulungsveranstaltungen geben wir Ihnen die Möglichkeit, Ihre Kenntnisse zu erweitern. Bitte bewerben Sie sich bei

WICKES BAUMARKT
z. Hd. Herrn Vehlow
Siemensstraße 8
6073 Egelsbach
Telefon (06103) 42038

Bel der **STADT LANGEN**
Kreis Offenbach, ca. 29000 Einwohner,
ist zum 1. April 1983 die Stelle eines

hauptamtlichen Ersten Stadtrates
neu zu besetzen.

Die Wahlzeit beträgt 6 Jahre.
Die Besoldung richtet sich nach der Hessischen Kommunalbesoldungsverordnung, derzeit Besoldungsgruppe B 2, zuzüglich Aufwandsentschädigung.
Das Dezernat des Ersten Stadtrates umfaßt z. Z. das Amt für öffentliche Ordnung, Wirtschaft und Verkehr, das Sozialamt sowie die Rechtsabteilung. Eine Änderung der Dezernatsverteilung bleibt vorbehalten.
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis spätestens 31. 12. 1982 zu richten an den
Vorsitzenden des Wahlprüfungsausschusses
Herrn Heinz-Helmut Schneider
Dresdener Straße 4
6070 Langen
Kennwort „Stadttratl-Wahl!“
Persönliche Vorstellung nur nach Aufforderung.

Überdachungen

MARINO
Festpreise - Nach Maß
Wartungsfrei

06 11 / 29 41 81 · 9.00 - 18.00

Was gibt es da noch lange zu überlegen?

Angebote, die sich sehen lassen können.

Für die Dame:
gef. Velourstiefeletten 59,-
Weitschaftstiefel (Leder) 119,-
Leder-Stadstiefel Markenware 139,-
Sportl. Lederschnürschuhe mit Fußbett 39,-
HAUSSCHUHE in großer Auswahl zu kleinen Preisen!
Für den Herrn:
gef. Reißverschlußstiefel (Leder) 59,-
superweiche Stiefelette mit Ledersohle 79,-
Lederhalbschuhe schon ab 29,-

Langer Samstag bis 16.00 Uhr geöffnet.

SCHUH-DISCOUNT

Inge Nachtsheim
Langen, Am Kesslerplatz, Bahnstraße 112,
Tel.: 24111.

Vereinsleben

LKG

Eltern- und Filmabend im „Lämmchen“

Jahrgang 1929/34
Wir laden alle herzlich ein zu unserer Adventfeier am Freitag, 3. 12., um 19 Uhr im Naturfreundehaus am Steinberg.

Jahrgang 1928/29
Wir treffen uns am Freitag, 3. 12., 20 Uhr im SSG-Clubhaus.

Verkäufe

Geboten:
Gr. Zeichenmaschine, 150 x 100 cm, höhen- und tiefenverstellbar, Fa. Nestler und Saba-FS-Schausiedler T 37166, je DM 200,—, Telefon Langen 8 22 01

Gesucht:
Gr. Schreibtisch, Limba/Buche, und Kohle-Zimmerofen, Telefon Langen 8 22 01

Eleganter braunbeiger Persler-Pelzmantel, Gr. 48, neu, preisgünstig zu verkaufen.
Offerten unter Nr. 1095 an die LZ.

Alle deutsche Münzen und Taschenuhr zu verkaufen.
Telefon 06150/6922

Schönes, ungespritztes, würt. Tafelobst: Goldparmäne, Landsberger Renette, Delicious, Bretbacher (auch gemischt), Stäbe 20 kg/DM 25,— zu verkaufen.
Telefon 06103/217 92

Neue und gebrauchte Markenkleidung ab DM 2500,—
Kleiderstimmer B. Werner
Telefon 06 11 44 49 45

Bettcouch-Garnituren

merk' Dir das, kaufst preiswert man bei **MÖBEL-TRASS**, Zell 43, Frankfurt/Main, gegenüber C + A

Kitz-Markt

Renault B 15

2100cc, 130 km, 60 PS, nur ca. 8 1/100 km, TÜV 10/84, Radio, Telefon 06103/26266

Mercedes 230 E, JW, 12/81, von WA, 10 900 km, Servolenk., ZV, SSD, weitere Extras, 23600,— DM, Telefon 06105/1394

FLAT

Flat Panda. Die tolle Kiste.

Milzetti, Offenhal, 0 60 74 / 53 30

Mercedes 230 E, J, 1978, 93000 km, Servolenkung, Radio, Schiebendach, DAT-Schätzkunde für 10 400,— DM zu verkaufen.
Telefon 06103/24201

Mercedes 230 E, JW von WA, 11/81, 8400 km, Extras, nur 22 800,— DM.
Telefon 06105/1394

Geschäftliches

IBM-Kugelschreibmaschinen, neu und R-Mod., Adler, Olympia, An- und Verkauf, Scharf, Taunusstraße 42, Gräfenhausen, Telefon 06150/70 21 und 70 22.

Immobilien

„Gewerbvilla“ an hervorragendem Standort! In bester Lage Erzhäuser, 5 Fußminuten zu S-Bahn-Station, steht dieses außergewöhnliche Gewerbeobjekt mit Wohnung, innerem Garten auf ca. 3000 m² großem Grundstück mit altem Baumbestand. Eine ideale Büro- oder Wohnadresse für z. B. Architekten, Handelsvertreter, Ing.-Büros, Werbeagenturen, Auslieferungsgesellschaften, Handwerker o.ä. Z. über 200 m² Werkhalle/Lager und ca. 100 m² Wohnung/Büro. Das Gebäude ist nahezu beliebig erweiterungsfähig. Überwiegend gewerbliche Nutzung ist vorgesehen; dennoch können Sie hier auch erstklassig wohnen. Das Objekt bekommen Sie zum Kaufpreis von nur DM 550 000,—. Kurzfristige Übernahme möglich. Gleich besichtigbar mobile Immobilien GmbH, Mathildendplatz 1, 6100 Darmstadt, Tel. 06151/26731.

Zu vermieten:
Reihenhaus, Langen
NB, ruhig, zentral, 180 qm, Wohnfläche à DM 10,—, Telefon 06103/25539

2 bis 2 1/2-Zi.-Wohnung in Egelsbach und Umgebung gesucht.
Tel. 06103/44122 oder 44192

Lagerplatz für Baubranche in Egelsbach gesucht.
Tel. 06103/44122 oder 44192

Aleinstehende Dame sucht 2-Zi.-Wohnung in Langen.
Telefon 7 2187 oder unter Nr. 1094 an die Langener Zeitung.

8 exklusive Eigentumswohnungen in Langen!

Ruhige, zentrumsnahe Lage, mitten im Grünen, überdurchschnittliche Bauausführung, Fußbodenheizung, Thermopane-Verkleidung, optimale Isolierung, Parkett u. m. 2 Zi.-Wohn., 51 qm, ab DM 147 291,— und 3 Zi.-Wohn., 69 qm, ab DM 199 868,— jeweils incl. Kfz-Abstellplatz. Nur 16% Anzahlung, Rest bei Bezug (Fr./Apr. 1985), günstige Finanzierung, Erste Exposé erforderlich. **Alleinverkauf: G. Schwab Immobilien**, 6070 Langen, Tel. 06103/25640.

BESICHTIGUNG

Exklusive Stadthäuser in Langen

In ruhiger, zentraler Lage, Nähe Lutherplatz, für höchste Ansprüche, erstklassige Bauweise, Komfortausstattung u. a. Fußbodenheizung, 5 Zi., Hobbyraum, Loggia, Südterrasse, Einliegerwohnung durch Ausbau des Dachgeschosses vorbereitet, dadurch erhebliche Steuer Vorteile.

Kaufpreis ab DM 435 000,—

Besichtigung: am Samstag und Sonntag von 14—18 Uhr, Langen, Gartenstraße 1—3.

HORNHUIS 6082 Waldorf/Ffm.
Tel. 06105/71055

Pech mit dem Auto...?

Wir helfen Ihnen. Mit dem Ersatzwagen, den Sie brauchen. Vom VW Polo bis zum Mercedes 280 SE.

Und wir sind in Ihrer Nähe:
Agenturpartner
Helmut Engelbach
Telefon: 06102/6663
Gartenstraße 1
6078 Neu-Isenburg

interRent

Autovermietung

Gebrauchte Möbel spottbillig
Tel. 06103/24021

Ihr Teppichboden-Spezialist in Sprendlingen

Berber Schlinge 400 cm breit	15,— m ²	Indo-Meshed 138 x 76 cm	340,—	Teppich-Fliesen 50 x 50 cm, alle Qualitäten	Stück ab 2,50
PVC 200 x 400 cm breit, viele Designs	ab 6,90	Indo-Heriz 200 x 151 cm	1.065,—	Velours strapazierfähig, 400 + 500 cm breit, beige u. braun	m ² 17,90
Schlingenware 400 + 500 cm breit, für Büro und Wohnraum	16,90	Russ. Kasak 117 x 72 cm	850,—	Reste und Kurzrollen in großer Auswahl zum halben Preis!	
Velours, 400 + 500 cm breit, verschiedene Farben	14,90	Pak. Bouchara 155 x 91 cm	510,—		

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 Uhr durchgehend. Samstag von 9 bis 14 Uhr. Langer Samstag von 9 bis 18 Uhr durchgehend.

BECKER Ihr Bruch

50 Jahre Meisterbetrieb

Sanitär · Heizung · Spengler · Installation
Gas · Wasser · Kanal · Reparaturen
Voltastraße 3 · 6070 Langen · Telefon 06103/73609

Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?
Wir können ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rollläden und Jalousien.

Fa. BESTEHORN und Co. GmbH
Robert-Bosch-Straße 10
6070 Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

Überdachungen
Holz-Pergolen
Wintergärten
Vordächer
Zierbäume
Vorbauten
Terrassen-Überdachungen

Festpreise - Nach Maß
Wartungs frei
06 11 / 29 41 81 · 9.00 - 18.00

Weihnachtswünsche werden wahr.



• Nordmende HiFi-System 910 •
Modernes Design und hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Empfangstell für UKW/MW/LW. Optimale Sonderabstimmung durch LED-Leuchtanzeige, Cassettenteil für 3 Bandsorten (einschließlich Metallband) und Dolby-Rauschunterdrückung, Verstärkertell mit 2 x 25 Watt Sinusleistung. Dazu gehören zwei optimal abgestimmte Lautsprecherboxen.

unser Preis DM 598,—

Superleichte Stereo-Kopfhörer (auch als Zweitkopfhörer) ab DM 22,—

Ersatz-Saphir- und Diamant-Nadeln für Plattenspieler in großer Auswahl. Unser ANGEBOT: **Nachbau für Shure N 75-6/Dial/DM 325** DM 28,—

Video-Überspielkabel, mit Adapter, passend für alle Geräteanschlüsse und vieles mehr.

Radio oechsner

Mensch freu' Dich

FARBfernsehgeräte · VIDEO-GERÄTE · HI-FI STEREO-STUDIO · MEISTERBETRIEB
Südliche Ringstraße 69 · 6070 Langen · Telefon 06103/21156
Feuchgeschäft für HiFi · TV-Geräte · Video · Radio

KÜCHEN preiswert renovieren!

Sie sparen bares Geld!

Sieht man Ihre Küche die Jahre an? Ist sie nur unruhig? Nicht mehr pflegeleicht? Stört Sie das ästhetische Aussehen? Auswechseln der Fronten mit wertvollen PORTAS-Flächen? 24 Kitchens-Ausführungen zu Wahl - in vielen originalgetreuen Holz-Nachbildungen, die selbst der Fachmann kaum von echtem Holz unterscheiden kann, z. B. Eiche natur / rustikal, Mahagoni etc. Mit dem Vorteil der Strapazierfähigkeit eines hochwertigen Kunststoffes. Zusätzliche Anbauten auf Wunsch möglich.

Über 400 PORTAS-Flächenreihen
In 10 Ländern Europas. Wir erneuern Türen und Küchen

Rufen Sie an, oder besuchen Sie unsere Ausstellung

PORTAS Deutschland GmbH
Studio Dietzenbach
Oesfeldstr. 1-3, 60577 Oeszenbach 2
Öffnungszeiten: Mo - Fr. 9 - 18 Uhr
Sa. 9 - 14 Uhr

Studio Dietzenbach
0 6074/404127

SIBLO Teppichboden

Dreieich-Sprendlingen
Robert-Bosch-Str. 2-8
(neben OBI)
Telefon 06103/32081

Langener Zeitung

D 4449 B

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSbacher NACHRICHTEN

mit Beilage

Sport und Unterhaltung

Nr. 95

Dienstag, den 30. November 1982

86. Jahrgang

524 Pittler-Mitarbeiter bängen um Arbeitsplatz

Vorstand: Mit neuen Technologien aus der Talsohle Betriebsrat: Frühere Fehler nicht auf unserem Rücken austragen IG Metall: Wir werden um jeden Arbeitsplatz kämpfen

Auf einer Betriebsversammlung am Freitagmorgen erfuhr die Mitarbeiter der Pittler AG den Beschluß des Aufsichtsrates: Bis Ende 1983 soll die Belegschaft von derzeit 924 Mitarbeiter auf eine Zahl von 400 reduziert werden. Das bedeutet 524 Entlassungen innerhalb des nächsten Jahres, nachdem in diesem Jahr noch 158 Mitarbeiter, denen bereits die Kündigung ausgesprochen wurde, aus dem Betrieb ausscheiden. Auf Pressekonferenzen legten sowohl der Vorstand als auch der Betriebsrat des Unternehmens sowie die Industriegewerkschaft Metall ihre Standpunkte dar.

Bürgern die Arbeitsplätze zu sichern. Zwar könne die Stadt keine Drehbänke kaufen, um so ihren einstmals größten Unternehmen zu helfen, doch eine Solidaritätsresolution an die Aktionäre Deutsche Bank und Dresdner Bank würde sicher nicht schaden, meinten die Gewerkschaftsvertreter. Kreiling konnte nicht kommen, denn er war zur gleichen Zeit bei Pittler, um sich über die Lage und Auswirkungen für die Stadt zu informieren.

Gewerkschaftssekretär Ralf Tänzer betonte, daß sich die IG Metall entschieden dagegen verweigere, daß auf Kosten der Arbeitnehmer die Banken ihre sogenannten Verluste gesund führen. Nachdem die Firma Pittler seit 1973 von 2000 auf nunmehr 1982 nur noch 924 Mitarbeiter „gesundgeschrumpft“ worden sei, könne eine weitere Reduzierung um mehr als 50 Prozent auf nur noch 400 nicht hingenommen werden. Es sei zu befürchten, daß nach einer ersten Beteiligung des Konkurrenten Gildemeister weitere Anteile folgten und zu einer Fusion führten, die ein Ende von Pittler in Langen zum Ziel haben könne. Aus dieser Sicht müsse man das jetzige Vorgehen als „Tod auf Raten“ bezeichnen.

Auch sei nach den bisher gemachten Erfahrungen das Vertrauen nicht mehr vorhanden, daß durch den beabsichtigten Einschnitt tatsächlich die in Frage stehenden 400 Arbeitsplätze gesichert seien.

Man müsse erst einmal feststellen, ob überhaupt eine Notwendigkeit für diese Massenentlassung bestehe. „Man kann die Arbeitnehmer nicht einfach wie Schafe zur Schlachtkamp führen. Es sind schon zu viele abgeschlachtet, das heißt in die Arbeitslosigkeit delegiert worden“, erklärte Tänzer.

Vor Verhandlungen über einen Sozialplan müßten umgehende Verhandlungen über einen Interessenausgleich stehen. Für solche Gespräche erwarte man von der Unternehmensleitung schnellstmögliche Terminangebote. Dazu gehörten aber auch konkrete Konzepte, wie es weitergehen solle. Denn auch solche lägen dem Betriebsrat über das weitere Schicksal der 400 verbleibenden Mitarbeiter nicht vor. Den Arbeitnehmern gehe es nicht darum, eine Abfindung zu erhalten, über deren Höhe womöglich noch Gerichte angerufen würden, sondern es gehe darum, ihre Arbeit zu behalten. Deshalb werde die IG Metall um jeden einzelnen Arbeitsplatz kämpfen, erklärte Tänzer.

Die Hauptvorwürfe des Betriebsrates richteten sich gegen frühere Vorstände, die oft noch nie eine Werkzeugmaschinenfabrik von innen gesehen und Entscheidungen getroffen hätten, die sozusagen tödlich für das Unternehmen gewesen seien. Auch in Zeiten der Hochkonjunktur habe man Unternehmen im In- und Ausland gekauft und dort das Geld hineingepumpt, ohne hinterher einen Nutzen gehabt zu haben.

„Teilweise hatten wir fünf Vorstandsmitglieder für 1300 Beschäftigte. Und anstatt selbst etwas zu tun, haben jene noch für eine Million eine Betriebsuntersuchungskommission eingestellt. An diesem Wasserkopf mit einem teils unfähigen mittleren Management sind wir kaputtgegangen“, lautete einer der Vorwürfe aus der in großer Zahl bei der Pressekonferenz anwesenden Mitarbeiter. Und weiter: „Wenn wir uns jetzt auf große Spezialmaschinen im Verbund verlassen, werden wir noch mehr von einzelnen Abnehmern abhängig und dadurch noch konkurrenzunfähiger.“ Ein anderer Vorwurf: „Die Herren bei den Banken haben entscheidende Fehler gemacht und sind an der heutigen Misere zum großen Teil schuld. Und wir kleinen Leute müssen nun die Suppe auslöffeln.“

Weihnachtsspiel für Senioren

„Das Knusperhäusl vom Illenstein“ ist der Titel eines Weihnachtsspiels, das die Laienspielgruppe der „Martin-Luther-Gemeinde im Rahmen des Informations- und Unterhaltungsprogrammes für Senioren aufführen wird.“ Die Aufführung der Laienspielgruppe unter Leitung von Frau Rothe wird am Mittwoch, dem 8. Dezember um 14.30 Uhr, in der Langener Stadthalle stattfinden. Alle Senioren sind herzlich zum Weihnachtsspiel eingeladen.

Zur Pressekonferenz des Betriebsrats waren an die 400 Pittler-Mitarbeiter zur Stadthalle gezogen, um ihre Solidarität zu zeigen.

Begehung des Hundgrabens

Führung mit anschließendem Diavortrag

Am Samstag, dem 4. Dezember, veranstaltet die Bunte Gruppe eine Begehung des Langener „Hundgrabens“.

Wie schon allgemein bekannt, hat sich in der Verlängerung des Klärwerks durch dessen geklärte Abwässer ein wertvolles Feuchtgebiet gebildet.

Durch Ausbaggerungen, die ein erhebliches Absinken des Wasserpegels zur Folge hatten, sind aber nun alle diese Funktionen ernsthaft bedroht.



Rechtzeitig zum Weihnachtsfest hatte die Langener Volksbank eine gute Idee. Anlässlich des im nächsten Jahr stattfindenden Jubiläums „100 Jahre Stadtkirche“ stellte sie die von ihr kreierten Zinnbecher, Gold- und Silbermedaillen mit Langener Motiven vor.

„Hänsel und Gretel“ im Kindertheater

Außerhalb der Aonementenreihe „Kindertheater“ präsentiert die Stadthalle Langen am Montag, dem 13. Dezember um 15 Uhr das Märchenspiel „Hänsel und Gretel“.

Die beiden Wichtelmännchen Wappi und Schürli werden den kleinen wie den großen Besuchern sei in dem ansonsten vertrauten Märchen. Georg A. Weth, der das Märchen der Gebrüder Grimm umgeschrieben hat, erfand mit den beiden Wichtelmännern eine ideale Brücke zwischen Publikum und Bühne.

Der Jahrgang 1928/29 trifft sich am Freitag, dem 3. 12. um 20 Uhr im SSG-Freizeitcenter.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage tv und freitag mit dem Hainer Wochenblatt. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erfolgen.

Die Existenz des „Hundgrabens“ wichtig ist, wird bei der Führung und dem anschließenden Diavortrag erklärt werden. Es ist dies aber nicht nur ein rein langener Problem, sondern der „Hundgraben“ steht gleichwie stellvertretend für moderne ökologische Zusammenhänge.

Am Abend vorher, am Freitag, dem 3. Dezember trifft sich die Bunte Gruppe zu ihrem monatlichen Plenum, und zwar im „Grünen Gump“ (Stadthalle) um 20 Uhr.



Rechtzeitig zum Weihnachtsfest hatte die Langener Volksbank eine gute Idee. Anlässlich des im nächsten Jahr stattfindenden Jubiläums „100 Jahre Stadtkirche“ stellte sie die von ihr kreierten Zinnbecher, Gold- und Silbermedaillen mit Langener Motiven vor.

Ein Besuch bei Franziskus von Assisi

Unter diesem Motto veranstaltet die Kolpingfamilie Langen am heutigen Dienstag, dem 30. November um 20 Uhr im Pfarrheim Albertus Magnus, Albertus Magnus-Platz 6, einen Vortragsabend.

Am 1. Dezember 1982 kann Georg Heinen auf seine 35jährige Tätigkeit als Kirchenrechner zurückblicken. Die katholische Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus nimmt diesen Termin zum Anlaß, ihm für dieses Engagement herzlich zu danken.

Georg Heinen kam 1920 als 6jähriger nach Langen. Er war damals einer der wenigen Katholiken in dieser so jungen Diasporagemeinde (zusammen mit Egelsbach und Sprendlingen), die ja seit der Reformation erst 1910 wieder selbstständig geworden war.

Durch sein Engagement in den verschiedenen Diensten für die Langener katholische Kirchengemeinde seit früherer Jugend, ist in Heinen ein wesentliches Stück neuerer Langener Kirchengeschichte verkörpert. So wurde und ist er allen Seelsorgern eine überaus große Hilfe.

Als in den sechziger Jahren die verschiedenen Langener katholischen Pfarreien entstanden, blieb er der Rechner der Mutterpfarrei, die seit dem Kirchenneubau 1956/57 den Namen St. Albertus Magnus trägt.

„Transport Heavy“ rockt im Jugendcafé

Ein heißer Tip für alle Freunde fetziger Rockmusik: Die allseits bekannte Rockformation „Transport Heavy“ wird den Besuchern des Jugendcafés in der Zimmerstraße am Freitag, dem 3. Dezember ab 19.30 Uhr, ihre starken Songs „zu Gehör bringen“ und die müden Tanzbeine in Bewegung setzen.

Neben waren Hard-Rock-Café-Klänge reichhaltig musikalische Können der „Transport Heavys“ bis hin zu sanften melodischen Rockballaden, jeder kommt dabei auf seine Kosten!

Am Abend vorher, am Freitag, dem 3. Dezember trifft sich die Bunte Gruppe zu ihrem monatlichen Plenum, und zwar im „Grünen Gump“ (Stadthalle) um 20 Uhr.



Rechtzeitig zum Weihnachtsfest hatte die Langener Volksbank eine gute Idee. Anlässlich des im nächsten Jahr stattfindenden Jubiläums „100 Jahre Stadtkirche“ stellte sie die von ihr kreierten Zinnbecher, Gold- und Silbermedaillen mit Langener Motiven vor.

35 Jahre Kirchenrechner

Am 1. Dezember 1982 kann Georg Heinen auf seine 35jährige Tätigkeit als Kirchenrechner zurückblicken. Die katholische Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus nimmt diesen Termin zum Anlaß, ihm für dieses Engagement herzlich zu danken.

Georg Heinen kam 1920 als 6jähriger nach Langen. Er war damals einer der wenigen Katholiken in dieser so jungen Diasporagemeinde (zusammen mit Egelsbach und Sprendlingen), die ja seit der Reformation erst 1910 wieder selbstständig geworden war.

Durch sein Engagement in den verschiedenen Diensten für die Langener katholische Kirchengemeinde seit früherer Jugend, ist in Heinen ein wesentliches Stück neuerer Langener Kirchengeschichte verkörpert. So wurde und ist er allen Seelsorgern eine überaus große Hilfe.

Als in den sechziger Jahren die verschiedenen Langener katholischen Pfarreien entstanden, blieb er der Rechner der Mutterpfarrei, die seit dem Kirchenneubau 1956/57 den Namen St. Albertus Magnus trägt.

STADTHALLE LANGEN

Weihnachtsprogramm für Kinder: Montag, 13. 12. — 15 Uhr HÄNSEL UND GRETEL

Märchen nach den Gebrüder Grimm — bearbeitet von Georg A. Weth. Mittwoch, 22. 12. — 15 Uhr RASMUS UND DER LANOSTREICHER

Kinder- und Jugendstück von Astrid Lindgrén — in einer Aufführung der Studio-Bühne Dreieich

VORVERKAUF: Reisebüro am Rathaus, Langen, Telefon 518 121/110

evtl. Restkarten am 13. 12. 12. ab 14 Uhr an der Tageskasse der Stadthalle, Telefon 061 03/203284

STADTHALLE 6070 Langen, Tel. 061 03/203207



Wir versprechen, an dieser Stelle aus dem Buch von Pierre Bonte „La Sologne à Table“ („Die Sologne bittet zu Tisch“) noch einen Auszug aus dem Kapitel über unsere französische Partnerstadt Romorantin-Lanthenay zu bringen.

„Tourismus und Gastronomie“ zu, aus dessen Text zitiert sei: „Die Gastronomie ist wahrhaftig eines der Vergnügen, die Romorantin dem Touristen anbieten kann. Und dies, so meinen wir, ist nicht hinreichend genug bekannt.“

Da wird an erster Stelle das Grand-Hotel „Lion d'Or“ genannt, dessen Küchenchef die Speisekarte dem Rhythmus der Jahreszeiten anpaßt. Im Frühling gibt es den weißen Spargel, im Sommer alle jungen Gemüse und roten Früchte, in Herbst und Winter die unendliche Vielfalt an Wild und Fisch.

Aus all den Köstlichkeiten, die in dem Buch beschrieben sind, möchten wir zum Schluß einen Vorschlag für das Festgemenü zusammenstellen: Als Apéritif einen „Apéritif à la Chivoire“.

STADTHALLE LANGEN Sonntag, 5. 12. — 20 Uhr DAS ZWEITE KAPITEL Lustspiel von Nell Simon

Dienstag, 18. 12. — 19.30 Uhr! GOETHE FÜR ALLE

Samstag, 18. 12. — 20 Uhr WIR SIND NOCH EINMAL DAVONGEKOMMEN

VORVERKAUF: Reisebüro am Rathaus, Langen, Telefon 061 03/521 10



Schwarze Fahnen über Pittler

Rattlosigkeit und Bestürzung standen auf den Gesichtern der Pittler-Mitarbeiter geschrieben, als sie am Freitag die Nachricht erhielten, daß 524 von 924 Belegschaftsmitgliedern im kommenden Jahr in die Arbeitslosigkeit geschickt werden sollen.

Die Situation ist verfahren. Auf der einen Seite ist ein Mann, der Vorstandsvorsitzende, mit der Aufgabe betraut, das Unternehmen zu retten. Er hat die Fehler der Vergangenheit nicht gemacht, hat sie nicht zu verantworten, er muß die Suppe auslöpfeln.

Als er im Dezember des vergangenen Jahres 158 Entlassungen durchsetzte und Grundstücke verkaufen wollte, glaubte er, damit die verbleibenden 924 Arbeitsplätze gebracht zu haben.

Die andere Seite: 524 Mitarbeiter, die meisten davon haben Frau und Kinder, stehen vor der Arbeitslosigkeit. Wir haben schon genügend davon. Die wenigsten von ihnen werden eine andere Arbeit finden.

„Fröhliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr“ steht auf dem Schild an einem Weihnachtsbaum, der mit dem Kopf nach unten in einer der Werkshallen hing.

Hausabriss, Latwerjebrot und Ausflugsbilder

Langener Altstadtinitiative trifft sich

Die Altstadtinitiative soll das Fürchten gelehr werden! Mutig und keck treffen sie sich nämlich am Nikolaustag, dem 6. Dezember um 20 Uhr in der „Frankestubb“.

So seien Gerüchte zwischen Rathaus und Altstadt im Umlauf, daß das Feuerwehrgebäude abgerissen werden soll, weil es nach Auszug der Blauröcke zu sonst nichts nütze sei.

Das gleiche geht für den geplanten Abriss des Anbaus an der Alten Bachschule. Wie sollen sich die Altstädter zu diesem Abriss verhalten?

Am Samstag und Sonntag, dem dritten Advent findet ein Weihnachtsmarkt vor der Stadtkirche statt. Die LAI hat sich hierzu etwas Besonderes ausgedacht: die schon im August gebräutete Latwerje (Zwetschenmarmelade) aus original Langener Altstadtquetsche.

„Fröhliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr“ steht auf dem Schild an einem Weihnachtsbaum, der mit dem Kopf nach unten in einer der Werkshallen hing.

Die Altstadtinitiative soll das Fürchten gelehr werden! Mutig und keck treffen sie sich nämlich am Nikolaustag, dem 6. Dezember um 20 Uhr in der „Frankestubb“.

Blutspendetermin des Deutschen Roten Kreuzes

Der Bedarf an Blutkonserven ist nach wie vor sehr groß, denn nur mit ihrer Hilfe kann in lebensbedrohlichen Notlagen und bei Unfällen rasche Hilfe geleistet und das Überleben der Betroffenen gesichert werden.

Allen Interessenten sei noch mitgeteilt, daß die Spende von einem halben Liter Blut völlig unschädlich ist. Die Spender werden zudem einer vorherigen ärztlichen Untersuchung unterzogen.

„Fröhliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr“ steht auf dem Schild an einem Weihnachtsbaum, der mit dem Kopf nach unten in einer der Werkshallen hing.

„Fröhliche Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr“ steht auf dem Schild an einem Weihnachtsbaum, der mit dem Kopf nach unten in einer der Werkshallen hing.

Haben Sie schon Ihre Weihnachtskarten? Wir drucken sie gern. Kühn KG, Darmstädter Straße 26 6070 Langen, Telefon 2 10 11

zwei Bussen nach Hillesheim, der Beispielstadt für Europäische Stadterneuerung, gefahren. Dort hat man mit äußerst begrenzten finanziellen Mitteln eine durchaus mit Langen vergleichbare Altstadt wieder auf Vordermann gebracht.

Was den Altstädtern am liebsten gefallen hat, war die Neubebauung am dortigen Marktplatz: schlichte, unkomplizierte Sprache der Architektur — trotzdem zeitgenössische Häuser — ein ganze Altstadt umgreifendes Farbkonzept — ein in der Sache engagierter Bürgermeister — und die „Neuen Häuser im Alter Umgebungs“ — alles Dinge, die die Altstädter am liebsten gleich eingepackt und nach Langen mitgenommen hätten.

Erinnerungen an die Fahrt sollen ausgetauscht werden. Man will sich bei der LAI überlegen, wie so etwas auf dem Rathaushof verwirklicht werden kann und will sich die Bilder betrachten. Dies alles in der nächsten Sitzung der LAI, am Montag, dem 6. Dezember um 20 Uhr in der „Frankestubb“, Obergasse.

Naturfreunde in Klausur

Am Buß- und Betttag trafen sich die Langener Naturfreunde im Naturfreundehaus. Um 9 Uhr begrüßte die 1. Vorsitzende, Bernie Lütkemann, 60 Teilnehmer, die gekommen waren, um durch ihre Mitarbeit das Programm 1983 zu erarbeiten.

Allen Interessenten sei noch mitgeteilt, daß die Spende von einem halben Liter Blut völlig unschädlich ist. Die Spender werden zudem einer vorherigen ärztlichen Untersuchung unterzogen.

Um 16.30 Uhr stand das Programm, und die Vorsitzende konnte nach Überreichung der Pokale an die Sieger des Tischtennisturniers mit einem Dank an die anwesenden Mitglieder die Versammlung schließen.

Advertisement for BHW (Bausparwesen) with headline 'Ein Bon(n)bon aus Bonn für Bausparer' and details about interest rates and conditions. Includes a coupon form for BHW.

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

Jahrgang 1919/20
Zur Beerdigung unseres Schulkollegen, Karl Dietz, treffen wir uns am Donnerstag, dem 2. 12. 1982, um 14 Uhr an der Trauerhalle.

Kfz-Markt

Renault R 15
2törig, 130 ccm, 60 PS, nur ca. 8 l/100 km, TÜV 10/84, Radio, Telefon 06103/26266

Ford Taunus 1600, Bj. 74, TÜV 6/84, VB 1000,-, Telefon 2 48 97, ab 17 Uhr

Angebot der Woche!

Frische FORELLEN
ausgenommen und **frischer HEILBUTT**

100 g nur **1,39**

Täglich heißer Backfisch
und hausgem. Kartoffelsalat



Wassergasse 7 · Langen
Langener Zeitung
061 03 / 2 10 11

Fleisch- und Wurstmarkt KLINGLER
Langen, Bahnstraße 132
Eingang Odenwaldstraße
Telefon 0 61 03 / 2 29 18

Frisches Hammelfleisch	
Sortfleisch	1 kg 16,80
Rindersteak	1 kg 14,80
Hohe Rippen	1 kg 11,80
Puatzbraten	1 kg 11,80
Schweineschinkenfleisch	1 kg 10,80
Vorderohrbein	1 kg 4,40
Schinkenspeck	1 kg 15,80
Geräucherter Bratwurst	1 kg 13,20
Krautau im Ring	1 kg 11,-
Frischschinken	1 kg 12,-
Schinkenrolle	1 kg 6,80
Rindswurst und lange Würstchen	1 kg 8,40
Flaschwurst	1 kg 7,80
Lachsschinken	1 kg 22,-

„Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen“

MISEREO
Spendenkonto: 555-509 Postsparkasse Köln
Mozartstraße 9, 5100 Aachen

Wenn die Sterne nicht lügen...

Die Zeit vom 27. November bis 3. Dezember 1982

Widder Natürlich könnte es Ihnen besser gehen, aber warum tun Sie nichts dafür? Auf Wunder zu warten, hat wenig Zweck. Zeigen Sie Ihren Freunden Vertrauen und lassen Sie sich raten. 21. 3.—20. 4.

Stier Warum betrachten Sie Ihre momentane Situation nicht einmal unter dem Aspekt eines abenteuerlichen Erlebnisses? Halten Sie nur noch ein wenig durch, es geht bald wieder aufwärts. 21. 4.—21. 5.

Zwillinge Sie können gar nicht leugnen, daß Sie in dieser Sache noch keine eigene Erfahrung haben. Warum wollen Sie dann keinen Rat einholen? Im übrigen: Eine ganz erfreuliche Woche. 22. 5.—21. 6.

Krebs Atmen Sie auf — die schlimmste Zeit liegt hinter Ihnen. Sie haben immerhin etliches dabei gelernt. Für den bisherigen Verzicht auf eigene Wünsche werden Sie nun bald entschädigt. 22. 6.—22. 7.

Löwe Machen Sie endlich einmal den Mund auf. Wenn man nicht weiß, was Sie bedrückt, kann man Ihnen auch nicht helfen. Tun Sie mehr für Ihre Gesundheit. Ein Kurzurlaub kann nicht schaden. 24. 7.—22. 8.

Jungfrau Sie sind ein bißchen zu selbstkritisch. Werfen Sie ruhig mal Ihre Hemmungen über Bord. Sie verderben sich auch alle Chancen bei Ihrer Umwelt durch Ihre Griesgrämigkeit. 24. 8.—22. 9.

Waage Lernen Sie aus Ihren Fehlern, das kommt Ihnen bei Ihrer nächsten Aufgabe zugute, mit der Sie jetzt vorankommen müssen, soll sich der Erfolg noch rechtzeitig für Sie einstellen. 24. 9.—22. 10.

Skorpion Nehmen Sie das Leben ruhig von seiner guten Seite, Sie haben sich ein paar heitere Stunden ehrlich verdient. Die Arbeit meldet sich früh genug wieder. Sammeln Sie jetzt Kräfte. 24. 10.—22. 11.

Schütze Nehmen Sie den beruflichen Ärger nicht so wichtig, er ist rasch vergessen. Wichtiger ist es jetzt, daheim für gutes Klima zu sorgen. Tun Sie den ersten Schritt. Es lohnt sich! 22. 11.—22. 12.

Steinbock Denken Sie nicht zu sehr an Vergnügungen und Feierabend, lassen Sie dem Alltag sein Recht. Erfüllte Pflichten schaffen Befriedigung und helfen Ihnen sehr beim raschen Vorwärtskommen. 22. 12.—20. 1.

Wassermann Ihre Höflichkeit hat Eindruck gemacht. Geben Sie dem anderen Gelegenheit, seine Fehler gutzumachen. Es war klug von Ihnen, dem Ärger aus dem Weg zu gehen. Der Erfolg kommt. 21. 1.—20. 2.

Fische Je vorsichtiger Sie das Projekt angehen, desto weniger Ärger haben Sie. Ihre geschäftliche Lage erlaubt Ihnen noch keine größeren Sprünge. Privat werden Sie aber entschädigt. 21. 2.—20. 3.

DIE KRIMINALPOLIZEI RÄT:

Melden Sie Kindesmißhandlung der Polizei, denn wer schweigt, macht sich mitschuldig!

Falls Sie bei Kindern öfters Verletzungen sehen, ungewöhnliche Veranlassung feststellen oder das Schreien der Eltern und das Weinen der Kinder hören, dürfen Sie nicht länger schweigen. Melden Sie diese Vorfälle dem Jugendamt, dem Kinderschutzbund oder der Polizei.

Wir und unsere Polizei
Für Sicherheit ein gutes Team

Würdevolle Bestattungen
Erd — Feuer — See — Überführungen
Sarglager — Sterbewäsche — Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.

„Pietät“ Karl Daum
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel.: 0 61-03-2 29 68
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

Ein Herz für's Helfen

Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die **LANGENER ZEITUNG** mit den **EGELSBACHER NACHRICHTEN** zum monatl. Bezugspreis von DM 4,20 + ,80 DM Trägerlohn.

Vor- und Zuname _____ Ort _____

Straße / Hausnummer _____

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. _____ bei der _____ (Bank oder Postsparkasse) abgebucht werden. Die Abbuchung erlischt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum _____ Unterschrift _____

Immer bestens informiert
LANGENER ZEITUNG
EGELSBACHER NACHRICHTEN

Langener Zeitung · Telefon 2 10 11

Nach langem Leiden verstarb mein guter Mann, Schwager und Onkel

Georg Koch
geb. 31. 1. 1914 gest. 27. 11. 1982

In stiller Trauer
Susanne Koch, geb. Engelter
und alle Verwandten

Frankfurter Straße 23
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. Dezember 1982, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Annahmeschluß für Traueranzeigen
in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Plötzlich und unerwartet verstarb am 28. November 1982 mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Schwiegersohn, Opa, Schwager, Onkel und Cousin

Karl Dietz

Im 64. Lebensjahr.

In stiller Trauer
Ellsabeth Dietz, geb. Jungermann
Kinder, Enkelkinder
und alle Angehörigen

Schulgäßchen 7
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. Dezember 1982, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Du bist nicht tot. Dein Bild ist stets in mir, und jeder Herzschlag ist ein Schritt zu Dir; was ich an Liebe und Treue hab', das wandert hin zu Deinem stillen Grab.

Unser lieber Sohn, Bruder, Enkel und Neffe

Reiner Weilmünster

hat uns plötzlich und unerwartet am 26. November 1982 im Alter von 17 Jahren für immer verlassen.

Wir werden ihn nie vergessen
Edgar Weilmünster und Frau Erika, geb. Barz
Edeltraud Klein
Heinrich Weilmünster und Frau Ria, geb. Lorenz
Elisabeth Barz
Rudi Barz mit Familie

6070 Langen
Leukertsweg 16

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. Dezember 1982, um 15.15 Uhr auf dem Friedhof in Götzenhain statt.